Soixante-deux véhicules impliqués

# Un carambolage fait sept morts en Ontario

3



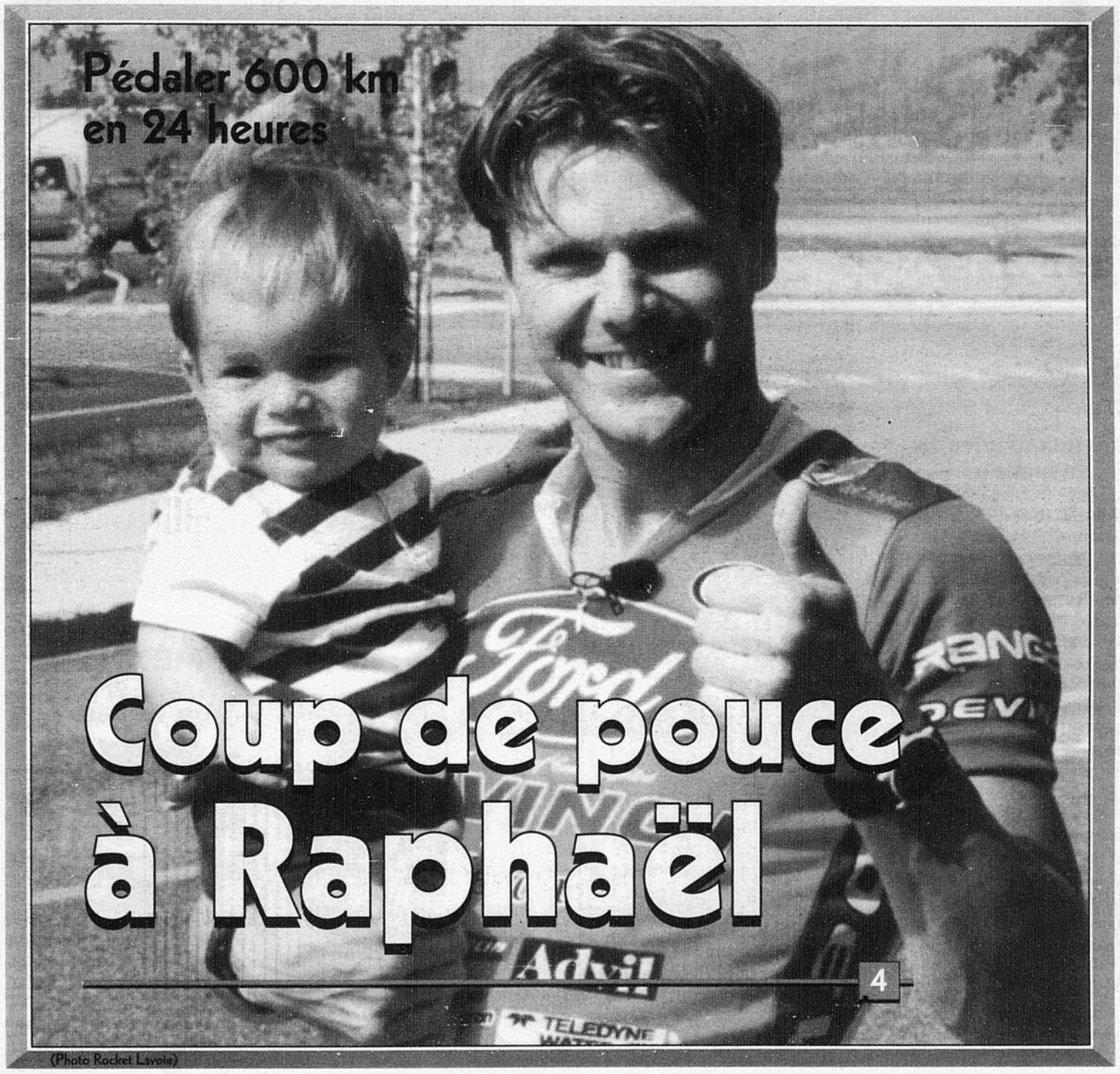

**MÉTÉO**
MAX: **27**
**CIEL VARIABLE**
30% DE PROBABILITÉ D'AVERSES LE MATIN

# le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean
www.lequotidien.com

26e ANNÉE Nº 280 | LE SAMEDI 4 SEPTEMBRE 1999 | 56 PAGES | Dépôt: 81¢ taxes incluses - Camelot 4,03 $/semaine taxes incluses




GILLES PARROT
Agent immobilier agréé
Bur.: 543-5511
Rés.: 545-3126 Base: (418) 677-2226
La Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean

Pédaler 600 km en 24 heures

# Coup de pouce à Raphaël

4

(Photo Rocket Lavoie)

Marijuana

## La SQ saisit 500 plants

2

Hôpital chicoutimien

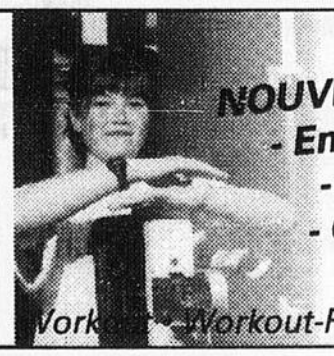
## Pharmaciens en colère

9





PAVILLON SPORTIF DE L'UQAC
545-5050



NOUVELLE SALLES:
- Entraînement
- Workout
- Gymtonus

Université du Québec à Chicoutimi

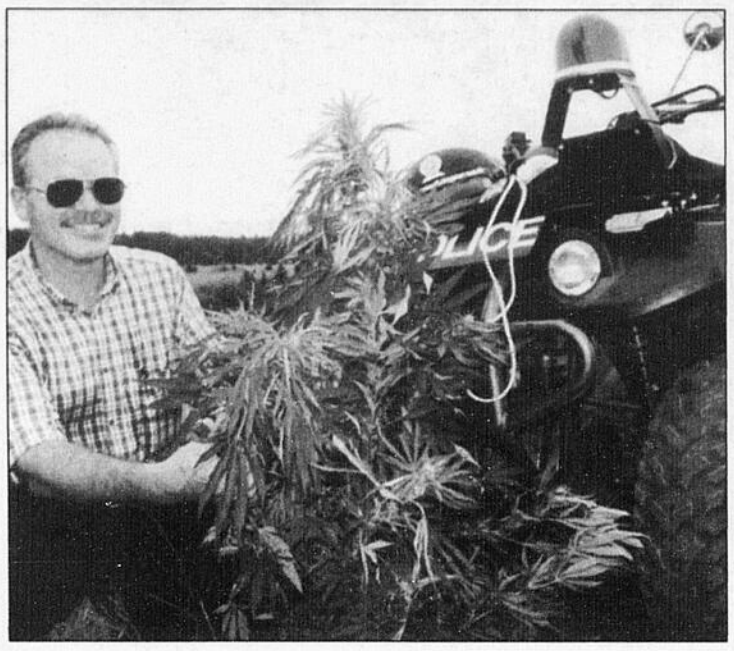
LE MÉGA
CENTRE D'ACTIVITÉ PHYSIQUE

INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT

Workout-Funky • Gymtonus • **Nautilus** • Volleyball • Badminton • Tennis

*Marijuana à La Doré*

# Les policiers récoltent 500 plants



**PLANTS- Les policiers ont récolté 500 plants de marijuana, ce qui représente 500 000 $ sur le marché des stupéfiants. Ici, martin Poirier de la Sûreté municipale de Saint-Félicien.**

**(Photo Julie Tremblay)**

***par Normand Boivin***

LA DORÉ (NB) - Les policiers de la Sûreté du Québec et leurs collègues de la sécurité publique de Saint-Félicien ont joué du sécateur, hier après-midi à La Doré.

Ils ont ainsi récolté 500 plants de marijuana parvenus à maturité, ce qui représente 500 000 $ sur le marché des stupéfiants.

Les plants étaient situés dans une plantation d'arbres en bordure de la route 167 menant vers Chibougamau en passant en plein coeur du village de La Doré. Ils étaient à environ 500 mètres du chemin, près d'une rivière.

Selon l'agent d'affaires publiques de la SQ, Hélène Nepton, l'enquête ne permet pas, pour l'instant, de relier le propriétaire du terrain avec la plantation de pot.

Il aurait pu les planter lui-même, être payé pour laisser les producteur illégaux s'installer sur ses terres ou encore, comme cela arrive souvent, il peut n'avoir rien su de ce qui se passait chez lui.

Toujours selon Mme Nepton, les policiers n'ont trouvé aucun matériel hydroponique laissant croire que les plants de mari auraient pu être semés ailleurs puis transplantés à La Doré pour y finir leur croissance.

Une chose est certaine, toutefois: c'est qu'en démantelant des plantations au moment où elles sont prêtes pour la récolte, le coup est plus dur à encaisser pour les producteurs.

***Enquête***

Cette action, qui n'est pas la première dans la région cet été, est le fruit d'une enquête conjointe amorcée en juin avec la SM de Saint-Félicien.

Les policiers ont utilisé un hélicoptère, hier matin, pour survoler le territoire et localiser la plantation, avant d'envoyer une demi-douzaine d'agent faire la récolte.

# Deux femmes subissent des blessures graves

***par Normand Boivin***

SAINT-BRUNO (NB) - La série noire se poursuit à Saint-Bruno. Cette fois, il n'y a pas eu de mort mais deux jeunes femmes ont subi des blessures graves à l'intersection des routes 169 et 170.

Une Jonquiéroise de 22 ans et une Robervaloise de 18 ans ont subi des blessures sérieuses au cou et au dos lorsqu'une grosse camionnette GMC Sierra a atterri sur le capot de leur Honda Accord. Celles-ci étaient immobilisées sur la route 170 et attendaient de s'engager sur la 169 en direction d'Hébertville, lorsque l'accident s'est produit vers 19 heures. Selon le sergent superviseur Mario Simard, la camionnette qui roulait sur la 169 en provenance d'Alma aurait alors tourné à gauche pour s'engager sur la 170, coupant le chemin à une Honda Civic venant en sens inverse.

Sous la force de l'impact, la camionnette a fait un tête-à-queue pour aller s'arrêter sur le capot de la voiture des deux jeunes femmes.

Elles sont les deux seules blessées, les deux conducteurs impliqués dans la collision initiale s'en tirant indemnes.

Les policiers ont dû recourir aux pinces de désincarcération pour les tirer de leur fâcheuse position, avant de les faire transporter, par ambulance, jusqu'à l'hôpital d'Alma.



**ÉCRASÉE - La Honda des deux filles a été écrasée sous le poids de la camionnette.**

**(Photo Julie Tremblay)**

## FAITS DIVERS

### Proxénète arrêté

ALMA (NB) - L'escouade des crimes majeurs de la SQ a mis un terme, hier à 17 heures, aux activités d'un couple de Delisle qui vendait les faveurs de madame.

Mis sur l'enquête à la suite d'une plainte, les policiers leur ont tendu un traquenard en donnant un rendez-vous à la femme de 33 ans dans un motel d'Alma. Lorsqu'elle est arrivée avec son ami, un homme de 21 ans, ils n'ont eu qu'à les cueillir.

Ils comparaîtront sous peu au palais de justice d'Alma sous des accusations de proxénétisme.

### Travaux sylvicoles suspendus

**ROBERVAL (NB) - Décidément, c'est le monde à l'envers dans les forêts du Québec. Hier, la Sopfeu a décidé, de concert avec le ministère des Ressources naturelles, d'interdire tous travaux sylvicoles entre midi et 20 heures à compter d'aujourd'hui et ce, jusqu'à nouvel ordre.**

**Cette situation exceptionnelle, que l'on voit habituellement lors des grandes sécheresses printanières, touche tout le sud du Québec, incluant les zones 21 et 33 qui commencent sur la rive sud du Saguenay entre le lac Saint-Jean et le fleuve St-Laurent.**

**Cette mesure interdit toute activité sur le sol végétal à l'aide de machinerie ou d'équipement motorisé, ainsi que tous travaux de reboisement, qu'ils soient manuels ou mécaniques.**

**Les seuls activités qui seront permises sont celles exécutées directement sur le sol minéral.**

## À mardi!

Nos lecteurs sont priés de noter que Le Quotidien ne sera pas publié lundi, jour de la Fête du travail. Les bureaux de la rédaction rouvriront à 16 heures, lundi, en vue de la préparation de l'édition du lendemain. Bon congé à tous!

## PAS POSSIBLE

### Voleurs au bout du rouleau

*MELBOURNE (AP) — Des malfaiteurs apparemment dans le besoin ont volé un camion entier de papier toilette, d'une valeur de plusieurs milliers de dollars australiens.*

*La police de Melbourne, située à 750 km au sud-ouest de Sydney, a précisé que le poids-lourd de couleur argent a été volé dans un parking du sud-est de la ville entre dimanche après-midi et lundi matin.*

*Le chargement représente une valeur marchande de 30 000 dollars australiens (115 300 FF/17 574 euros). Les voleurs courent toujours.*

## SOMMAIRE


| | |
|---|---|
| Arts | 32 |
| Bandes dessinées | 27 et 30 |
| Bourse | 38-39 |
| Détente | 26 |
| Décès | 46-47 |
| Finances | 37 |
| Horoscope | 26 |
| Petites annonces | 40 à 44 |
| Sports | 48 à 55 |
| Télévision | 27 et 30 |



Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie UniMédia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale du Québec
«Envois de publications canadiennes - contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2e semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

| | |
|---|---|
| Président-éditeur: | Claude Gagnon |
| Éditeur adjoint: | Bertrand Genest |
| Contrôleur: | Serge Vallières |
| Adjoint au rédacteur en chef: | Carol Néron |
| Adjoint au rédacteur en chef: | Richard Banford |
| Chef des nouvelles: | Gilles Lalancette |
| Chef de pupitre: | Pierre Bourdon |
| Directeur du marketing: | Jean Tremblay |
| Directeur de la publicité: | Yvon Girard |
| Directeur du tirage: | Jean-Louis Lavoie |
| Responsable de la distribution: | Jean Béland |
| Directeur des opérations: | Jean Simard |
| Représentant publicité nationale: | Probec 5 Ltée |
| Montréal: | 514-285-7308 |
| Toronto: | 416-967-1814 |


## LA MARÉE

CHICOUTIMI- La marée sera basse à 5h35 (1m2) et haute à 10h40 (3m6). Elle sera à nouveau basse à 17h30 (1m3) et haute à 23h05 (4m3).

LA BAIE- La marée sera basse à 4h30 (1m2) et haute à 10h25 (4m0). Elle sera à nouveau basse à 16h30 (1m4) et haute à 22h55 (4m7).






### À L'AUBE DU XXe SIÈCLE

En 1899, on peut trouver dans le journal *Le Progrès du Saguenay* des prédictions pour le XXe siècle. Un certain M. Ledos prédisait que le «XXe siècle se lèverait dans le sang, la famine, la peste, les révolutions générales et les banqueroutes. Le foyer initial de toutes ces désolations sera la France d'où elles se répandront dans le monde entier. Paris sera en partie brûlée à la merci complète des anarchistes, les villes livrées aux fureurs de la populace qui massacrera les riches et les Juifs sans merci. Il n'y aura plus de forme de gouvernement, les anarchistes et le peuple seront rois. Toutes les nations sentiront le contrecoup de la Révolution française. Les mêmes massacres se renouvelleront en Amérique... L'Angleterre malgré ses forteresses et sa marine disparaîtra, elle aussi en proie à la guerre civile. Rome sera détruite et le pape condamné à l'exil.» L'article se termine en disant qu'il faudrait attendre dans 100 ans pour vérifier ces prédictions...

Source: Le Progrès du Saguenay 20 avril 1899, p. 2.
*Société historique du Saguenay*, 549-2805


IMMORTALISEZ votre famille dans la
PYRAMIDE DE L'AN 2000
le projet du millénaire du Saguenay – Lac-Saint-Jean
20 000 personnes déjà inscrites
INFO: 697-7827
427563
www.restaurationdaa.com


### MÉTÉO




**Aujourd'hui- Ciel variable. 30% de probabilité d'averses le matin. Chaud. Maximum près de 27. Indice ultraviolet de 6 ou modéré.**

**Dimanche- Ensoleillé avec passages nuageux. Chaud. Minimum près de 15. Maximum près de 27.**

**Lundi - Généralement ensoleillé. Minimum près de 15. Maximum près de 26.**

**Mardi -Nuageux avec quelques averses. Minimum près de 15. Maximum près de 23. Probabilité de précipitations 70 %.**

Lever: 6 h 05
Coucher: 19 h 21




Annonces classées: 545-4014 Abonnement: 545-4664 Publicité: 545-4474 - Fax: 690-8824 Rédaction: 690-8800 - Fax: 690-8805

redaction@lequotidien.com

*Au moins sept victimes*

# Hécatombe sur la 401

WINDSOR, Ontario (PC) — Au moins sept personnes sont mortes, des douzaines d'autres ont été blessées et plusieurs manquent toujours à l'appel à la suite d'un carambolage impliquant 62 véhicules survenu hier matin sur une portion brumeuse de l'autoroute 401 près de Tecumseh, près de Windsor, en Ontario.

«(Le bilan des morts) pourrait certainement être revu à la hausse mais nous ne connaîtrons pas le nombre exact de victimes avant d'avoir tiré les gens de chacun des véhicules», expliquait en fin d'après-midi le sergent Doug Babbit, de la police provinciale de l'Ontario, lors d'une conférence de presse.

La scène de l'accident était bouleversante. Des automobiles se sont retrouvés dans des fossés, des semi-remorques ont capoté et des flammes ont surgi de camions-citernes renversés après que les véhicules se soient emboutis dans un dense brouillard matinal sur une partie de l'autoroute la plus achalandée du Canada.

Cinq semi-remorques et 14 automobiles étaient la proie des flammes au coeur même de l'accident.

Les équipes d'urgence sont venus à bout des flammes vers le milieu de l'après-midi et ont ensuite consacré leur temps à la recherche de corps dans les automobiles carbonisées et les carcasses de véhicules, à l'aide de projecteurs.

Selon un officier de la police provinciale de l'Ontario, citant des sources hospitalières, au moins sept personnes ont perdu la vie.

Trente-quatre blessés ont été transportés dans des hôpitaux de la région. Une navette policière a transporté des réserves de sang d'urgence depuis la ville de London, située à 175 kilomètres à l'est de l'accident.

Les survivants ont pu reprendre leurs forces dans des autobus à air conditionné dépêchés près du site de l'accident peu après 14 h.

Le site du carambolage s'est étendu sur deux kilomètres, en direction est et ouest de l'autoroute 401, une vingtaine de kilomètres à l'est de la frontière canado-américaine.

Joe Marton, un conducteur se dirigeant vers Burlington, en Ontario, de retour d'un voyage d'affaires à Windsor, a été l'un des premiers à réussir à immobiliser son automobile et éviter de se retrouver au beau milieu du chaos dans le brouillard épais.

«Des gens se tenaient sur le côté de la route en agitant leurs bras et en criant "Tassez-vous! Tassez-vous!", a raconté M. Marton. Nous avons bifurqué dans les champs et avons entendu les impacts bang, bang, bang , au moins 30 impacts, nous les comptions, pendant environ cinq minutes, puis il y a eu un silence, puis des hurlements; la pire chose que j'ai jamais entendue.»

L'accident est survenu tout juste à l'ouest d'une portion de la route surnommée «l'autoroute meurtrière» parce qu'au moins 13 personnes y sont mortes dans des accidents depuis le début de l'année.

Mais l'agent Bill Scott attribue le carambolage d'hier à la faible visibilité et à des erreurs de conduite.



**HORREUR — La scène de l'accident était bouleversante, s'étirant sur près de deux kilomètres.**

**(Photo PC)**



**SECOURS — Des secouristes prennent soin de l'une des nombreuses personnes blessées. Probablement provoquée par le brouillard, la tragédie est survenue sur l'autoroute 401, près de Windsor, en Ontario.**

**(Photo PC)**




**INCENDIE — Cinq camions-remorques et 14 automobiles étaient la proie des flammes au coeur du carambolage.**

**(Photo PC)**

# Les accidents les plus meurtriers

(PC) — Voici une liste des accidents de la route les plus meurtriers au Canada, y compris celui d'hier à Windsor:

— septembre 1999: Au moins sept personnes sont tuées à la suite d'un carambolage impliquant une soixantaine de véhicules sur un segment brumeux de l'autoroute 401 près de Windsor, en Ontario.

— octobre 1997: 43 personnes perdent la vie lorsqu'un autobus rempli de personnes âgées rate un virage serré au bas de la grande côte des Éboulements, dans Charlevoix.

— juillet 1993: une violente collision entre une camionnette et un minibus fait 20 morts près de Lac-Bouchette, au Lac-Saint-Jean. Les deux occupants de la camionnette et 18 passagers du minibus des membres d'un club montréalais de l'âge d'or revenant d'un pèlerinage meurent brûlés.

— décembre 1992: six personnes perdent la vie dans une collision frontale sur une route enneigée près de Senneterre, en Abitibi. Une fillette de 14 ans et ses parents occupaient la première voiture, deux hommes et une femme, âgés de 19 à 21 ans, occupaient la seconde.

— juillet 1991: une collision frontale entre une camionnette et une semi-remorque fait 11 morts, dont quatre enfants, près de Cobalt, en Ontario.

— octobre 1989: une semi-remorque frappe une charette dans laquelle prennent place les membres de deux familles apparentées à Cormier Village, au Nouveau-Brunswick: 13 morts.

— juillet 1983: une collision frontale entre un autobus et une familiale fait huit morts et 26 blessés dans un droit d'une route près de Papinachois, à l'ouest de Baie-Comeau.

— mai 1980: 22 personnes perdent la vie près de la frontière entre le Manitoba et la Saskatchewan lorsqu'un camion-citerne entre en collision avec un autobus transportant des travailleurs des chemins de fer.

— juin 1979: 11 personnes âgées meurent lorsque leur autocar, dérapant sur un pavé humide, s'écrase contre le pilier d'un viaduc de l'autoroute 20, près de Saint-Hyacinthe.

— août 1978: 41 personnes handicapées physiques et mentales se noient lorsque l'autocar dans lequel elles prennent place manque de freins et plonge dans le lac d'Argent, à Eastman, en Estrie. Jusqu'à l'incident des Éboulements, en octobre 1997, il s'agissait du pire accident de la route à survenir au Canada.

— septembre 1977: 10 personnes meurent dans une collision entre une semi-remorque, un autobus et une camionnette à Nanaimo, en Colombie-Britannique.

— décembre 1975: 10 morts dans une collision entre un train de banlieue et un autobus à Toronto.

— juin 1974: 13 personnes âgées meurent lorsque l'autobus d'écoliers dans lequel elles prennent place s'écrase dans le ravin au pied de la «grand'côte» des Éboulements, sur le site même de l'accident d'octobre 1997.

*Faire connaître l'acidose lactique*

# Pierre Lavoie entame son plus grand défi

LA BAIE (SE) — Dix ans après son arrivée sur la scène sportive du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Pierre Lavoie ne compte plus les honneurs et les défis. Devenu un triathlète de très haut niveau, il a entrepris, hier après-midi, à titre de père de famille, une campagne de sensibilisation à la cause qui lui tient le plus à coeur.



SERGE EMOND
semond@lequotidien.com

Sur le coup de 15h00, devant la statue des 21 à Ville de La Baie, il s'est attaqué au Défi Pierre Lavoie.

L'activité a un seul objectif. Faire connaître l'acidose lactique, une maladie génétique qui touche les enfants du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Près de 90 pour cent des enfants qui en sont atteints perdent la vie avant l'âge de 5 ans.

«Ce n'est pas un hasard si le Défi a débuté devant la statue des 21, raconte Pierre Lavoie. Il y a une raison. Le problème a commencé à cet endroit, en 1838. Dans le groupe des 21, ils étaient 14 en réalité, quelqu'un était porteur du gène de l'acidose lactique. Il y a donc un symbole derrière l'endroit choisi pour le départ. Les 14 000 porteurs de ce gène se retrouvent autour du Saguenay-Lac-Saint-Jean.»

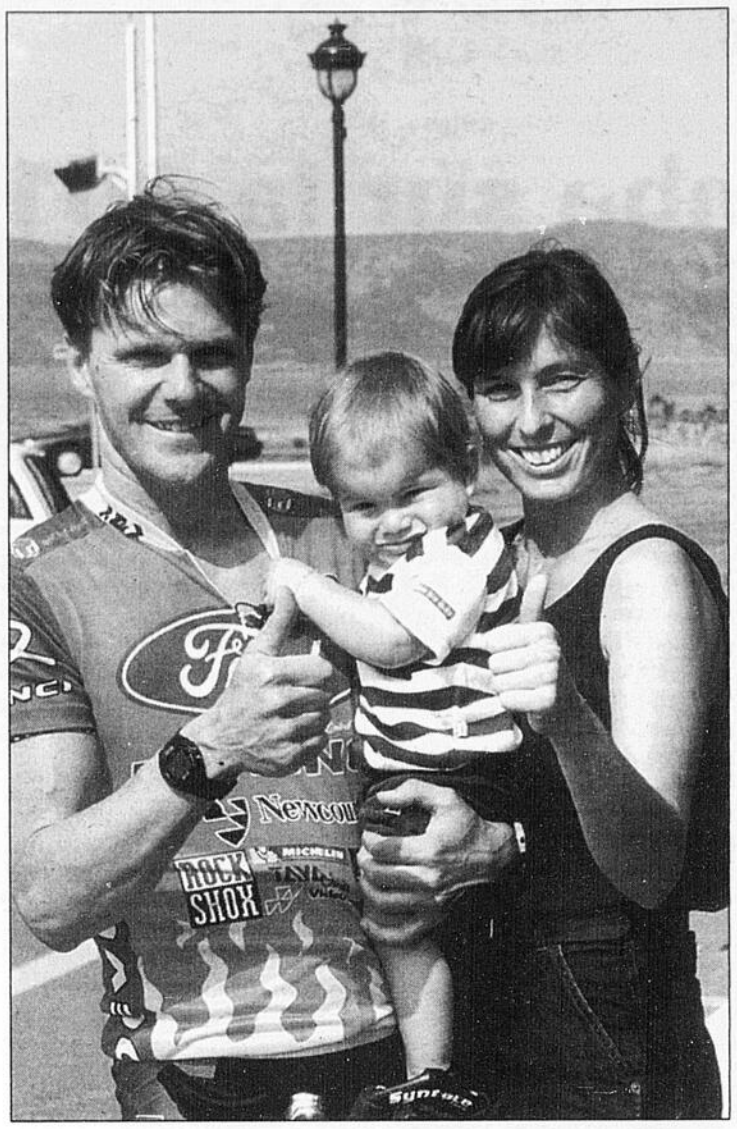
Vendredi, entouré d'une dizaine de cyclistes, Pierre Lavoie a entrepris une randonnée de 600 kilomètres en vélo. Il roulera sans arrêt véritable pendant 24 heures. Ce tour du Saguenay-Lac-Saint-Jean prendra fin à 15h00, cet après-midi, au quai de La Baie.

Si le Défi Pierre Lavoie est un marathon de 600 kilomètres, l'athlète baieriverain s'arrêtera tout de même pendant quelques minutes à certains endroits. Dans des villes déjà déterminées, il laissera son vélo un moment pour récolter des montants d'argent recueillis auprès des populations concernées et pour échanger quelques mots avec des enfants qui souffrent de l'acidose lactique. L'activité a également pour but de récolter des sous pour la recherche.

«À l'intersection du boulevard Sainte-Geneviève qui mène à Saint-Honoré, je vais rencontrer Nicolas, poursuit Pierre Lavoie. Nicolas, c'est l'espoir de notre association. Il a 18 ans. De tous les enfants atteints de l'acidose lactique, c'est le plus vieux.»



**PRÉPARATIFS — Un dernier jet d'huile avant le départ...**



**PRÊTS — Pierre Lavoie a posé avec son épouse Lyne Routhier et leur fils Raphaël avant d'entreprendre sa longue randonnée de 600 km.**

### *Accompagné*

Dans son marathon, Pierre Lavoie est constamment accompagné de membres du club cycliste Gagnon Frères. Il est également entouré d'une équipe d'une douzaine de personnes.

Jean-Claude Martel, Jean-François Côté, Pierre Simard, Dominique Gobeil, Nathalie Girard, Éric Larouche, André Poirier, Pierre Saint-Gelais, Réjean Asselin, Denis Houde, Luc Boudreault et Régis Tremblay voient au bon fonctionnement du Défi. Certains d'entre eux précédent Lavoie d'une quinzaine de minutes pour distribuer des dépliants qui expliquent ce qu'est l'acidose lactique.

Pierre Lavoie et son épouse, Lyne Routhier, connaissent bien l'acidose lactique. Leur fille Laurie est décédée des suites de cette maladie, il y a quelques années. Raphaël, son plus jeune garçon, en est atteint également.

«Je pense à ce défi depuis trois ans, signale encore le président de l'Association régionale. Quand ma fille est décédée, je me suis dit qu'il fallait faire quelque chose. Personne ne connaissait cette maladie. Nous étions à zéro. Il faut faire connaître cette maladie si on veut ensuite trouver du financement pour la recherche. Je fais le Défi en mémoire de Laurie. Je le fais pour Raphaël et pour tous les autres enfants qui sont atteints de la maladie.

«Elle est peu connue mais c'est la maladie qui tue le plus d'enfants dans la région. Depuis le 1er janvier 1999, six enfants en sont morts. Et ce ne sont que les enfants que nous connaissons.

«Ce n'est qu'une question de mois avant qu'on trouve le gène responsable de cette maladie. Le gène a déjà été repéré par les chercheurs. Il reste à l'isoler. Je suis convaincu que ce sera fait après les Fêtes. Il y a deux ans, nous en étions très loin. Il y a deux ans, c'est comme si on vous avait demandé de trouver Pierre Lavoie sur la planète sans vous donner un seul indice sur l'endroit où il habite. Aujourd'hui, nous connaissons son pays, sa ville et même sa rue. Il ne reste que quelques adresses à visiter.»

### *Randonnée populaire*

Le Défi Pierre Lavoie se terminera cet après-midi et sa dernière portion de 30 kilomètres, entre Jonquière et La Baie, est ouverte à toute la population.

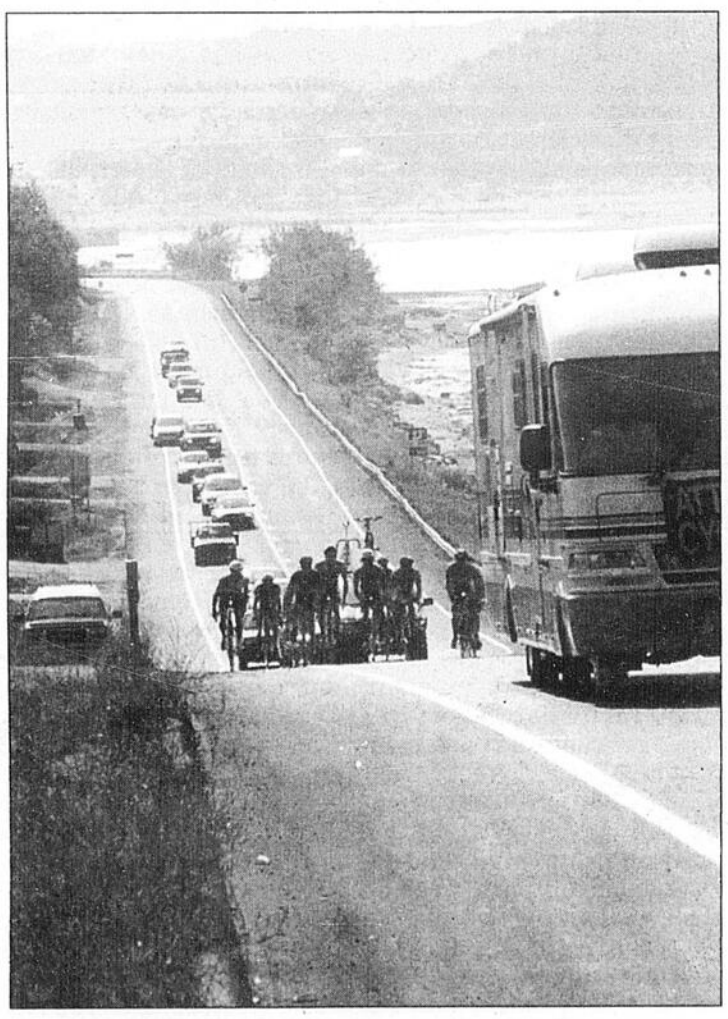
Pierre Lavoie invite donc tous les intéressés à le rejoindre pour cette dernière étape, à compter de 12h30, au Faubourg Sagamie de Jonquière.

«C'est gratuit et nous ne roulerons pas rapidement, assure Pierre Lavoie. Nous terminerons le tout au quai de La Baie, où il y aura de l'animation à compter de 8h00.»

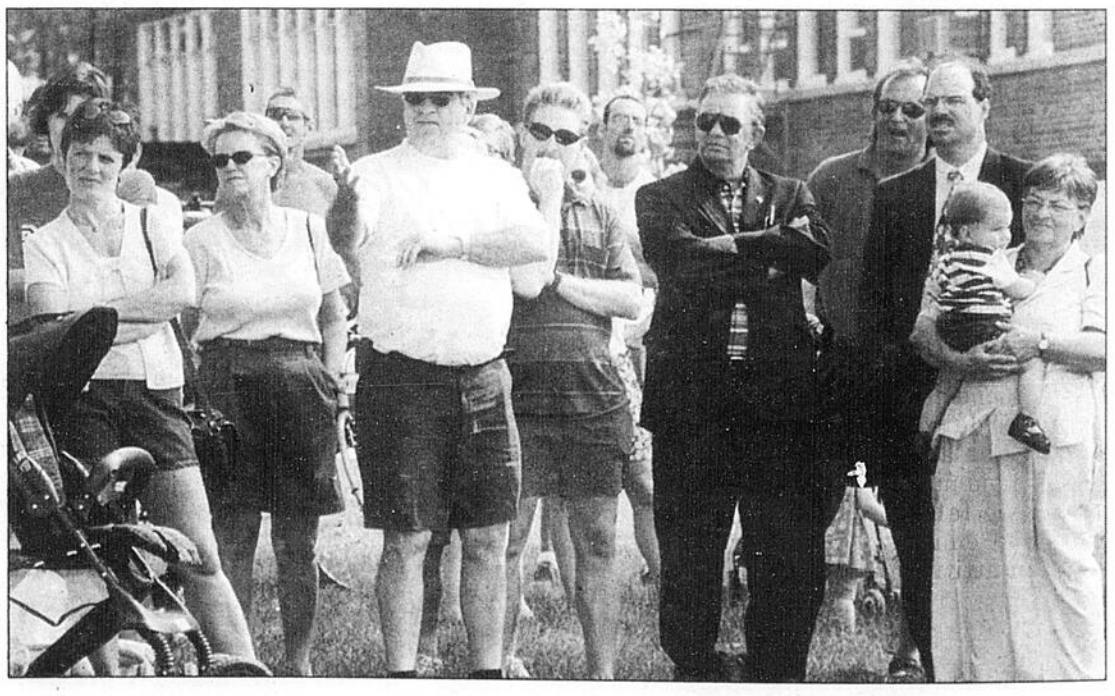
Cette fin de semaine bien spéciale pour Pierre Lavoie se terminera par un souper, ce soir, à l'hôtel Chicoutimi. Environ 250 personnes sont attendues pour l'occasion.

Parmi les personnalités qui participeront à cette activité, on remarque le pédiatre Charles Morin, président d'honneur du Défi Pierre Lavoie, et les chercheurs Nana Lee et Grant Mitchell, des spécialistes du domaine.

**Photos Rocket Lavoie**



**APPUI — Quelques cyclistes ont décidé de suivre Pierre Lavoie pendant une partie de son périple.**



**FOULE — Plusieurs personnes ont assisté au départ du cycliste de La Baie, dont le maire Réjean Simard (au centre, avec un chapeau).**

*Plus de sorties éducatives*

# La décision des profs affectera plusieurs organismes

*par Catherine Delisle*

JONQUIERE (CD) - Les professeurs savent que le Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui se tient du 22 au 26 septembre, à Jonquière, souffrira de l'absence des élèves. Et le Salon du livre ne sera pas la seule organisation à écoper la décision des profs de ne plus organiser de sorties éducatives.

La présidente du Syndicat de l'enseignement du Saguenay, Lise Lapointe, rappelle que les syndicats de profs ont affiché leurs couleurs depuis le printemps dernier. «On n'a pris personne par surprise. Tout le monde savait qu'on adopterait des moyens de pression si aucune entente n'intervenait avec le gouvernement», poursuit-elle.

Lise Lapointe comprend l'inquiétude que manifestent les organisateurs du Salon du livre. «On sait que ça les touche, dit-elle, mais lorsqu'on prend des moyens d'action, il faut qu'il y ait des répercussions autrement on ne fera pas bouger les choses.» Elle croit que plus les profs dérangeront, plus ils auront d'arguments pour presser le gouvernement à régler.



**MAINTENUS - Lise Lapointe, présidente du Syndicat de l'enseignement du Saguenay, croit que plus les profs dérangeront, plus ils auront d'arguments pour presser le gouvernement à régler. Les moyens de pressions seront donc maintenus.**

**(Photo Le Quotidien)**

En refusant de participer à des sorties éducatives, la présidente du syndicat soutient que tout le milieu économique en souffrira. Les transporteurs ne seront plus sollicités puisque les élèves resteront en classe. Les sites touristiques et sportifs, les salles de cinéma... seront aussi touchés. Toutes les activités sont annulées. Aucune dépense ne sera donc engagée pour quoi que ce soit. Selon la présidente, le programme d'enseignement sera cependant respecté à la lettre. «C'est le petit «plus» comme les sorties éducatives qu'on coupe», fait-elle remarquer. Elle admet qu'elles sont intéressantes, mais elle ajoute qu'elles ne sont pas essentielles pour répondre aux objectifs éducatifs.

La session d'automne est toutefois moins propice aux sorties éducatives que la seconde partie de l'année. La période la plus intense se situe entre avril et juin... surtout pour les visites guidées des endroits touristiques.

La présidente admet que le Salon du livre est un bon incitatif à la lecture. Elle affirme que les profs encourageront les jeunes à s'y rendre. «L'événement n'est pas boycotté. C'est vrai que les profs n'accompagneront pas les jeunes au Salon, mais ils souhaitent que les parents prennent la relève», poursuit-elle. D'ailleurs, elle croit que les responsables du Salon réaménageront l'horaire pour avantager les jeunes.

Interrogée à savoir si les étudiants se plaignent de cette situation, Lise Lapointe répond que ceux du secondaire, comme ils sont plus âgés, sont au courant de la situation. Apparemment, ils ne passent pas vraiment de remarques. Evidemment, avec les petits du primaire, les profs n'entrent pas dans les explications détaillées. «L'important, dit-elle, c'est qu'ils soient souriants et de bonne humeur, heureux d'entreprendre une nouvelle année. Et c'est tout à fait le cas», constate-t-elle.

*A peine majeur*

# Duchesne écope cinq mois

*par Serge Lemelin*

CHICOUTIMI (SL) - A peine majeur, Patrice Duchesne a été condamné à une peine de cinq mois de prison pour avoir fait le trafic d'un quart de gramme de cocaïne à la demande d'un agent double.

Malgré ses 18 ans, c'est sa deuxième sentence comme adulte, puisqu'il a un antécédent de bris d'engagement qu'il avait pris en attente de procès. Il détient aussi plusieurs dossiers de violence et de vol pour le temps qu'il relevait de la Chambre jeunesse de la Cour du Québec.

Une peine d'emprisonnement ferme tôt dans la vie est une mesure exceptionnelle qui n'est envisagée que dans les cas graves, a rappelé le juge Jean Simard de la Chambre criminelle avait d'accepter la recommandation commune des avocats de la Défense Charles Cantin et de la Couronne, Me Sonia Rouleau.

Le service de probation a préparé un rapport présentenciel fort négatif après avoir rencontre le jeune criminel.

### *Trafic*

Patrice Duchesne avait accepté de vendre de la cocaïne dans un bar .5, une activité qu'il a juré n'avoir jamais faite avant cette soirée fatidique du 14 juin. C'était en remplacement du vendeur attitré du bar .5.

L'agent double l'a aussitôt fait arrêter et la fouille de sa cache a permis de mettre la main sur 9 quarts de gramme de cocaïne ainsi que sur une petite quantité de haschisch.

Peu de temps après avoir été remis en liberté sur l'engagement écrit de garder la paix et d'avoir une bonne conduite, il a été surpris en état d'ébriété et ailleurs qu'à son domicile alors qu'il était dans l'obligation de ne pas le quitter la nuit.

Le juge Jean Simard a interdit au jeune Duchesne de fréquenter les bars au cours des deux prochaines années et l'a encadré de diverses mesures de restriction.

Duchesne devra aussi participer à une cure de désintoxication, en raison d'un sérieux problème de consommation de drogue.


NOUVEAUTÉ AUTOMNALES
POUR TOUTE LA FAMILLE



RODRIGUE LE BOTTIER
• Hommes • Femmes • Enfants
543-8538
337, rue Racine, Chicoutimi
428484

Studio de Danse 2020
POUR GARDER LA SANTÉ, J'AIME DANSER

• Danses sociales
Horaire pour les débutants:
CÉGEP DE CHICOUTIMI
19 h Dimanche 12 septembre
POLYVALENTE CHARLES-GRAVEL
19 h Lundi 13 septembre
20 h Vendredi 17 septembre

• Danses sportives latines
Pour débutants:
20 h Lundi 13 septembre
PRIX ÉTUDIANTS



INFORMATION et/ou INSCRIPTION
690-2020
Aline Duchesne
Professeure diplômée de la Fédération des loisirs danses du Québec et membre de la CP.D.D.F.Q.
SOIRÉES DANSANTES à la salle Joseph-Nio les 2, 16 et 30 octobre et le 13 novembre
NOVEMBRE: 27 au JAK avec souper
Avec la meilleure musique en ville!
BIENVENUE À TOUS LES DANSEURS ET AMIS!
427828

Les professionnels de l'enseignement de l'anglais langue seconde à
L'ÉCOLE SAGUENAY VALLEY
RIVERSIDE REGIONAL SCHOOL
Conversation ANGLAISE
Cours axés sur la conversation anglaise donnés par des professeurs qualifiés et d'expérience, adaptés à votre niveau de connaissance de l'anglais.
(Débutant 1-2) (Intermédiaire 1-2-3-4) (Avancé 1-2-3)

HORAIRE
60 heures
Durée: 10 semaines
3 options
Coût: 295 $
Incluant test de classement à l'inscription et les notes de cours

1. Lundi et mercredi 8 h 30 à 11 h 30
2. Lundi et mercredi 19 h à 22 h
3. Mardi 19 h à 22 h
+ 2 fins de semaine (2 et 3 octobre, 6 et 7 novembre 1999 - 8 h 30 à 16 h)

INFORMEZ-VOUS SUR NOS COURS PRIVÉS ET EN ENTREPRISE

Début des cours 20 septembre 1999
Inscriptions: 7, 8, 13, 14 et 15 septembre 1999
de 18 h 30 à 21 h à l'École Saguenay Valley
1770, rue Joule, Jonquière (secteur Arvida)
(Riverside Regional School)

Centre de langues secondes - Saguenay (93-09-606)
Pour de plus amples informations, contactez:
Mme Valérie Wieler (directrice du Centre) au: 548-9514
(Accréditée Emploi-Québec) 427135

*Aviation commerciale*

# Jacques A. Tremblay participe au développement



**CARRIERE - Jacques Tremblay évolue dans la gestion des compagnies aériennes depuis 15 ans.**

**(Photo Rocket Lavoie)**

***par Normand Boivin***

CHICOUTIMI (NB) - Air Alliance est devenu un nom plus que familier au cours des 10 dernières années, depuis que ses appareils sillonnent le ciel québécois. Mais bien peu de gens savent qu'on le doit au Jonquiérois Jacques A. Tremblay.

Jacques Tremblay a pas mal roulé sa bosse depuis qu'il a travaillé comme comptable au Progrès du Saguenay, puis comme surveillant principal au budget et à l'analyse financière chez Alcan. Son curriculum vitae ressemble à la chanson «Lindbergh» de Robert Charlebois; seuls les noms ont été changés.

Aujourd'hui vice-président aux finances de la compagnie aérienne Royal, celui qui a complété un bac en administration à l'UQAC en 1972 participe, depuis les 15 dernières années, au développement de l'aviation commerciale au Québec et au Canada.

### *Cheminement*

L'anecdote sur Air Alliance est vraie. Ayant joint Québécair comme directeur aux finances puis comme directeur du plan de redressement lors des derniers jours du transporteur québécois de 1984 à 1987, il est de ceux qui ont mis au monde Air Alliance.

«François Legault (l'actuel ministre de l'Éducation), Gilles Filiatreau et moi avions fait une offre d'achat de Québécair en 1986, mais le projet est tombé à l'eau parce que nous n'étions pas parvenus à nous entendre avec le syndicat. Nous avions dès lors étudié la possibilité de créer un nouveau transporteur québécois.»

Deux choix s'offraient au groupe: celui d'un transporteur régional affilié à Air Canada qui, depuis la vente de Québécair à Canadien, se retrouvait sans avions pour desservir le territoire québécois, ou encore une compagnie spécialisée dans le nolisement.

A ce moment, le trio se sépare. François Legault prend la direction d'Air Transat, dont il devait assumer la présidence jusqu'à son entrée en politique provinciale, alors que Jacques Tremblay et Gilles Filiatreau, embauchés comme consultants pour Air Canada, jettent les base d'Air Alliance, un travail qui prendra 18 mois avant d'avoir le feu vert final d'Air Canada.

«On est à l'automne 87 et Pierré Jeanniot (pdg d'Air canada) nous demande que le premier avion décolle en mars 88, et nous n'avons toujours pas de nom pour baptiser la compagnie», relate Jacques Tremblay.

Un sondage parmi les employés d'Air Canada ne donne pas de résultats satisfaisants. Le nom retenu, Air St-Laurent, ne plaît pas.

«Je me suis réveillé une nuit et j'ai vu mon alliance. J'ai dit à ma femme que je venais de trouver le nom tant cherché.»

Pour Jacques Tremblay, il répondait à trois critères principaux: son alphabet le place en tête de liste dans les annuaires; c'est un nom neutre qui sert aussi bien en anglais qu'en français; et finalement, il résume très bien la volonté de partenariat qu'a présidé sa création.

Devenu directeur des finances et chef des affaires financières de la nouvelle compagnie, alors que son collègue Filiatreau prenait la présidence et la direction générale, Jacques Tremblay a passé neuf années chez Air Alliance avant d'aller explorer d'autres cieux en 1997.

Un court séjour chez Air Club, une compagnie fondée par les anciens officiers de Nationair, lui permet de se familiariser avec les compagnies de charter mais il arrive alors qu'elle est en chute libre.

C'est à ce moment qu'il est attiré par une offre de Royal qui se cherche un directeur de la trésorerie, mais c'est finalement un poste de vice-président que son fondateur, Michel Leblanc, lui offre, et qu'il occupe depuis février 1998.

# La voie de la rentabilité s'ouvre à nouveau pour Royal

***par Normand Boivin***

CHICOUTIMI (NB) - Jacques Tremblay croit fermement en l'avenir de Royal.

Après une année difficile qui a éprouvé toutes les entreprises aériennes de charter en 98, il juge que la compagnie fondée par Michel Leblanc en 1979 est sur la voie du redressement.

Royal possède une flotte de 13 appareils composée de quatre Airbus A-310, trois Boeing 757 et six Boeing 737 dont quatre servent exclusivement au transport du fret et deux sont convertibles pour faire des vols sur la Floride, avec des passagers, pendant les week-ends. Le cargo représente un chiffre d'affaires de 50 millions $ par année et le transport de passager rapporte 260 millions $.

L'été, on nolise les vols vers l'Europe, le Canada, les Etats-Unis (Floride, Las Vegas et Hawaii) et les caraïbes (incluant le Mexique et Cuba) à partir des bases de Montréal, Toronto et Vancouver, et l'hiver, on abandonne l'Europe pour augmenter la fréquence des vols vers le sud.

En mai 98, Royal a paraphé un contrat de 10 ans avec Signature par lequel le grossiste se portait acquéreur, pour toute cette période, de 75 pour cent des sièges disponibles vers le sud; un pacte de 2 milliards $.

Or, cette entente a fait perdre à Canada 3000 les trois quarts de ses sièges et malgré tout, la compagnie a maintenu le nombre de ses avions.

«Il s'en est suivi une surabondance de l'offre qui a fait chuter les prix à l'hiver de 1998, raconte Jacques Tremblay. A ce moment, on pouvait se payer un aller-retour Vancouver-Hawaii pour 169 $ et un Toronto-Floride pour 99 $. C'était moins cher que l'autobus.»

Royal, qui a perdu 10 millions $ au cours des trois premiers trimestres de l'an dernier, a dû prendre des mesures de redressement qui lui ont finalement permis de reprendre le chemin de la rentabilité en enregistrant un profit de 7,3 millions $ au quatrième trimestre. «C'est très encourageant», dit-il.

### *Quatre mesures*

Le premier geste fut de réduire l'offre de sièges en diminuant les fréquences sur certaines destinations comme Hawaii, dont le nombre de vols est passé de huit à cinq par semaine, et la Floride, dont les départs de Toronto sont passés de 12 à huit.

Une telle baisse a fait augmenter de 80 à 90 pour cent le taux d'occupation des sièges dont le seuil de rentabilité est à 86 pour cent, et a fait grimper les prix.

La seconde mesure fut un plan de réduction des dépenses qui a permis de récupérer 3 millions $ en coupant 50 postes administratifs, et d'aller chercher deux millions $ de plus en rapatriant la maintenance des appareils.

«Autrefois, il fallait envoyer nos Airbus à Air France pour nos entretiens périodique majeurs et les Boeing à FLS en Angleterre. Ca nous coûtait une fortune. Dorénavant, c'est notre division Conifair à Québec, qui faisait déjà l'entretien des Boeing 737, qui en a hérité.»

Pour les défectuosités mécaniques mineures, Royal a embauché 60 mécaniciens qui font le travail, plutôt que de le confier à des sous-traitants.

Parallèlement, Royal a conclu des contrats d'approvisionnement à long terme pour 75 à 80 pour cent de ses besoins en carburant, ce qui lui a épargné la hausse récente en garantissant un prix bas jusqu'à la fin de l'hiver 2000.

Enfin, l'entreprise a découvert une avenue payante en offrant ses appareils en location pendant les saisons creuses d'avril et mai et d'octobre à la mi-décembre.

«Nous louons nos avions à l'heure avec équipages, carburant, assurances, etc... tout compris. Lors de mon passage chez Air Club, j'avais constaté que c'était très payant», explique le Saguenéen.

En mai, par exemple, les avions de Royal ont effectué 20 voyages pour transporter les réfugiés du Kosovo. En juin, ils ont volé pour Cathay Pacific à partir de l'aéroport de Hong-Kong pendant la grève de leurs pilotes.

Le créneau est tellement intéressant que Royal a fondé un département rien que pour développer ce marché.

«Les Canadiens sont adorés dans tous les pays, car nos avions sont très fiables et très bien entretenus, notre personnel est courtois et notre dollar rend nos prix très intéressants», conclut Jacques Tremblay.




**ENTRETIEN - Royal entretient désormais ses avions dans les installations de sa division Conifair de Québec.**

# Une fusion nécessaire

CHICOUTIMI (NB) - Selon Jacques Tremblay, la fusion de Canadien et Air Canada, telle que proposée par la firme torontoise Onex, est nécessaire. Et si elle se réalise, elle aura un impact sur les liaisons Bagotville-Montréal qui sont assurées par des transporteurs régionaux propriétés des deux grands.

«Le Canada est le seul pays au monde pourvu de deux transporteurs nationaux et pourtant, il est l'un des moins peuplés», souligne Jacques Tremblay, citant les exemples de l'Angleterre (British Airways), de la France (Air France) et de l'Allemagne (Lufthansa), pour ne nommer que ceux-là.

En ayant deux transporteurs, on multiplie inutilement les infrastructures et, par le fait même, les coûts.

Cette duplication se reflète à l'échelle régionale où Air Alliance et Inter-Canadien offrent une vingtaine de fréquences par jour entre Montréal et Bagotville. La conséquence, dit-il, c'est que les avions volent à 45 pour cent de leur capacité, que les vols sont moins rentables et qu'on doit donc maintenir des prix élevés.

Avec la fusion, on peut s'attendre à une épuration du ciel saguenéen par une baisse de fréquence des vols qui, selon Jacques Tremblay, pourrait s'établir à 10 par jour.

«Il faudrait en venir au modèle américain où des transporteurs régionaux privés offrent les vols domestiques en s'affiliant aux gros et abandonner la formule où le majeur possède le petit, analyse Jacques Tremblay. Cela ouvrira le marché à la concurrence, obligeant les compagnies à bien aiguiser leurs crayons pour offrir de meilleurs prix.»

### *Enjeux*

Dans tous ces bouleversements qui risquent de modifier le ciel canadien, Jacques Tremblay estime que Royal occupe une place confortable.

Tout d'abord, les compagnies de nolisement ne jouent pas dans les plate-bandes des transporteurs nationaux.

Deuxièmement, les grossistes en voyages, ceux qui font appel aux compagnies de nolisement, sont également en restructuration. La fusion attendue de Air Tours et de First Choice au Royaume Uni, deux grossistes qui possèdent respectivement Sunquest de Toronto et Signature de Montréal, amènera également une fusion des grossistes ici qui formeront alors le plus gros tour opérateur canadien. Grâce à l'entente de 10 ans que Royal a conclue avec Signature, Jacques Tremblay estime qu'elle est bien placée pour se tailler une place chez ce nouveau partenaire majeur.

*Simulation d'un vol qualifié*

# Sa mauvaise blague lui coûte cher

*par Serge Lemelin*

CHICOUTIMI (SL) - Le voyage de groupe à la pêche blanche aura fini par coûter cher à Jacquelin Bouchard, ce Dolbien de 34 ans, qui avait fait l'objet d'une opération 100 d'envergure après un arrêt pour ravitaillement dans un dépanneur de Saint-Nazaire.

Il se retrouve aujourd'hui avec un casier judiciaire et une peine d'emprisonnement avec sursis de 10 mois, une ordonnance de probation ainsi qu'une amende de 600 $, à laquelle s'ajoute la facture d'avocat.

Jacquelin Bouchard avait participé à un voyage de groupe dans le secteur de La Baie et profité de sa journée de pêche blanche pour prendre une généreuse quantité d'alcool. Sur la route du retour, le groupe qui avait loué un véhicule de transport a fait un arrêt pour faire le plein d'essence et de liquide.

Jacquelin Bouchard est entré dans le dépanneur avec ses compagnons de pêche et avait décidé de les faire rire en simulant un vol qualifié! Il a sorti un couteau et a pointé un des deux employés de nuit en lui disant «Donne-moi le cash..». L'employé a figé et refusé d'agir. Bouchard a ensuite déclaré que c'était «une joke» et il a insisté, tout en titubant, pour que l'employé lui serre la main. Comme il n'obtempérait pas et que les membres du groupe ricanaient, Bouchard s'est autorisé à donner une petite tape au visage de l'employé. Il a insisté à nouveau pour qu'on lui serre la main et s'est apprêté à en donner une deuxième, plus forte. L'employé a évité le coup.

Bouchard a rangé son couteau et est sorti du commerce pour monter dans le véhicule et poursuivre son voyage.

Les employés de la station d'essence ont immédiatement alerté les policiers qui ont mis en place un barrage routier et cueilli les fêtards avant qu'ils n'atteignent leurs domiciles respectifs.

### *Condamné*

L'avocat de la Défense Charles Cantin ne s'est pas prié pour dire ouvertement au juge Jean Simard de la Cour du Québec que son client avait posé «un geste stupide» et qu'il n'avait aucun jugement en raison de son état d'intoxication. Il a suggéré une peine d'emprisonnement dans la société, une offre que le juge a repris avec une sentence de 10 mois impliquant une interdiction de consommer de l'alcool ou de la drogue, sans l'autorisation d'un médecin. Il ne pourra non plus fréquenter les débits de boisson et ses allées et venues devront être autorisées par un agent du service de probation.

Il devra aussi délier les cordons de sa bourse pour faire un don de 600 $ au Comité d'aide aux victimes d'actes criminels.

Par ailleurs, le Code criminel prévoit qu'il ne peut plus être en possession d'une arme à feu, de munitions ou de matière explosive, et ce pour les dix prochaines années.

Jacquelin Bouchard avait un antécédent judiciaire de comportement violent datant de 1994.

# Maîtrisé par le père de son «ex»

CHICOUTIMI (SL) - Un homme de Saint-Fulgence a été maîtrisé au cours de la nuit de jeudi à vendredi et demeurera en prison au cours de la fin de semaine après avoir été trouvé menaçant et en possession d'une carabine de calibre .303 aux abords du refuge de son ex-conjointe. Francis Simard, 25 ans, a été maîtrisé par le père de son ex-conjointe chez qui elle avait emménagé depuis quelques semaines.

Hier, Francis Simard a comparu au Palais de Justice de Chicoutimi sous des accusations de harcèlement criminel, de téléphones harassants, de possession d'une arme dans un dessein dangereux ainsi que de possession d'une petite quantité de PCP.

Son comportement qualifié d'agressif lors des événements est compatible avec celui que provoque l'absorption de ce puissant hallucinogène.

Le substitut du Procureur général Laurent Bouchard s'est objecté à la remise en liberté de Simard et a remis à mardi matin l'enquête sur remise en liberté à laquelle il a droit dans un court délai.

Les policiers se sont aussi munis de mandats de perquisition pour fouiller tous les endroits susceptibles de receler des armes ou des munitions. Leurs craintes s'expliquent par la découverte de la .303 dans le véhicule automobile de Simard, au moment de son arrestation. L'accusé était déjà sous le coup depuis 1995 d'une interdiction de possession de toute arme à feu, munition ou matière explosive valable pour une période de 10 ans. En 1995, l'interdiction avait été prononcé à la suite de sa condamnation pour avoir été en possession d'une arme prohibée. Francis Simard est représenté par Me Claude Beaulieu, de l'Aide juridique.


TEL-AIDE
695-AIDE – 698-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 14 h à minuit
427554

TAI CHI CHUAN 太極拳


• MÉDECINES TRADITIONNELLES CHINOISES
• RELAXATION DANS LE MOUVEMENT
• GYMNASTIQUE DE SANTÉ
• ÉCOLE DE MAÎTRISE DE SOI
• ART DE VIVRE
COURS DE TAI CHI, CHI-KUNG ET DE RELAXATION
AVEC GASTON VANDAL, M.SC., B.PSY. ET D.E.S. EN SOPHROLOGIE
Gérez votre stress, dynamisez votre santé physique et mentale et développez vos ressources personnelles en vous inscrivant à douze semaines d'entraînement
ENDROITS ET INSCRIPTIONS:
CÉGEP DE CHICOUTIMI — LUNDI 13 SEPTEMBRE — RELAXATION SOPHROLOGIQUE 18 h — TAI-CHI 20 h — SALLE DE JUDO DU CAPS
CÉGEP DE JONQUIÈRE — MARDI 14 SEPTEMBRE — TAI CHI 18 h — CHI GUNG 20 h — SALLE DE RELAXATION 128.1
Pour information, téléphoner à: GASTON VANDAL, 547-2054
N.B.: Les deux premiers cours permettent d'expérimenter gratuitement. L'inscription se fera à la fin du deuxième cours. Bienvenue...
428448

DEVENEZ PILOTE
EXACT AIR

FIN DE SÉMAINE
PORTES OUVERTES
LES 11 ET 12 SEPTEMBRE
Sessions d'informations sur tous les cours
SAMEDI et DIMANCHE à 10 h
En promotion: 1re LEÇON EN VOL: 35 $
NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU
Cours théoriques accélérés: Pilote de loisirs, pilote privé
45 heures seulement, 15 sessions de 3 heures
Cours disponibles:
- Pilote de loisirs
- Pilote privé
- Ab initio pilote professionnel
- Instructeur de vol
- Annotation multimoteur
- Annotation vol OTT
- Annotation vol aux instruments
Une équipe d'instructeurs qualifiés vous attend!
850, CHEMIN VOLAIR, SAINT-HONORÉ • Tél.: (418) 673-3522
VISITEZ NOTRE SITE INTERNET: http://members.tripod.com/exactair
427954



SAMEDI ET DIMANCHE
4 et 5 septembre à 13 h
PLACE Centre-Ville JONQUIÈRE
3880, boul. Harvey, Jonquière • 547-3691
428541

LE QUOTIDIEN

*Éditeur:* **Claude Gagnon** cgagnonpres@lequotidien.com

*Éditeur adjoint:* **Bertrand Genest** bgenest@lequotidien.com

# Un grand ensemble urbain est nécessaire à notre développement

Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, relance le projet de Ville Saguenay. Ce futur centre de croissance dont la réalisation lui paraît essentielle au développement régional engloberait, outre les grandes soeurs de la MRC du Fjord que sont La Baie, Jonquière et Chicoutimi, les municipalités rurales de Saint-Fulgence, Canton Tremblay, Larouche, Lac-Kénogami, Laterrière, Shipshaw et Saint-Honoré. Un ensemble de 160 000 habitants qui pourrait certainement mieux influencer des gouvernements de plus en plus centralisateurs.



BERTRAND TREMBLAY
bertrand.tr@videotron.ca

Même si la bouchée paraît immense, le maire de Chicoutimi a raison dans le contexte politique actuel. Seules les agglomérations importantes peuvent provoquer une répartition plus équitable de l'assiette fiscale. Et la concurrence entre deux agglomérations siamoises comme Jonquière et Chicoutimi est devenue extrêmement néfaste. Ce n'est plus une stimulante émulation mais de l'autodestruction. Voilà pourquoi le Saguenay—Lac-Saint-Jean demeure sur la voie de garage de la croissance alors que Sherbrooke aménage présentement son Centre de développement des technologies de l'information et qu'Amos vient d'ouvrir le premier Carrefour de la nouvelle économie.

Mais les barons locaux multiplieront encore une fois les assauts à l'émotivité dans l'espoir de faire échouer toute tentative de rapprochement. Les querelles de clochers sont trop profitables à certains intérêts pour s'effacer derrière l'unité régionale.

### *Le message de Québec*

Le gouvernement du Québec favorise la regroupement des municipalités. La constellation de 1380 communautés administrées par des conseils municipaux dont une multitude sont minuscules retarde le développement. C'est du moins ce que prétendait la CSN dans sa proposition sur la réorganisation territoriale majeure de la province. «On s'est constitué en municipalité distincte et on tient à le demeurer pour ne pas avoir à partager avec la ou les municipalités voisines, moins fortunées, le coût nécessairement plus élevé de leur taxation», explique le document.

Plusieurs contribuables redoutent cependant les fusions tous azimuts qui ouvrent la porte à des revendications excessives. Tous les employés d'une ville agrandie et enrichie par l'intégration de municipalités mitoyennes réclament généralement la rémunération de la municipalité qui se montrait la plus généreuse avant la fusion. Il faudrait que l'État légifère pour rendre spécifiquement les municipalités moins vulnérables à la stratégie de chefs syndicaux qui semblent favoriser, comme chez Hydro-Québec et à la Ville de Montréal, la violence et l'intolérance.

Malgré ces réserves, la fusion de municipalités reliées par les mêmes tissus socio-économiques comme Jonquière et Chicoutimi s'avère nécessaire. Elles auraient d'ailleurs dû se produire dans la deuxième ronde de regroupements de la décennie 70 lorsque l'ancien ministre Gérald Harvey imposa l'intégration d'Arvida à Jonquière.

### *Vision agrandie*

Pourquoi le maire Jean Tremblay agrandit-il sa vision de Ville Saguenay jusqu'à Shipshaw, Saint-Honoré et Lac-Kénogami? L'étude qu'il présentera à la population après les prochaines élections de novembre dont celle de Jonquière le précisera sans doute. Elle reposera sans doute sur le «Renforcement des agglomérations urbaines» préconisé par la ministre Louise Harel dans son allocution au dernier congrès de l'Union des municipalités du Québec.

L'Outaouais et la Mauricie ont perçu le même message que le maire de Chicoutimi, mais ce sont les leaders des deux côtés de la frontière Ontario-Québec qui manifestent la plus grande détermination. Ils ont l'appui des gens d'affaires tout simplement parce que, explique notamment Pierre Bergeron, l'éditeur du Droit, ces fusions «s'imposent afin de créer deux grands ensembles urbains, non pas tant dans une perspective d'économie pour les contribuables (ce sera toujours l'objet de débats), mais surtout pour assurer une plus grande unité de développement économique, de vision à long terme et de concertation politique...»




## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

# Le coeur du Bassin bat de nouveau

Le 12 octobre 1996 nous pouvions voir en première page du «Quotidien» M. Ulric Blackburn qui posait fièrement avec les plans d'un projet pour un «parc thématique» au Bassin (20 millions $).

Après cette publication, une douzaine de citoyens se sont regroupés; ils ont formé un comité provisoire. Avec un mandat clair de la population, il est devenu un comité permanent lors d'une réunion publique qui a lieu le 20 novembre 1996.

Ce comité travaille avec acharnement à la reconstruction du Bassin pour lui redonner une qualité de vie acceptable, mais pas à n'importe quel prix. Pendant 8 mois, les gens de ce comité ont subi toutes sortes de déceptions jusqu'à ce qu'ils décident d'appuyer la candidature de Jean Tremblay.

Et voilà que le 2 novembre la situation change et que le comité peut commencer à travailler avec d'autres comités (le comité restreint pour la reconstruction du Bassin). Ce comité travaille avec des élus et des fonctionnaires pour présenter à la population, en avril 1998, un plan d'aménagement qui réponde mieux au besoin des citoyens et à la qualité de vie du quartier. Ce projet est accepté dans son ensemble.

À partir de ce moment, les fonctionnaires municipaux continuent de travailler sur le projet et les élus acceptent la proposition du plus bas soumissionnaire, Excavation Paul Piché. Ces travaux sont exécutés grâce à un règlement d'emprunt temporaire de 3,7 millions $, comme les autres municipalités touchées par le déluge, lequel est remboursable à 90 % par les deux paliers de gouvernement.

Nous profitons de l'occasion pour remercier les membres du comité, ceux du comité restreint et de tous les citoyens du Bassin, car ils font preuve de grandeur d'âme et d'une fierté hors du commun en travaillant à refaire le tissus social et à redonner un second souffle à notre communauté.

Nous voyons maintenant le coeur du Bassin recommencer à battre normalement et même reprendre la place qu'il occupait lors de la fondation de Chicoutimi. Un partenariat intéressant commence à poindre avec les commerces qui sont restés debout et les nouveaux qui s'y installent.

Bienvenue et bravo !

**Francine Harvey,**
**présidente du Comité de citoyens, pour la reconstruction du Bassin, Chicoutimi**

# La chance au coureur

Jeanne Blackburn a été ministre de la Sécurité du revenu sous le règne de Lucien Bouchard aujourd'hui appelé le ministère de la Solidarité sociale. La nomination de Mme Blackburn à la tête de la Régie du cinéma me laisse perplexe.

Lorsque Mme Blackburn était au ministère de la Sécurité du revenu, elle n'a jamais été capable de prendre le contrôle de son ministère. Elle a été rétrogradée par Lucien Bouchard pour revenir à l'arrière-banc comme simple députée.

Je me souviens clairement des paroles prononcées par Mme Blackburn pour expliquer les raisons qui ont fait qu'elle n'a jamais pris le contrôle de ce ministère. Elle affirmait : ce sont les fonctionnaires qui mènent. Cela démontrait clairement qu'elle était incapable de gérer un ministère.

Par contre, je crois qu'il faut laisser la chance au coureur. Ayant prix un recul de quelques années de la vie politique, j'espère que Mme Blackburn a coupé les liens avec ceux qui croient qu'on peut manipuler les gens comme des marionnettes et que la nouvelle directrice de la Régie du cinéma sera celle qui tiendra les rennes bien en main.

**Gilles Morin**
**Chicouti**

*Complexe hospitalier de la Sagamie*

# Les pharmaciens en colère et sans motivation



NORMAND
BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

CHICOUTIMI (NB) - Les pharmaciens du Complexe hospitalier de la Sagamie sont très en colère de la tangente que prennent les moyens de pression qu'ils voulaient utiliser pour forcer le gouvernement à négocier.

Ils sont en colère, mais d'un autre côté, ils n'ont pas les moyens de payer les 5000 $ d'amende quotidiens qui leur sera imposé s'ils devaient ne pas respecter la décision du tribunal des services essentiels ayant statué que la démission en bloc des 910 pharmaciens (il y en a 1000 au total) des centres hospitaliers du Québec constituait un geste concerté et illégal. Ils seront donc au travail mardi matin, mais la motivation n'y sera pas.

La première manifestation de leur mécontentement sera lundi après-midi, lorsqu'ils brilleront par leur absence à l'assemblée de Drummondville où les pharmaciens des centres hospitaliers de tout le Québec devront se prononcer sur le retrait ou non de leurs démissions effectives pour le lendemain. «Etant donné la position de l'exécutif de notre association, qui recommande de respecter le jugement du tribunal, on ne peut avoir de doute sur l'issue de ce vote. Je ne vois donc pas ce qu'on pourrait aller y faire», laisse tomber la représentante régionale au comité de négociations provincial, Chantale Boivin.

Celle-ci prend bien soin de préciser que ce n'est pas un désaveu de l'exécutif. Car avec le montant des amendes, elle comprend que la majorité des pharmaciens refusent d'aller à la guerre (ils n'ont pas de syndicat susceptible de payer les amendes à leur place). «Mais pourquoi irions nous nous prêter à ce jeu? Pour que le gouvernement se réjouisse des résultats du vote? S'il n'y avait que 75 personnes sur 1000 à cette assemblée, le message d'insatisfaction serait clair.»

### *C'est assez*

Chantale Boivin est bien consciente des impacts énormes qu'auraient eu ces démissions en bloc. En fait, elles auraient pratiquement paralysé le fonctionnement des hôpitaux qui n'auraient plus été en mesure de fournir de la médication à leurs patients.

«C'est vrai que les conséquences auraient été graves. Mais c'est justement à cause de cela que le conflit aurait été extrêmement court. Nous avions le gros bout du bâton mais avec le jugement du tribunal des services essentiels, nous venons de perdre tout pouvoir de faire bouger le gouvernement.»

La pharmacienne précise que les membres de sa profession (ils sont une quarantaine à oeuvrer dans les hôpitaux de la région) mettent de l'eau dans leur vin depuis 20 ans pour le bien être des malades. «Nous ne sommes plus capables. Notre profession a beaucoup changé au cours des années. Nous ne sommes pas que des distributeurs de pilules. Nous faisons de plus en plus d'interventions cliniques auprès des patients, mais le salaire n'a pas suivi.»

Les pharmaciens d'hôpitaux, qui gagnent entre 47 000 $ et 57 000 $ après 10 ans, demandent la parité avec les biochimistes cliniques dont le maximum de la rémunération atteint 67 000 $.

A défaut d'exercer leur pouvoir de démissionner, Chantale Boivin entend faire son travail de façon restrictive, sans aucun zèle.

«Rien que par nos activités cliniques, nous sommes en mesure de faire sauver annuellement 27 millions $ au gouvernement en proposant des médicaments moins coûteux mais ayant la même efficacité que ceux prescrits par les médecins. A partir de mardi, ce sera fini.»




**RAS-LE-BOL - Comme l'ensemble de ses collègues du Québec, Chantale Boivin en a assez de l'attitude de Québec qui refuse de négocier avec les pharmaciens oeuvrant en établissement de santé.**

**(Photo Roger Gagnon)**



**CENTRE DE PETITE ENFANCE - Le moment était à la fête, mercredi dernier à Laterrière, alors qu'on inaugurait les travaux de construction du centre pour la petite enfance «La planète à Mars». Les travaux évalués à 360 000 $ devraient être complétés à la mi-novembre, au 1530 avenue du Vieux Pont sud, près du parc du Bassin. Jannick Savard, de la garderie, était tout sourire pour l'occasion.**

**(Photo Rocket Lavoie)**

INVITATION

Breuvages Guts International ***invite*** gracieusement tous les ***investisseurs potentiels*** à un 5 à 7 conférence sur les opportunités d'investissements de SPEQ Breuvages Guts.

Le mercredi 8 septembre 1999 à 17 h 15
Hôtel Le Montagnais • 1080, boul. Talbot, Chicoutimi

Guts

***Abri fiscal*** SPEQ Breuvages Guts
***150 % de déductions provinciales SPEQ***
***100 % de déductions additionnelles REER***
Potentiel de rendement supérieur
Diversification de portefeuille

Goûter et consommations Guts vous seront servis.
Pour information et réservation :
Richard Duschesneau : (418) 693-8611

Marie-Chantal Toupin




Guts

La boisson gazeuse énergétique Guts, très bientôt disponible chez vos dépanneurs indépendants du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

*Chaire de Tourisme sur les zoos et jardins animaliers*

# Un rapport incomplet selon Claude Munger

*par Jacques Girard*

ROBERVAL (JG) - Le rapport préparé par la Chaire de Tourisme sur les zoos et jardins animaliers du Québec est incomplet, soutient Claude Munger.

Pour le moment, ce document ne répond pas entièrement aux attentes des intervenants du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Le président et porte-parole du comité - qui vise à protéger les intérêts du Jardin zoologique de Saint-Félicien versus le plan de développement du Jardin zoologique de Québec - aurait souhaité que le dit rapport comprenne tout l'aspect financier du dossier. En outre, réclame Claude Munger, les intervenants régionaux auraient grandement apprécié connaître le montant que l'on va investir dans le développement du Jardin zoologique et l'Aquarium de Québec. Rejoint hier soir à Québec où se tenait une importante réunion de tous les intervenants dans ce dossier, le président du CRCD et maire de Roberval n'a pas caché sa déception devant cette double absence. Il entend faire en sorte que le rapport final dresse un tableau financier de l'exploitation des jardins et zoos à la grandeur du Québec. Par le ton énergique de sa voix, nul doute que Claude Munger entend prendre le taureau par les cornes pour que tout cela soit inclus dans le rapport final qui devrait être déposé à la fin du mois de septembre.

Quant à l'absence dont on fait état ci-haut, le porte-parole ne lance pas la pierre à la Chaire de Tourisme. Tout au contraire, il se dit satisfait de son travail. Il parle «d'un travail bien fait». On explique ladite absence par un manque de fonds, ce qui laisse perplexe Claude Munger, de là la réserve émise. «On aurait retranché ce mandat pour des raisons financières», a expliqué celui-ci.

La rencontre d'hier a été fructueuse, intéressante, a ajouté notre interlocuteur en entrevue téléphonique. Le directeur général du Jardin zoologique de Saint-Félicien, Martin Laforge, et celui de l'ATR, Serge Plourde, faisaient partie de la délégation régionale. Pour sa part, Gilles Potvin, commissaire industriel dans le secteur félicinois, agissait à titre d'observateur.




**ALIMENTATION BLACKBURN - Mercredi dernier, les propriétaires du Marché d'alimentation Blackburn, Yvon et Dominic, inauguraient officiellement leur nouveau commerce situé sur la rue St-Pierre à Ville de La Baie. Ils font partie d'une famille d'épiciers qui oeuvrent depuis plusieurs années dans le domaine de l'alimentation. Présentement, quatre frères et une soeur Blackburn possèdent un commerce en alimentation au Saguenay. Sur la photographie, Yvon (à gauche) et son fils Dominic (à droite) sont en compagnie des employés du nouveau marché AMI de la rue St-Pierre. Il s'agit de Benoit Rouleau, Bertrand Fortier, Louison Bouchard, Doris Duchesne, Linda Bergeron et Florent Girard.**

**(Photo Roger Gagnon)**

*Mauvaises odeurs à Shipshaw*

# Encore deux semaines

JONQUIERE (DB) - Les citoyens de Shipshaw ont encore deux semaines à endurer les mauvaises odeurs qui se dégagent d'un ancien dépôt de matériaux secs. La dernière étape des travaux de réhabilitation du site devrait être terminée à la mi-septembre.

C'est ce qu'a annoncé, hier, le ministère de l'Environnement dans un communiqué de presse.

La phase finale consiste à aménager un «système de traitement actif des biogaz» au moyen d'un procédé de biofiltration. L'entrepreneur AES a besoin de deux semaines pour tout mettre en oeuvre.

A la mi-septembre, les résidents incommodés par des odeurs d'oeufs pourris depuis plusieurs mois devraient pouvoir respirer le grand air de la banlieue plein les poumons.

C'est aussi à la mi-septembre que les contribuables sauront à combien s'élèvent la facture des travaux. Il est acquis qu'il en coûtera au-delà de 200 000 $ au trésor québécois.

Le ministère de l'Environnement a dû prendre le dossier en main parce que les promoteurs ont refusé d'apporter des correctifs. Le dossier se réglera probablement devant les tribunaux.

## loto-québec résultats

**La Mini** — Tirage du 99-09-03

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 446334 | 50 000 $ |
| 46334 | 5 000 $ |
| 6334 | 250 $ |
| 334 | 25 $ |
| 34 | 5 $ |
| 44633 | 1 000 $ |
| 4463 | 100 $ |
| 446 | 10 $ |

**Banco** — Tirage du 99-09-03

02 07 08 11 15
16 22 23 26 32
37 38 45 46 53
58 60 62 67 68

**Extra** — Tirage du 99-09-03 — NUMÉRO 448373

**La Quotidienne** — Tirage du 99-09-03

3 4
875 2898

**Super 7** — Tirage du 99-09-03

2 14 31 33 39 40 47
*Numéro complémentaire* 1

**TVA, le réseau des tirages**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

426355


PROFITEZ DE NOTRE GRANDE VENTE DE LA RENTRÉE !

L'équipe qui laisse la compétition sur le banc !

LE SUPER CLUB LE NATIONAL DE QUÉBEC DE L'ORDINATEUR

- Des marques reconnues au prix des clônes !
- Payable dans trois mois sans intérêt !*
- Un mois d'Internet gratuit !
- Financement aux entreprises instantané.
- Dépêchez-vous !... Déduction fiscale de 125% encore disponible !

Prêt étudiant de 3000 $ accepté

LIVRAISON, INSTALLATION ET FORMATION À DOMICILE GRATUITE !

Ordinateur complet à partir de 686 $

Les 1ers au classement des prix,

OUVERT LE DIMANCHE

VÉRIFIÉ Y2K AN 2000 — ORDINATEURS ISO-9001 CERTIFIÉS — intel inside

LA MERVEILLE II
Ordinateur complet de marque AOpen
- Intel Celeron 366 Mhz
- 32 Mo SDRam PC-100
- Disque dur 4,3 Gig
- MONITEUR 15" INCLUS
- Carte vidéo 3D 4 Mo AGP
- Boitier ATX
- Lecteur 3,5"
- CD-Rom 40X
- Fax-Modem 56 K Voice
- Carte de son 16 bits
- Haut-parleurs 120 W
- Clavier et souris

Prix SuperClub 976 $ ou 33.47 $ / 36 mois*

LE ROCKET II
P-III 500... EXTRÊME PUISSANCE AOpen
- INTEL PENTIUM-III 500 MHZ
- 128 Mo SDRam PC-100
- Disque dur 13 Gig
- MONITEUR 17" (.27) INCLUS
- Carte vidéo XPert @Play 98 8 Mo AGP TV Out
- Boitier ATX
- Lecteur 3,5"
- Lecteur DVD 6X 32X
- Fax-Modem 56 K Voice
- Carte de son 128Voix PCI
- Haut-parleurs 120 W
- Clavier et souris

Prix SuperClub 1976 $ ou 67.76 $ / 36 mois*

* Sous acceptation du crédit.

CARREFOUR CHICOUTIMI - 1915, BOULEVARD TALBOT ☎ (418) 549-ORDI(6734)

QUÉBEC ★ ST-GEORGES ★ BAIE-COMEAU ★ CHICOUTIMI ★ BIENTOT À RIMOUSKI ★ WWW.LENATIONALDEQUEBEC.COM

428130

# La lecture de cette page pourrait avoir des effets bénéfiques sur votre santé.

**PharmExpert, c'est toute une gamme de services exclusifs. Comme...**

**L'organisation de journées Santé**
Nous organisons des journées d'information consacrées, entre autres, à l'asthme, aux maladies cardio-vasculaires, à l'ostéoporose et au diabète. Pour connaître les dates et les sujets traités, renseignez-vous auprès de votre pharmacien.

**« Info-Stop Pharmaprix Point rouge »**
En collaboration avec les principaux services d'urgence au Québec, ce programme pourrait vous sauver la vie. Renseignez-vous auprès de votre pharmacien.

**Le Système PharmExpert**
Combiner certains médicaments, qu'ils soient prescrits ou non, peut s'avérer dangereux, voire même fatal. C'est la raison d'être du Système PharmExpert : un logiciel qui détecte et prévient tout risque d'interaction entre médicaments.

**La récupération des médicaments périmés**
Les médicaments périmés peuvent être dangereux pour vous et pour l'environnement. Votre pharmacien est le mieux placé pour vous aider à faire régulièrement le tri de vos médicaments.

**La présence de pharmaciens dans les allées**
À certaines heures, un pharmacien est présent dans les allées pour vous conseiller sur les médicaments en vente libre et répondre à vos questions sur les produits naturels.

**La fiche personnalisée PharmExpert**
Cet aide-mémoire vous rappelle quand et comment prendre vos médicaments pour que votre traitement soit le plus efficace possible.

**Les heures d'ouverture prolongées**
Pour connaître l'horaire du magasin le plus près de chez vous, composez le 1 800 363-1020.

LES SERVICES pharm expert

EXCLUSIFS À PHARMAPRIX

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com




## Pour la liquidation d'actifs...

*** Il y a des liquidations d'actifs qui sont beaucoup moins enthousiasmantes que celle qui vient d'être vécue par l'organisation de la 35e finale des Jeux du Québec à Alma. L'activité, qui s'adressait aux bénévoles et permanents, a rassemblé les intéressés à l'entrepôt de l'aéroport d'Alma, où ils ont pu faire connaître leur intérêt pour tel ou tel article, meubles, outils, extensions, airs climatisés, baladeurs. La photo est ici fort amusante qui, avec sa pile de panneaux d'affichage, témoigne bien d'un événement qui fait partie du passé.**




## Le sort favorise Gilles Lemay

*** C'est Gilles Lemay, de Chicoutimi, qui a raflé le prix de 500 $ effectué par tirage au sort, à l'issue d'une récente promotion de la banque CIBC. M. Lemay reçoit ici son prix de Denyse Savard.**

## Avancez par en arrière...

***par Andrée Rainville***

(AR) — Enfin, j'achève le gros bouquin «Un homme, un vrai» de l'Américain Tom Wolfe. Huit cents pages, surtout lorsque le langage et les valeurs vous heurtent constamment, ce n'est pas un cadeau. Mais, bon, j'ai presque fini, avec cinquante petites pages restantes.

Cinquante petites pages, insérées aux deux tiers du bouquin... Parce que, pour passer outre mon aversion pour une foule de passages, j'avais adopté un truc pas très orthodoxe: lire les derniers chapitres, en commençant par la fin, parallèlement avec la lecture commencée au début. Et cela jusqu'à ce que les deux lectures, celle du début et celle de la fin, se rejoignent... Mais, vraiment, quelle méthode de lecture bizarre!



**Michel Perron**

## Au Cercle de presse

*** Le Cercle de presse du Saguenay reprendra ses activités, le mercredi 8 septembre, à 8 h 30, à l'Hôtel Chicoutimi. Les invités seront Michel Perron, coordonnateur du Groupe Écobes du Cégep de Jonquière, et Réjean Simard, président du Crépas (Centre régional de prévention de l'abandon scolaire). Rappelons que le Groupe Écobes est le maître d'oeuvre d'une enquête réalisée auprès des élèves du secondaire de la région, relativement à différentes problématiques vécues par cette clientèle.**



**Réjean Simard**




## Un piano pour Le Ménestrel

*** Un piano n'est pas un objet que chaque musicien peut apporter lorsqu'il se produit en concert! Ainsi, celui qui occupe la scène de la salle Le Ménestrel de Chicoutimi, et qui sert aux spectacles et concerts qui s'y déroulent notamment dans le cadre des activités de l'École de musique de Chicoutimi et du Festival de musique du Royaume, est mis à la disposition de Ville de Chicoutimi et des organismes régionaux à but non lucratif pour des événements culturels, par CBJ-Radio-Canada. Sur la photo, le directeur de CBJ, Jean Hébert, et Serge Harvey, animateur culturel au Centre des arts et de la culture de Chicoutimi, nous montrent le magnifique instrument de concert de sept pieds.**

**(Photo Jeannot Lévesque)**

# EN GAZOUILLANT

## Enfant Soleil

* Il y aura une journée «Opération Enfant Soleil», aujourd'hui 4 septembre, de 9 h à 16 h, chez Walmart de Place du Royaume, avec épluchette de blé d'Inde, animation, ballons, maquillage, kiosque souvenir Enfant Soleil. Tous les profits iront à Enfant Soleil.

## Épinglettes

*** L'assemblée des Collectionneurs d'épinglettes qui devait avoir lieu le dimanche 5 septembre a été remise au dimanche 12 septembre. Pour d'autres informations: Rodrigue Brassard au 698-1068.**

## Cabane à sucre

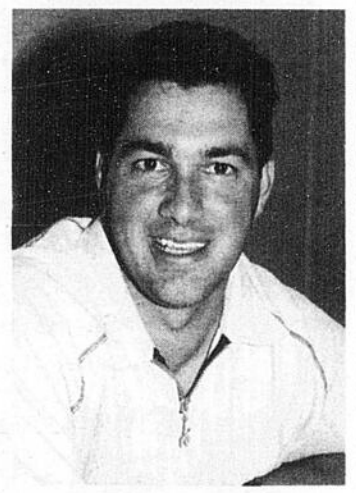
* Les brunchs du dimanche à la Cabane à sucre Conrad Martel de L'Anse-St-Jean recommencent demain 5 septembre. Pour les groupes de dix personnes et plus, il est important de réserver au 272-2987.

## Au brunch des élues municipales

*** Les femmes élues municipales du Saguenay-Lac-St-Jean tiendront un brunch, le 11 septembre prochain, à 10 h à la Marina de Shipshaw. L'invitée spéciale, Nicole Dorin, est présidente du Conseil de la culture de l'Estrie et siège au conseil d'administration et à l'exécutif du CRD de l'endroit. Ce brunch des élues municipales, auquel conseillères et mairesses de la région sont attendues, est une initiative de la corporation Femmes et développement régional, du Conseil du statut de la femme et du ministère des Affaires municipales. Pour des informations supplémentaires, contacter Donia Bergeron, au 547-2102, poste 108.**

## Chevaliers de Colomb

* Les Chevaliers de Colomb, conseil 2846 Arvida, invitent leurs membres à l'assemblée générale du mercredi 8 septembre, à 19 h 30, à la salle des Chevaliers. Un souper précédera l'assemblée, de 18 h à 19 h.



**Mario Brisson**

## Au Bordelais

*** Le chef MARIO BRISSON, auparavant de l'Auberge des Iles de St-Gédéon, est maintenant au restaurant Le Bordelais du motel Universel d'Alma. Nous lui souhaitons la meilleure des chances.**

**(Photo Steeve Tremblay)**


Rencontres

la meilleure façon de faire connaissance

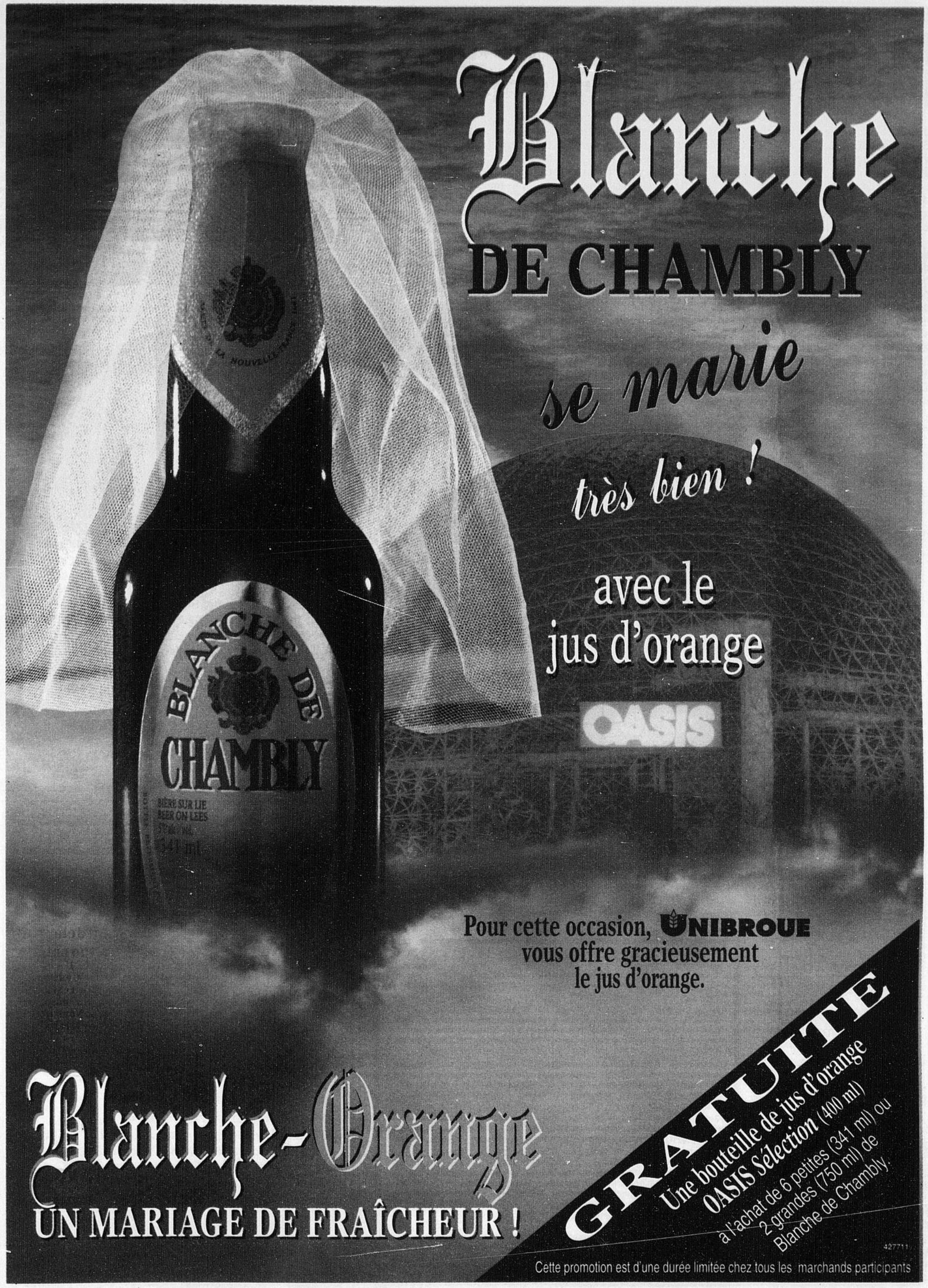
Inscription : (418) 698-2777

• Inscription GRATUITE dans le journal

• Enregistrement GRATUIT à une boîte vocale

• Récupération GRATUITE des messages

427473


Blanche
DE CHAMBLY
se marie
très bien !
avec le
jus d'orange
OASIS
BLANCHE DE
CHAMBLY
BIÈRE SUR LIE
BEER ON LEES
Pour cette occasion, UNIBROUE
vous offre gracieusement
le jus d'orange.
Blanche-Orange
UN MARIAGE DE FRAÎCHEUR !
GRATUITE
Une bouteille de jus d'orange
OASIS Sélection (400 ml)
à l'achat de 6 petites (341 ml) ou
2 grandes (750 ml) de
Blanche de Chambly.
427711
Cette promotion est d'une durée limitée chez tous les marchands participants

*École Saint-Joseph d'Hébertville*

# La rentrée réunit un heureux passé et un futur prometteur

HEBERTVILLE (CC) — Les 212 élèves de l'école primaire Saint-Joseph d'Hébertville ont vécu, hier, une rentrée scolaire aux couleurs d'antan et du 150e anniversaire de cette municipalité.




Initiative de la direction d'école et du conseil d'établissement présidé par Pierrette Painchaud, l'événement a donné lieu, dès 8h30 du matin, à un défilé auquel prenaient part les élèves, les 15 professeurs et une cinquantaine de parents, lesquels ont déambulé dans quelques rues de la localité. Tout ce monde, qui marchait au son d'une ancienne clochette qui marquait jadis la fin de la récréation à l'extérieur de l'école, était précédé du char allégorique des fêtes du 150e, tandis que le train d'Hébertville-Station fermait la marche.

Selon Régis Desgagné, directeur de l'école, la présence de ce train était particulièrement significative. «Il représente le train de la fierté dont la destination n'est autre que la ville de l'estime de soi, une valeur qu'on verra à développer tout au long de l'année scolaire, en collaboration avec l'animatrice de la pastorale», a-t-il expliqué.

En milieu de matinée, une quinzaine d'anciens enseignants et enseignantes ont participé à une fête des retrouvailles. Non seulement ces gens devaient avoir déjà enseigné à l'école Saint-Joseph, mais ils devaient aussi être natifs d'Hébertville.

Une activité fort appréciée a suivi à l'extérieur de l'école, où les jeunes ont pu expérimenter différents jeux anciens, comme la «bitche», les billes et les balles bleues, blanches et rouges.

Puis, après une cérémonie protocolaire visant à rendre hommage à d'anciens membres de l'enseignement, les participants à cette rentrée scolaire se sont installés autour d'une table pour un repas communautaire, tout en écoutant de la musique d'antan.



**MIGNON — François Côté était parfaitement dans le ton, hier, à l'occasion des célébrations toutes spéciales marquant la rentrée scolaire sous le signe du 150e anniversaire d'Hébertville. Il pose en compagnie de Pierrette Painchaud, présidente du conseil d'établissement de l'école Saint-Joseph.**

**(Photo Steeve Tremblay)**



**PARTAGE — Après une cérémonie protocolaire visant à rendre hommage à d'anciens membres de l'enseignement, les participants à la rentrée scolaire de l'école primaire Saint-Joseph d'Hébertville se sont installés autour d'une table pour un repas communautaire, tout en écoutant de la musique d'antan.**

**(Photo Steeve Tremblay)**

## EN BREF

### Thibault reste à l'hôpital

MONTREAL (PC)—Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec, devra vraisemblablement demeurer à l'hôpital, en fin de semaine, à Montréal.

Mme Thibault repose dans un état jugé stable à l'Hôpital du Sacré-Coeur. Elle se remet notamment d'une commotion cérébrale, d'une entorse et d'une profonde lacération à une jambe.

La représentante du Québec auprès de la reine Elisabeth II a subi ces blessures en début de semaine sur un terrain de golf de Mont-Tremblant, au nord de Montréal, tandis qu'elle prenait place à bord d'une voiturette.


**Du nouveau chez**

**Scoop Coiffure**



**Scoop Coiffure est heureux d'accueillir dans son équipe, Audrey Gamache. Styliste d'expérience, Audrey évolue également au sein de la Cie Iso en tant que technicienne coloriste.**

**Bienvenue et bon succès!**

**3877, boul. Harvey**
**Jonquière**
**(Édifice Place Le Tailleur)**

**695-1950**

428611

**DEVENEZ CONSULTANT**
**À TEMPS PARTIEL OU À TEMPS PLEIN**

Il vous est possible de gagner des revenus substantiels à temps partiel ou à temps plein comme **CONSULTANT** en travaillant de votre maison ou de votre bureau. Les honoraires moyens chargés par les consultants sont actuellement de 157 $/l'heure. Assistez à ce séminaire et transformez vos soirées et vos fins de semaine (ou à plein temps) en une source de revenus exceptionnels et atteignez le prestige et la reconnaissance d'être professionnel. Les besoins de consultation croissent actuellement à un rythme de plus de 20 % annuellement.

**QUI DEVRAIT ASSISTER À CE SÉMINAIRE?** Tous les hommes et toutes les femmes qui ont acquis des connaissances au cours de leur vie soit par éducation ou par expérience: administrateurs, ingénieurs, éducateurs, spécialistes en ressources humaines, militaires à la retraite, étudiants diplômés, auteurs, retraités, professionnels de la vente et du marketing, spécialistes en informatique, comptables, spécialistes de l'immobilier, avocats, notaires, bref: toute personne intéressée à profiter de l'actuelle demande croissante de consultants.

**CE QUE VOUS APPRENDREZ DURANT CES 6 HEURES:** Comment établir vos honoraires - Comment vendre vos connaissances - Comment établir votre pratique de consultant - Comment établir un besoin permanent pour vos services - Comment éviter de donner vos connaissances gratuitement - Les 9 situations qui requièrent les services de consultant - Comment créer une demande pour vos services - Contrat de performance - Facturation / collection / contrats - Savoir quand refuser un contrat de consultation - Les opportunités offertes par les gouvernements - et beaucoup d'autres points.

**Samedi 11 septembre 1999**
**de 9 h à 16 h**
**HÔTEL PLAZA QUÉBEC**
**3031, boul. Laurier**
**Sainte-Foy**

**Prix: 250 $ + taxes (matériel de cours, coffret de cassette et dîner inclus.**
**Réservez dès maintenant au: (450) 679-0261**
**Groupe Forsythe International inc.**

428769

**NOUVEAU MÉDECIN**

La Clinique médicale de La Baie est heureuse de vous annoncer l'arrivée prochaine du

**Dr. Véronique Fortin**



Le Dr. Fortin est diplômée de l'Université Laval. Elle a pratiqué la médecine et l'obstétrique aux Îles-de-la-Madeleine au cours des deux dernières années. Elle se joindra aux Dr. Normand Bouchard, Denise Duchaine, Charles Dufresne, Annie Harvey, Georges Mailloux et Serge Tremblay à compter du 7 septembre pour la pratique de la médecine familiale et de l'obstétrique.

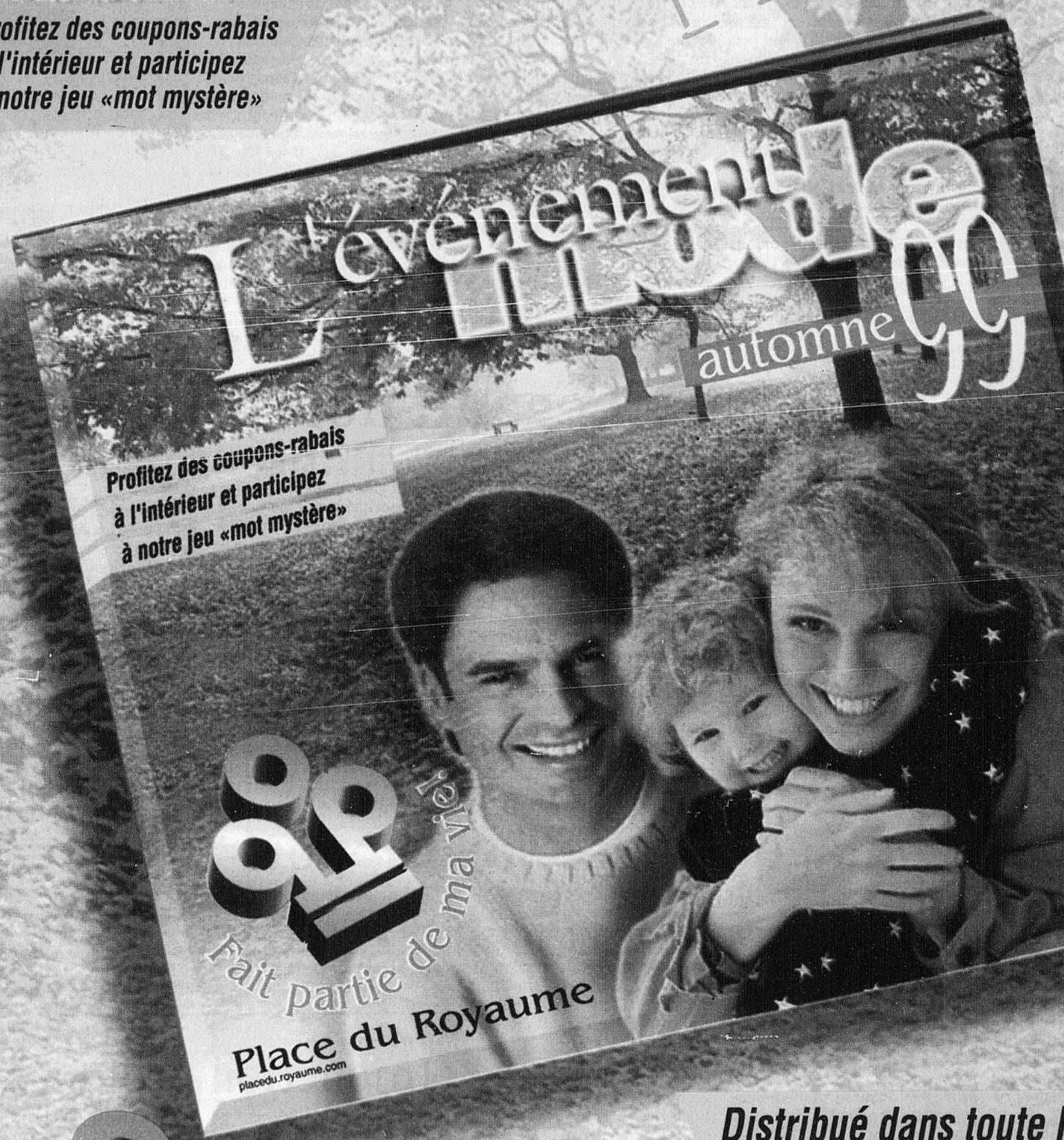
**Vous pourrez prendre rendez-vous avec le Docteur Fortin au numéro de téléphone: 544-7371**

427831

# MARDI 7 SEPTEMBRE

surveillez l'arrivée de notre cahier spécial
L'événement mode automne 1999

*Profitez des coupons-rabais*
*à l'intérieur et participez*
*à notre jeu «mot mystère»*




*Distribué dans toute la région*

99
Fait partie de ma vie!

Des pages de spéciaux
Des conseils sur la mode automne 1999

Place du Royaume

placedu.royaume.com

428623

*Sur la fiscalité*

# L'UMQ veut relancer les négociations

***Par Pierre APRIL***

QUEBEC (PC) — Pendant que la ministre d'Etat aux Affaires municipales et à la Métropole Louise Harel cherche toujours à faire préciser son mandat par le conseil des ministres, le président de l'Union des municipalités du Québec, Mario Laframboise, réclame un véritable interlocuteur capable de relancer les négociations vers un nouveau pacte fiscal dans les plus brefs délais.

Hier, après une rencontre d'environ deux heures avec la ministre Harel, les représentants de l'UMQ ont réaffirmé la nécessité de terminer les négociations avant la fin d'octobre, comme le prévoit l'entente signée en 1997 avec le premier ministre Lucien Bouchard.

«Le statu quo n'est plus acceptable, a expliqué M. Laframboise. La fiscalité et la réduction du fardeau fiscal, une meilleure répartition des responsabilités et une simplification des structures sont sur la table. Il faut maintenant s'asseoir et négocier.»

Si ces grands principes sont effectivement reconnus, M. Laframboise a été déçu d'entendre Mme Harel lui dire qu'elle doit d'abord obtenir un mandat du gouvernement avant de bouger. «Selon nous, elle a tout ce qu'il faut pour procéder, d'autant plus qu'elle est en train de développer la position des Affaires municipales auprès de tous les autres ministères, a-t-il dit. C'est beaucoup plus qu'elle peut espérer en réclamant un mandat.»

Le président de l'UMQ a rappelé que lorsqu'il a signé l'entente du 23 octobre 1997, on parlait d'accord avec les représentants des municipalités avant le 23 octobre 1999.

«Avant qu'elle (Mme Harel) aille chercher un mandat plus précis du conseil des ministres, on aimerait bien faire entendre nos positions, ce qu'il n'a pas encore été possible de réaliser, a-t-il dit. Notre heure de tombée est toujours prévue pour le 20 octobre 1999, date où nos budgets de l'an 2000 doivent être complétés.»

Les gens de l'UMQ ont aujourd'hui la nette impression que le gouvernement n'accorde pas beaucoup de latitude à la ministre des Affaires municipales, d'où l'obligation d'aller faire valider son mandat. «C'est clair, a affirmé M. Laframboise, elle marche sur des oeufs et ne veut commettre aucun impair.»

Une chose est certaine, a-t-il noté, Mme Harel aura besoin de l'aval du monde municipal, «sinon on se prépare à un automne d'enfer».

Ces choses dites, la ministre Harel a indiqué qu'elle est tout à fait prête à négocier. «Tout est prêt, a-t-elle affirmé. Je n'ai qu'à soumettre le tout au gouvernement pour obtenir un mandat de négocier.»

Le plan Harel signifie, dans l'ordre, la rédaction d'un Livre blanc (énoncé des grands principes), l'élaboration des propositions pour un nouveau pacte fiscal et l'établissement d'un calendrier.

Le mandat qu'elle espère recevoir pourrait lui être consenti lors du conseil des ministres spécial qui doit se dérouler mardi et mercredi prochains. «Je souhaite que cela devienne le début du compte à rebours des négociations», a-t-elle dit.

Entre-temps, les municipalités pourraient être forcées de verser une autre tranche de 375 millions $ dans le cadre de la lutte au déficit qui leur a déjà coûté 750 millions $, si rien n'est réglé avant la date anniversaire de l'entente d'octobre 1997.

«Ce sera les 375 millions $, a rappelé Mme Harel, à défaut d'une entente à intervenir. C'est de cela justement dont on doit convenir.»



**Mario Laframboise, président de l'Union des municipalités du Québec.**



**Louise Harel, ministre d'Etat aux Affaires municipales et à la Métropole.**

*Système d'éducation*

# Le ministre Legault doit réinvestir

***Par Pierre APRIL***

QUEBEC (PC) — Le porte-parole libéral pour l'éducation, Claude Béchard, a exigé du ministre François Legault, hier, qu'il réinvestisse dès maintenant pas moins de 300 millions $ dans l'ensemble du système d'éducation.

M. Béchard prétend même que cette mesure ne nécessitera aucun argent nouveau puisqu'il s'agirait tout simplement de réinvestir la marge de manoeuvre qui se dégage des baisses de clientèle à tous les niveaux, d'utiliser une partie des sommes qui seront disponibles en raison des prévisions conservatrices du ministre des Finances et de signer le plus rapidement possible l'entente sur les bourses du millénaire avec le gouvernement fédéral, qui devrait valoir une somme de 70 millions $ pour chacune des dix prochaines années.

«On ne demande pas de nouvel argent, a expliqué M. Béchard au cours d'une conférence de presse. Il ne sera pas nécessaire d'effectuer de nouvelles démarches pour convaincre le Conseil du trésor.

«Ce qu'on demande au ministre, c'est justement de ne pas tenir compte de la baisse de clientèle et de garder le même niveau d'investissement.»

Puisqu'au cours de l'année scolaire qui vient de démarrer il y a 6683 inscriptions de moins que l'an dernier au niveau primaire, l'investissement atteindrait les 33 millions $. Au niveau collégial, les inscriptions ont diminué de 6502 étudiants pour une somme de 38 millions $. Au niveau universitaire, la diminution des inscriptions a été de 3965 pour une somme de 80 millions $.

Quant aux prévisions budgétaires du ministre Bernard Landry, les libéraux estiment qu'elles permettront une marge de manoeuvre de 500 millions $, dont une tranche d'au moins 100 millions $ pourrait être attribuée à l'éducation.

M. Béchard s'en est aussi pris au ministre Legault qui, selon lui, refuse d'intervenir dans les dossiers touchant les frais supplémentaires exigés aux parents, les frais afférents aux étudiants des niveaux collégial et universitaire et la révision du programme des prêts et bourses promise par le gouvernement.

Pour le député, le ministre Legault doit revenir de vacances et se rendre compte «du désordre financier qui règne dans plus de la moitié des commissions scolaires frappées par un sous-financment chronique du réseau de l'éducation.

«Puisque le ministre affirme personnellement, a-t-il dit, que la formation est le meilleur outil dont les gens peuvent se prévaloir pour retourner sur le marché du travail, le temps est venu pour qu'il s'implique dans le dossier et qu'il pose des gestes concrets.»

*Décès de deux pompiers d'Acton Vale*

# Le coroner Delâge dépose son rapport

QUEBEC (PC) — Dans son rapport sur le décès de deux pompiers d'Acton Vale, le 29 juin 1998, lors de l'incendie de l'usine de tapis Peerless, le coroner Cyrille Delâge recommande à la Ville d'Acton Vale, «de repenser sans délai les structures et la composition de son service de protection des incendies, de le régionaliser afin de le rendre plus efficace et d'assurer ainsi une meilleure protection aux citoyens».

Entre autres recommandations, inscrites dans le document rendu public hier à Sainte-Foy, en banlieue de Québec, M. Delâge suggère à Peerless de créer au sein de son personnel une brigade interne d'intervention en matière d'incendie et d'explosion qui pourrait préparer le terrain à l'intention des pompiers et éventuellement prêter main forte à ces derniers. Il lui recommande également de mettre en place un plan d'évacuation de l'usine.

Michel Daragon, chef des pompiers d'Acton Vale, en Montérégie, et le pompier Jacques Houle sont décédés alors qu'ils combattaient l'incendie qui a complètement rasé, le 29 juin 1998, l'usine de Peerless.

Après avoir entendu de nombreux témoins et experts, le coroner a pu se rendre compte de la «nuit d'horreur» vécue par les intervenants, se disant étonné de constater que les victimes aient été frappées à l'extérieur du bâtiment incendié.

Fait surprenant, selon lui, il a été établi qu'en dépit du fait qu'un ordre d'évacuation ait été donné, on continuait à circuler librement dans les bâtiments à la suite de l'explosion. Aucune preuve n'a été déposée devant le coroner à l'effet que les pompiers aient demandé aux personnes de quitter les lieux immédiatement, comme ils auraient dû le faire.

De plus, indique le coroner, aucun des officiers n'a utilisé d'appareil afin de déterminer le degré de concentration de gaz et établi de périmètre de sécurité. Avant leur arrivée sur les lieux, les pompiers ne savaient même pas qu'il y avait du gaz sur place.

Néanmoins, M. Delâge salue «le courage et la détermination de ceux qui se sont relevés pour continuer leur travail et porter secours à leurs confrères».

Dans son rapport, le coroner Delâge recommande également:

— à Gaz métropolitain de concevoir un dispositif fermant automatiquement l'alimentation de gaz dès que sont décelés un débit anormal ou une concentration trop élevée de gaz dans l'atmosphère environnant;

— à Gaz métropolitain d'identifier les valves de contrôle en les peignant de couleurs différentes, par exemple, de façon à ce qu'on puisse plus facilement les repérer lorsqu'il faut les fermer en catastrophe;

— à la Régie du bâtiment du Québec d'examiner la possibilité d'établir de nouveaux critères quant à la possibilité de la présence obligatoire d'un opérateur lorsque des bouilloires sont en opération;

— à la compagnie Volcano d'examiner la possibilité, étant donné le grand nombre de contrôles de sécurité installés sur les bouilloires chez Peerless, d'y incorporer comme équipement régulier un contrôle de combustion.

«Continuons à vivre avec plus de 900 services de protection des incendies distincts au Québec et nous continuerons à avoir le genre d'intervention que nous avons connue à Acton Vale ce soir-là, et ce, avec les mêmes résultats», a conclu le coroner Delâge.

*Répartiteurs*

# Injonction prolongée

MONTREAL (PC) — Les répartiteurs d'Hydro-Québec qui refusent de débrayer, contrairement au mot d'ordre de leur syndicat, ont obtenu, hier, pour une seconde fois, l'autorisation de la Cour supérieure de s'abstenir de faire la grève, cette fois jusqu'au 28 septembre.

Une première injonction leur avait été accordée jusqu'au 3 septembre. Elle a été reconduite hier par le juge Kevin Downs.

Cette injonction ordonne au syndicat, en l'occurrence, le Syndicat canadien de la fonction publique, de surseoir à la grève tant que celle-ci n'aura pas été autorisée par scrutin secret majoritaire des membres de l'unité de négociation des répartiteurs. Hydro-Québec compte 129 répartiteurs qui sont en fait les gestionnaires du réseau. Une grève chez ce groupe d'employés comporterait d'énormes inconvénients pour la société d'Etat.

Jusqu'à maintenant le syndicat a refusé de tenir un vote spécifique chez les répartiteurs, estimant qu'ils ont déjà eu l'occasion de le faire lors d'assemblées générales et que ce sont eux qui ont choisi de s'abstenir.

La bataille devant la Cour supérieure est menée par 26 des 129 répartiteurs d'Hydro-Québec. Le débat reprendra le 28 septembre.

*Entente de développement hydroélectrique*

# Hydro-Québec et Betsiamites deviennent partenaires

MONTREAL (PC) - Après avoir obtenu l'approbation des Innu-Montagnais de la communauté, le Conseil de bande de Betsiamites a signé officiellement jeudi une entente de développement hydroélectrique avec Hydro-Québec.

Cette entente porte sur la réalisation de projets de dérivation partielle des rivières Manouane, Sault-aux-Cochons et Portneuf, et d'un projet de centrale sur la rivière Toulnustouc.

Les Innus de Betsiamites se sont prononcés en faveur de cette entente dans une proportion de 79,5 pour cent, dans le cadre d'un référendum le 18 août dernier.

Le développement hydroélectrique du territoire devrait permettre à la communauté de recevoir plus de 100 millions $ d'Hydro-Québec au cours des 50 prochaines années.

La société d'Etat investira plus de 600 millions $ dans la construction d'une centrale sur la rivière Toulnustouc. Cette centrale, qui devrait entrer en service d'ici la fin de 2005, aura une puissance installée de 440 mégawatts. Elle fournira environ deux térawatts heures d'énergie anuellement.

Les travaux de dérivation partielle des rivières Manouane, Sault-aux-Cochons et Portneuf nécessiteront des investissements d'environ 82 millions $.

Les eaux dérivées seront dirigées vers les centrales de Bersimis-1 et de Bersimis-2, pour un gain annuel de production d'énergie d'environ 0,8 térawatts heures.

La dérivation des rivières Sault-aux-Cochons et Portneuf devrait être complété à la fin de l'an 2000, alors que la dérivation de la Manouane devrait être réalisée à la fin de 2002.

*Contrats*

# Mashteuiatsh sur les rangs

MONTREAL (Selon PC) - La communauté de Betsiamites investira environ 14,35 millions $ dans les travaux pour la réalisation de projets de dérivation partielle des rivières Manouane, Sault-aux-Cochons et Portneuf, et d'un projet de centrale sur la rivière Toulnustouc.. Elle assumera une partie des frais de turbinage, d'exploitation et de suivi environnemental. En retour, elle recevra une valeur équivalente à 17,5 pour cent de l'énergie totale des projets.

L'entente contient également des clauses qui favorisent les Innus de Betsiamites en matière d'emplois et les entreprises de la communauté en ce qui concerne les contrats.

Ainsi, les membres de la communauté auront accès à 12,5 pour cent des emplois créés par ces chantiers, ce qui correspond à environ 200 emplois.

Hydro-Québec s'engage à réserver 10 pour cent de la valeur des contrats à des entreprises de Betsiamites, soit environ 35 millions $. Il est prévu que les Innus de Betsiamites pourront se regrouper avec les Innus de Mashteuiatsh et d'Essipit pour accéder à ces contrat.

Hydro-Québec et le Conseil de Betsiamites avaient annoncé l'entente le 21 juin dernier, à l'occasion de la Journée national des Autochtones.

Le chef du conseil de bande, M. René Simon, avait alors affirmé que ce pacte social et économique ouvrait toute grande la porte de la prospérité.

Il avait rappelé qu'au début des négociations, un an auparavant, Hydro-Québec n'offrait à la communauté que 675 000 $. Cette somme a rapidement grossi pour atteindre 100 millions $.

Pour sa part, le président-directeur général d'Hydro-Québec, M. André Caillé, avait affirmé qu'il s'agissait du début d'une nouvelle ère dans les relations entre la société d'Etat et les autochtones.

L'entente finalement signée jeudi ne change rien à la poursuite de 500 millions $ déposée par le conseil de bande de Betisamites l'année dernière contre Hydro-Québec. Cette poursuite concerne le développement des rivières Bersimis, aux Outardes et Manicouagan dans les années 50 et 60.

M. Simon a expliqué qu'il s'agissait de dommages passés, et qu'il n'en avait pas été question dans le cadre des négociations sur les rivières Manouane, Sault-aux-Cochons, Portneuf et Toulnustouc.

*Contre le Vermont*

# Ottawa étudie la plainte d'Hydro

MONTREAL (PC) - Ottawa étudie la pertinence de déposer une plainte d'Hydro-Québec contre le Vermont en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain.

«Hydro-Québec a contacté le gouvernement et nous sommes en train d'examiner la situation, a déclaré M. François Lasalle, un porte-parole du ministère des Affaires extérieure et du commerce international du Canada, au cours d'une entrevue téléphonique. Nous sommes en train de rassembler les faits et d'essayer de comprendre ce qui se passe.»

C'est le 9 août dernier qu'Hydro-Québec a demandé au gouvernement fédéral d'étudier la possibilité de porter plainte officiellement auprès des Etats-Unis dans le cadre de l'accord de libre-échange.

Le porte-parole d'Hydro-Québec, M. Steve Flanagan, a affirmé qu'en vertu de cette entente, les organismes de réglementation ne devaient pas profiter de leurs pouvoirs pour faire casser ou modifier des contrats commerciaux.

«Nous estimons que le Public Service Board du Vermont refuse d'accorder aux entreprises d'électricité la permission de modifier leur tarification afin de mettre en péril leur situation financière et de provoquer ultimement leur faillite, tout cela pour tenter de faire résilier le contrat qui lie le Vermont à Hydro-Québec», a soutenu M. Flanagan.

En 1987, la société d'Etat québécoise et 15 entreprises de services publiques du Vermont ont signé un contrat de vente d'électricité d'une durée de 30 ans. Les prix prévus sont basés sur la valeur marchande de l'énergie en 1985.


Le secret pour avoir des ongles d'orteils sains et de belle apparence n'est pas coulé dans le béton.

Téléphonez au numéro ci-dessous pour en savoir davantage à ce sujet. Informez-vous sur un moyen efficace de venir à bout des infections fongiques tenaces et difficiles à traiter qui rendent les ongles d'orteil repoussants, épais, cassants et décolorés.

Parlez-en à votre médecin ou à votre podiatre lors de votre prochaine visite ou composez sans frais le

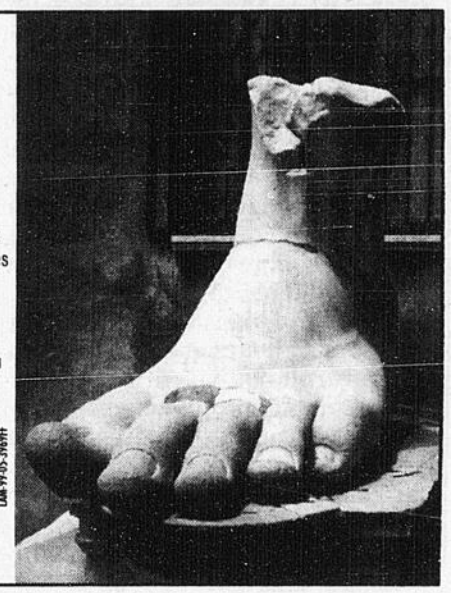
1-800-561-0990

pour obtenir gratuitement de plus amples renseignements.

NOVARTIS

Novartis Pharma Canada inc.
Dorval (Québec) H9S 1A9

LAM-99-05-3969FF



HARMONIE SAGUENAY DE JONQUIÈRE

SAISON 1999-2000

70e Anniversaire de Fondation en l'an 2000

MUSIQUE D'ENSEMBLE
MUSIQUE D'AMBIANCE
MUSIQUE VARIÉE
CONCERT – SPECTACLE

NOUVEAU: ENSEMBLE DE JAZZ

TU AS LE GOÛT DE TE DÉPASSER ET DE TE PRODUIRE EN SPECTACLE SEUL OU EN GROUPE.

BESOIN DE MUSICIENS(NES) SUR LES INSTRUMENTS À VENT ET PERCUSSIONS.

INSTRUMENTATION DE L'HARMONIE

CLARINETTES-FLÛTES-HAUTBOIS-BASSONS-SAXOPHONES
TROMPETTES-TROMBONES-BARYTONS-TUBAS
COR-FRANÇAIS-PERCUSSIONS – SECTION RYTHMIQUE

DÉBUT DES RÉPÉTITIONS:

LE MERCREDI 8 SEPTEMBRE 1999
ENDROIT: PAVILLON ST-JACQUES, RUE GILBERT, SECTEUR ARVIDA

POUR INFORMATION:
HARMONIE SAGUENAY DE JONQUIÈRE
548-5618

Organisme sans but lucratif,
70 ans au service de la population.
Subventionné par Ville de Jonquière. 428696

DEPUIS 10 ANS À VOTRE SERVICE

concept air

TRACTION

201, boul. Tadoussac
Canton Tremblay
(Direction Saint-Fulgence)

545-VENT
(545-8368)



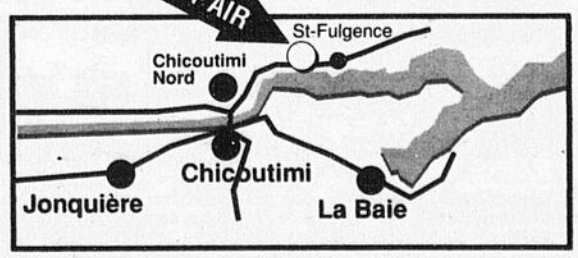
Les seuls spécialistes du Cerf-volant

• Cerfs-volants publicitaires
• Yo Yo
• Manches à air
• Boomerang

• Plus de 40 modèles disponibles
• De l'amateur au professionnel
• Prix à partir de 5 $

VENTE, SERVICE RÉPARATION
(SERVICE DE VOILERIE)

HEURES D'OUVERTURE
• Lundi au vendredi 8 h à 16 h 30
Samedi et dimanche 9 h à 16 h




Cet été, changez d'air!

422026

*Prestataires de la Sécurité du revenu*

# Pas de saisie à la source pour le loyer

MONTREAL (PC) — Les propriétaires ne pourront pas saisir à la source les chèques d'assistance sociale dans les cas de non-paiement de loyer, a décidé cette semaine le ministre de la Solidarité sociale André Boisclair. Soulagés par cette nouvelle, les organismes de défense des droits des locataires ont quand même exprimé le souhait que d'autres mesures soient prises pour améliorer la capacité de payer des prestataires de la Sécurité du revenu.

Le Front d'action populaire en réaménagement urbain (FRAPRU), notamment, contestait cette mesure qu'il jugeait discriminatoire envers les assistés sociaux. Mais le vrai problème est, selon lui, «l'incapacité de payer des locataires qui force, mois après mois, les personnes et les familles assistées sociales à choisir entre payer le loyer et manger».

Le FRAPRU recommande donc l'augmentation des prestations d'aide sociale et l'abolition de la compression de 108 $ par mois imposée aux assistés sociaux qui partagent un logement. Il propose également que l'on construise plus de logements sociaux.

Le son de cloche est semblable du côté du Regroupement des comités logement et associations de locataires du Québec, qui estime que cette solution «ne tenait nullement compte des causes conduisant une personne assistée sociale à ne pas avoir payé l'entièreté de son loyer» et n'apporte aucune solution à ces difficultés.

La mesure rejetée par M. Boisclair prévoyait qu'une portion des prestations d'aide sociale allant de 48,7 pour cent pour une personne seule à 40,2 pour cent pour un couple puisse être saisie par les propriétaires impayés.

De son côté cependant, le directeur général de la Corporation des propriétaires immobiliers du Québec, Michel Riverin, s'est dit fort déçu de la décision du ministre. «Nous trouvons extrêmement regrettable et presque inadmissible de balayer du revers de la main le travail qui avait été entrepris par Mme (Jeanne) Blackburn et Mme (Louise) Harel», a dit M. Riverin.

M. Riverin n'a pas caché que le mot d'ordre donné à ses membres, en réponse à ces mesures, sera d'appliquer la tolérance zéro lorsque les loyers seront impayés et d'«être vigilant» au moment de contracter un bail avec un locataire.

*Centre universitaire de santé de l'Estrie*

# Un cadavre en état de putréfaction découvert

SHERBROOKE (PC) — Un cadavre en état de putréfaction avancée a été découvert dans une salle de toilettes de l'urgence du Centre universitaire de santé de l'Estrie (CUSE), à Fleurimont. Plus étonnant encore, l'homme était vraisemblablement décédé depuis trois ou quatre jours.

Selon l'enquête entreprise par le Service de police de la région sherbrookoise, dans la soirée de jeudi, la mort pourrait être d'origine naturelle ou volontaire. Il faudra cependant des examens plus poussés afin de le déterminer.

Le responsable des communications du service de police, Serge Fournier, a indiqué hier que ces examens prendraient plusieurs jours.

Les détails préliminaires de l'autopsie qu'a ordonnée le coroner Maurice Bélanger ont déjà permis d'affirmer qu'il n'y avait aucune trace de violence sur le corps de la victime.

Comme l'homme a peut-être choisi de mettre fin à ses jours, M. Fournier a indiqué que son identité ne serait pas dévoilée. La victime a laissé chez elle une brève note dans laquelle elle demandait aux membres de sa famille de prendre soin de son chat et de sa maison, selon M. Fournier.

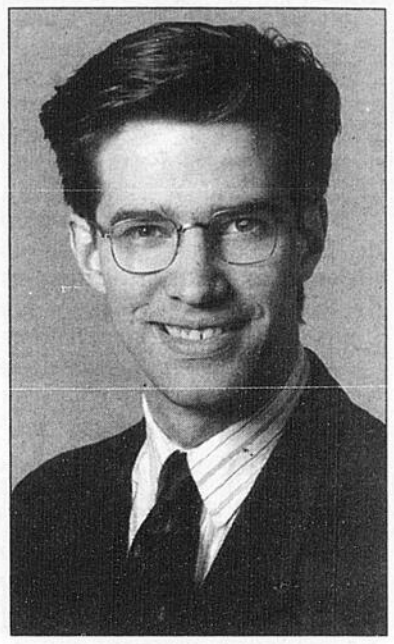
Agé de 41 ans et originaire de la région de Sherbrooke, l'homme n'était pas un patient du CUSE, et selon les informations qu'il a été possible d'obtenir, il n'était pas inscrit au registre de l'urgence de l'établissement de santé.

Jeudi en fin d'après-midi, une femme a constaté qu'une odeur nauséabonde se dégageait de l'urgence. Le concierge a fait une tournée dans le secteur mais n'ayant rien découvert, il a utilisé un purificateur d'air afin d'éliminer la mauvaise odeur.

Vers 19h00, toujours jeudi, une femme qui désirait se rendre à la salle de toilettes s'est heurtée à une porte close. Elle a été invitée à se rendre vers d'autres cabinets.

Un peu plus tard, les responsables de l'hôpital découvraient l'homme sans vie, en état de putréfaction avancée, assis sur une cuvette. Il était vêtu et ne semblait pas avoir été victime de violence. Sur place, on a découvert un paquet de cigarettes ainsi qu'un stylo.

L'homme, dont on n'a pas tardé à établir l'identité, avait vraisemblablement abandonné sa voiture dans le terrain de stationnement du CUSE, à Fleurimont, le 30 août. On en est arrivé à cette conclusion car un constat d'infraction au stationnement datant du 31 août a été retrouvé sur le pare-brise du véhicule, qui s'y trouvait donc depuis au moins 24 heures.



**André Boisclair, ministre de la Solidarité sociale.**




CONCOURS

Toi et moi c'est pour l'année

Septembre

À GAGNER

Un séjour torride en Floride

Le bonheur à Whistler

Des vacances en France

Les vins français dans le Bordelais

Ou une aventure terre-mer du tonnerre !

Pour participer au concours « Toi et moi, c'est pour l'année », vous n'avez rien à faire, sauf rester fidèle... à Télémax. Il reste 17 voyages* à gagner et 850 forfaits de quatre mois gratuits* à Télémax. Surveillez le Cinéma Télémax diffusé le dimanche soir sur les ondes de TVA, ainsi que votre facture pour savoir si vous êtes l'un des gagnants.

**Que diriez-vous de traverser le millénaire en Angleterre ?**

Vous pourriez vous envoler vers Greenwich, en Angleterre, pour célébrer l'an 2000 avec neuf de vos amis. Imaginez, quatre jours de festivités comprenant le vol, l'hôtel quatre étoiles, une promenade en limousine... Patience, le tirage aura lieu le 12 novembre.

L'an 2000 appartient aux gens fidèles à TÉLÉMAX.

Actualités, informations et reportages

Sports

Musique

Jeunesse

Arts, spectacles et documentaires

Vidéotron

L'incomparable puissance du câble, à votre service.

La programmation de Télémax peut varier selon la région. ††Dans certaines régions, disponible avec décodeur. * Chaque semaine, du 5 avril au 26 décembre 1999, tirage d'un voyage d'une valeur moyenne de 4 500 $ et de 50 forfaits de 4 mois gratuits à Télémax d'une valeur moyenne de 27 $. Tirage du voyage à Greenwich le 12 novembre 1999. Aucun achat requis. Ce concours s'adresse uniquement aux particuliers âgés de 18 ans et plus résidant dans une région du Québec desservie par Vidéotron. Règlement du concours disponible en écrivant à l'adresse suivante : C.P. 11035, succursale Centre-Ville, Montréal (Québec), H3C 4W8.

428353

*Sécurité des avions*

# Pénurie d'inspecteurs à Transports Canada

OTTAWA (PC) - Le nombre d'inspecteurs affectés à la sécurité des avions est insuffisant à Transports Canada, au point qu'il leur est impossible de vérifier les appareils des lignes aériennes commerciales aussi souvent qu'ils le devraient, déplore un haut fonctionnaire de ce ministère dans une note de service adressée à ses patrons.

Dans son message daté du 29 juillet et dont la Presse Canadienne a obtenu copie, Merlin Preuss, directeur d'Aviation commerciale et d'affaires à Transports Canada, s'inquiète du fait que plusieurs inspecteurs acceptent des emplois mieux rémunérés dans le secteur privé, et des conséquences que cela entraîne.

À la suite de récents départs, les inspecteurs de Transports Canada ne peuvent plus desservir toutes les régions comme ils le devraient, précise-t-il au directeur général de l'Aviation civile, Art LaFlamme. «Il faut s'attendre à ce que les services offerts aux régions et à l'industrie soient loin d'être idéaux, et sûrement en deçà du niveau prévu (...) d'ici à ce que la situation soit réglée.»

Tout en reconnaissant que M. Preuss a eu raison de lui écrire, M. LaFlamme croit que le service n'en est pas au point où les inspections de sécurité essentielles ne peuvent plus être menées par les inspecteurs.

Cela signifie qu'aucun transporteur aérien ne passera plus de trois ans sans faire l'objet d'une vérification de sécurité, dit-il. Il pourrait y en avoir plus souvent dans d'autres compagnies aériennes. À la suite de l'écrasement d'un avion d'Air Ontario qui avait fait 24 victimes à Dryden en 1989, le gouvernement avait accepté les recommandations d'une commission royale d'enquête, qui demandait d'assurer une surveillance accrue de l'industrie aérienne en procédant notamment à des vérifications intermittentes et à des inspections en cours de vol. Selon M. Preuss, même ces obligations sont menacées.

Le budget de Transports Canada permet de payer 53 inspecteurs pour l'aviation civile, surtout responsables de la certification des pilotes, et 20 inspecteurs techniques chargés de l'entretien, de la sécurité en cabine et des produits dangereux.

Lorsque M. Preuss a rédigé sa note de service, il y avait huit postes vacants dans les rangs des inspecteurs de l'aviation civile, et sept inspecteurs étaient en formation, pour un niveau de compétence de 72 pour cent. Chez les inspecteurs techniques, il y avait deux postes vacants et cinq en formation, pour un niveau de compétence de 65 pour cent.

M. Preuss précise que certains inspecteurs, qui sont habituellement des pilotes certifiés, mettent jusqu'à deux ans avant d'être considérés comme complètement fonctionnels.

Les inspecteurs gagnent entre 51 000 $ et 75 000 $ par année; la plupart sont payés entre 51 000 $ et 65 000 $. Par contraste, le pilote d'un turbopropulseur Dash-8 d'Air Ontario reçoit un salaire annuel de 110 000 $.

*«Bingogate»*

# Ex-ministre des Finances condamné

VANCOUVER (PC) - L'ancien ministre des Finances néo-démocrate de Colombie-Britannique, Dave Stupich, a été condamné à deux ans moins un jour de prison, hier, pour son rôle de premier plan dans le détournement de recettes de bingos.

Le juge Bruce Josephson a exigé que la sentence soit purgée dans le cadre du programme de surveillance électronique - résidence surveillée et moniteur au corps - après avoir pris connaissance des problèmes de santé et de démence dont souffre le condamné de 77 ans.

Le juge Josephson a expliqué qu'une sentence de quatre à six ans aurait été plus appropriée si Stupich n'avait pas connu ces problèmes de santé.

Stupich a détourné, entre les années 1976 et 1994, près d'un million de dollars de recettes de bingos destinés à une société chargée de les distribuer à divers organismes de charité. Stupich a gardé une partie de cet argent et a versé l'autre à divers groupes, dont le Nouveau Parti démocratique.

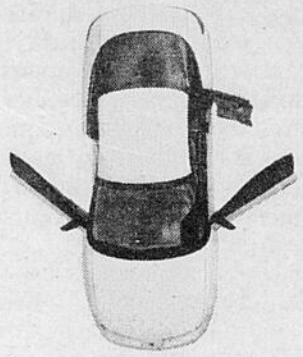
Le scandale, connu là-bas sous le nom de «Bingogate», avait mené en 1996 à la démission du premier ministre provincial Mike Harcourt, même s'il n'était pas personnellement impliqué dans l'affaire.

Stupich ne pourra purger sa peine dans sa luxueuse résidence mais plutôt chez une de ses filles, une demeure plus modeste.


Les grandes idées
Saturn

INNOVATION

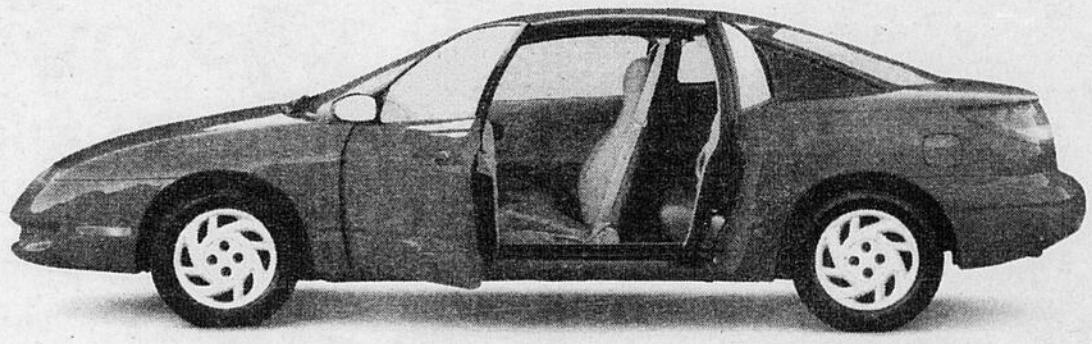
Notre coupé sport était déjà un bon achat quand il avait seulement deux portes.



*Prenez un véhicule fiable, durable et sécuritaire, ajoutez-lui un accès facile à la banquette arrière ainsi que tous les avantages habituels des véhicules Saturn et vous obtenez notre nouveau coupé sport muni d'une révolutionnaire 3e porte, côté conducteur. Notre nouveau coupé sport, c'est notre façon à nous de vous en donner plus, trois fois plutôt qu'une.*

SATURN.

Pour faire tout autrement



SC1 3 portes 1999

**202 $/mois***
Bail de 36 mois. 2000 $ comptant
(transport et préparation à la route inclus)

**17 123 $** †
†PDSF
(transport et préparation à la route inclus)

| *Vos paiements mensuels** *(Boîte de vitesses manuelle)* | *Votre versement initial ou échange équivalent* |
|---|---|
| SC1 3 portes 1999 | SC1 3 portes 1999 |
| 202 $ | 2000 $ |
| 232 $ | 1000 $ |
| 262 $ | 0 $ |

*Climatiseur 19 $ de plus par mois • Boîte automatique 16 $ de plus par mois*
*Option 72 000 km disponible • Taux de financement concurrentiel disponible*

*Ces mensualités, basées sur un taux de location de 5,1 %, sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois pour une Saturn SC1 3 portes 1999 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 $ remboursable vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. www.saturncanada.com

Saturn Isuzu du Saguenay
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi •549-3320

*Ouverture du Sommet de Moncton*

# La jeunesse et les droits de l'Homme à l'honneur

***par Jules Richer***

MONCTON (PC) — En présence de représentants de 52 Etats, le VIIIe Sommet de la francophonie s'est ouvert hier à Moncton, en terre d'Acadie, sous le signe de la jeunesse et avec une préoccupation particulière pour les droits de la personne.

Sous la conduite de l'écrivaine Antonine Maillet, la cérémonie d'ouverture a mis en vedette des jeunes du Canada et d'ailleurs, qui ont parlé de leurs aspirations, de leurs espoirs et de leurs rêves. Ces souhaits ont trouvé écho dans les discours des dignitaires qui ont ensuite pris la parole à tour de rôle.

«La Francophonie est une jeune organisation», a souligné le premier ministre Jean Chrétien. «Il n'y avait donc pas (...) de meilleur forum que ce sommet pour nous pencher sur la jeunesse, sur les possibilités qui s'offrent à elle et sur les rêves qu'elle caresse pour l'avenir.»

Mais pour M. Chrétien, la Francophonie ne saurait se dissocier de la question des droits de la personne. Il a fait remarquer que le respect de ces droits élémentaires n'est pas la norme dans tous les pays de l'organisation.

Plus tard, en point de presse, M. Chrétien a affirmé qu'il ne fallait pas s'attendre à ce que les membres de l'organisation prennent des sanctions contre les fautifs.

«A ce moment-ci, il n'est pas question de sanctions. C'est le premier sommet où on parle d'activités politiques. Autrefois, la francophonie évitait ces débats», a-t-il déclaré.

Les délibérations des chefs d'Etat, qui ont eu lieu à huis clos après la cérémonie d'ouverture, n'ont donné lieu à aucun consensus en ce sens-là, a indiqué M. Chrétien.

Le début du sommet n'a été perturbé par aucun incident. Une poignée de manifestants, encadrés par une présence policière massive, a protesté contre la présence au sommet de leaders africains soupçonnés de crimes contre l'humanité. Ils ont réussi à faire entendre leur message, puisque l'endroit qu'on leur avait assigné pour manifester se trouvait à une dizaine de mètres de l'arrivée des chefs d'Etat.

Dans son discours d'ouverture, le président de la France, Jacques Chirac, a été plus discret que son vis-à-vis canadien sur les droits de la personne. Il a dit que la francophonie avait «bien du chemin» à faire en cette matière.

M. Chirac a ramené sur le tapis le projet de la France d'«observatoire» de la démocratie, dont la mise en oeuvre a pourtant été remise en question cette semaine par le secrétaire général de la Francophonie, Boutros Boutros-Ghali, en raison d'un manque de fonds.

«Cette nouvelle dimension politique de la francophonie est une priorité, a-t-il enchaîné. Mais elle ne doit pas nous détourner de nos coopérations multilatérales traditionnelles.» M. Chirac a alors traité longuement de tous les programmes de subvention que la francophonie administre.

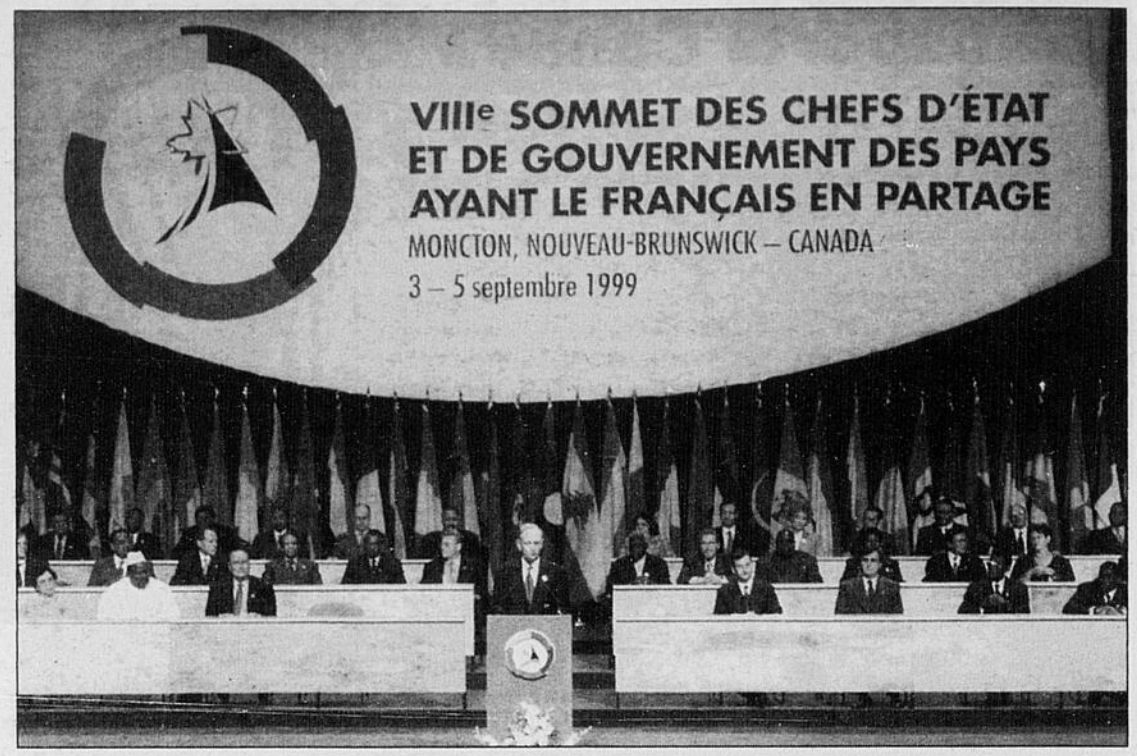
Le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, était également invité à prendre part aux célébrations. Il a plaidé, dans son allocution, pour un «dialogue entre les civilisations». Selon lui, la francophonie a un rôle particulier à jouer à cet égard.

Le premier ministre québécois Lucien Bouchard n'avait pas été invité à prononcer de discours. De plus, il s'est fait discret tout au long de la journée, puisqu'il n'a pas rencontré la presse.

On sait que les relations Ottawa-Québec sur les enjeux du Sommet de Moncton sont au beau fixe pour l'instant, les positions canadiennes et québécoises convergeant à plusieurs points de vue, dont celui de la diversité culturelle.

Pour sa part, Boutros Boutros-Ghali a défendu son bilan en soutenant que son organisation avait fait «beaucoup avancer les choses» en matière des droits de la personne.

Mais, a-t-il avoué, beaucoup reste à faire. «Et l'opinion publique ne comprendrait pas que la Francophonie ne soit pas plus exigeante dans le domaine de la démocratie et des droits de l'Homme», a-t-il affirmé.




**OUVERTURE — Dans son discours d'ouverture, le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, a indiqué que le sommet de la Francophonie était le meilleur forum pour se pencher sur la jeunesse. Il a également déclaré que la Francophonie ne saurait se dissocier de la question des droits de la personne.**

**(Photo PC)**

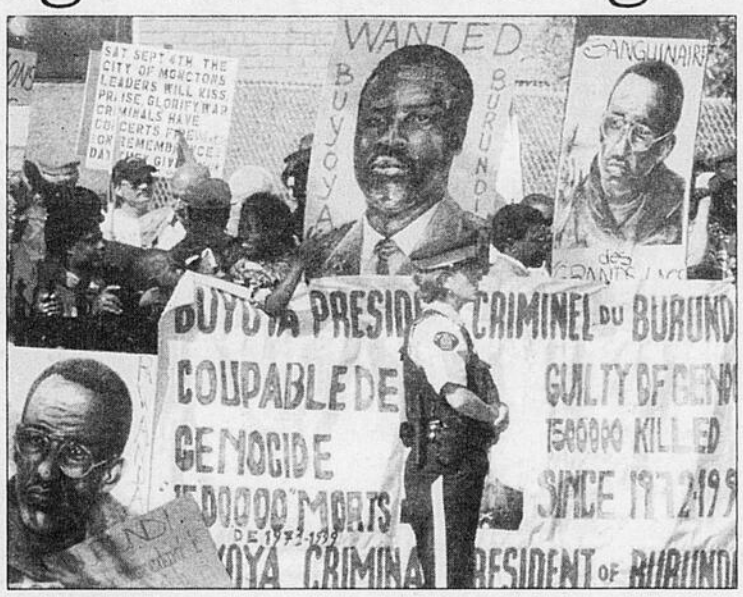
*Peu nombreux mais efficaces*

# Des manifestants ont livré leur message sans ambages

MONCTON (PC) — Encadrés par une présence policière impressionnante, les manifestants étaient peut-être peu nombreux à l'ouverture du Sommet de Moncton, hier matin, mais ils étaient surtout bien visibles des chefs d'Etat et de gouvernement.

Contrairement à ce qui s'était passé à la réunion de l'APEC en 1997 à Vancouver, les manifestants ont pu adresser directement leur message sur les droits de la personne à certains dirigeants dont ils réclament l'expulsion de la francophonie. Séparés d'eux par une petite clôture, ils se trouvaient à une dizaine de mètres seulement des dignitaires qui faisaient leur entrée au sommet.

Par contre, la GRC veillait au grain. Les policiers étaient massivement présents, leur nombre dépassant de beaucoup celui des manifestants.




**NOMBREUX —Les agents de la GRC veillait au grain pour éviter tout incident déplorable dans le cadre du Sommet de la Francophonie. Les policiers étaient massivement présents, leur nombre dépassant de beaucoup celui des manifestants.**

**(Photo PC)**

A Vancouver, la GRC avait eu la main lourde. Des panneaux bloquaient la vue des manifestants et les agents les avaient aspergés abondamment de poivre de Cayenne à la suite d'une incartade. Cet événement a d'ailleurs déclenché une longue enquête, pas encore terminée, mettant en cause le cabinet du premier ministre.

Rien de tout ça, hier. Le gros des manifestants était composé d'une quarantaine de Canadiens d'origine africaine. Ceux-ci ne se gênaient pas pour apostropher les dirigeants du Burundi et du Rwanda, dont les régimes sont reconnus pour bafouer les droits de la personne.

«La francophonie n'a plus d'honneur, n'a plus de morale. Elle est devenue un club au service des compagnies minières, intéressées par les richesses de l'Afrique. C'est une grande honte pour le Canada», a affirmé le porte-parole du groupe, Bwana Constant.

«Nous voulons que Jean Chrétien arrête ces dirigeants, parce que ce sont des tueurs et des tortionnaires», a-t-il ajouté.

M. Constant a indiqué que son groupe n'avait pu entreprendre, comme prévu, des poursuites judiciaires contre le président du Burundi, le major Pierre Boyoya, qui est présent au sommet.

On voulait recourir à la procédure employée contre l'ancien dirigeant du Chili, Augusto Pinochet, qui a été arrêté à Londres sous des accusations de crimes contre l'humanité. Apparemment, selon M. Constant, il a été impossible de le faire pour une question de délai.

*Droits de la personne*

# Québec préconise le recours aux sanctions

MONCTON (PC) — Faute de changements préalables à sa constitution, la Francophonie n'accouchera d'aucun mécanisme, à l'issue du Sommet de Moncton, pour imposer des sanctions ou des expulsions aux pays qui violent les droits de la personne, a expliqué hier la ministre québécoise des Relations internationales, Louise Beaudoin.

Mme Beaudoin, qui a assisté aux délibérations à huis clos du sommet, a néanmoins tenu à dire que la position du Québec n'avait pas changé depuis le dernier sommet à Hanoï. «Le Québec persiste et signe par rapport à Hanoï», a-t-elle dit.

Il y a deux ans, le premier ministre Lucien Bouchard avait tenté de faire admettre à la Francophonie qu'un mécanisme de sanction était nécessaire au sein de l'organisation. Il avait fait cavalier seul puisqu'il n'avait obtenu aucun appui de la part des autres membres de la francophonie, incluant la France.

«Dans le moment, la constitution même n'est pas adaptée (aux sanctions), et ça va être un chemin qui va prendre un certain temps à franchir», a fait valoir Mme Beaudoin. «On essaie de faire ce qu'on peut avec les moyens dont nous disposons, mais on a quand même été à la tête de ce mouvement là et on le demeure.»

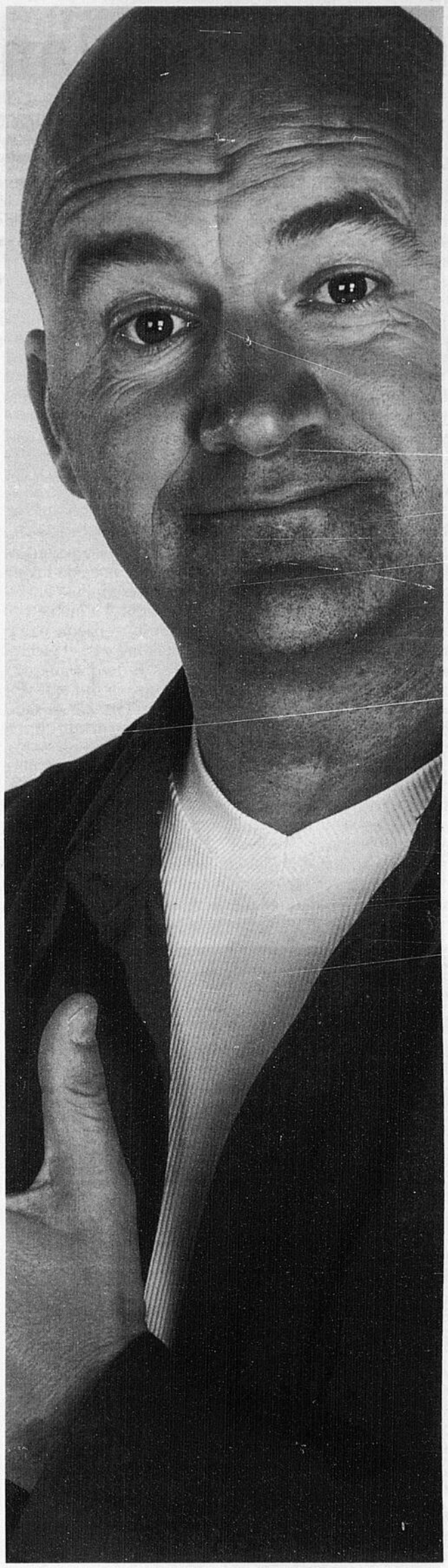
A son avis, certains pays de la francophonie ne méritent pas de faire partie de l'organisation et devraient être sanctionnés.

Mme Beaudoin espère cependant que le Sommet de Moncton produira des résultats en matière de droits de la personne. Elle a bon espoir que la réunion en arrivera à un consensus au sujet de la Cour pénale internationale, dont la formation a été annoncée cette année.

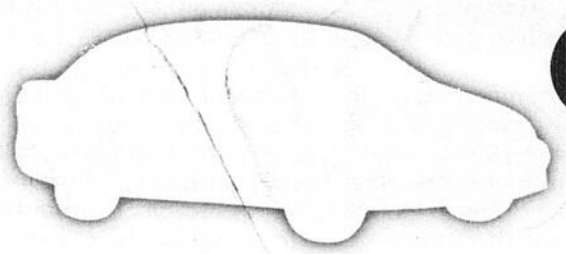
«Et, ça, ce pourrait être un geste extrêmement concret», a-t-elle dit.

# FAITES-VOUS PLAISIR

# C'EST LA RENTRÉE TVA



## Gagnez la nouvelle



## echo

de TOYOTA

**Le lundi 6 septembre à 20 h, ne manquez pas la soirée de la rentrée à TVA. Vous courez la chance de gagner la toute nouvelle Echo 2000 de Toyota.**

**Conservez l'encart inséré dans ce journal pour trouver la réponse à la question qui vous sera posée durant l'émission.**

## Bonne soirée et bonne chance !

Les règlements du concours sont disponibles au Réseau TVA. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.

En collaboration avec le QUOTIDIEN

# Lundi 20 h

TVA
Le Réseau d'ici

428351

*Mort de Lady Diana*

# L'enquête blanchit les neuf photographes

PARIS (AP) — La princesse Diana est morte le 31 août 1997 dans un accident de la circulation à bord d'un véhicule conduit par un chauffeur en état d'ébriété. C'est la conviction du juge parisien Hervé Stéphan, au terme de deux ans d'une enquête hors normes menée par la brigade criminelle de la police judiciaire de Paris.

Le magistrat instructeur, conformément aux réquisitions prises le 16 août par le parquet de Paris, a accordé vendredi un non-lieu général en faveur des neuf photographes et du motard de presse mis en examen pour «homicides et blessures involontaires» et «non-assistance à personne en danger» après l'accident dans lequel, outre Lady Di, son compagnon Dodi Al Fayed et leur chauffeur Henri Paul ont trouvé la mort. Le juge estime, comme le parquet, qu'il n'existe pas de charges suffisantes pour les renvoyer devant le tribunal correctionnel.

Me Georges Kiejman, avocat de Mohamed Al Fayed, père de Dodi, a décidé de faire appel de cette ordonnance de non-lieu. Lors d'une conférence de presse organisée vendredi à Paris, l'avocat a estimé que «les photographes ont une responsabilité partagée avec le conducteur Henri Paul» dans cet accident.

«Il apparaît tout d'abord que l'accident a pour cause l'état d'alcoolisation du chauffeur de la Mercedes», écrit le juge Stéphan dans son ordonnance. Un peu plus loin il ajoute que l'effet conjugué de l'alcool et des antidépresseurs a «constitué à l'évidence une cause directe, immédiate et certaine de l'accident et ses conséquences». En conséquence Henri Paul (qui avait un taux d'alcoolémie de 1,75 gramme par litre, soit plus de trois fois la limite autorisée) n'a pu «rester maître de son véhicule alors qu'il circulait à vive allure».

Vitesse excesive qui, selon l'analyse du juge d'instruction, «n'est pas la conséquence d'un comportement pénalement responsable des photographes mais résulte de la décision du conducteur du véhicule». Henri Paul, adjoint à la sécurité de l'hôtel Ritz qui ne possédait pas l'habilitation pour conduire la Mercedes 280-S, s'est engouffré sous le tunnel du pont de l'Alma à une vitesse comprise entre 126 et 155 km/h. Au moment du choc contre le treizième pilier, elle se situait entre 95 et et 118 km/h.

Près de deux années d'investigations «n'ont pas établi de manière formelle de faute ayant eu un lien certain» entre l'accident et la présence des photographes, selon le magistrat instructeur.

Cet accident au retentissement médiatique international a donné lieu à une enquête particulièrement minutieuse. La brigade criminelle de la préfecture de police de Paris, désignée par le juge Stéphan, a ainsi mené de multiples investigations pour rechercher les causes de cet accident, et tenté de retrouver une Fiat-Uno avec laquelle la Mercedes aurait eu un accrochage. Près de 3000 propriétaires de ce type de véhicule ont été entendus par les enquêteurs et plus de 150 témoins ont été auditionnés.

Quant à la polémique sur le fait de savoir si la princesse Diana aurait pu être sauvée ou non, le juge rappelle que «les experts (NDLR médicaux) estimaient que l'arrivée vivante à l'hôpital d'une traumatisée présentant de telles lésions restait un événement tout à fait exceptionnel».

Dans ses réquisitions de non-lieu, le parquet de Paris soulignait qu'aucune charge susceptible de fonder des poursuites pénales n'existait à l'encontre des photographes. Pourtant, quelques jours après l'accident, l'ancien procureur de Paris, Gabriel Bestard, avait choisi les qualifications et requis un mandat de dépôt contre deux d'entre eux.

Quant au comportement des photographes sur les lieux de l'accident, sévèrement critiqué dans les jours qui ont suivi ce drame, le juge Stéphan a considéré qu'il n'est «toutefois pas constitutif, en l'espèce, d'une infraction caractérisée par la loi pénale».

Trevor Rees-Jones, le garde du corps seul survivant de cet accident, s'est déclaré «heureux que les magistrats instructeurs aient reconnu que les décisions hâtives, intempestives et finalement fatales, résultaient de Dodi Al Fayed».

Mohamed Al Fayed «affirme croire qu'un complot fomenté par des personnes qui désapprouvaient la relation de Dodi et Diana est à l'origine de l'accident», a affirmé son porte-parole à Londres. Son avocat Me Georges Kiejman préfère quant à lui «respecter la conviction sincère du père d'une victime» mais se refuse à croire à cette thèse, infirmée par les investigations.




**DERNIÈRE IMAGE — Cette photo, prise à partir de la caméra d'un hôtel parisien, constitue la dernière image montrant Lady Diana vivante.**

**(Photo AP)**



**TRAGÉDIE — L'accident qui a coûté la vie à la princesse Diana est survenu le 31 août 1997 sous le tunnel du pont de l'Alma.**

**(Photo AP)**



**SYMPATHIE — La mort de la princesse avait provoqué un mouvement de sympathie sans précédent partout dans le monde.**

**(Photo AP)**

*Siège de Waco*

# Janet Reno ordonne une nouvelle enquête

WASHINGTON (AP) — La ministre américaine de la Justice Janet Reno a annoncé vendredi l'ouverture prochaine d'une enquête indépendante pour tenter de répondre aux questions liées à l'assaut des hommes du FBI le 19 avril 1993 contre la secte des Davidiens, près de Waco, au Texas.

Mme Reno a indiqué qu'elle espérait nommer cet enquêteur le plus tôt possible. «Cela a pris du temps car je veux procéder de la bonne manière», a-t-elle dit. Lors d'une conférence de presse, la ministre a souligné qu'elle souhaitait agir avec précaution afin que l'enquête puisse recueillir «la confiance du peuple américain».

Mme Reno a néanmoins démenti les informations selon lesquelles elle entretiendrait des relations tendues avec le directeur du FBI Louis Freeh après les révélations de la semaine dernière sur l'attitude des agents fédéraux lors du siège de Waco. Ce n'est pas le moment «de jouer l'un contre l'autre», a-t-elle déclaré.

La semaine dernière, l'affaire de Waco avait plongé le FBI dans l'embarras, l'agence de sûreté fédérale ayant dû revenir sur six ans de démentis en reconnaissant avoir utilisé des grenades lacrymogènes et incendiaires dans les ultimes heures du siège.

Cet aveu a provoqué un tollé au Capitole où les républicains s'apprêtent à tenir des audiences sur l'affaire à l'automne. Mme Reno a ordonné une enquête pour déterminer pourquoi du gaz inflammable avait été utilisé contre ses ordres.

Quelques heures après l'utilisation des grenades contre un bunker adjacent, la résidence des Davidiens distante de 45 mètres a pris feu. Le gourou David Koresh et quelque 80 disciples ont été tués durant le sinistre, certains succombant à des blessures par balles, les autres périssant par le feu.

Pour le FBI et Janet Reno, sévèrement critiqués dans cette affaire, rien ne permet de prouver que l'incendie a été provoqué par les grenades incendiaires, la version officielle restant que l'incendie a été allumé par les Davidiens eux-mêmes.

Sur ordre de hauts responsables de la justice, des enquêteurs fédéraux ont saisi cette semaine une vidéo infrarouge enregistrée lors de l'assaut du 19 avril 1993, a-t-on appris jeudi de sources judiciaires. Dans la bande sonore du document, on entend un commandant du FBI autoriser l'utilisation de grenades lacrymogènes et incendiaires contre le bunker.

Les anciens sénateurs républicains John Danforth du Missouri et Warren Rudman du New Hampshire, et l'ancien procureur de l'«Irangate» Dan Webb, sont parmi les personnalités pressenties pour le poste d'enquêteur indépendant annoncé par Mme Reno.



**Janet Reno, ministre américaine de la Justice.**

## La Bourse américaine révolutionnée

NEW YORK (AP) — Les réseaux de communications électroniques, ou ECN, révolutionnent le monde boursier en Amérique et pourraient même menacer à terme la suprématie de Wall Street. Ces nouveaux marchés virtuels permettent aux particuliers de passer eux-mêmes des ordres sans l'intermédiaire des courtiers.

Les investisseurs professionnels utilisent ce type d'outil depuis des années. Mais la récente explosion de l'investissement sur Internet a conduit les ECN à élargir leur clientèle au marché, en pleine expansion, des particuliers qui boursicotent en ligne.

Les investisseurs ne passent pas directement par les ECN: ils envoient leurs ordres d'achat et de vente à une société de Bourse via Internet. C'est la firme qui réalise la transaction presque immédiatement en la traitant sur un ECN.

La procédure ne dure que quelques secondes pour un coût de 20 dollars, soit un gain appréciable en temps et en argent par rapport aux services d'un courtier à la NYSE ou au Nasdaq.

L'ECN permet donc de réduire au minimum l'intervention des intermédiaires traditionnels, dont les commissions font monter le coût des transactions. Il offre aussi la possibilité de réaliser des opérations en dehors des heures d'ouverture normales du marché (9h30-16h). Les petits investisseurs qui passent par des maisons de bourse raccordées aux ECN de la société Island, qui en possède une dizaine, peuvent ainsi bénéficier de cet avantage.

Instinet, qui détient le plus vieux et le plus utilisé ECN, a récemment rejoint la société de bourse ETrade Group, pour offrir des services similaires.




# Israéliens et Palestiniens finissent par s'entendre

GAZA, Bande de Gaza (AP) — A l'issue de longues heures de négociations, Israéliens et Palestiniens sont parvenus à s'entendre vendredi sur la mise en oeuvre du protocole de Wye River. La nouvelle, annoncée par le ministre palestinien Nabil Shaath, a été confirmée par la secrétaire d'Etat américaine Madeleine Albright, à l'issue d'un entretien dans la soirée avec Yasser Arafat à Gaza.

Les deux camps, qui ont résolu le différend portant sur la question des prisonniers palestiniens, se retrouveront samedi pour la cérémonie de signature, en Egypte, à Charm-el-Cheikh, au bord de la mer Rouge,

«Nous espérons que cela marquera le début d'une nouvelle ère de paix», a déclaré Nabil Shaath, après avoir annoncé l'accord à la presse. La nouvelle a été confirmée peu après par Madeleine Albright, tout sourire face à la presse, à l'issue de sa rencontre avec le président de l'Autorité palestinienne. «Nous avons eu un très très bon entretien ce soir et je suis heureuse d'annoncer que les Israéliens et les Palestiniens sont parvenus à un accord» sur l'application du protocole de Wye River, a déclaré la secrétaire d'Etat américaine, en précisant que la cérémonie de signature aurait lieu à Charm-el-Cheikh.

Cet accord, qui met fin à trois ans d'impasse et ouvre la voie aux négociations sur le statut définitif des territoires, représente un succès diplomatique pour Mme Albright, qui a entamé cette semaine une nouvelle tournée au Proche-Orient. Mais la patronne de la diplomatie américaine s'est attachée à saluer négociateurs israéliens et palestiniens. «Ils ont vraiment saisi, je crois, une occasion historique», a-t-elle déclaré lors d'une conférence de presse. Précisant qu'elle n'avait pas participé aux derniers pourparlers, Mme Albright a souligné qu'elle avait simplement joué un «rôle de médiatrice. Sans doute ne devrais pas utiliser un nouveau terme pour tout cela, a-t-elle dit, mais j'ai peut-être été une servante».

«Travaillant intensément, Israéliens et Palestiniens ont réglé les problèmes ensemble, négocié les solutions ensemble et ont commencé à rétablir un sentiment de confiance réciproque», a ajouté la secrétaire d'Etat américaine, qui devait s'envoler samedi pour Damas.

Conformément à l'accord, qui constitue une révision du protocole de Wye River signé en octobre dernier aux Etats-Unis, Israel se retirera de 11% de la Cisjordanie en trois étapes, sur une période s'étalant de septembre au 20 janvier prochain.

Israel s'est également engagé à relâcher des centaines de prisonniers palestiniens. Nabil Shaath n'a pas donné de précisions sur le nombre exact des détenus qui seraient libérés. Néanmoins, des responsables israéliens avaient un peu plus tôt déclaré que les Palestiniens avaient accepté la proposition de l'Etat hébreu de remettre en liberté 350 prisonniers, alors qu'ils exigeaient auparavant 400 libérations (soit 250 de moins qu'initialement). Cette question était l'une des plus délicates.



**DÉNOUÉE — La secrétaire d'Etat américaine, Madeleine Albright, avait raison de sourire, à l'issue d'un entretien dans la soirée avec Yasser Arafat (à gauche) à Gaza. L'accord intervenue met fin à trois ans d'impasse.**

**(Photo AP)**

*Financement pour la reconstruction*

# Ankara prépare une législation

ISTANBUL (AP) — En quête de fonds pour financer les opérations de reconstruction après le séisme meurtrier du 17 août, le gouvernement turc a annoncé vendredi une législation qui pourrait permettre aux hommes âgés entre 26 ans et 40 ans de ne pas accomplir leur service militaire, en échange du paiement d'une somme d'argent.

Le Premier ministre Bulent Ecevit a déclaré que le ministère de la Défense avait déjà soumis un texte de loi au Cabinet. D'après le général Huseyin Kivrikoglu, chef de l'état-major général, quelque 200 000 hommes pourraient être concernés par cette législation. Quant aux médias turcs, ils ont estimé que cette mesure pourrait rapporter 1,6 million de dollars (9,9 millions de FF) au gouvernement.

Avec cette législation qui pourrait entrer en vigueur le 1er janvier après avoir obtenu le feu vert du Parlement, «d'importantes ressources pourraient être créées pour l'Etat», a souligné M. Ecevit. Les conscrits sont au nombre de 500 000 au sein de l'armée (750 000 hommes au total).

Cette mesure intervient alors que le gouvernement a dû renoncer à une proposition grandement impopulaire, prévoyant l'imposition d'une nouvelle taxe sur un certain nombre de produits -dont les portables, les véhicules et le tabac-, afin de financer les opérations de reconstruction.

Le ministre turc des Affaires étrangères Ismail Cemp a estimé vendredi en Grande-Bretagne le coût de la reconstruction à huit milliards de dollars (49 milliards de FF). D'autres l'ont évalué à 25 milliards de dollars (155 milliards de FF). Le gouvernement a déclaré que les premières estimations des dégâts seraient prêtes d'ici lundi.

En attendant, nombre de victimes du séisme se plaignent d'attendre toujours des tentes, plus de deux semaines après le tremblement de terre. Plus de 500 000 personnes se sont retrouvées sans-abri après le séisme, qui a fait 14 695 morts, selon le dernier bilan officiel diffusé vendredi. Des milliers de personnes sont toujours portées disparues.

Vendredi, le journal turc «Evrensel» a appelé les autorités à geler les prix des locations dans les zones touchées par le séisme, afin de permettre aux populations sinistrées qui ont perdu leurs habitations de pouvoir se reloger.

Les loyers ont en effet doublé dans nombre d'immeubles et de maisons qui n'ont pas été endommagés par le tremblement de terre, du fait de l'utilisation de meilleurs matériaux de construction.



**ENIGME — Personne ne connaissait les raisons qui ont motivé le pilote du Beechcraft King Air BE-90 à solliciter un atterrissage d'urgence à West Palm Beach. L'appareil qu'il pilotait s'est écrasé peu après qu'il ait lancé deux signaux de détresse.**

**(Photo AP)**

# Un avion s'écrase en Floride : huit morts

WEST PALM BEACH, Floride (AP) — Un bimoteur a heurté un bâtiment et s'est écrasé tôt vendredi matin en Floride, alors qu'il tentait d'effectuer un atterrissage d'urgence. Les huit occupants de l'appareil ont été tués.

Le pilote du Beechcraft King Air BE-90, qui assurait la liaison entre Michigan et Boca Raton, a appelé la tour de contrôle pour lui demander l'autorisation d'atterrir à l'aéroport international de Palm Beach vers 3h30 locales.

Peu après, deux SOS ont été lancés avant que ne se produise l'accident à environ un kilomètre de la piste d'atterrissage, dans l'enceinte de l'aéroport.

«Il n'y a eu aucune explication sur ce qu'était l'urgence», a déclaré Alan Yurman, enquêteur du Bureau national de la sécurité dans les transports (NTSB), après avoir écouté un enregistrement du dernier contact radio.

Il a précisé que huit corps avaient été découverts sur les lieux de l'accident. Mais pour des raisons qui ne sont pas encore connues, seules sept personnes figuraient sur la liste du plan de vol.

Avant de s'écraser, l'appareil a heurté le toit d'un bâtiment, avant de percuter des lignes électriques. Le bimoteur s'est immédiatement embrasé lorsqu'il s'est écrasé.


Le QUOTIDIEN progrès dimanche

CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (35c par mot additionnel)

BONNE FÊTE



**LA MALCOMMODE** est devenue sage après 40 ans.
**JOYEUX ANNIVERSAIRE** à la petite Colette.
**Darie, Isabelle, Réal et Fred**



**BUENA FIESTA** Valechita!
**Lovichito**



**BONNE FETE** à Timmy Gauthier qui aura 6 mois le lundi, 6 septembre. Nous t'aimons, cher petit trésor.
**Hélène, Carmen, Charles, Dominique et Danielle XXX**

- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILLES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

427340

POUR INFORMATIONS : 545-4014

*Malaria*

# Une équipe découvre un traitement éventuel

WASHINGTON (AP) - Des scientifiques allemands ont découvert un nouveau traitement éventuel contre la malaria, un antibiotique qui semble guérir les souris sur lesquelles il a été testé en attaquant la maladie différemment des traitements actuels.

Pour l'instant, il n'y a aucun moyen de savoir si cet antibiotique, la fosmidomycine, aidera les humains à combattre cette maladie.

De nouveaux traitements s'avèrent néanmoins nécessaires. La malaria tue jusqu'à trois millions de personnes par an et en affaiblit 300 millions d'autres. Transmis par les moustiques, le parasite est devenu résistant aux traitements actuels.

Les scientifiques ont découvert une enzyme présente dans le germe de la malaria qui semble déterminante pour permettre la synthèse d'hormones et d'autres substances par le parasite.

L'antibiotique semble neutraliser l'enzyme, appelée DOXP reductoisomérase dans la bactérie. Le chercheur Hassan Jomaa de l'université Justus-Liebig de Giessen (Allemagne), et ses collègues ont donc cherché à voir si elle agirait de la même manière sur l'enzyme contenu dans le parasite transmettant la malaria.

***Guérison***

Ils ont administré de la fosmidomycine à des souris auxquelles ils avaient inoculé la malaria. Les rongeurs ont été guéris.

La fosmidocyne a été développée par une entreprise japonaise à la fin des années 1970 et des tests ont montré qu'elle n'était pas nocive pour l'homme, a précisé M. Jomaa.

Mais elle n'avait jamais été mise en vente parce qu'elle ne semblait pas jusqu'alors être supérieure à d'autres antibiotiques, a-t-il ajouté.

«Nous souhaitons tester la fosmidomycine (contre la malaria) sur des humains dès que possible», a-t-il déclaré lors d'un interview par e-mail.

Seul inconvénient: l'antibiotique se dissipe dans le corps très rapidement de sorte que, s'il s'avère utile pour les humains, il sera nécessaire d'en prendre plusieurs doses par jour.

# Un rein vendu aux enchères!

SAN FRANCISCO (AP) - Un rein humain mis illégalement aux enchères sur Internet aux États-Unis a atteint un prix de vente de plusieurs millions de dollars avant que le site d'accueil eBay ne vienne mettre fin à la macabre plaisanterie.

Le rein a été mis à la vente pour un prix initial de 25 000 dollars le 26 août et les clients d'eBay ont proposé jusqu'à 5,7 millions pour son acquisition. Un deuxième rein a été proposé jeudi après-midi pour quatre millions de dollars, mais l'annonce a été retirée du site sans qu'aucune offre n'ait été faite.

«Manifestement ce sont des plaisanteries» a déclaré Kristin Seuell, porte-parole d'eBay, société basée à San Jose spécialisée dans les ventes aux enchères sur Internet. Mais «nous ne voulons rien laisser au hasard».

EBay interdit la vente d'organes, qui constitue une violation de la loi fédérale passible de cinq ans de prison et de 50 000 dollars d'amende.

Le premier vendeur identifié comme «hchero» de Sunrise (Floride) proposait un de ses deux reins «complètement fonctionnel». «Vous pouvez choisir l'un ou l'autre. L'acheteur paye tous les frais médicaux et de transplantation», précisait l'annonce. «Bien sûr seulement un est en vente, car j'ai besoin de l'autre pour vivre. Pas sérieux s'abstenir».

Le Dr Thomas Reardon, président de l'Association américaine de médecine s'est dit déconcerté. «Je mettrais en question l'éthique de tout docteur qui participerait à ce genre de transaction», a-t-il dit. En début d'année, eBay avait interdit la vente d'armes à feu et de munitions après qu'un missile, un bazooka, un lance-roquette et d'autres armes militaire eurent été proposés à la vente.


FUTURE SHOP · LE QUOTIDIEN · cjab 94 5 énergie




**DEMAIN 5 SEPTEMBRE DE MIDI À 17H**

**POUR PARTICIPER, conservez** cette page et **écoutez** demain le Top 50 de l'été sur les ondes de CJAB 94 5 entre midi et 17 heures.

2 MANIERES DE PARTICIPER :

**1.** Identifiez à chaque heure le **HIT FUTURE SHOP** et gagnez **1 lecteur CD portatif.**

**2.** Votez pour le Nº 1 et gagnez **le Top 50 en CD !!!**

Dans les 2 cas, téléphonez au **690-9400** ou au **1-800-595-CJAB**

*Règlements disponibles à CJAB.*

FUTURE SHOP · LE QUOTIDIEN · cjab 94 5 énergie

**www.radioenergie.com**

| | | |
|---|---|---|
| 1. | ?????????????????????? | ???????????? |
| 2. | BEAUTIFUL STRANGER | Madonna |
| 3. | IT'S NOT RIGHT BUT IT'S OK | Whitney Houston |
| 4. | WILD WILD WEST | Will Smith |
| 5. | STEAL MY SUNSHINE | Len |
| 6. | ON COMMENCE À S'QUITTER | Éric Lapointe |
| 7. | IF YOU HAD MY LOVE | Jennifer Lopez |
| 8. | TOMBER LA CHEMISE | Zebda |
| 9. | SHE'S SO HIGH | Tal Bachman |
| 10. | THAT DON'T IMPRESS ME MUCH | Shania Twain |
| 11. | KISS ME | Sixpence none the richer |
| 12. | TU POURRAS DIRE | Kevin Parent |
| 13. | WHAT'S MY AGE AGAIN | Blink 182 |
| 14. | NO SCRUBS | T.LC |
| 15. | LE RESTE DU TEMPS | Francis Cabrel |
| 16. | I WANT IT THAT WAY | Backstreet boys |
| 17. | SWEET CHILD O' MINE | Sheryl Crow |
| 18. | PREND ÇA COOL | Les frères à ch'val |
| 19. | LAST KISS | Pearl Jam |
| 20. | GENIE IN A BOTTLE | Christina Aguilera |
| 21. | BREATHE | Moist |
| 22. | EN MON BONHEUR | Daniel Bélanger |
| 23. | EVERYBODY GET UP | Five |
| 24. | SOMETIMES | Britney Spears |
| 25. | CANNED HEAT | Jamiroquai |
| 26. | VOYAGER | Jean Leloup |
| 27. | ANGELS | Robbie Williams |
| 28. | MAIS QUI EST LA BELLETTE | Manau |
| 29. | CLOUD #9 | Bryan Adams |
| 30. | BAILAMOS | Enrique Iglesias |
| 31. | DIEU QUE LE MONDE EST INJUSTE | Garou |
| 32. | SOMEDAY | Sugar Ray |
| 33. | PISSIOMOINS | Les Colocs |
| 34. | ALL STAR | Smash Mouth |
| 35. | SONAR | Allan Théo |
| 36. | SMOOTH | Santana / Rob Thomas |
| 37. | PROMISES | Def Leppard |
| 38. | SI C'ÉTAIT VRAI | France D'Amour |
| 39. | AMERICAN WOMAN | Lenny Kravitz |
| 40. | LE FIL | La Chicane |
| 41. | MAMBO #5 | Lou Bega |
| 42. | SCAR TISSUE | Red hot chili peppers |
| 43. | EUROPE | Okoumé |
| 44. | STRONG ENOUGH | Cher |
| 45. | IF YOU TOLERATE THIS.... | Manic street preachers |
| 46. | TURN THE LIGHTS ON | Big Sugar |
| 47. | SO PURE | Alanis Morissette |
| 48. | ENTRE DEUX MONDES | Phil Collins |
| 49. | SMILE | Vitamin C |
| 50. | WHAT IS LIFE | Shawn Mullins |

426696

# DÉTENTE

## CINÉ-TÉLÉ

**SAMEDI 04 SEPTEMBRE**

**10h00**

**CANAL D** — À GAUCHE EN SORTANT DE L'ASCENSEUR **7816384** (4) Fr. 1988. Comédie d'E. Molinaro avec Pierre Richard, Emmanuelle Béart et Richard Bohringer. - Pour être venu en aide à sa jolie voisine qui a oublié ses clés dans son appartement, un peintre se retrouve impliqué dans une série de quiproquos. (2h)

**12h30**

**CKTV** — PROFESSEUR TETE-EN-L'AIR **316384** (4) (The Absent-Mind Professor), É.-U. 1961. Comédie fantaisiste de R. Stevenson avec Fred MacMurray, Nancy Olson et Keenan Wynn. - Un professeur de chimie original et distrait met au point une substance qui déjoue les lois de la gravité. (2h)

**13h00**

**TQS** — POLICE ACADEMY **22549** (6) É.-U. 1984. Comédie de H. Wilson avec Steve Guttenberg, Kim Cattrall et G.W. Bailey. - Les ennuis des dirigeants d'une école de police qui se retrouvent avec des hurluberlus comme élèves. (2h)

**14h00**

**CJPM -CFER** — OPÉRATION CHIMPANZÉ **87177** (4) (Project X), É.-U. 1987. Science-fiction de J. Kaplan avec Matthew Broderick, Helen Hunt et Bill Sadler. - Un chimpanzé capable de communiquer par signes est envoyé dans un centre de recherches de l'aviation où il sert de cobaye. (2h)

**CANAL VIE** — PARFUM DE BÉBÉ **4105926** (6) Fr. 1992. Drame psychologique de S. Meynard avec Jacques Spiesser, Laure Duthilleul et Karine Foviau . - Une fillette de la banlieue parisienne découvre que son père, qu'elle croyait en voyage en Afrique, est devenu clochard. (2h)

**15h00**

**CBJET** — DIAL M FOR MURDER **921704** (4) É.-U. 1954. Drame policier de A. Hitchcock avec Ray Milland, Grace Kelly et Robert Cummings. - Un mari cupide charge un criminel de supprimer sa femme. (2h30)

**16h00**

**CJPM -CFER** — MANNEQUIN **4365** (5) É.-U. 1987. Comédie fantaisiste de M. Gottlieb avec Andrew McCarthy, Kim Cattrall et Meshach Taylor. - Un fabricant de mannequins d'étalage met au point une femme en bois qui prend vie sous la forme d'une charmante jeune fille. (2h)

**18h30**

**TQS** — LE SECRET DE BEAR MOUNTAIN **505910** (5) (Gold Diggers: The Secret of Bear Mountain), É.-U. 1995. Aventures de K. James Dobson avec Christina Ricci, Anna Chlumsky et Polly Draper. - Deux jeunes copines s'embarquent dans une périlleuse chasse aux trésors en montagne. (2h)

**CJPM -CFER** — UN INDIEN DANS LA VILLE **727655** (5) Fr. 1994. Comédie de H. Palud avec Thierry Lhermitte, Ludwig Briand et Patrick Timsit. - Un boursier stressé doit s'occuper de son fils de dix ans, né dans la jungle amazonienne, qui débarque à Paris pour la première fois. (2h)

**19h00**

**CKTV** — L'ENFANT D'EAU **53618** (4) Can. 1995. Drame de moeurs de R. Ménard avec David La Haye, Marie-France Monette et Gilbert Sicotte. - Un lien amoureux se tisse lentement entre un garçon simple d'esprit et une fillette de douze ans qui ont échoué sur une île déserte. (2h)

**20h30**

**TQS** — VIRTUOSITÉ **785365** (5) (Virtuosity), É.-U. 1995. Science-fiction de B. Leonard avec Denzel Washington, Kelly Lynch et Russell Crowe. - Un policier se lance aux trousses d'un tueur humanoïde dont la mémoire artificielle combine plusieurs meurtriers notoires. (2h)

**CJPM -CFER** — 48 HEURES DE PLUS **444810** (5) (Another 48 Hours), É.-U. 1990. Drame policier de W. Hill avec Eddie Murphy, Nick Nolte et Brion James. - Un policier demande l'aide d'un ancien associé tout juste sorti de prison pour mettre fin aux activités d'un criminel. (2h)

**22h55**

**CKTV** — LE CHATEAU DE MA MERE **17900810** (3) Fr. 1990. Comédie dramatique d'Y. Robert avec Julien Ciamaca, Nathalie Roussel et Philippe Caubère. - Une famille en vacances à la campagne traverse à pied plusieurs propriétés privées pour se rendre à sa maison sur une colline. (2h15)

**23h00**

**TQS** — WEEK-END AVEC SARA. **769346** (Romancing Sara), É.-U. 1995. Drame érotique de L. Unger avec Bobby Johnston, Allison Gail et Jon Hunter. (2h)

**CANAL D** — PARFAITEMENT NORMAL **9533029** (4) (Perfectly Normal), Can. 1990. Comédie dramatique d'Y. Simoneau avec Michael Riley, Robbie Coltrane et Deborah Duchene. - Un modeste chauffeur de taxi qui a hérité d'une vaste maison ramène chez lui un client rêvant de diriger un restaurant pour mélomanes. (2h)

**23h30**

**CBJET** — LITTLE WOMAN **14452** (3) É.-U. 1933. Chronique de G. Cukor avec Katharine Hepburn, Joan Bennett et Paul Lukas. - Au XIXe siècle, les problèmes sentimentaux des quatre filles d'un médecin parti à la guerre. (2h)

**00h00**

**CANAL VIE** — PARFUM DE BÉBÉ **90177037** (2h) Voir 14h00.

**00h21**

**CJPM-CFER** — CÉLIBATAIRES **7253872** (4) (Singles), É.-U. 1992. Comédie sentimentale de C. Crowe avec Bridget Fonda, Campbell Scott et Kyra Sedwick. - Les hauts et les bas sentimentaux d'un groupe de jeunes célibataires vivant à Seattle. (2h)

**04h00**

**CANAL D** — C'EST LA PREMIERE FOIS QUE J'LA CHANTE **94728414** (2h) Voir dimanche, 21h00.

**DIMANCHE 05 SEPTEMBRE**

**10h00**

**CANAL D** — CHARADE **7883056** (3) É.-U. 1963. Comédie policière de S. Donen avec Audrey Hepburn, Cary Grant et Walter Matthau. - À la mort de son mari, une jeune femme découvre qu'il détenait le secret d'un trésor. (2h)

**13h00**

**TQS** — TROIS HEURES, L'HEURE DU CRIME **71495** (5) (Three O'Clock High), É.-U. 1987. Comédie dramatique de P. Joanou avec Casey Siemaszko, Anne Ryan et Richard Tyson. - Un adolescent cherche par tous les moyens à se défiler lorsqu'un dur à cuire de son école lui donne rendez-vous pour un combat singulier. (2h)

**14h00**

**CANAL VIE** — DISPARUS SANS LAISSER DE TRACES **4172698** (5) (They've Taken Our Children: the Chowchilla Kidnapping Story), É.-U. 1992. Drame policier de V. Gillum avec Karl Malden, Tim Ransom et Travis Fine. - En 1976, en Californie, des bandits kidnappent les occupants d'un bus scolaire en vue d'en obtenir une rançon. (2h)

**19h00**

**TQS** — PARADIS PIÉGÉ **47395143** (4) (Heaven's Prisoners), É.-U. 1995. Drame policier de P. Joanou avec Alec Baldwin, Teri Hatcher et Eric Roberts. - En enquêtant sur l'écrasement d'un avion transportant des immigrants clandestins, un ex-policier devient la cible de mystérieux tueurs. (2h45)

**20h00**

**CJPM -CFER** — JUMANJI **244698** (4) É.-U. 1995. Drame fantastique de J. Johnston avec Robin Williams, Bonnie Hunt et Kirsten Dunst. - En jouant à un jeu de dés aux pouvoirs surnaturels, des enfants libèrent dans notre monde des créatures fantastiques. (2h30)

**21h00**

**CANAL D** — C'EST LA PREMIERE FOIS QUE J'LA CHANTE. **7144394** Can. 1988. Documentaire de Mazouz. - Un document consacré à Félix Leclerc, exceptionnellement riche en images, commenté par Marcel Dubé et narré par Monique Leyrac. (2h) Suivi de: LE VIEILLARD ET L'ENFANT.

**23h00**

**CANAL D** — À CORPS PERDU **9420501** (3) Can. 1988. Drame psychologique de L. Pool avec Matthias Habich, Johanne-Marie Tremblay et Michel Voïta. - À son retour d'un éprouvant séjour en Amérique Centrale, un photographe vit péniblement la rupture du ménage à trois où il trouvait son équilibre émotif. (2h)

**23h33**

**CKTV** — LE MENEUR **5628853** (3) (The Player), É.-U. 1992. Comédie satirique de R. Altman avec Tim Robbins, Greta Scacchi et Whoopi Goldberg. - Un jeune cadre d'Hollywood vit des heures d'angoisse après avoir tué accidentellement un scénariste. (2h07)

**00h00**

**CANAL VIE** — DISPARUS SANS LAISSER DE TRACES **90144709** (2h) Voir 14h00.

## MOTS CROISÉS

NO 706

### HORIZONTALEMENT

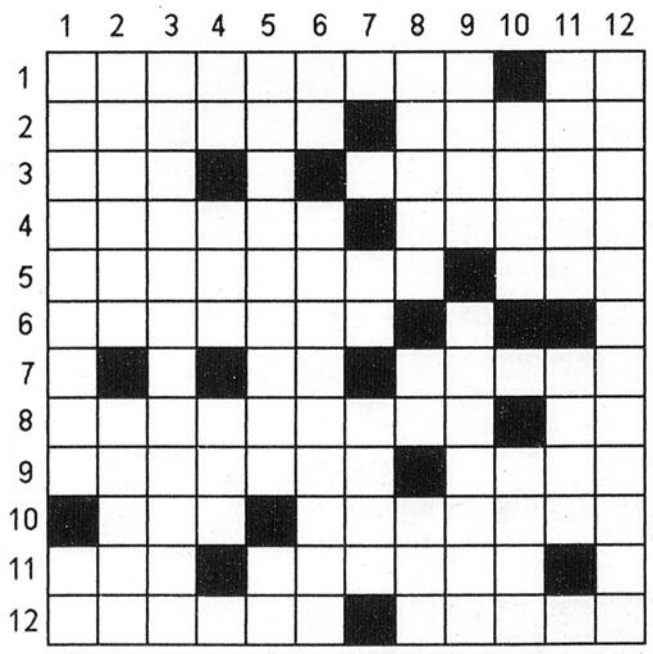
1 - Élément du chauffage central assurant l'émission de la chaleur - De même.
2 - Altéré par l'air - Qui n'offre pas d'aspérités.
3 - Amas - Confessés.
4 - Pays d'Europe - Un abrasif.
5 - Cavités naturelles assez vastes, dans une zone rocheuse - Monnaie d'Extrême-Orient.
6 - Dégradation progressive (fig.).
7 - Des gens - Briller.
8 - On luit doit de l'argent - Un métal.
9 - Nom donné quelquefois à l'ensemble de l'Europe et de l'Asie - Poète grec de l'époque primitive.
10 - Saloon - Mammifères intermédiaires entre le cheval et l'âne.
11 - Mois - Un fruit.
12 - Greffais - C'est une «poire».

### VERTICALEMENT

1 - Attitude de qqn qui hésite à prendre une décision - Pron. pers.
2 - Chacune des incarnations de Visnu, dans la religion hindoue - Liséré.
3 - Refuserait de reconnaître comme sien.
4 - Indium - Article - Riv. de Suisse.
5 - Séduisions - Paresseux.
6 - Tellure - Formulions.
7 - De là - V. d'Allemagne.
8 - Algues vertes marines - Laize - Il a de longues oreilles.
9 - Anc. cap. des ducs d'Auvergne - Tempête très violente où la vitesse du vents dépasse 120 km à l'heure.
10 - Connues - Anneau de cordage.
11 - Riv. des Alpes du Nord - Erre.
12 - Se détacha de qqch (se).

**SOLUTION DU PROBLEME 705**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | F | O | R | F | I | C | U | L | E | ■ | V | A |
| 2 | E | C | O | R | C | E | ■ | A | P | P | A | S |
| 3 | L | U | I | ■ | O | R | A | T | O | R | I | O |
| 4 | I | L | ■ | A | G | N | A | T | I | O | N | ■ |
| 5 | C | U | M | U | L | E | ■ | E | S | T | E | R |
| 6 | I | S | O | B | A | R | E | ■ | S | E | M | E |
| 7 | T | ■ | R | A | N | A | T | R | E | ■ | E | S |
| 8 | E | P | O | I | ■ | I | ■ | U | S | A | N | T |
| 9 | ■ | A | N | N | O | T | A | I | ■ | E | T | A |
| 10 | P | T | ■ | E | R | ■ | U | N | I | R | ■ | U |
| 11 | E | T | C | ■ | D | E | L | A | T | E | U | R |
| 12 | P | E | R | G | O | L | A | ■ | E | R | R | E |



# HOROSCOPE

**SAMEDI, LE 4 SEPTEMBRE 1999**

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**
Passionné, vous vous complaisez dans un monde de rêves brillants au lieu de vous adonner à une réflexion réaliste quant à la nature de vos problèmes. Il serait temps de montrer plus de vigilance puisqu'on vous tend un traquenard qui pourrait comporter de lourdes conséquences financières. Vous trouverez un grand réconfort moral auprès d'une personne chère.

**Taureau: du 21 avril au 20 mai**
Passionnés et sensuels, les natifs du signe verront une rencontre charmante combler leurs désirs les plus fous. Vous vivrez dans une grande harmonie et atteindrez à une paix intérieure longtemps souhaitée. Vous témoignez d'un dynamisme rare et cela vous engage dans la voie d'une réussite sans taches. Vous saurez obtenir les appuis nécessaires dans tout ce que vous entreprendrez.

**Gémeaux: du 21 mai au 21 juin**
Excellente journée qu'aujourd'hui où vous déploierez une énergie créatrice peu commune. Le climat sentimental sera clément et doux aux âmes sensibles. Vous trouverez la solution à un problème d'argent. Sachez faire fructifier les commentaires intelligents d'une amie. L'homme sage donne tout de suite, l'homme plus sage refuse tout de suite.

**Cancer: du 22 juin au 22 juillet**
Le goût des mondanités éclatantes fera vite place à un ardent besoin de paix. En effet, vous préférez passer la soirée en famille plutôt que d'éblouir de beaux inconnus. Vous consacrerez un gain récent à l'amélioration de votre intérieur. Le domaine professionnel vous réserve une merveilleuse surprise.

**Lion: du 23 juillet au 23 août**
Ne vous laissez pas impressionner par le caractère taciturne du patron. Cet homme vigilant et reconnaissant souffre tout simplement de timidité. Une parole désobligeante vous blessera mais la loyauté du fautif à votre égard n'est pas à remettre en cause. Votre amitié revivra des jours heureux. Vous serez calme et en excellente forme physique.

**Vierge: du 24 août au 22 septembre**
Evitez toute transaction hasardeuse! Mieux vaut une étude serrée de la situation qu'une trop grande confiance accordée au hasard. Vous préférez la douceur paisible de l'amitié aux vagues puissantes de la passion. Chaque oiseau chante les louanges de l'endroit où il passe la saison chaude. N'abusez pas des médicaments; cela vous rend nerveux.

**Balance:**
**du 23 septembre au 23 octobre**
Vous croyiez avoir cessé d'aimer? Allons donc! Le coup de foudre inespéré balaie toutes les anciennes amertumes et la vie sourit à nouveau, agréable, fraîche et magique. Vous voudrez donner tout votre temps à cet être merveilleux, ce que vous reprocheront vos amis. Mais la séduction sera la plus forte...

**Scorpion:**
**du 24 octobre au 22 novembre**
Votre volonté subira de cuissants revers aujourd'hui. En effet, la position des planètes est telle que tout ce que vous tenterez aboutira à la forme contraire. Ne vous alarmez pas pour rien, tout ceci n'est qu'un moment passager. Votre naturelle capacité d'agir reviendra, entière, dès demain. Pourquoi ne pas en profiter pour vous accorder un peu de repos?

**Sagittaire**
**du 23 novembre au 21 décembre**
Vous souffrez de la froideur des autres. Toutefois, si vous analysiez votre comportement avec une plus grande honnêteté intellectuelle, vous ne pourriez vous cacher plus longtemps la large part de responsabilités qui vous incombe dans cette situation. Laissez fondre toute cette glace et montrez aux autres l'être humain vibrant et généreux que vous êtes.

**Capricorne:**
**du 22 décembre au 20 janvier**
Vous devrez mobiliser toutes vos facultés d'analyse si vous ne voulez pas succomber à d'obscurs complots. Le mieux serait d'éviter de vous prononcer trop durement sur le compte d'un collègue. Des circonstances en apparence anodines revêtent un caractère sérieux et vous voguerez de rebondissements en rebondissements! Attention à vos yeux.

**Verseau: du 21 janvier au 19 février**
Le soleil luit enfin à nouveau sur votre vie. Après une période difficile, vous retrouverez votre vitalité avec bonheur. Vous serez pris par le goût d'entreprendre de nombreux projets. Vous déborderez littéralement d'énergie, ce qui ne manquera pas d'agacer votre conjoint. Prenez la journée pour discuter ensemble de vos relations amoureuses. Chance au jeu.

**Poissons: du 20 février au 20 mars**
De nombreuses dissonances influenceront votre ciel et vous en percevrez les fâcheux effets: un état dépressif s'emparera de vous toute la journée. Au travail, vous devrez lutter pour garder votre rythme habituel. Malheureux, même l'amour semble vous ennuyer! Remettez-vous au sport. Cela vous fera oublier ce jour morose.

## MOT MYSTÈRE

NO 3283

**7 LETTRES — UNITÉS DE MESURE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ampère | farad | maxwell | pica | sone |
| | fermi | mesure | pied | |
| barn | frigorie | mètre | pinte | télémétrie |
| base | | mille | poise | tesla |
| | grade | muid | | tonneau |
| calorie | gray | | quarte | torr |
| carat | | noeud | | |
| cicéro | henry | | radian | var |
| | hertz | oersted | roentgen | volt |
| décibel | heure | ohm | röntgen | |
| degré | | | | watt |
| demi | joule | pascal | seconde | weber |
| dyne | | phone | siemens | |
| | lumen | phot | sievert | yard |

**Solution du problème précédent: rimailler**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Y | R | V | E | N | O | S | N | E | G | T | N | E | O | R |
| E | A | A | D | U | E | O | N | M | E | E | E | E | T | R |
| E | S | R | D | H | I | M | E | D | E | R | R | S | E | O |
| I | Z | I | G | I | J | O | U | L | E | S | E | U | L | T |
| R | Y | T | O | N | A | S | M | L | T | C | U | P | E | A |
| O | W | A | R | P | I | N | T | E | O | E | A | R | M | H |
| G | E | A | R | E | E | E | D | N | T | S | D | A | E | A |
| I | B | H | V | D | H | M | D | A | C | R | X | A | T | N |
| R | E | E | E | R | G | E | D | A | R | W | E | O | R | E |
| F | R | N | S | D | C | I | L | Y | E | A | N | C | I | G |
| T | M | R | A | I | D | S | T | L | N | N | F | T | E | T |
| W | I | Y | B | U | E | P | L | A | E | E | O | O | O | N |
| A | L | E | T | M | I | Q | U | A | R | T | E | H | A | O |
| T | L | O | V | C | P | R | U | M | E | A | M | P | P | R |
| T | E | C | A | L | O | R | I | E | C | I | C | E | R | O |

par SANDRA BELL LUNDY







# AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | ...Winnie l'ourson | L'Histoire sans fin | La Bande à Ovide | Timon & Pumbaa | Mon ami Willy | | Lassie | Tintin | Le Midi | Cinéma / PROFESSEUR TÊTE-EN-L'AIR (4) avec Fred MacMurray, Nancy Olson | | | | Direction: Sud | | L'Accent franco. | Parents d'auj. | Vie de chalet | Branché | Double Étoile |
| TQS | Bibi et Geneviève | Vision mondiale | | Auto Stop | | Code d'accès | Pub | | Les Pierrafeu | Le Petit Journal | Cinéma / CLUE (6) avec Tim Curry, Lesley Ann Warren | | | | Golf: championnat Air Canada | | | | | Le Grand Journal |
| CJPM | Salut, bonjour! (7h00) | | | | Boutique TVA | | Fleurs et Jardins | Vins et Fromages | Pub | | | | Cinéma / OPÉRATION CHIMPANZÉ (4) avec Matthew Broderick, Helen Hunt | | | | Cinéma / MANNEQUIN (5) avec Andrew McCarthy, Kim Cattrall | | | |
| TQc | Les émissions débutent à 13h00. | | | | | | | | | | Teletub-bies | Contes du chat... | Animaux du bois... | Teletub-bies | Contes du chat... | Il était une fois... | Spirou | Montagne | Le Tour des mondes | |

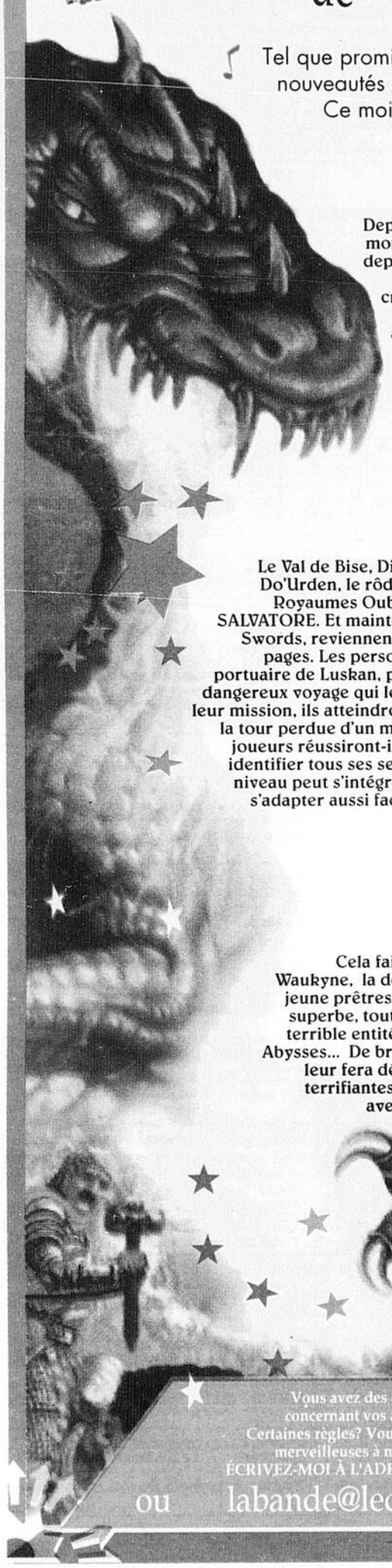
# VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

| SAMEDI 4 septembre | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Ce soir | Le VIIIe Sommet de la francophonie | Cinéma / L'ENFANT D'EAU (4) avec David La Haye, Marie-France Monette | | | | Juste pour rire | | Le Téléjournal | Les Nouvelles du sport | Cinéma / LE CHÂTEAU DE MA MÈRE (3) avec Julien Ciamaca, Nathalie Roussel (22h55) | | |
| TQS | Les Simpson | Cinéma / LE SECRET DE BEAR MOUNTAIN (5) avec Christina Ricci, Anna Chlumsky | | | | Cinéma / VIRTUOSITÉ (5) avec Denzel Washington, Kelly Lynch | | | | Le Grand Journal (22h45) | Cinéma / WEEK-END AVEC SARA avec Bobby Johnston, Allison Gail (23h15) | | |
| CJPM | Le TVA | Cinéma / UN INDIEN DANS LA VILLE (5) avec Thierry Lhermitte, Ludwig Briand | | | | Cinéma / 48 HEURES DE PLUS (5) avec Eddie Murphy, Nick Nolte | | | | Tour cycliste 1999 | | Le TVA | TVA Sports (23h54) / Loteries (0h13) |
| TQc | National Geographic | | Attendez que je vous raconte... | | Cinéma / LE PETIT BOUDDHA (3) avec Keanu Reeves, Alex Wiesendanger | | | | | Le Royaume (22h27) | | Cinéma / LES VESTIGES DU JOUR (3) avec A. Hopkins, E. Thompson (23h22) | |
| TV5 | Une vie de cirque (17h30) | Jeunesse au Sommet | Journal FR2 | Pour la gloire | | | Jeux sans frontières | | | Journal belge | Madame le proviseur | | |
| CANAL D | Contact Animal | 15 Ans Juste pour rire / La Télévision | Le Goût du monde / Israël | | Couples légendaires | Scandales / John F. Kennedy | Biographies / Willie Lamothe | | Les Enquêtes d'Hetty / Secret de famille | | Cinéma / PARFAITEMENT NORMAL (4) avec Michael Riley, Robbie Coltrane | | |
| RDI | Rivières | Culture-choc | Le Monde ce soir | VIIIe Sommet de la francophonie | Griffe 100% québécoise | | Le Journal RDI | Maisonneuve à l'écoute / Antonine Maillet | | Un Canadien en France | Zone libre | | Le Téléjournal |
| RDS | Série Superbike ASM | Sports 30 Mag | RDS se souvient | | | | | | Sports 30 Mag | Sports extrêmes | Sports extrêmes | Vélo de montagne | Le Monde du golf |
| S.E. | Vertige à Vegas (17h10) | | Ça va clencher! (18h50) | | | | Marie a un je ne sais quoi | | | | Los Angeles interdite | | |
| CBJET | Saturday Report | Fashion File | Cart Racing | | Cinéma / THE GHOST GOES WEST (3) avec Robert Donat, Jean Parker | | Cinéma / ONE CORPSE TOO MANY (4) avec Derek Jacobi | | | Comics! | Saturday Report Late Edition | Cinéma / LITTLE WOMAN (3) avec Katharine Hepburn, Joan Bennett | |
| CFCF | Pulse | The Expos this Week | Star Trek: Voyager | | Unsolved Mysteries / Dernière | | Cinéma / BERLIN LADY (4) avec Robin Renucci, Giulia Boschi (1/2) | | | | CTV News | Pulse Tonight / Sports Night (23h45) | Cinéma / JACK THE BEAR (4) (0h01) |
| WVNY | College Football / Notre Dame - Michigan (15h30) | | News | M*A*S*H | Champions of Magic 3 | | Cinéma / ANGEL FLIGHT DOWN (5) avec Patricia Kalember, David Chauvet | | | | News | Baywatch | |
| WCAX | News | CBS News | Entertainment this Week | | Early Edition | | Martial Law | | Walker, Texas Ranger | | | ER | |
| WPTZ | | NBC Nightly News | Jeopardy | New York Wired | National Geographic | | Cinéma / WHEN WE WERE KINGS (4) Documentaire | | | | | Saturday Night Live | |
| WCFE | Antiques Roadshow | | The Editors | The McLaughlin Group | Allo Allo! | Goodnight Sweetheart | As Time Goes By | Chance in a Million | Red Dwarf | Sessions at West 54th | | BBC World News | Cinéma / THE WALL (3) |
| FOX | Baseball / Yankees - Angels (16h00) | | The X-Files | | Cops | | America's Most Wanted | | NYPD Blue | | Mad TV | | The Howard Stern Radio Show |
| TSN | WWF Raw is War (16h30) | Sportsdesk | Cycling / Trans Canada Race | Tennis / U.S. Open | | | | | | | Sportsdesk | | Motoring '99 |
| SPNET | Auto Racing (16h30) | SportsCentral | Crown Showjumping | | Wrestling: WWF Wire | | Horse Racing | | SportsCentral | | Golf PGA / Championnat Air Canada - 3e ronde | | |
| DISC. | Ancient Inventions / Sex and Love | | Discovery Connection | The Nature Nut | Monkey Business | Zoo's Company / Urban Gorillas | Animal Tracks | Amazing Tails | Vets in Practice | Arthur C. Clarke's... | Discovery Connection | Lost Animals of the 20th Century | Monkey Business |
| VIE | Grandeur Nature | L'Hôpital des enfants | Dos Ado / Le Look | | Vivre à deux | Êtes-vous libre ce soir? | Éros et Compagnie | | Sortie gaie / Michel Girouard | Les Copines d'abord | Trauma / Jacksonville, Floride | | Cinéma / PARFUM DE BÉBÉ (6) |
| GLOBAL | Canadian Wilderness Journal | | Addams Family | | M*A*S*H / Diffusion en rafale de six épisodes. | | | | | | Inside Country / Brooks & Dunn | Saturday Night Live | |

# LA BANDE DU C

## LA BANDE de l'imaginaire



Tel que promis, à chaque début de mois je vous annonce les nouveautés francophones de l'univers des jeux de rôle. Ce mois-ci, Donjons & Dragons est à l'honneur :

### LE CERCLE BRISÉ Aventure pour AD&D©

Depuis toujours, les pierres dressées du Cercle de Cahervaniel montent la garde au sommet d'une verte colline. Tout a changé depuis qu'une des colonnes de pierre s'est abattue. Une fissure déchire maintenant la terre là où elle se dressait et des créatures de cauchemars dansent chaque nuit au sommet de la colline. La disparition d'un berger attise la peur... Qui aura le courage de se risquer dans le noir cratère du Cercle de Cahervaniel ? Des héros de bonne trempe, sans aucun doute, afin d'y explorer les antiques souterrains que recèlent ces profondeurs. Le Cercle Brisé est une aventure indépendante pour quatre à six joueurs de niveau 1-3. Elle peut être également utilisée pour initier de nouveaux joueurs à AD&D. Disponible fin septembre. Prix de vente public: 16$ approx.

### LA TOUR MAUDITE
Aventure pour AD&D©, Royaumes Oubliés

Le Val de Bise, Dix Cités, Régis, le sympathique petit homme voleur et Drizzt Do'Urden, le rôdeur Drow. Ces noms sont des légendes dans les annales des Royaumes Oubliés, rendus célèbres par les best-sellers du romancier R.A. SALVATORE. Et maintentant, SALVATORE et son groupe de jeu originel, les Seven Swords, reviennent à la Frontière Sauvage dans cette excitante aventure de 32 pages. Les personnages-joueurs sont engagés par un marchand, dans la cité portuaire de Luskan, pour assurer la protection de sa caravane pendant le long et dangereux voyage qui leur fera franchir l'Epine Dorsale du Monde. S'ils réussissent leur mission, ils atteindront la petite cité de Targos où ils apprendront l'existence de la tour perdue d'un mage défunt, quelque part dans la toundra. Les personnages-joueurs réussiront-ils, entre vérités et mensonges, à localiser la Tour Maudite, à identifier tous ses secrets et à survivre ? Cette aventure indépendante de faible niveau peut s'intégrer dans toute campagne existante des Royaumes Oubliés et s'adapter aussi facilement à tout autre univers de jeu d'AD&D. Disponible fin septembre. Prix de vente public : 16$ approx.

### UNE DÉESSE AUX ENFERS
Aventure pour AD&D©, Royaumes Oubliés

Cela fait un peu plus de 10 ans que nul ne sait ce qu'est devenue Waukyne, la déesse du commerce et de la richesse. Mais aujourd'hui, une jeune prêtresse est hantée par des visions qui lui montrent une femme superbe, toute d'or vêtue et emprisonnée dans un autre plan par une terrible entité maléfique. Waukyne est vivante, mais captive dans les Abysses... De braves aventuriers sont envoyés à sa recherche. Leur quête leur fera découvrir l'Escalier Infini avant de les conduire dans les terrifiantes Abysses, plan d'origine des démoniaques tanar'ris. Cette aventure a été développée de concert avec le recueil Tales from the Infinite Staircase, prévu pour l'univers de Planescape. Ces aventures peuvent être jouées séparement, mais des indications sont également données pour les relier et donner naissance à une campagne épique. Disponible fin septembre. Prix de vente public: 25$ approx.



Vous avez des questions concernant vos aventures? Certaines règles? Vous avez des idées merveilleuses à me suggérer? ÉCRIVEZ-MOI À L'ADRESSE SUIVANTE:

ou labande@lequotidien.com

LE QUOTIDIEN
Att.: Frédéric Lavoie
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC
G7H 5C1

## LA BANDE de branchés



## Virus, nouveaux et améliorés

Est-il besoin de le rappeler (oui, il est besoin de le rappeler), les virus informatiques ne sont pas aussi dangereux qu'ils en ont l'air. Certes, un vrai bon virus, créé par un expert, peut créer des ravages, comme cela s'est vu cete année avec le mal nommé Melissa (celui qui se propageait par des documents créés avec un traitement de texte Microsoft attachés à des messages créés avec un logiciel de courrier Microsoft sur le système Windows de Microsoft).

Mais il n'y a pas de quoi paniquer: des «vrais» virus, il en apparaît chaque année moins qu'il n'y a de doigts sur votre main gauche! Par contre, il apparaît des tas de canulars sur des virus qui n'ont jamais existé et n'existeront jamais.

Et aussi, il apparaît des tas de virus bénins. Des trucs souvent amusants, qui démontrent de la part de leurs créateurs un solide sens de l'humour, mais qui ne détruiront jamais le contenu du moindre ordinateur. Celui-ci, par exemple: la Banque Fuji du Japon a envoyé, à son insu, un courrier électronique doté d'un fichier attaché. La caractéristique de ce virus: il faisait apparaître chez le destinataire... un message d'insulte!

C'est ce qu'a annoncé la banque, penaude, en précisant qu'elle avait ainsi traité. sans le vouloir plusieurs de ses clients de gros cons stupides (Big stupid jerk)...

Source: http://www.ugeek.com

***

Autre forme de virus: celui du travail. Selon le cyber-magazine suisse n/e/stsurf, les internautes ont beaucoup, mais alors là, beaucoup, de mal à «décrocher». Même en vacances, ils ne peuvent s'empêcher d'aller relever leur courrier électronique, et s'il faut en croire l'enquête du magazine, cela en est rendu au point où plusieurs internautes ne peuvent passer devant un ordinateur - par exemple, dans un café, un aéroport ou une gare d'aubotus - sans se dire «tiens, et si j'en profitais pour aller voir si j'ai du courrier». Conjoints et conjointes ne semblent pas toujours apprécier...

Rappelons, en effet, qu'il vous est possible de récupérer votre courrier électronique depuis n'importe quel ordinateur dans le monde, en autant que vous sachiez comment modifier les coordonnées de base du logiciel de courrier qui se trouve dans cet ordinateur - modifications qui sont à la portée du premier venu.

L'enquête: http://www.netsurf.ch/emailsurveyl.html

***

Un virus transmis sexuellement par Internet? Non, ça n'est pas une blague. L'unité de santé de San Francisco vient de retracer les origines d'une épidémie de syphilis chez les hommes gays de la région: une «salle» de bavardage en direct par clavier (appelée, en anglais, chat), sur Internet. En enquêtant sur sept cas récents, le directeur de l'unité de santé s'est aperçu que tous avaient pour caractéristique d'avoir eu des discussions récentes dans ce groupe, basé sur le service commercial America One Line.

Reste à prévenir les autres participants à ces séances, ce qui s'avère quelque peu difficile, puisque la caractéristique première de ces groupes de bavardage par clavier est qu'ils garantissent l'anonymat de leurs participants...

Questions? Adressez-les à redaction@sciencepresse.qc.ca



.ugeek.com

us: celui du
r-magazine
nternautes
lors là,
décrocher».
s ne
d'aller

aut en croire
e, cela en
plusieurs
nt passer
r - par
fé, un
e d'aubotus -
si j'en
oir si j'ai du
et
ent pas

et, qu'il vous
pérer votre
e depuis
nateur dans
que vous
odifier les
e du logiciel
ouve dans
difications
du premier

ch/emailsurve

s
nternet? Non,
gue. L'unité
ncisco vient
ines d'une
s chez les
région: une
e en direct
e, en anglais,
En enquêtant
s, le directeur
s'est aperçu
ur
voir eu des
es dans ce
service
ca One Line.
les autres
éances, ce qui
u difficile,
istique
oupes de
ier est qu'ils
ymat de leurs

ssez-les à
presse.qc.ca

## La violence des jeunes, mythe ou réalité

À tort ou à raison, on a souvent tendance à associer adolescence et déliquance. Il est vrai que cette étape de la vie est caractérisée par la désobéissance et le mépris de l'ordre établi. Cependant, le pas entre la désobéissance et la délinquance est quand même grand à franchir. Savais-tu que la criminalité juvénile représente 25 % de toute la criminalité régionale et que contrairement à ce qui est véhiculé, ce n'est pas pour des crimes violents mais pour des vols que la majorité des jeunes sont interpellés?

Il est normal et sain que la société se préoccupe de sa sécurité et que les médias s'intéressent à un phénomène social aussi troublant et inacceptable que la violence, particulièrement quand ce sont des jeunes qui en sont les auteurs. Cependant, il serait important de noter que, dans 9 cas sur 10, ce sont des adultes qui font l'objet des procédures judiciaires pour crimes avec violence. Enfin, le débat public grimperait sans doute d'un cran si les «analystes» avaient l'humilité d'avouer qu'ils n'ont pas de réponse claire à la question suivante: qu'est-ce qui a réellement augmenté, les agressions ou les procédures intentées? En fait, ne vient-on pas démontrer que la société a déjà commencé à apporter une réponse au problème en se montrant de moins en moins tolérante envers ce genre de comportement?

Comme tu peux le voir, le débat sur la violence juvénile tel qu'il est engagé présentement, pourrait donc gagner à raffiner ses arguments, ce qui ne l'empêche pas pour autant d'être utile en nous obligeant à approfondir notre réflexion sur le problème afin d'y apporter de meilleures solutions.

Pierre Duhaime
Conseil régional de prévention de la criminalité

## Un oiseau chez les A.A.

(ASP) – Un oiseau peut lui aussi devenir alcoolique. Un naturaliste américain, Barry Lowes, a constaté que certains jaseurs de Caroline du Nord étaient carrément saouls: incapables de voler correctement, ils ont du mal à se poser sur une branche. Certains roulent en dessous de la table – ou plutôt, en bas de leur branche – et meurent. Ce qu'ils ont bu? Du nectar de baies trop mûres: le sucre y a fermenté. Mais certains oiseaux y prennent goût, au point d'oublier les migrations et de ne se déplacer qu'au rythme de la pousse des baies. Parmi les coupables: le jaseur du cèdre, le corbeau et la mouette.▼

## La bosse des maths est dans le cerveau

(ASP) – La bosse des maths existe vraiment. Elle se trouve dans le lobe frontal gauche pour ceux qui sont forts en calcul exact, et dans les lobes pariétaux droit et gauche pour l'estimation mathématique. Des chercheurs français et américains viennent, en effet, d'obtenir les premiers indices solides de la façon dont le cerveau procède pour calculer «par approximation» ou pour arriver au chiffre exact. Ces deux formes de calculs activent des zones différentes du cerveau, et impliquent donc des processus mentaux très différents. Une double découverte qui pourrait permettre d'aider les enfants qui éprouvent de la difficulté avec les nombres: pourquoi ne pas insister sur «l'intuition des nombres» ou «le sens des nombres», plutôt que sur la capacité à calculer mentalement avec précision, à présent que l'on sait qu'un individu peut très bien développer l'un sans l'autre?

## Un vrai casse-tête

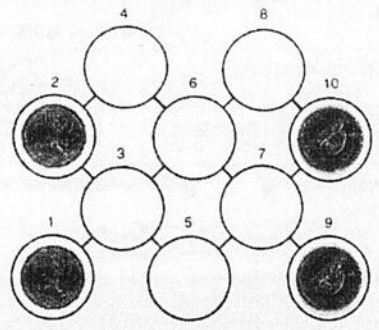
Voici un défi très difficile à relever. De quoi faire travailler tes méninges un petit bout de temps...

Sur cette figure de deux cercles, place tes deux pièces de 1 ¢ sur les cercles 1 et 2, et deux pièces de 5 ¢ sur les cercles 9 et 10. Le but du jeu est de déplacer les pièces pour que les pièces de 1 ¢ occupent la place des pièces de 5 ¢ (cercle 9 et 10), et les pièces de 5 ¢, la place des pièces de 1 ¢ (1 et 2).

Tu bouges les pièces le long des lignes, une pièce à la fois. À chaque mouvement, tu peux faire avancer la pièce d'autant de cercles que tu veux, mais en ligne droite. Une pièce ne saute jamais par-dessus une autre. C'est facile, n'est-ce pas? Attends, il y a une autre règle à suivre: deux pièces de valeur diffférente ne peuvent jamais être sur la même ligne.

Exemple: au départ, tu ne peux pas envoyer la pièce d'1 ¢ sur le cercle 6 ni sur le cercle 8, car alors elle serait sur la même ligne qu'une pièce de 5 ¢; ainsi ton premier mouvement sera obligatoirement de placer une pièce d'1 ¢ sur le cercle 3 ou une pièce de 5 ¢ sur le cercle 7.

Ce problème a été créé par un réputé créateur de jeux, l'Anglais Henry Dudeney. Il y a plusieurs solutions. La plus rapide demande 18 mouvements. Sauras-tu la trouver?







GAGNANT
série 4 Romans-Jeunesse
la courte échelle
**Amélie Boudreault** / #2564
341, Principale St-Thomas Didyme
Ton prix te sera expédié par la poste

**Réponses de la bande de fûtés:**
Glisse d'abord la pièce du cercle 2 au cercle 3; puis 9-4; 10-7; 3-8; 4-2; 7-5; 8-6; 5-10; 6-9; 2-5; 1-6; 6-4; 5-3; 10-8; 4-7; 3-2; 8-1; 7-10.▼

PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB
TIRAGE D'UNE SÉRIE DE 4 ROMANS-JEUNESSE
la courte échelle

## Le conseil de la BANDE

### Jus de tomates et mouffettes

Pourquoi doit-on se laver avec du jus de tomates après avoir été arrosé par une mouffette?

Le liquide que la mouffette sécrète dégage une odeur très désagréable parce qu'il contient du mercaptan. Cette substance à base de soufre a une odeur d'œufs pourris. La mouffette l'emploie pour repousser ses ennemis. Elle peut les atteindre à plus de six mètres de distance! Ce sont souvent les chiens qui se font «arroser». Pour les débarrasser de l'odeur; qui peut persister durant des semaines, on recommande souvent des bains au jus de tomates. Mais il faut laver l'animal à plusieurs reprises; on gaspille beaucoup de jus et d'argent.. Et, pire encore, l'odeur ne disparaît pas complètement!

Mieux vaut se procuer chez le vétérinaire des produits spéciaux qui réagissent avec le mercaptan et neutralisent son odeur. Voici un truc révélé par un vétérinaire: frotter la fourrure de l'animal avec une poignée de pâte dentifrice et rincer à fond. Y'a-t-il des volontaires pour tenter l'expérience?

Tu as entre 12 et 17 ans?
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au Club
C'EST GRATUIT!

**TU RECEVRAS:**

- Ta carte de membre
- Ton autocollant

Tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

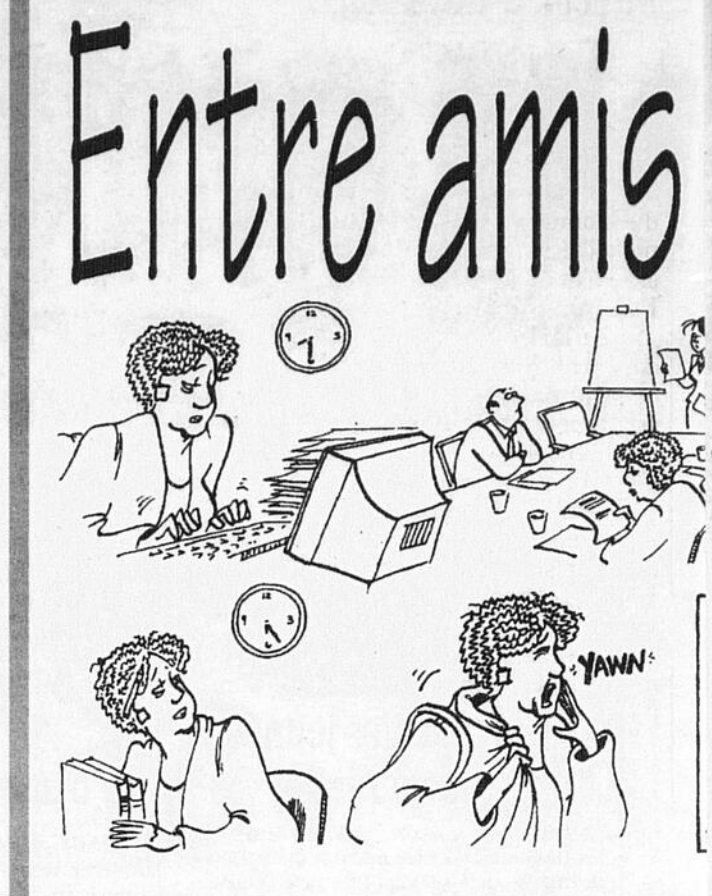
**POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE**
Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC
G7H 5C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____ ÂGE: _____
GARÇON ☐ FILLE ☐

426665




# AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Souris des villes... | Timon & Pumbaa | Anima-niacs | Doug/ Parcelles | Le Jour du Seigneur | | Le temps courts | Médias | Le Midi | La Semaine verte | | Second Regard | Scully rencontre | Entrée des artistes | Chez nous 99 | Vie de chalet | Le VIIIe Sommet de la francophonie | | Les Filles de Caleb | |
| TQS | Vision... (7h30) | Il est écrit | Pub | | | Habitac-tion | Y'a plein de soleil / Monique St-Onge | | Les Pierrafeu | Le Petit Journal | Cinéma / TROIS HEURES, L'HEURE DU CRIME (5) avec Casey Siemaszko, Anne Ryan | | | | Golf: championnat Air Canada | | | | | |
| CJPM | Salut, bonjour! (7h00) | | | | Boutique TVA | | Évangéli-sation 2000 | Compl. marteau | Fais-en ton affaire! | Via TVA | Pub | | | Pub | Tarzan | Golf Coupe du casino | | | Sommet de la francophonie | |
| TQc | Les émissions débutent à 13h00 | | | | | | | | | | Teletub-bies | ... chat perché | Animaux du bois... | Teletub-bies | ... chat perché | Il était une fois... | Spirou | D. / Le Sport | Les Mystères du premier film | |

# VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

| DIMANCHE 5 septembre | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Le Téléjournal | Découverte | | Les Couche-tôt en vacances | Les Beaux Dimanches / Gagala-J'ai treiz'envie de chanter | | Les Beaux Dimanches / Le Coeur d'un peuple... 400 ans plus tard | | Le Téléjournal | Les Idées Lumière (22h33) | Sport (23h05) | Cinéma / LE MENEUR (3) avec Tim Robbins, Greta Scacchi (23h33) | |
| TQS | La Porte des étoiles | | Cinéma / PARADIS PIÉGÉ (4) avec Alec Baldwin, Teri Hatcher | | | | | Le Grand Journal (21h45) | Xena la guerrière (22h15) | | Auto Stop (23h15) | | Pub (00h15) |
| CJPM | Le TVA | La vie est un sport dangereux | Minisérie / La Bête avec William Petersen, Karen Sillas (4/4) | | Cinéma / JUMANJI (4) avec Robin Williams, Bonnie Hunt | | | | | Tour cycliste 1999 | | Le TVA, édition réseau | TVA Sports (23h54) / Loteries (0h13) |
| TQc | Bons Baisers d'Amérique | Les Francs-tireurs | En pleine nature | | Le plaisir croît avec l'usage... / Lise Dion | | | Arts et Spectacles / Sylvie Guillem | | | | Cinéma / L'HISTOIRE DE JOHNNY (3) avec David Thewlis, Lesley Sharp (23h22) | |
| TV5 | Le Français en Louisiane | Jeunesse au Sommet | Journal FR2 | Forts en tête | | Viva / Les Suisses du bout du monde (21h15) | | Concours musical international | | Journal belge | Une vie de cirque | | Verso |
| CANAL D | Contact Animal | | Hors série: l'histoire renversante de la lutte | | | | Cinéma / C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE J'LA CHANTE Documentaire | | | | Cinéma / À CORPS PERDU (3) avec Matthias Habich, Johanne-Marie Tremblay | | |
| RDI | Toute une époque... vue par l'ONF / Société | | Le Monde ce soir | VIIIe Sommet de la francophonie | Rêves de retraite | | Le Journal RDI | Maisonneuve à l'écoute | La Douce Folie de l'aventure | Second Regard | Portraits de notre temps / Mary Pickford | | Le Téléjournal |
| RDS | Magazine Moto | Sports 30 Mag | Le Monde du sport Gillette | RDS se souvient / 1990 | | Danse sportive de Bercy | | | Sports 30 Mag | | Cart / Grand Prix de Vancouver | | |
| S.E. | Maman, je m'occupe... (16h35) | Secrets de famille (18h25) | | | Les Amants de la rivière rouge #1 | | | Prochain Arrêt Wonderland (21h40) | | | | Demain ne meurt jamais (23h20) | |
| CBJET | Honey, I Shrunk the Kids | | Wind at my Back | | Cinéma / APOLLO 13 (4) avec Tom Hanks, Kevin Bacon | | | | | | Sunday Report | Canadian Reflections | Cart Racing / Vancouver |
| CFCF | Pulse | Travel, Travel | Felicity | | Touched by an Angel | | Cinéma / BERLIN LADY (4) avec Robin Renucci, Giulia Boschi (2/2) | | | | CTV News | Pulse / Sports Night (23h45) | Access Hollywood (0h01) |
| WVNY | News | ABC World News | Cinéma / DENNIS THE MENACE (4) avec Mason Gamble, Walter Matthau | | | | Teens: What Make them Tick | The Practice | | | News | Star Trek: Deep Space Nine | |
| WCAX | | Friends | 60 Minutes | | Touched by an Angel | | Cinéma / ALL THE WINTERS THAT HAVE BEEN (6) avec Richard Chamberlain, Karen Allen | | | | | ER | |
| WPTZ | | NBC News | Dateline NBC | | You Asked for It | | Cinéma / DROP ZONE (5) avec Wesley Snipes, Gary Busey | | | | | Viper | |
| WCFE | BBC World News | Religion & Ethics | Ballykissangel | | Evening at Pops | | Phil Collins: The Big Band | Earth, Wind and Fire in Concert | | | BBC World News | Cinéma / STANLEY & IRIS (4) avec Robert De Niro, Jane Fonda | |
| FOX | MovieStars | For Your Love | The World's Funniest | King of the Hill | The Simpsons | Futurama | The X-Files | | | | NYPD Blue | | Mortal Kombat |
| TSN | Football / Blue Bombers - Roughriders (17h00) | | | | Baseball / Yankees - Angels | | | | | | Sportsdesk | | Tennis / U.S. Open |
| SPNET | Golf SPGA / Waterhouse Championships - dernière ronde (17h30) | | Wrestling: WWF Heat | | Golf PGA / Championnat Air Canada - dernière ronde | | | | | | SportsCentral | | Boxing: Fight Time |
| DISC. | Science of the Impossible / Aliens: where are they? | | Grand Illusions / Story of Magic | The Victorian Kitchen / Picnics | Discovery's Sunday Showcase / Dog Week: First Dogs | | Discovery's Sunday Showcase / Dog Week: War Dogs | | Storm Warning! / Reading the Signs | | ...Summer @discovery.ca | Cosmic Highway / Hubble's Universe | Sunday Showcase / Dog Week |
| VIE | Ecce Homo / La Ville | | Trauma / Jacksonville, Floride | | Hôpital Chicago Hope | | Médecine d'enquête | Santé en vedette / Mario Saint-Amand | Maigrir aujourd'hui | Les Copines d'abord | La Vie en vrac / La Vérité sur les femmes | | Cinéma / DISPARUS SANS LAISSER... (5) |
| GLOBAL | Cdn Wilderness Journal | Talking Heads | 60 Minutes | | The Simpsons | Futurama | The X-Files | | The Practice | | Global Special | | Entertainment Tonight Weekend |

*Succès à Edmonton*

# La tournée Lilith Fair se termine bien

EDMONTON (PC) - Plus de 30 000 personnes étaient au stade du Commonwealth, dimanche, pour l'ultime spectacle de la troisième et dernière tournée Lilith Fair.

Selon la chanteuse et productrice Sarah McLachlan, le succès obtenu par cette initiative où seulement des femmes étaient sur scène montre qu'elles ont un bel avenir en musique.

Ailleurs dans les bilans, la revue Amusement Business note que le dernier show sous la bannière Woodstock, sur une ancienne base d'aviation de l'État de New York, a fait une recette de 28,8 millions $ US, ce qui le met en tête pour la période de juillet et août.

Le concert des trois ténors (Carreras, Pavarotti, Domingo), à Detroit, arrive deuxième avec 6 millions $ US.

Dans le cas de Woodstock, le tarif d'entrée de 150 $ US pour trois jours et la bouteille d'eau à 6 $ US ont incité plusieurs spectateurs à poursuivre le producteur Michael Lang et ses partenaires.

Selon un des avocats, ils sont mécontents entre autres de ce qu'il n'y ait pas eu de point d'eau gratis à l'intérieur de l'enclos.

### Dure concurrence

WINNIPEG (PC) - Les contribuables du Dakota du Nord font la vie dure à l'industrie du spectacle à Winnipeg, car ils ont payé en partie, en 1992, les 48 millions $ US qu'a coûté le Fargodome.

Des groupes comme Aerosmith et les Rolling Stones se sont déjà produits dans cet amphithéâtre de 26 000 places et Bruce Springsteen y est attendu, le 6 novembre.

«Je le répète depuis des années, personne ne me croit», lance Jerry Shore, un Winnipeguois qui pousse un projet de stade couvert, baptisé le Snowcap. «Si nous n'avons pas notre nouvel édifice, nous allons finir par perdre tous les gros concerts.»

Ailleurs au Dakota du Nord, Grand Forks plus petite que Winnipeg, comme Fargo prépare une salle de 22 000 places. L'ouverture est prévue pour 2001 mais déjà les promoteurs engagent des groupes.

### Après le baseball, le rap

LA HAVANE (Reuter) - Des rappeurs américains autant que cubains ont partagé la scène et les rythmes, lors d'un festival qui vient de se terminer dans la capitale; appuyé par les deux gouvernements, le festival était destiné à favoriser les échanges culturels.

Le public a crié son enthousiasme aux artistes cubains et aux deux formations américaines invitées, Common Sense et Crossfader.

### Pour des cotes qui s'écrasent

LOS ANGELES (AP) - Le réseau Fox souhaite montrer la cascade d'un Boeing 747 qui s'écrase en direct, quelque part dans le désert.

Selon l'hebdomadaire TV Guide, une demande d'autorisation a été faite à la Federal Aviation Administration; trois pilotes d'expérience sauteraient en parachute juste avant la catastrophe.

L'exploit d'une colossale subtilité serait montré en novembre, durant la haute saison des mesures de cotes d'écoute.

Également au rayon cascade et désert, les producteurs du prochain film «Mission impossible» ont demandé un feu vert au service des parcs de l'Utah. Il s'agirait d'un saut en parachute depuis un promontoire au-dessus du canyon du Colorado.

### Attention au pedigree des Doobie

ORLANDO (AP) - Un juge fédéral de la Floride a récemment interdit à trois musiciens qui ont déjà joué avec les Doobie Brothers d'utiliser le nom de ce groupe californien.

Suivant une injonction du 25 août, Dave Shogren, Chet McCracken ainsi que Cornelius Bumpus et leurs promoteurs ne peuvent pas se faire passer pour les «Original Doobie Brothers», «Doobies», «Doobie Brothers» ou tout autre nom similaire.

«Nous voulons faire cesser pour de bon ce genre d'activités et nous assurer que le public est informé de ces combines», a affirmé depuis San Francisco un avocat du véritable groupe, créé en 1970.

## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

| | 8h00 | 8h30 | 9h00 | 9h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 | 17h00 | 17h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Matin Express (7h00) | | Les 3 Mousquetaires | | Liza | | La Vraie Vie | | Le Midi | Les Détecteurs... | Corky | | Médias | Le Monde irrésistible | Corine.../ Iris (15h01) | Étoile / Rouli (15h45) | Art Attack | Bêtes pas bêtes plus | Watatatow | Les Détecteurs... |
| TQS | 110% | Idées, Trucs... | Cinéma / POLICE ACADEMY (6) avec Steve Guttenberg, Kim Cattrall | | | | Pub | | Les Pierrafeu | Le Petit Journal | Sexe et Confidences | | Cinéma / BABY BOOM (5) avec Diane Keaton, Sam Shepard | | | | Idées, Trucs et Cie | Les Simpson | Les Indices pensables | Le Grand Journal |
| CJPM | Cinéma / MAIS QUI EST HARRY CRUMB? (6) (7h00) | | Bla Bla Bla / Jocelyne Cazin | | Place Melrose | | Aimer | Cinéma / ERNEST À L'ÉCOLE (6) avec Jim Varney, Linda Kash | | | Boutique TVA | | Les Feux de l'amour | | Top Modèles | | Claire Lamarche / ...de ma mère biologique | | Les Mordus / Élyse Marquis, Mario Jean | |
| TQc | Simba le roi lion | Le Marché aux images | Destinos | | Les Grands Courants de l'art | | Choix... des médias | Contes et Légendes... | Monde merveilleux de Disney | | Exploration | | Québec School Television | | Le Présent du passé | | Hartley coeurs à vif | | Teletubbies | Cornemuse |

## VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

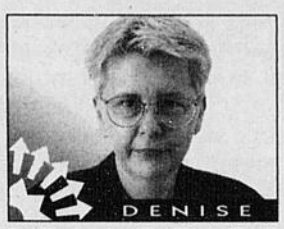
| LUNDI 6 septembre | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 00h00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CKTV | Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir | | Virginie | Cinéma / LA FÊTE DES PÈRES (5) avec Robin Williams, Billy Crystal | | | | | Le Téléjournal/Le Point | | Les Nouvelles du sport | Cinéma / NETCHAÏEV EST DE RETOUR (5) avecc Y. Montand (23h28) | |
| TQS | Dans le noir | Flash / Ophélie Winter | Faut le voir pour le croire | Cinéma / LA VÉRITÉ CACHÉE (5) avec Lea Thompson, Patricia Kalember | | | | Le Grand Journal | La fin du monde est à 7 heures | Alfred Hitchcock présente... | Aphrodisia | Flash | Sexe et Confidences |
| CJPM | Le TVA | Tarzan | Lampe magique | Les Coulisses de la rentrée | La Rentrée TVA | | | | Le TVA | Tour cycliste 1999 | | TVA Sports / Loteries (23h52) | Pub (23h58) |
| TQc | Macaroni tout garni | Improvissimo | Les Choix de Sophie | Venez voir ailleurs! | Cinéma / UN DIMANCHE À LA CAMPAGNE (2) avec Louis Ducreux, Sabine Azéma | | | | Chasseurs d'idées / La Révolution tranquille | | Le Choix de Sophie | Venez voir ailleurs! | Sylvie Guillem |
| TV5 | Voilà Paris | La 50e Avenue | Journal FR2 | Des héros ordinaires | | | Histoires de musées | Dunia | | Journal belge | C'est l'été | | |
| CANAL D | Contact Animal | | Objectif Science / Recherche et Sauvetage | Les Ailes de légende / B-47 | | | Biographies / Donald Trump | | Les Incorruptibles | | Cinéma / LES BONNES CAUSES (4) avec Pierre Brasseur, Marina Vlady | | |
| RDI | Euronews | Le Cirque chez Disney | Le Monde ce soir | Vivre avec El Nino | | | Le Journal RDI | Maisonneuve à l'écoute | | Le Canada aujourd'hui | | | Le Téléjournal et Le Point |
| RDS | Le Monde du golf | Sports 30 Mag | | Tennis / U.S. Open | | | | | | | Sports 30 Mag | | Nascar Coupe Winston |
| S.E. | Jouer avec la mort (17h10) | | | Les Amants de la rivière rouge #2 (19h25) | | | Une vie d'enfer | | | | Mortal Kombat 2: l'anéantissement (22h45) | | Ma vie en rose (0h25) |
| CBJET | Football / Eskimos - Stampeders (16h00) | | Thin Blue Line | Comics! | Twitch City / Début | | Foolish Beat | | National / CBC News | | The National Update | News | Children from Elsewhere |
| CFCF | Pulse | | Access Hollywood | Everybody Loves Raymond | Black and White Gospel Singers | | Ally McBeal | | Diagnosis Murder | | CTV News | Pulse / Sports Night (23h45) | Law & Order |
| WVNY | MDA Telethon (7h00) | ABC News | M*A*S*H | Frasier | 20/20 Monday | | Cinéma / ATF avec Amy Brenneman, Cathy Baker | | | | News | Nightline (23h35) | Politically Incorrect (0h06) |
| WCAX | News | | CBS News | Entertainment Tonight | King of Queens | Thanks | Everybody Loves Raymond | Becker | 48 Hours | | | Late Show with David Letterman (23h35) | |
| WPTZ | News | NBC News | Jeopardy | Wheel of Fortune | Suddenly Susan | Veronica's Closet | Law & Order | | Dateline NBC | | | The Tonight Show (23h35) | |
| WCFE | BBC News | Nightly Business | Newshour | | People's Century / Picture Power | | Crucible of the Empire: The Spanish American War | | | | BBC World News | Charlie Rose | |
| FOX | NewsRadio | Cheers | Home Improvement | Real TV | That 70's Show | | Ally McBeal | | 7th Heaven | | NewsRadio | Hard Copy | Cops |
| TSN | Off the Record | Sportsdesk | Cycling / Trans Canada Race | Tennis / U.S. Open | | | | | | | Sportsdesk | | WWF Raw is War |
| SPNET | SportsCentral | Rewind | 1999 Canadian National Triathlon Championships | | Quebec Showjumping Shows | | | | SportsCentral | | Goin' Deep | | Last Word with Jim Rome |
| DISC. | How'd they do that? | | @discovery.ca | | Wild Discovery: Behaving Like Animals / Tales of the Shepherd Dogs | | Dog Week / Extraordinary Dogs | | Elite Choppers, Part 1 | | @discovery.ca | | Wild Discovery / Shepherd Dogs |
| VIE | Êtes-vous libre ce soir? | Les Copines d'abord | Grandeur Nature | Lignes de vies / S'envoyer en l'air | Jeux de société / La Vie dans un sous-marin | | Médecine d'enquête | La Marmaille / Sophie Dansereau | | Allô docteur | | Les Copines d'abord | Miniséries |
| GLOBAL | Global News | First National News | Cosby | Entertainment Tonight | That 70's Show | | Dawson's Creek | | Any Day Now | | PSI Factor | | America's Dumbest |

arts@lequotidien.com

*Festival des films du monde*

# Deux cinéastes chicoutimiens présentent un court métrage

MONTREAL (DP) - Un film tourné par deux cinéastes de Chicoutimi prend l'affiche aujourd'hui et demain au Festival des films du monde: il s'agit d'un court métrage intitulé «Maman, y'a un monstre dans mon lit!», de Martine Fortin et Guy Bonneau, présenté dans la catégorie Panorama Canada, et donc hors compétition.




Les deux cinéastes avaient réalisé à Chicoutimi, alors qu'ils étudiaient en cinéma à l'UQAC en 1995, un vidéo intitulé «Les yeux de la fin», qui a connu une belle diffusion, obtenant notamment un premier prix au Festival canadien de la vidéo à Toronto et à l'International Cindy Competition de San Diego.

Martine Fortin et Guy Bonneau ont continué à travailler dans le domaine du cinéma, c'est pour eux une véritable passion, nous disait Martine Fortin lors d'un entretien téléphonique. Ils ont ensuite réalisé un court métrage de cinq minutes intitulé «Neige», qui a été présenté en ouverture de quelques festivals, puis «nous nous somme dit: fini le vidéo, nous voulions faire des films sur pellicule», dit la cinéaste.

Ils ont donc mis au point un premier projet, intitulé «Maman y'a un monstre sous mon lit», dans le but avoué de plaire au public. «C'était coloré et accessible, il y avait de l'humour noir, plusieurs niveaux de lecture», dit-elle. Mais quand il s'est agi d'obtenir une aide financière, estimée à environ 70 000 $, il se sont heurtés à un refus catégorique, de la SODEC et de l'ONF.

Le CALQ leur avait cependant accordé une aide de 17 500 $. Un peu découragés, ils ont réfléchi, puis ils ont modifié leur projet du tout au tout. «J'ai décidé d'écrire comme je le voulais, comme je le sentais, pour me faire plaisir, sans me préoccuper du public ni de l'argent», dit Martine Fortin. Le «sous» du premier titre a été remplacé par «dans», parce que «Maman y'a un monstre dans mon lit» raconte l'histoire de relations incestueuses entre un grand-père et sa petite-fille, dont celle-ci se souvient, 20 ans plus tard. «J'ai écrit dans un style direct et cru, tellement cru que je ne croyais jamais obtenir une aide financière pour ce film», dit Martine Fortin.

Mais elle se trompait: l'ONF a appuyé financièrement le projet, et les cinéastes ont alors décidé d'investir tout ce qu'ils avaient pour tourner le film. Après l'avoir vu, la SODEC a donné aussi son appui pour soutenir la post-production, ce qui donnait en tout un budget de 65 000 $. Ce n'est pas énorme et plusieurs personnes ont travaillé à très petit salaire, ou bénévolement, les gens des productions de La Fête, avec lesquels les cinéastes avaient déjà pris contact, ont aussi apporté de précieux conseils, selon la cinéaste.

Même si le film n'était pas terminé, les cinéastes ont envoyé une copie de travail, avec bande en deux parties et images hachurées, au comité de sélection du Festival des films du monde, qui a donc accepté de l'inscrire à sa programmation, mais hors compétition car il n'était pas terminé.

Le film dure 17 minutes et se déroule en deux parties, l'une en 1959 à Chartierville, dans une vieille maison de campagne, et l'autre 20 ans plus tard, à Montréal. La jeune comédienne Vanessa Dupuis, qui avait sept ans à l'époque du tournage, est absolument géniale selon Martine Fortin: «Elle s'est conduite en vraie professionnelle, elle aimait tourner, elle était extraordinaire», dit-elle. André Petrowski joue le rôle du grand-père, Martine Fortin celui de la mère de la petite fille et de celle-ci devenue adulte, et Jeanine Dion incarne la grand-mère.

«C'est très clairement un film sur l'inceste, dit Martine Fortin, le langage est précis et cru, mais il n'y a aucune scène à caractère sexuel, on ne voit aucun geste équiuvoque à l'écran.» Elle y voit des similitudes avec «Les yeux de la fin», comme le procédé de la mise en abîme, l'introduction de quelques invraisemblances, la relation d'un système de manipulation.

De plus, tout en tournant leur film, les deux cinéastes, qui vivent maintenant dans la région de Montréal, ont fondé leur propre maison de production, Acrair, et s'occupent aussi de distribution, ce qu'ils ne pensaient jamais faire.

Et, à peine sorti, leur film connaît déjà un bon départ. Outre les projections, aujourd'hui à 10 h 50 et demain à 17 h 40 au Cinéma Parisien dans le cadre du FFM, il sera présenté en compétition en République Tchèque au 40e Festival de Brno du 13 au 17 octobre, et en novembre au 43e Festival international de Londres.




**AU FESTIVAL - Martine Fortin et Guy Bonneau présentent leur dernière oeuvre, le court métrage «Maman, y'a un monstre dans mon lit!», au Festival des films du monde de Montréal.**

En fondant leur maison de production, les deux cinéastes ont mis en place une structure qui leur permettra, espèrent-ils, de réaliser un rêve qu'ils caressent depuis plusieurs années: tourner un long métrage.

*Eric Clapton*

# Encore et toujours synonyme de blues

(PC) - En dépit de ses multiples incursions dans les domaines de la musique pop, du psychédélisme, du reggae, de la soul, ces 35 dernières années, Eric Clapton demeure synonyme de blues. En témoignent deux nouveaux albums à faire pleurer de... joie.

Simplement intitulé «Blues», le premier compile 25 titres enregistrés par le guitariste britannique durant les années 70, une quinzaine en studio, les autres sur scène. Le second, au titre tout aussi évocateur de «Blues Power - Songs Of Eric Clapton», réunit une douzaine de ses pièces les plus connues, reprises par la crème des musiciens blues du moment.

Enregistrées durant la première phase de sa carrière solo, les chansons formant l'essentiel de «Blues» sont tirées de disques lancés par Clapton entre 1970 et 1981, tandis qu'il était sous contrat chez RSO, ou de compilations mises en marché subséquemment. Néanmoins, même si l'on possède déjà le magistral «Layla And Other Assorted Love Songs» (1970) et le coffret anniversaire paru 20 ans plus tard, «The Layla Sessions», de même que «461 Ocean Boulevard» (1974), «There's One In Every Crowd» (1975), «No Reason To Cry» (1976), «Backless» (1978), «Just One Night» (1980), «Another Ticket» (1981), la magnifique rétrospective «Crossroads» (1988) ainsi que le second volet de celle-ci, «Crossroads 2» (1996), l'album demeure digne d'intérêt puisque constituant un survol unique de sa production blues, du moins d'une partie d'entre elle.

De plus, Bill Levenson, compilateur de l'ensemble de deux disques, l'un studio (également disponible individuellement), l'autre «live», a songé aux fans les plus sérieux en dépoussiérant à leur intention une poignée d'inédits. Parmi ceux-ci figure une version de «Meet Me (Down At The Bottom)», de Willie Dixon, provenant des séances de «461 Ocean Boulevard».

On connaissait déjà la paisible «Alberta» pour l'avoir entendue sur «Unplugged» (1992). «Blues» permet désormais d'en découvrir la prise originale, issue des séances de «Slowhand» (1977). Également familière car figurant dans «Just One Night» et «Crossroads», «Further On Up The Road» est cette fois présentée dans une version enregistrée en compagnie de Freddie King lors d'un concert à Dallas, en novembre 1976, et différente de celle parue l'année suivante dans l'album «Freddie King (1934-1976)».

Enfin, gravées lors des séances de «Backless», deux prises de «Before You Accuse Me (Take A Look At Yourself)», titre écrit par Ellas McDaniel, alias Bo Diddley, déjà repris sur «Journeyman» (1989) puis «Unplugged», ont été placées en tête et en clôture du volet studio de «Blues».

### *Affiche de rêve*

Une autre version de «Before You Accuse Me (Take A Look At Yourself)», cette fois enregistrée par Diddley lui-même, figure sur «Blues Power - Songs Of Eric Clapton», que vient de lancer la maison House Of Blues dans le cadre de sa série «This Ain't No Tribute».

Produit par John Snyder, récipiendaire de quatre prix Grammy, le disque réunit de grands noms du blues tels l'incendiaire Buddy Guy, qui reprend «Strange Brew» sans faire de quartier, le géant de l'harmonica James Cotton («Crossroads» et «Roll It Over»), Otis Clay («Wonderful Tonight»), Otis Rush («Old Love»), Honeyboy Edwards («Crossroads»), Pinetop Perkins («Too Bad») et Koko Taylor («Blues Power) à d'autres moins connus comme Eric Gales («Layla») , Larry McCray («Miss You»), Joe Louis Walker («Roll It Over»), Carl Weathersby («Lay Down Sally»).

Ann Peebles, grande dame de la soul de Memphis, complète cette affiche de rêve en faisant sienne la poignante «Tears In Heaven».

«Blues Power - Songs Of Eric Clapton» est le cinquième album de la série «This Ain't No Tribute». Des disques similaires ont été consacrés aux chansons de Bob Dylan, Janis Joplin, Led Zeppelin et des Rolling Stones.

Profitez des événements musicaux exceptionnels
que vous offre votre Orchestre symphonique.
Goûtez la musique grandeur nature.
Suivez fidèlement les nombreuses activités proposées
en vous abonnant pour la saison 1999-2000.

## BEETHOVEN AU TEMPS DE NAPOLÉON

Symphonie "Héroïque" et Concerto "Empereur"
Samedi 2 octobre 1999, 20h
Auditorium Dufour, Chicoutimi

## L'ENFANT DES MILLÉNAIRES

Concert de Noël avec des extraits
de *L'Enfance du Christ* de Berlioz
et des airs de Noël traditionnels
Samedi 11 décembre 1999, 20h
Auditorium Dufour, Chicoutimi

## MUSIQUE DU 7e ART

Les grands classiques du cinéma
Samedi 25 mars 2000, 20h
Salle François-Brassard, Jonquière

## LE PLUS GRAND DES REQUIEM

L'Intégrale du Requiem de Mozart
Samedi 29 avril 2000, 20h
Église Saint-Luc, Chicoutimi

ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DU SAGUENAY
LAC-SAINT-JEAN

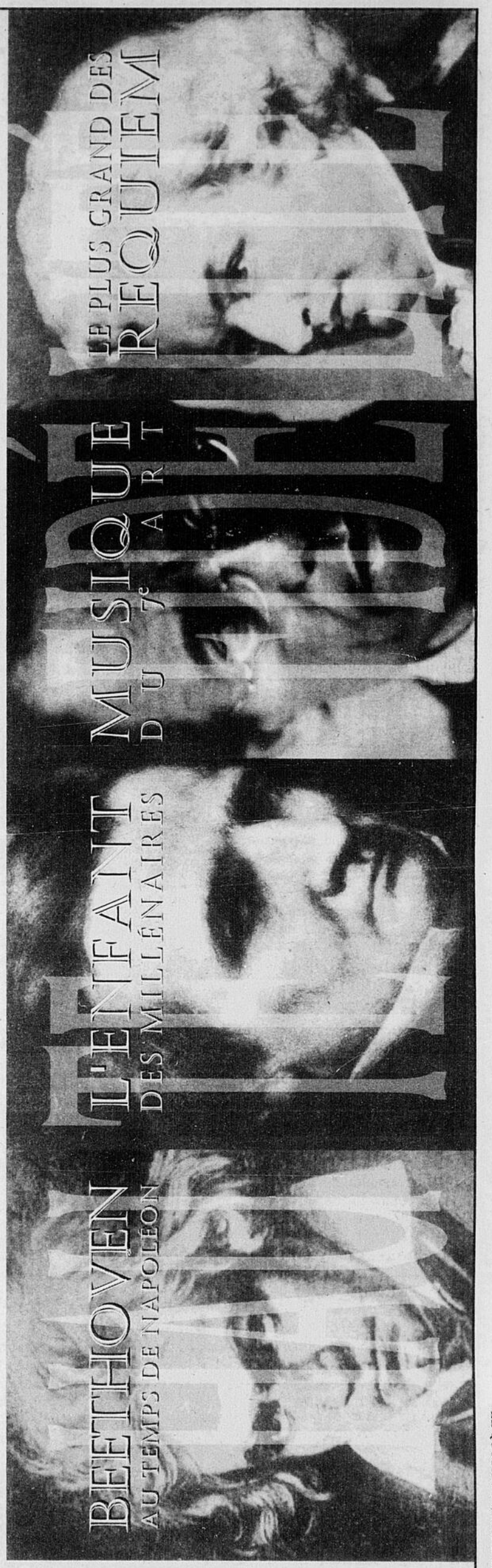
INFORMATION
RÉSERVATION
**545-3409**
Billets disponibles sur le réseau Réservatech




Site internet:
pages.infinit.net/baron/os.htm

Sans oublier la série
*Musique de chambre Radio-Canada*
qui vous offre
neuf concerts intimistes.

*Offre spéciale!*
*Abonnez-vous avant le 1er octobre*
*et courez la chance de remporter*
*un forfait musical à Montréal comprenant*
*le transport aérien aller-retour*
*Bagotville-Montréal sur les ailes d'Air Montréal,*
*deux billets de concert à l'OSM*
*et une nuitée à l'Hôtel Windham.*
*Ce prix est offert gracieusement*
*en collaboration avec le Club voyages Tournesol.*




ALCAN · Hydro Québec · HSBC · Bell · Groupe Investors (Les services Investors limitée) · Le Quotidien · progrès-dimanche · Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec, Musique Chicoutimi · 100,9 fm chaîne culturelle Radio-Canada

428129

# CALENDRIER CULTUREL

## Samedi 4 septembre

14 h, à la Place des Nations de la Francité du parc de la Rivière-aux-Sables de Jonquière, La Semaine culturelle de la Francité présente le pays à l'honneur: la Suisse. Cérémonie de clôture et démonstration de corps musical dirigée par Claude Larouche. Pour information: 546-2319 ou 546-2080.

**20 h, au Palace de Jonquière, Logistik 22 présente QuébecIssime. Admission 22,95 $. Pour information: 548-0130 ou 1-877-548-0130.**

21 h 30, à l'Auberge Ile-du-Repos de Péribonka, spectacle «Pamietam» de Paul Kunigis, pianiste et chanteur d'origine polonaise. Admission 15 $. Pour information: 418-347-5649.

**22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de Tomas & cie, latino (Argentine). Pour information: 690-5129.**

## Dimanche 5 septembre

11 h à 21 h 30, sur la zone portuaire de Chicoutimi, au pARTerre, dernière occasion de rencontrer artistes et artisans qui ont animé la saison estivale.

**14 h, au Centre des arts et de la culture de Chicoutimi, 200 rue Hôtel-de-ville, vernissage de l'exposition «Parcours» de Lorraine Fortier, aquarelliste. Pour information: Serge Harvey 698-3104. Jusqu'au 26 septembre.**

15 h, à l'Auberge Ile-du-Repos de Péribonka, concert des chorales «Les voix ferrées» de Montréal et «Mille et un sons», de Québec. Admission gratuite. Pour information: 418-347-5649.

**22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de Tomas & cie, latoni (Argentine). Pour information: 690-5129.**

## Mercredi 8 septembre

20 h, au Palace de Jonquière, Logistik 22 présente QuébecIssime. Admission: 22,95 $. Pour information: 548-0130 ou 1-877-548-0130.

## Jeudi 9 septembre

17 h, à la Marina du Vieux Port de Chicoutimi (531, boul. du Saguenay est), les Éditions JCL et la librairie Les Bouquinistes et la Ville de Chicoutimi, procèdent au lancement du livre «Le Bateleur» de Lucien Martel. Pour information: 696-0536.

**18 h, à la Bibliothèque publique de Chicoutimi, vernissage de l'exposition «25 ans dans le monde de l'imaginaire» du Théâtre Les Amis de Chiffon. Pour information: 549-7061.**

20 h, au Palace de Jonquière, Logistik 22 présente QuébecIssime. Admission: 22,95 $. Pour information: 548-0130 ou 1-877-548-0130.

## Vendredi 10 septembre

19 h 30, au Centre culturel du Mont-Jacob de Jonquière, spectacle hip-hop avec Sans -Pression (Montréal), SGA (Arvida), La Réplik (Montréal). Pour information: 695-1745.

**20 h, au Palace de Jonquière, Logistik 22 présente QuébecIssime. Admission: 22,95 $. Pour information: 548-0130 ou 1-877-548-0130.**

22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de Alan Gerber, blues et folk. Pour information: 690-5129.

# EXPOSITIONS

### Alma

A la galerie de l'atelier d'estampe Sagamie, «Composantes prothétiques», exposition de Bruno Tremblay. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9 h à 17 h. Information: 662-7280. Jusqu'au 10 septembre.

### Chicoutimi

À la galerie Séquence, expositions «Séquences» de François-Marie Bertrand et «Paysages étalonnés» de Denis Farley. Du 25 août au 24 septembre. Information: 543-2744. Jusqu'au 24 septembre.

**Au Centre des arts et de la culture de Chicoutimi, 200 rue Hôtel-de-ville, exposition des oeuvres de Lorraine Fortier, aquarelliste. Heures d'ouverture: 13 h à 16 h 30 lundi au vendredi; 18 h 30 à 21 h 30 jeudi et vendredi; 13 h à 16 h 30 samedi et dimanche. Pour information: Serge Harvey 698-3104. Jusqu'au 26 septembre.**

À l'atelier Multi-Art, 162 rue Bossé, expositions des oeuvres de Caroline Thériault (verre), Daniel T. Tremblay (peinture), et Ann Jones (papier matière, marionnettes et gargouilles). Pour information: 549-5360.

### Desbiens

Au Centre d'histoire et d'archéologie de la Métabetchouanne, 243, rue Hébert, Desbiens, exposition «Raconte-moi...hier», anciennes photographies sur la vie à Desbiens de 1898 à 1950, et, en permanence exposition «Le site de la Métabetchouane, lieu de rencontre». Pour information: (418) 346-5341.

### Hébertville

À la bibliothèque publique d'Hébertville, exposition de «20 ans de littérature au Saguenay-Lac-Saint-Jean», oeuvres d'artistes illustrant les livres primés du CRSBP. Pour information: 662-7593. Jusqu'au 10 septembre.

**À la sacristie de l'église d'Hébertville (rue Turgeon), à l'occasion des fêtes du 150e, présentation de l'exposition «D'hier à aujourd'hui», objets anciens, photographies et et documents anciens. Horaire: à vérifier. Pour information: 344-1302.**

### Jonquière

À la galerie de l'hôtel Holiday Inn de Jonquière, exposition des oeuvres de Louise Potvin (native de La Baie), sous le thème «Secret de femme». Pour information: 548-3124. Jusqu'au 30 septembre.

**Au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux Pont, Mont Jacob), exposition «Genesis Hybrida»- Les Vénus de Marie-Hélène Parent. Pour information: 546-2177. Jusqu'au 10 octobre.**

Au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux Pont, Mont Jacob), exposition «Art contemporain coréen». Pour information: 546-2177. Jusqu'au 17 octobre.

**Au Centre d'interprétation Sir William Price (1994, rue Price, secteur Kénogami), exposition permanente relatant l'histoire de la région, de la colonisation à nos jours à travers les travailleurs et la dynastie des affaires de la famille Price. Heures d'ouverture à vérifier ou sur rendez-vous. Admission: 5 $, 4 $. Autre exposition: Légendes de l'Amérique française». Pour information: 695-7278.**

### La Baie

Au Musée du Fjord de La Baie, 3346, boul. de la Grande-Baie sud, exposition «L'Homme et l'animal», l'exposition itinérante «Terre Terre!». «Panorama des artistes de La Baie» et «Vladimir Smirnoff». Heures d'ouverture: 8 h 30 à 18 du lundi au vendredi, et 10 h à 17 h les samedi, dimanche et jours fériés. Admission: 4 $, 2,50 $ ou famille 10 $. Pour information: 697-5077. Jusqu'au 6 septembre.

**À la Grange aux Hiboux, expositions des participants à la Quinzaine des arts. Information: 697-6671. Jusqu'au 7 septembre.**

### Laterrière

Au local «Quatre saisons» (6148, rue Notre-Dame à Laterrière), exposition des artistes et artisans, pendant la saison estivale.

**Dans le hall d'entrée de l'édifice municipal, exposition «La naissance et l'évolution d'un site magnifique», relatant l'histoire du lac Pouce. Ouverture du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30, et le vendredi de 8 h à 13 h. Et les 11, 13, et 15 août de 18 h à 22 h 30. Information: 662-678-2216, # 0. Jusqu'au 23 septembre.**

### Mashteuiatsh

Au Musée amérindien de Mashteuiatsh, exposition permanente «Pekuakamiulnuatsh: mémoires vives». Exposition temporaire: «Abitibiwinni: 6000 ans d'histoire». Heures d'ouverture: de 10 h à 18 h. Admission: 5,50 $ adultes, 4,50 $ aînés et 13,50 $ famille, gratuit moins de 6 ans. Pour information: 418-275-4842 ou 1-888-875-4842. Jusqu'au 13 décembre.

### Métabetchouan

Au Centre d'histoire et d'archéologie de la Métabetchouanne, 243, rue Hébert, Desbiens, exposition «Raconte-moi...hier», anciennes photographies sur la vie à Desbiens de 1898 à 1950, et en permanence l'exposition «Le site de la Métabetchouane, lieu de rencontre». Pour information: (418) 346-5341.

### Normandin

À la Bibliothèque municipale de Normandin (1156, rue Valois), exposition des oeuvres de Thérèse Imbeault. Pour information: Diane Bernier, au 418-274-2241. Jusqu'au 23 septembre.

### Péribonka

Au Musée Louis-Hémon de Péribonka, exposition «Le cirque» gravures de Jean-Paul Riopelle et textes de Gilles Vigneault. Aussi exposition «Maria vue par...» de l'artiste Yvonne Tremblay-Gagnon. Heures d'ouverture: tous les jours de 9 h à 17 h. Admission: 5,50 $ adultes, 4,50 $ 65 ans et plus, 3,50 $ enfants-étudiants. Pour information: 418-374-2177. Jusqu'au 24 septembre.

### Sainte-Rose-du-Nord

Au Pavillon de la Montagne de Sainte-Rose-du-Nord, exposition des artisans. Pour information: 675-2592. Jusqu'en septembre.


HORAIRE DU 3 AU 9 SEPTEMBRE

J. COMPLEXE GAGNON ALMA
100 ST JOSEPH SUD 668 0141

LE FACTEUR ÉOLIEN (13+)
Mar. au Jeu.: 19h15 - 21h30
Sam. au Lun.: 13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30

LA FEMME DE L ASTRONAUTE (13+)
Mar. au Jeu.: 19h10
Sam. au Lun.: 13h10 - 15h30 - 19h10

TERREUR SOUS LA MER (G Déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les soirs : 21h30

LE PROJET BLAIR (G Déconseillé aux jeunes enfants)
Mar. au Jeu.: 19h30 - 21h30
Sam. au Lun.: 13h30 - 15h30 - 19h30 - 21h30

L AFFAIRE THOMAS CROWN (G)
Mar. au Jeu.: 19h00 - 21h25
Sam. au Lun.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25
428501

Visitez notre site internet: http://www.cinema.ca




LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA IMPÉRIAL
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI
SON DIGITAL

INFO-HORAIRE: 549-9022
SEMAINE DU 3 au 9 SEPT.

LE SIXIÈME SENS (13+) BRUCE WILLIS
VEN. AU LUN.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
MAR. AU JEU.: 7:05 - 9:35

LE 13 IÈME GUERRIER (13+) ANTONIO BANDERAS
VEN. AU LUN.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
MAR. AU JEU.: 7:00 - 9:30

FACTEUR ÉOLIEN (13+) CUBA GOODING JR.
VEN. AU LUN.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
MAR. AU JEU.: 7:05 - 9:35

LA FEMME DE L'ASTRONAUTE (13+) JOHNNY DEPP
VEN. AU LUN.: 4:30 - 9:30
MAR. AU JEU.: 9:30

LA MARIÉE EST EN FUITE (G) J. ROBERTS/R. GERE
VEN. AU LUN.: 2:00 - 7:00
MAR. AU JEU.: 7:00

MARDI-MERCREDI sauf jours fériés 4,50 $

JULIA ROBERTS RICHARD GERE
LA MARIÉE EST EN FUITE
v.f. de «RUNAWAY BRIDE»



CINÉMA JONQUIÈRE
2445 ST-DOMINIQUE

LE PROJET BLAIR (13+)
VEN. AU LUN.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15
MAR. AU JEU.: 7:15 - 9:15

DUDLEY DO RIGHT (G) BRENDAN FRASER
VEN. AU LUN.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30
MAR. AU JEU.: 7:30 - 9:30

MARDI-MERCREDI sauf jours fériés 4,50 $

ASSISTANTS-GÉRANTS DEMANDÉS
4-5 ans d'expérience avec le public.
Remettre C.V. aux cinémas 428506




CINÉ-PARC JEANNOIS
ALMA
1 FILM

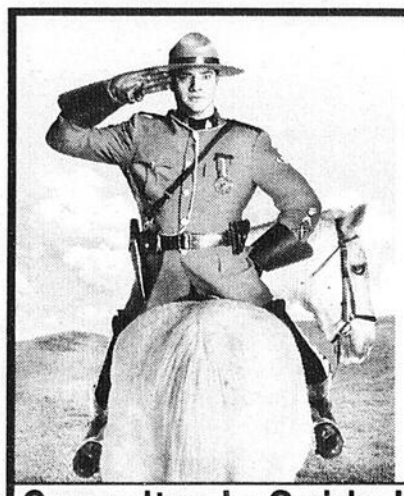


Astérix & Obélix CONTRE CÉSAR

3, 4, 5 septembre
INF.: 668-5253
SPÉCIAL: 3,00$ par personne
G
4277709



ANTONIO BANDERAS
LE 13ÈME GUERRIER
V. F. DE "THE 13TH WARRIOR"
13 ANS + Violence
Touchstone Pictures
www.the13thwarrior.com
CINÉMA IMPÉRIAL 1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI SON DIGITAL
428515



Des créateurs de « Georges de la Jungle » nous arrive un nouveau genre de héros.
BRENDAN FRASER
DUDLEY DO-RIGHT
(Version française)
UNIVERSAL
www.dudley-do-right.com
© 1999 UNIVERSAL STUDIOS

Consultez le Guide-Horaire des Cinémas
G
428483

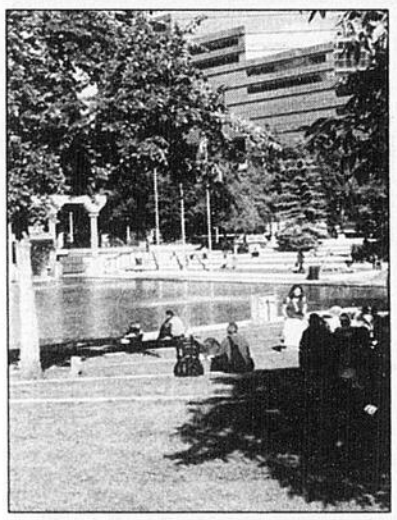
# Visiter Calgary avec des enfants

À l'aéroport de Calgary, un immense bison empaillé trône au-dessus d'un carrousel à bagages. Plus loin dans le hall, on aperçoit une vieille diligence tandis que deux hommes coiffés de grands chapeaux de cow-boys blancs renseignent les visiteurs. Pas de doute possible, nous sommes bien dans l'Ouest!



RICHARD SAINDON

Ce chapeau de cow-boy blanc est devenu au fil des ans le symbole officiel de la ville de Calgary. Un symbole d'hospitalité en fait. Chaque année, le Bureau du Tourisme et des Congrès en distribue des centaines à des dignitaires et des visiteurs de marques lors de cérémonies officielles. Évidemment, toute cette histoire de chapeau de cow-boy a enflammé l'imagination de mon fiston qui en voulait un absolument. En moins de temps qu'il n'en faut pour crier Stetson, nous étions chez Lammle's Western Wear, le plus important détaillant de vêtements et d'accessoires de cow-boys en Amérique du Nord. Je dois dire que je n'ai pas détesté ma visite de ce magasin haut en couleur avec ses rangées interminables de bottes de cow-boy. En passant, un détail intéressant si vous aimez magasiner, l'Alberta est la seule province canadienne qui n'impose pas de taxe de vente.



**PARC - Les habitants de Calgary sont fiers de leurs parcs urbains, comme ici l'Olympic Plaza, et des 300 kilomètres de pistes cyclables reliant les principales attractions de la ville.**

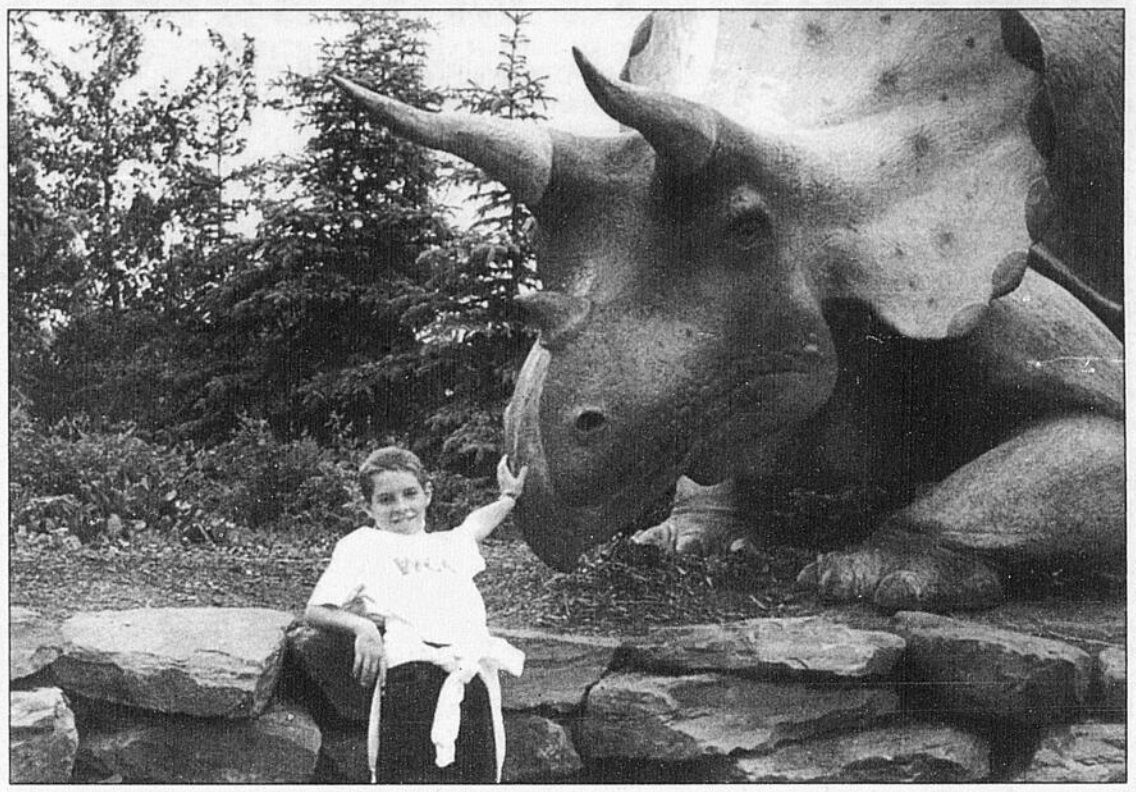
**(Photo Richard Saindon)**

Il est vrai que les ranchs et le bétail occupent encore une part importante de l'économie de Calgary et que l'on perçoit indéniablement un caractère western qui rapproche plus un Albertain d'un Texan que d'un Montréalais. Cela dit, mis à part les clichés sur les chapeaux et le mode de vie de l'Ouest, il existe une autre réalité : Calgary est d'abord et avant tout une ville super propre (c'est la première chose qui frappe) et très agréable à visiter, particulièrement en famille. À ce chapitre on a innové en 1994 en créant un organisme unique sur le continent appelé Child Friendly Calgary. Des jeunes évaluent et classifient les attractions, hôtels et restaurants en fonction de l'intérêt pour les enfants et de la qualité des services offerts aux tout-petits. Les meilleurs sont identifiés par un symbole particulier dans les guides officiels. L'aéroport de Calgary est un bon exemple grâce à l'aménagement d'une aire de jeux comprenant un mini-jumbo jet complet avec cadrans et interrupteurs et piste d'atterrissage éclairée de 10 mètres. Il y a aussi une salle de télévision, des légos et même une salle de bains adaptée aux enfants.

### *Nombreuses attractions*

La visite d'un gratte-ciel est généralement un succès assuré avec de jeunes voyageurs et la Tour de Calgary ne fait pas exception à la règle. C'est un excellent endroit pour amorcer une visite de la ville. De l'observatoire juché à plus de 180 mètres, nous découvrons un panorama époustouflant du centre-ville et des nombreux gratte-ciel abritant les sièges sociaux des compagnies pétrolières ayant fait la richesse de la ville. Du côté ouest, la vue s'étend jusqu'aux sommets enneigés des Rocheuses qui ne sont qu'à une heure de route.

À la fois jardin zoologique, jardin botanique et parc préhistorique, le zoo de Calgary est unique par son emplacement exceptionnel sur une île au milieu de la Bow River, à 5 minutes du centre-ville. Il se classe parmi les 10 meilleurs en Amérique. Plus de 1400 animaux évoluent dans des habitats naturels reconstitués de façon réalistes. La nouvelle section consacrée à la faune des Rocheuses est particulièrement réussie. Le coin préféré des enfants demeure toutefois le parc préhistorique qui présente 27 reproductions grandeur nature de dinosaures. À voir la réaction des élèves de plusieurs classes du primaire lors de ma visite, il est clair que cet endroit leur plaît au plus haut point.



**ZOO - Au zoo de Calgary, un parc préhistorique regroupe une trentaine de reproductions, grandeur nature, de dinosaures.**

**(Photo Richard Saindon)**

Du côté des activités intérieures, il y a le musée Glenbow dont les expositions interactives rendent hommage aux pionniers de l'Alberta, aux autochtones et bien sûr aux membres de la «police montée». Le Calgary Science Center saura également faire la joie des enfants. Avec humour, ce musée pas comme les autres initie toute la famille aux merveilles du monde scientifique. On y trouve également la salle de spectacle multimédia, coiffée d'un dôme de 900 m2, la plus avancée du point de vue technique en Amérique.

Avec des adolescents, une visite s'impose à l'Olympic Park pour voir les installations ayant servies aux Jeux olympiques d'hiver de 1988. Vous irez à la plate-forme d'observation du tremplin de saut à ski de 90 m et, croyez-le ou non, il est possible de faire des descentes en luge l'été ou en bobsleigh l'hiver et ce sans entraînement spécifique. Calgary sert également de point de départ idéal pour des excursions exceptionnelles. L'incomparable parc national de Banff n'est qu'à une heure et demie de route, sans oublier le Royal Tyrell Museum of Paleontology à Drumheller qui présente la plus grande collection de squelettes complets de dinosaures au monde. Bref, Calgary représente véritablement l'endroit idéal pour amorcer la découverte de l'Ouest, une destination totalement dépaysante et abordable.

**Ce reportage a été réalisé en collaboration avec le Calgary Convention and Visitors Bureau et l'hôtel SHERATON CAVALIER de Calgary.**



**VILLE AGRÉABLE - L'heureux mariage de gratte-ciel en verre, de bâtiments historiques et d'immenses espaces verts font de Calgary une ville agréable à visiter.**

**(Photo Richard Saindon)**


Avec VOUS, partout dans le monde

Nos voyages en groupes accompagnés



Gisèle Tremblay

ITALIE
Sorrente et Rome*
Départ: 31 octobre/17 jours
12 nuits à Sorrente et 3 nuits à Rome.
1747$ + 100 $ TAXES

ESPAGNE
Costa Del Sol*
Départ: 16 octobre
3 semaines pour le prix de 2
+ 90 $ TAXES 1459$
Rabais de 2 % sur paiement par chèque ou comptant.



René-Marc Simard



Léonard Tremblay

ESPAGNE
Costa Del Sol*
Départ: 5 novembre
3 semaines pour le prix de 2
1079$ + 90 $ TAXES
Rabais de 2 % sur paiement par chèque ou comptant.

PÉROU
Pays légendaire*
Départ: 5 novembre/15 jours
Possibilité d'extension en Amazonie avec supplément.
+ 34 $ TAXES 4135$



Michèle Payen-Trudel

Prix par personne basé occ. double. *Accompagnateur VCAA avec minimum de 25 personnes à l'exception du Pérou (minimum de 10 pers.)

1700, BOUL. TALBOT
CHICOUTIMI
545-4060
1-800-771-4777

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
Ouverte aux membres et non-membres
PERMIS DU QUÉBEC

1186, BOUL. SACRÉ-CŒUR
SAINT-FÉLICIEN
679-8242
1-800-679-8242

427069

*Paquebots*

# La migration saisonnière offre la variété

(PC) - Les paquebots suivent le soleil, ce qui veut dire qu'avec l'arrivée de l'automne, ils vont mettre le cap vers le sud.

C'est un rituel automnal familier. Les grands navires vont quitter le Saint-Laurent ou la côte ouest de la Colombie-Britannique pour se diriger vers les eaux plus chaudes afin d'y passer l'hiver.

Et cela signifie que les beaux navires vont mouiller dans des ports qu'ils ne visitent pas à d'autres époques de l'année. Cela signifie également des voyages plus longs et des tarifs moins élevés.

Ce qui rend ces croisières encore plus populaires, c'est le temps qu'on y met, avec davantage de magnifiques journées passées en haute mer, explique James Godsman, président de la Cruise Lines International Association, qui regroupe 17 compagnies maritimes. Pour rendre ces croisières encore plus attrayantes, certaines offrent des tarifs deux pour un avec liaison aérienne inclue, et en prime des divertissements et des thèmes originaux.

Par exemple, le paquebot Sea Princess, des lignes Princess Cruises, quittera Vancouver le 18 septembre pour un voyage qui le fera franchir le canal de Panama. Parmi les ports qui seront visités, on note Los Angeles, Cabo San Lucas, Puerto Vallarta, Acapulco, Costa Rica, Cartagena, Grand Cayman et Cozumel, avant le débarquement à Fort Lauderdale, en Floride.

Sur la côte est, le Maasdam, des lignes Holland America, laissera de côté les provinces atlantiques et la Nouvelle-Angleterre pour mettre le cap vers les Antilles, un voyage de 13 jours. Le Maasdam quittera New York le 30 octobre et visitera notamment les Bahamas, les îles Vierges américaines, Curaçao, la République dominicaine et Porto-Rico. Là aussi, le débarquement s'effectuera à Fort Lauderdale. Les tarifs commencent à 1989 $ Can. par personne.

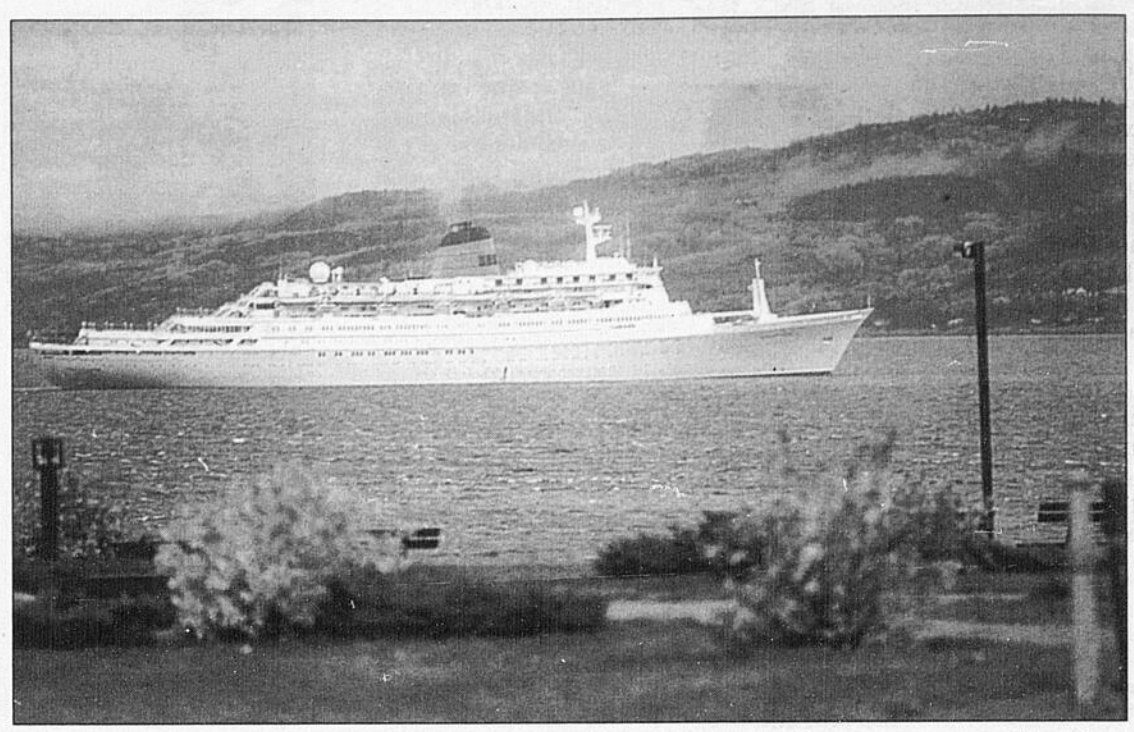
Par ailleurs, la Norwegian Cruise Line offre le Norwegian Crown pour une croisière de 13 jours dans l'Amérique coloniale. Le paquebot accostera à Montréal le 23 octobre et sa destination sera le Canada atlantique et les divers ports de la côte est américaine jusqu'à Miami. Pour sa part, le Norwegian Wind larguera les amarres le 20 septembre à Vancouver pour une croisière de 12 jours à Hawaï.

Royal Caribbean International offrira pour sa part neuf croisières, notamment vers Hawaï et le Mexique, alors que Carnival Cruise Lines proposera des croisières également à travers le canal de Panama.

Il ne faut pas oublier non plus les voyages transatlantiques, dont la croisière du Rotterdam, des Lignes Holland America, qui quittera Rome le 17 novembre en direction de Fort Lauderdale, en Floride, un voyage de 22 jours.

Crystal Cruises offrira également 18 ports en 44 jours en partance d'Athènes avec Sydney, en Australie, comme destination.

Tous les arrangements de voyage, destinations et tarifs peuvent être obtenus dans les agences de voyage. Ou vous pouvez obtenir tous les renseignements nécessaires sur Internet au site http://www.cruising.org, comme quoi Internet peut vous emmener loin, et pas seulement virtuellement.



**VERS LE SUD - Avec l'arrivée prochaine de l'automne, les paquebots prennent la direction des mers du sud.**


Agence de voyages SEARS
LE MONDE EST À VOUS
1999 Le choix des consommateurs

**SOIRÉE D'INFORMATION**

**L'AGENCE DE VOYAGES SEARS**
VOUS INVITE
EN CROISIÈRE À BORD DE
**LA MARJOLAINE**
POUR SON LANCEMENT DE PRODUITS
**SAMEDI LE 11 SEPTEMBRE 1999**
DE 18 H 30 À 22 H
EMBARQUEMENT AU QUAI DE LA BAIE
**COÛT: 30 $ PAR PERSONNE**
UN SOUPER VOUS SERA SERVI
PRIX DE PRÉSENCE

**Places limitées**
**Confirmation obligatoire: (418) 549-2128**
**Un montant de 15 $ par personne vous sera remboursé si vous réservez votre voyage avant le 14 novembre 1999**

Collaboration:
Holiday Vacances · American Express · Compagnie d'assurance voyageur. · Club Sears · Sears Canada
428115



**DÉPARTS DE GROUPES**

**Italie** *l'an 2000*
EXCLUSIF: Sorrente et Rome
27 mars au 17 avril - Hôtel 4 étoiles
• 2 repas par jour et taxes incluses.
**2399$**

Carlson Wagonlit Travel™

**Croisière en Grèce**
du 16 au 30 oct. 99
«Le Panoramique»
15 jours / 13 nuits
Accompagnatrice
Danielle Claveau Guay
Tél.: 543-8820
À partir de:
**2419$**

**Tunisie (3 semaines)**
3 départs: 25 octobre, 1er et 8 novembre 1999
Seulement **1399$** 2 repas/jour

**ESPAGNE DÉPARTS 3 semaines**
Hôtel Bajondillo (studio)
Accompagnateur: Réjean Delisle
6 octobre 1999 **1575$** en occ. double
25 octobre 1999 **1375$** en occ. double

**«SUPPLÉMENTAIRE» NOTRE-DAME DE PARIS**
26 décembre 1999
AU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
**129$**
• Autobus
• Souper
• Billet
• Taxes incluses

**CASINO Charlevoix**
**30$** 1 DÉPART TOUS LES MOIS

**NOS *NOUVELLES* BROCHURES *AUTOMNE-HIVER 1999-2000* SONT ARRIVÉES**

*Profitez des «SUPER RÉSERVEZ-TÔT»*
pouvant aller jusqu'à **600$** par couple
*si vous réservez avant le 31 octobre 1999*

*GRANDE VENTE AIR CANADA*
*Rabais pouvant aller jusqu'à* **35%**

**Groupes SUD**
DÉPARTS DE QUÉBEC
- ACAPULCO - PUERTO VALLARTA
- PUERTO PLATA - PUERTO CANA
GUARDALAVACA

*CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES*
**FLAMENCO** ENTIÈREMENT EN FRANÇAIS
2 départs: 20 février et 12 mars 2000
À partir de: **1348$** occ. double
Semaine supplémentaire: **698$** occ. double
HÔTEL PLAYA REAL

**Voyages Paradis Saguenay**
1324, boul. TALBOT
PLACE DU SAGUENAY
CHICOUTIMI
Tél: 696-3121
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**Voyages Michel Barrette**
100, rue Saint-Joseph
Alma
Tél.: 668-3078
*ou sans frais* 1-800-263-3078
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**Voyages Paradis Saguenay**
3711, boul. Harvey
Jonquière
Téls.: 547-6645 - 542-3595
*ou sans frais* 1-800-475-6645
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

**Voyages Nuevo inc.**
1174, boul. Sacré-Cœur
Saint-Félicien
Tél.: (418) 630-3003
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
428127

*Comité des Transports*

# Le Bloc québécois exige une convocation

***Par Huguette YOUNG***

OTTAWA (PC) — Le chef du Bloc québécois Gilles Duceppe exige la convocation du comité des Transports pour faire toute la lumière sur l'offre d'Onex et l'avenir d'Air Canada et Canadien.

Insatisfait des explications qu'il a reçues du président du comité, le libéral Raymond Bonin, M. Duceppe estime que les «motivations et les objectifs du gouvernement sont pour le moins embrouillés».

«Le nombre d'emplois en péril et la sauvegarde de la propriété canadienne du transport aérien justifient à eux seuls que le Comité entreprenne cette étude le plus rapidement possible», écrit M. Duceppe dans une lettre rendue publique hier.

Le gouvernement fédéral a adopté un décret pour suspendre les règles de la concurrence jusqu'au 10 novembre pour permettre aux deux géants de l'industrie aérienne d'entreprendre des négociations sur leur avenir. L'offre d'Onex de 5,7 milliards$ est arrivée le 23 août. Elle prévoit la prise de contrôle d'Air Canada et la fusion des deux compagnies, ce qui entraînera des pertes de 5000 emplois.

De son côté, pour rentabiliser ses opérations, Air Canada a proposé d'acheter les trajets internationaux de Canadien.

Dans sa lettre du 30 août, M. Bonin ne promet pas de convoquer le comité des Transports. Il précise que le décret gouvernemental autorisant la suspension des règles de la concurrence sera soumis aux deux chambres du Parlement «dès le retour de la Chambre». Ce sera à l'ensemble des députés de décider de «la portée de l'examen».

Or, il est fort peu probable que la Chambre des communes reprenne ses travaux tels que prévu le 20 septembre. Selon le scénario le plus plausible, la Chambre sera prorogée. Un discours du trône prévu vers le 12 octobre donnerait le coup d'envoi à une nouvelle législature.

La prorogation de la Chambre entraînera ainsi la dissolution des comités parlementaires. Et avant qu'un nouveau comité ne soit formé, le chef du Bloc a bien peur que le décret permettant la suspension des règles de la concurrence ne soit expiré avant que les députés n'aient pu en discuter.

Bien que le gouvernement soit resté évasif au sujet de l'offre d'Onex, M. Duceppe craint que le gouvernement profite du vide parlementaire pour modifier la règle de la limite de 10 pour cent des actions par actionnaire, ce qui favoriserait la proposition d'Onex et Canadien.

«Ce matin, il y a des choses qui filtrent qui disent qu'il (le gouvernement) favoriserait plutôt la proposition d'Onex, a souligné M. Duceppe lors d'un entretien téléphonique. On connaît les liens entre le Parti libéral, Canadien et Onex. Il y a toujours dans le décor le fait qu'Ottawa serait prêt à changer la règle de 10 pour cent.

«Si on enlève la règle du 10 pour cent, cela permet à l'offre d'Onex d'être acceptée.» Onex propose d'acheter 31 pour cent des actions d'Air Canada. Et son partenaire American Airlines détient 15 pour cent des actions de Canadien.

M. Duceppe estime que le ministre des Transports David Collenette doit expliquer la position d'Ottawa. Il veut également faire comparaître les dirigeants d'Onex, d'Air Canada et de Canadien.

Le Nouveau parti démocratique et les conservateurs ont uni leurs efforts à ceux du Bloc pour exiger la convocation du comité des Transports.

Le critique conservateur en matière des Transports, Bill Casey, trouve que l'affaire est louche.



**Gilles Duceppe, chef du Bloc québécois.**

*Association des machinistes*

# Les TCA n'appuient pas la grève

TORONTO (PC) — Le président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), Buzz Hargrove, a fait savoir hier qu'il n'appuyait pas la décision de l'Association des machinistes de déclencher une grève illégale pour tenter de protéger les emplois, advenant une fusion d'Air Canada et des Lignes aériennes Canadien International.

«Comme syndicat, nous ne croyons pas qu'une grève constitue une solution à ce moment-ci», a déclaré M. Hargrove au cours d'une conférence de presse, après avoir rencontré le chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton. «Mais je n'écarte rien à long terme», a-t-il ajouté.

Les TCA ne franchiront cependant pas les piquets de grève dressés dans les aéroports du pays. «C'est une question de principe», a ajouté le leader syndical.

L'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale a fait savoir jeudi que ses 18 500 membres fermeraient les aéroports canadiens le 27 septembre si Ottawa ne garantissait pas la protection des emplois.

«Nous sommes prêts à faire la grève aussi longtemps que ce gouvernement ne prendra pas ses responsabilités», a déclaré le vice-président général de l'association des machinistes, Dave Ritchie.

Le syndicat, dont font partie les employés affectés à l'entretien, aux bagages et au ravitaillement, estime que le gouvernement fédéral doit intervenir, mais ne précise pas ce qu'il attend de lui, ni s'il a consulté ses membres au sujet d'une grève illégale.

La société torontoise Onex a proposé d'acheter et de fusionner Air Canada et Canadien International au coût de 5,7 milliards $, une décision qui pourrait entraîner 5000 pertes d'emplois.

Les TCA, qui représentent plus de 11 000 travailleurs de l'industrie aérienne, ont demandé au gouvernement fédéral d'éviter une restructuration radicale. M. Hargrove attribue les problèmes qui affectent ce secteur à la déréglementation décidée il y a une dizaine d'années.

M. Hargrove dit que les questions suivantes ont été soulevées lors de la rencontre d'hier:

M. Milton a indiqué qu'Air Canada tentait d'élaborer une contre-proposition à l'offre d'Onex, sans donner plus de précisions;

pour Air Canada, les 5000 emplois qui seraient éliminés advenant la fusion proposée par Onex constituent un estimé conservateur;

les TCA appuieront uniquement une restructuration de l'industrie permettant de préserver les deux compagnies aériennes, et prévoyant des réductions de personnel par attrition et par retraite anticipée.

## COUP D'OEIL

**NEW YORK**

| | | |
|---|---|---|
| Dow Jones | 11 078.45 | +235.24 |
| Volume | 659 846 000 | |

**MONTRÉAL**

| | | |
|---|---|---|
| Indices comp. | 3747.58 | +63.56 |

**TORONTO**

| | | |
|---|---|---|
| TSE 300 | 7006.10 | +63.56 |

**VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES**

| | | |
|---|---|---|
| Nortel Networks Corp. | 63.10 | +2.00 |
| Bank of Nova Scotia | 32.25 | +.75 |
| Ranyr Oil Ltd | 7.05 | +.10 |
| Pétro Canada | 23.45 | +.80 |
| Edperbrascan | 22.00 | +.450 |
| **Or** | **254.25** | **-.95** |

**VALEURS D'INTERÊT LOCAL**

| | | |
|---|---|---|
| Abitibi-Consolidated | 17.60 | +.20 |
| Alcan Aluminium | 49.20 | -.35 |
| Alliance Forêt | 18.50 | +.25 |
| Amisk | 2.00 | +.03 |
| BEC INC. | 69.10 | +1.00 |
| Banque Nationale | 18.55 | +.30 |
| Cascades Inc. | 9.50 | +.10 |
| Donohue cl-A | 24.50 | .00 |
| Groupe CGI Inc. | 26.65 | -.15 |
| Jean Coutu Grp Cl-A | 29.85 | +.10 |
| Métro-Richelieu | 20.20 | -.30 |
| Loblaw | 37.40 | +.20 |
| LGS Groupe Inc. | 10.40 | +.25 |
| **$ U.S.** | **1.4918** | **+.0041** |
| **$ CDN** | **-.6708** | **-.0020** |
| **Taux de conversion** | **1.4941** | |

**EN COLLABORATION AVEC LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.**

*Soldes chez Eaton*

# La cour impose une limite

TORONTO (PC) — Un juge ontarien a décidé jeudi qu'Eaton et son liquidateur pourront recevoir des marchandises qui ont été commandées avant le 23 août, mais que ces nouveaux produits ne devront pas coûter plus de 75 millions $, a rapporté hier le quotidien torontois Globe and Mail.

Le juge James Farley, de la Cour supérieure de l'Ontario, a précisé qu'Eaton et son liquidateur ne pourront accepter aucun inventaire des fournisseurs après le 31 octobre.

L'entreprise chargée de la liquidation, Gordon Brothers Group LLC, a fait savoir que les soldes de marchandise à écouler ont été tellement populaires que plus de la moitié des 64 magasins d'Eaton fermeront probablement leurs portes d'ici à la fin d'octobre, soit un mois plus tôt que prévu.

Le juge clarifiait ainsi le jugement qu'il a rendu lundi, lorsqu'il a donné au détaillant le feu vert pour poursuivre les soldes de liquidation dans tous ses magasins sauf un. Dans sa décision, le juge ordonnait également à Gordon Brothers de cesser de commander de nouvelles marchandises pour les soldes.

Les propriétaires de certains centres commerciaux où se trouvent des magasins Eaton avaient allégué en cour, la semaine dernière, qu'en raison de l'entente passée entre Eaton et le liquidateur, les soldes risquaient de se poursuivre indéfiniment, le liquidateur fournissant lui-même la nouvelle marchandise à vendre dans les magasins du détaillant.

Entre-temps, le chef de la direction de la Compagnie de La Baie d'Hudson, George Heller, a fait savoir jeudi que son entreprise s'intéressait à 16 emplacements d'Eaton.

## EN BREF

### Industrie Pantorama baisse de 13 pour cent

MONTREAL (PC)—Le chiffre d'affaires des Industries Pantorama a enregistré une baisse de 13 pour cent au cours du dernier semestre, a indiqué hier le président de la société, Sydney Aptacker. Au 31 juillet, il atteignait 58,6 millions $, contre 67,4 millions $ l'an dernier. La perte nette est de 892 000 $ contre 1 million $, et la perte par action est de 0,05 $ contre 0,06 $ l'an dernier.

Le chiffre d'affaires de l'entreprise pour les trois derniers mois s'élève à 30,1 $ millions, contre 34,7 millions $ lors de l'exercice précédent. La société, qui vend des jeans et d'autres vêtements de loisir, dirige 182 magasins de détail, comparativement à 204 l'an dernier.

# LA BOURSE

## MONTRÉAL

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précede le symbole d'une compagnie junior a la Bourse de Montreal; f = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de votre subalterne; p ou o = actions assujetties a des reglements; pr = privilegiees; r = actions privilégiees dernier dividende pas encore verse; v = unite de capital-actions; v = dividende variable; wf ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

### A et B

| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Ch. Net |
|---|---|---|---|---|---|
| ADS | 45675 | 3.290 | 2.940 | 3.200 | +0.330 |
| JAFCAN | 29000 | 0.090 | 0.070 | 0.070 | |
| JARCA | 47330 | 0.200 | 0.170 | 0.200 | |
| AT&T RCPT | 200 | 90.500 | 90.500 | 90.500 | +0.500 |
| JAUR RES | 165300 | 3.210 | 3.200 | 3.200 | +0.200 |
| JABCOURT | 28500 | 0.120 | 0.120 | 0.120 | +0.020 |
| ABITIBI-C | 169085 | 17.700 | 17.400 | 17.600 | +0.200 |
| FAETERNA | 11075 | 5.200 | 4.850 | 5.200 | +0.050 |
| JAGRITEK | 20000 | 0.370 | 0.370 | 0.370 | -0.010 |
| AIR CANDA | 275473 | 9.500 | 9.250 | 9.400 | +0.050 |
| FAIRCAN.A | 9380 | 9.150 | 9.050 | 9.100 | |
| ALTA.ENERG | 400 | 45.600 | 45.550 | 45.600 | +0.500 |
| ALCAN ALU | 108131 | 50.000 | 49.100 | 49.200 | -0.350 |
| FALICT.B | 1117 | 19.400 | 19.200 | 19.200 | -0.200 |
| JALLICAN | 127400 | 0.850 | 0.790 | 0.850 | +0.100 |
| AMALG.IN | VOIR PLUS BAS | | | | |
| AMISCO | 200 | 8.200 | 8.200 | 8.200 | -0.050 |
| AMISK.A | 1016 | 2.000 | 2.000 | 2.000 | +0.030 |
| JARENAGOL | 2000 | 0.290 | 0.250 | 0.250 | -0.040 |
| ASBESTOS | Z115 | 13.000 | 13.000 | 13.000 | |
| FATCO I | 2645 | 41.000 | 40.250 | 40.250 | -1.000 |
| ATCO II | 200 | 41.000 | 41.000 | 41.000 | -1.250 |
| ATHABASCA | VOIR PLUS BAS | | | | |
| JAUGYVA | 1000 | 0.025 | 0.025 | 0.025 | -0.025 |
| JAURIZON | 11000 | 0.510 | 0.510 | 0.510 | |
| AXCAN | 7815 | 8.300 | 8.150 | 8.150 | -0.150 |
| JAZIMUT | 1000 | 0.160 | 0.160 | 0.160 | +0.040 |
| BC GAS | 3106 | 28.100 | 27.800 | 27.800 | -0.200 |
| BCE EMG | 105869 | 29.000 | 28.300 | 28.500 | +0.500 |
| BCE INC. | 66828 | 69.200 | 68.700 | 69.100 | +1.000 |
| BCE MBL | 338 | 57.850 | 57.850 | 57.850 | |
| BCT.TELUS | 46504 | 32.600 | 32.200 | 32.350 | +0.250 |
| BCT.TEL NV | 10942 | 31.500 | 31.100 | 31.250 | |
| FBMTC.A | 1900 | 21.500 | 21.500 | 21.500 | +0.750 |
| BQ.LAUR | 35400 | 21.650 | 21.400 | 21.500 | |
| BQUE NAT | 49457 | 18.650 | 18.300 | 18.550 | +0.300 |
| BQUNAT.NO | 1650 | 15.300 | 15.100 | 15.100 | -0.200 |
| BQNAT.NIK | 1200 | 11.500 | 11.500 | 11.500 | -0.050 |
| BQUNAT.NK | 3900 | 9.300 | 9.300 | 9.300 | |
| BQUNAT.NT | 1400 | 19.750 | 19.400 | 19.750 | +0.450 |
| BQ ROYALE | 19852 | 65.750 | 64.700 | 65.400 | +1.400 |
| BQ.RY.SRJ | 100 | 27.250 | 27.250 | 27.250 | |
| BQ.RY.SRF | 600 | 25.500 | 25.350 | 25.500 | |
| BQ.RY.SRH | 3700 | 27.500 | 27.350 | 27.500 | +0.150 |
| BQ.RY.SRI | VOIR PLUS BAS | | | | |
| BQ. T-D | 7360 | 30.350 | 29.650 | 30.250 | +1.200 |
| BQ.C.IMP | 187526 | 32.200 | 30.800 | 31.050 | -0.350 |
| BQUE MTL | 1690 | 53.300 | 52.850 | 53.300 | +1.300 |
| BMO.BSR4 | 500 | 24.650 | 24.650 | 24.650 | +0.050 |
| BMO.BSR5 | 2000 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | -0.050 |
| BMO SR6 | 200 | 24.550 | 24.550 | 24.550 | |
| BMO SR4 | 500 | 25.150 | 25.150 | 25.150 | +0.050 |
| BMO SR3 | 1000 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | |
| BQ.N.ECOS | 285832 | 32.550 | 31.500 | 32.250 | +0.750 |
| B NE SR12 | 500 | 23.750 | 23.750 | 23.750 | -0.100 |
| B NE SR9 | 475 | 28.000 | 28.000 | 28.000 | -0.100 |
| B NE SR6 | 400 | 27.100 | 27.100 | 27.100 | |
| B NE SR7 | 1500 | 27.900 | 27.900 | 27.900 | +0.100 |
| B NE SR8 | 3000 | 28.000 | 28.000 | 28.000 | +0.150 |
| BARRICK | 11253 | 28.000 | 28.000 | 28.000 | -0.800 |
| BEAU CAN | 46100 | 2.310 | 2.160 | 2.190 | -0.090 |
| FBEHAVR.B | 20300 | 0.180 | 0.160 | 0.170 | -0.010 |
| BELL.INTL | 3500 | 16.750 | 16.500 | 16.500 | +0.050 |
| JBENNETT | 4000 | 7.500 | 7.450 | 7.450 | +0.100 |
| BENVEST | 100 | 2.600 | 2.600 | 2.600 | |
| BESTAR | 4130 | 2.950 | 2.940 | 2.950 | |
| BIOCHEM | 109002 | 38.100 | 37.450 | 38.000 | +0.550 |
| BIOMIRA | 34200 | 5.250 | 4.900 | 5.100 | -0.150 |
| JBIONICHE | 22300 | 0.700 | 0.650 | 0.650 | -0.050 |
| BIOCENOR | 7090 | 2.150 | 1.970 | 1.970 | -0.080 |
| BOLIDEN | 1807 | 3.550 | 3.550 | 3.550 | |
| BOMB A | 10265 | 23.000 | 22.650 | 23.000 | +0.800 |
| FBOMB B | 72328 | 23.100 | 22.450 | 23.100 | +0.850 |
| BOMB.SR2 | 100 | 25.700 | 25.700 | 25.700 | +0.550 |
| BORALX.A | 1350 | 3.600 | 3.600 | 3.600 | -0.050 |
| JBOREALE | 10500 | 0.120 | 0.060 | 0.120 | +0.010 |
| BDBNET.N | VOIR PLUS BAS | | | | |

### C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| C-MAC | 6689 | 38.000 | 37.500 | 38.000 | +0.900 |
| CAE INC. | 1200 | 8.700 | 8.700 | 8.700 | -0.050 |
| FCCL.IN.B | 45600 | 15.100 | 15.100 | 15.100 | -0.200 |
| FCGI GR.A | 59106 | 27.500 | 26.650 | 26.650 | -0.150 |
| FJCSII | 78324 | 3.520 | 3.350 | 3.400 | -0.200 |
| JCALDERA | 2000 | 0.115 | 0.115 | 0.115 | +0.010 |
| FCALL-N.B | 1200 | 8.500 | 8.450 | 8.500 | -0.050 |
| JCVALLEY.A | 2000 | 0.380 | 0.380 | 0.380 | -0.060 |
| JCAMBIEX | 5500 | 0.400 | 0.380 | 0.400 | +0.020 |
| CAMBIOR | 13950 | 3.950 | 3.810 | 3.850 | -0.090 |
| CAMCO | 175 | 5.200 | 5.200 | 5.200 | -0.700 |
| CAMECO | 5022 | 28.250 | 27.700 | 27.700 | -0.300 |
| CDN. NAT | 20695 | 96.500 | 95.500 | 95.500 | +0.500 |
| CDN OXY | 1699 | 27.650 | 27.050 | 27.650 | +0.700 |
| CDN TIRE | 300 | 55.000 | 55.000 | 55.000 | +0.500 |
| FC TIRE A | 11225 | 37.250 | 37.200 | 37.200 | +0.300 |
| FC UTILIT.A | 32000 | 41.000 | 40.950 | 41.000 | |
| C UTILIT B | 145 | 41.250 | 41.250 | 41.250 | |
| FCMNAC.A | 9175 | 6.000 | 5.900 | 5.900 | -0.100 |
| JCANCOR | 1500 | 0.350 | 0.350 | 0.350 | |
| JCANSPR.A | 2000 | 0.210 | 0.210 | 0.210 | +0.010 |
| CANTREX | 700 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | +0.050 |
| CASCADES | 14025 | 9.500 | 9.300 | 9.500 | +0.100 |
| JCED-OR | 81317 | 1.350 | 1.260 | 1.300 | -0.070 |
| CELESTICA | 3631 | 67.000 | 66.000 | 66.450 | +1.250 |
| JCENOSIS | 4000 | 0.950 | 0.920 | 0.950 | +0.010 |
| JCHATEAU | 1200 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | +0.200 |
| JCHESBAR | 10150 | 0.200 | 0.200 | 0.200 | -0.010 |
| JCIMATEC | 2000 | 0.390 | 0.390 | 0.390 | -0.010 |
| CINRAM | 3201 | 13.500 | 13.350 | 13.350 | +0.150 |
| CLARICA | 2671 | 22.400 | 22.250 | 22.250 | -0.150 |
| FCLEARNT.A | 2550 | 23.350 | 23.200 | 23.350 | +0.700 |
| CLINIC.A | 137 | 10.600 | 10.600 | 10.600 | +0.050 |
| FCOG.CABL | 1195 | 24.000 | 23.800 | 24.000 | |
| FCOGECO | 1000 | 21.600 | 21.100 | 21.100 | -0.400 |
| COGNICASE | 6195 | 20.000 | 19.050 | 20.000 | +1.250 |
| CGMINCO | 1567 | 25.800 | 25.700 | 25.700 | -0.150 |
| JCANCOM | 300 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | -0.100 |
| JCONCERT | 2800 | 5.400 | 5.400 | 5.400 | |
| JCON ABIT. | 12500 | 0.130 | 0.130 | 0.130 | +0.010 |
| FCONSOLTEX | 5000 | 3.900 | 3.800 | 3.900 | |
| JCONTRES | 4333 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | |
| CORBY A | 10200 | 71.250 | 71.250 | 71.250 | -6.750 |
| CORECO | 500 | 4.550 | 4.550 | 4.550 | -0.250 |
| COSCIEN.A | 1700 | 3.800 | 3.750 | 3.750 | -0.050 |
| FCOSSETTE | 500 | 14.050 | 14.050 | 14.050 | |
| COTT | 52200 | 5.400 | 5.250 | 5.400 | +0.100 |

### D à G

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| DTM INFO | 900 | 1.950 | 1.950 | 1.950 | +0.090 |
| DENISON | 1228 | 0.135 | 0.135 | 0.135 | -0.015 |
| FDESJAR.A | 1300 | 14.500 | 14.500 | 14.500 | -0.600 |
| JDIABEX | 9000 | 0.050 | 0.040 | 0.050 | +0.010 |
| JDIADM | 37300 | 0.240 | 0.210 | 0.210 | -0.020 |
| JDIAGNCUR | 1100 | 0.850 | 0.840 | 0.850 | -0.100 |
| JDIANOR | 33000 | 0.205 | 0.190 | 0.200 | -0.010 |
| DOFASCO | 8910 | 25.750 | 25.400 | 25.750 | +0.350 |
| DOMCO | 5600 | 8.950 | 8.900 | 8.900 | +0.050 |
| DOMTAR | 25440 | 17.300 | 17.100 | 17.300 | +0.300 |
| FDOMINHU.A | 55342 | 25.000 | 24.500 | 24.500 | |
| DOREL.A | 100 | 26.500 | 26.500 | 26.500 | -0.500 |
| FDOREL.B | 15800 | 26.250 | 25.750 | 25.750 | -0.700 |
| JDUMT.NIKL | 74950 | 0.300 | 0.260 | 0.300 | +0.060 |
| DYLEX | 10300 | 2.260 | 2.160 | 2.180 | -0.030 |
| JDYNACOR | 4600 | 0.200 | 0.175 | 0.200 | +0.050 |
| JECUDOR | 14000 | 0.210 | 0.210 | 0.210 | |
| FEDPBRA.A | 269200 | 22.000 | 21.650 | 22.000 | +0.450 |
| EICON | 7675 | 6.500 | 6.400 | 6.450 | |
| ENERMARK | VOIR PLUS BAS | | | | |
| ENPFND.G | VOIR PLUS BAS | | | | |
| EXTNDI.MV | 400 | 6.850 | 6.450 | 6.850 | +0.850 |
| FEXTNDI.SV | 21050 | 6.850 | 6.400 | 6.650 | +0.450 |
| FPI LTD | 2300 | 6.600 | 6.500 | 6.500 | -0.100 |
| JFAIRSTAR | 25500 | 0.130 | 0.050 | 0.050 | -0.070 |
| FALCNBRDG | 1000 | 24.250 | 24.250 | 24.250 | +1.350 |
| FI.DESJ.S1 | 100 | 21.100 | 21.100 | 21.100 | +0.150 |
| FINNING | 7700 | 14.600 | 14.550 | 14.550 | |
| FLET.CAN.A | 200 | 15.600 | 15.600 | 15.600 | -0.400 |
| JFOREX.A | 45300 | 32.850 | 32.800 | 32.800 | +0.050 |
| FFOREX.B | 124132 | 32.850 | 32.800 | 32.850 | |
| FORTIS INC | 1705 | 34.650 | 34.400 | 34.500 | +0.250 |
| FORZANI | 100000 | 4.750 | 4.750 | 4.750 | +0.250 |
| FFOURSEAS | 817 | 67.000 | 66.000 | 67.000 | -2.000 |
| FFHOLD.UN | VOIR PLUS BAS | | | | |
| JFREEWCAN | 13000 | 0.270 | 0.250 | 0.270 | +0.050 |
| FGTC.TRA.A | 850 | 19.200 | 19.000 | 19.200 | +0.400 |
| GTC.TRA.B | 300 | 18.400 | 18.400 | 18.400 | -0.300 |
| GAZ.METRO | VOIR PLUS BAS | | | | |
| JGEONOVA | 7000 | 0.050 | 0.050 | 0.050 | |
| JGLDHAWK | 100000 | 0.090 | 0.090 | 0.090 | -0.005 |
| JG.BRIAR | 96000 | 0.140 | 0.105 | 0.110 | -0.030 |
| GOODFELLW | 1500 | 11.250 | 11.250 | 11.250 | +0.100 |
| G.W.LIFECO | 52600 | 21.550 | 21.500 | 21.500 | +0.250 |
| G.W.LIF7.45 | 30000 | 27.600 | 27.600 | 27.600 | +0.150 |
| JGREENSH | Z100 | 0.070 | 0.070 | 0.070 | |
| GULF RES | 104740 | 6.150 | 5.850 | 6.150 | +0.350 |
| GULF.R.P.A | 36056 | 3.200 | 3.100 | 3.190 | -0.010 |

### H à L

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| JHAEMACR | 1552 | 4.100 | 3.810 | 4.050 | -0.050 |
| JHELIX HR | 2900 | 1.400 | 1.350 | 1.400 | |
| HEROUX | 1300 | 4.100 | 4.100 | 4.100 | |
| HUBBARD | 1000 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | -0.050 |
| H BAY CO | 3000 | 19.650 | 19.650 | 19.650 | +0.750 |
| HUSKY | 588 | 8.700 | 8.700 | 8.700 | |
| IPL INC.A | 400 | 12.000 | 12.000 | 12.000 | +0.400 |
| JITI EDUC | 5000 | 5.100 | 5.100 | 5.100 | |
| IMASCO.LTD | 7995 | 39.200 | 39.100 | 39.150 | +0.050 |
| IMPER.OIL | 51125 | 31.650 | 31.600 | 31.600 | -0.300 |
| FIMPR.QBR | 12200 | 34.000 | 33.700 | 33.750 | -0.250 |
| INCO.VBN | 1500 | 12.900 | 12.600 | 12.700 | -0.300 |
| INCO LTD | 4512 | 32.000 | 31.500 | 31.550 | -0.100 |
| JINFINTACT | 5894 | 2.900 | 2.900 | 2.900 | |
| JINT.KEY | 6835 | 0.600 | 0.550 | 0.600 | +0.250 |
| INTRAWEST | 250 | 24.150 | 24.150 | 24.150 | +0.650 |
| INV GRP | 2019 | 19.350 | 18.950 | 19.350 | -0.050 |
| FIVACO A | 4500 | 4.250 | 4.250 | 4.250 | -0.250 |
| IVACO.SR1 | 200 | 21.000 | 21.000 | 21.000 | -1.000 |
| IVACO.SR5 | 2225 | 24.400 | 24.000 | 24.250 | |
| JJAG.MIN | 65000 | 0.340 | 0.290 | 0.300 | -0.030 |
| FJEAN.CT.A | 4311 | 30.000 | 29.500 | 29.850 | +0.100 |
| LBL SKY | Z20 | 0.750 | 0.750 | 0.750 | |
| LG TECH | 362600 | 4.050 | 4.000 | 4.000 | |
| FLGS INC. | 7058 | 10.400 | 10.350 | 10.400 | +0.250 |
| JLABPHRM | 1000 | 1.650 | 1.650 | 1.650 | |
| FLAIDLAW | 4400 | 9.500 | 9.250 | 9.500 | +0.300 |
| FLAPVER.A | 2700 | 4.500 | 4.400 | 4.500 | +0.100 |
| LEADER I | 6000 | 2.450 | 2.400 | 2.450 | +0.100 |
| LEGACY.UN | VOIR PLUS BAS | | | | |
| LEROUX A | 1000 | 7.500 | 7.500 | 7.500 | |
| FLEROUX B | 1000 | 4.950 | 4.850 | 4.950 | +0.150 |
| JILLBEY | 1000 | 0.300 | 0.250 | 0.250 | -0.070 |
| JLEXAM | Z1031 | 0.070 | 0.070 | 0.070 | |
| JLINE ISLD | 4000 | 0.850 | 0.800 | 0.800 | |
| JLITHOS | 48700 | 0.640 | 0.620 | 0.620 | -0.020 |
| LOBLAW | 1976 | 37.400 | 37.250 | 37.400 | +0.200 |
| LOEWEN | 11800 | 1.050 | 1.050 | 1.050 | +0.010 |
| LOGISTEC.A | 600 | 14.000 | 13.000 | 13.000 | -3.500 |
| FLOGIS.CLB | 300 | 12.500 | 12.250 | 12.500 | |
| LONDN7.25 | 30000 | 27.200 | 27.200 | 27.200 | -0.850 |
| LORUS THR | 10500 | 0.360 | 0.360 | 0.360 | |
| JLYONLAKE | 15500 | 0.440 | 0.400 | 0.400 | +0.010 |
| JMDSI | 1100 | 26.000 | 20.500 | 25.000 | +5.750 |

### M à O

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MSV | 151300 | 0.180 | 0.155 | 0.180 | +0.030 |
| MAAX | 7625 | 14.000 | 13.850 | 13.850 | -0.100 |
| MACKENZIE | 116200 | 14.300 | 14.300 | 14.300 | +0.050 |
| MACYRQ | 23000 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | |
| FMAGNA A | 2011 | 75.750 | 74.000 | 75.750 | +2.500 |
| JMALARTIC | 67500 | 0.240 | 0.210 | 0.240 | +0.030 |
| MALET.QUE | 7600 | 2.700 | 2.600 | 2.700 | +0.100 |
| MPLE LEAF | 200 | 14.750 | 14.750 | 14.750 | +0.250 |
| MARCONI C | 500 | 17.250 | 17.250 | 17.250 | +0.700 |
| MAZARIN | 12000 | 0.520 | 0.510 | 0.520 | |
| JMCWATTER | 3083 | 0.245 | 0.245 | 0.245 | +0.005 |
| JMELKIOR | 20000 | 0.380 | 0.370 | 0.370 | -0.020 |
| MEMOTEC | 5100 | 1.300 | 1.260 | 1.260 | -0.030 |
| MERRILL | DZ261117 | 65011 | 6.800 | 117.600 | |
| FMETROR.A | 17501 | 20.500 | 20.200 | 20.200 | -0.300 |
| M.TEMPUS | 243900 | 1.300 | 1.110 | 1.300 | +0.150 |
| MICROCELL | 107455 | 16.150 | 15.650 | 16.000 | +0.500 |
| FMICROTEC | 1200 | 2.500 | 2.500 | 2.500 | |
| JM.DUND | 42350 | 1.000 | 0.950 | 1.000 | +0.050 |
| JMIRANDOR | 15000 | 0.110 | 0.110 | 0.110 | +0.010 |
| JMISPEC | 2200 | 0.045 | 0.045 | 0.045 | +0.005 |
| MITEC TEL | 1000 | 3.500 | 3.500 | 3.500 | -0.200 |
| MITEL.CORP | 15251 | 10.450 | 10.250 | 10.450 | +0.300 |
| MITEL 2.00 | 500 | 25.300 | 25.300 | 25.300 | |
| FMOLSON A | 495 | 24.900 | 24.550 | 24.550 | -0.750 |
| MOLSON B | 150 | 24.450 | 24.450 | 24.450 | -0.650 |
| MTSCOBLTN | 1800 | 10.450 | 10.200 | 10.200 | +0.200 |
| MOORE | 8930 | 14.350 | 14.100 | 14.350 | +0.200 |
| MTREAL | 20000 | 2.050 | 1.990 | 2.030 | +0.010 |
| MULTFD.UN | VOIR PLUS BAS | | | | |
| INAR RES | 5500 | 2.480 | 2.400 | 2.480 | +0.030 |
| NS POWER | 4525 | 16.400 | 16.200 | 16.200 | |
| FNELVANA | 100 | 25.000 | 25.000 | 25.000 | -0.500 |
| NFLDP.5.25 | 200 | 8.300 | 8.300 | 8.300 | +0.050 |
| NEXFOR | 10439 | 9.350 | 9.150 | 9.250 | +0.050 |
| NORANDA | 4840 | 20.950 | 20.700 | 20.700 | +0.300 |
| NORTEL | 149677 | 63.700 | 62.750 | 63.100 | +2.000 |
| NOVA CHM | 4214 | 33.500 | 32.750 | 33.050 | +0.600 |
| JNOVEDER | 71000 | 0.080 | 0.070 | 0.070 | |
| JNOVIC | 15000 | 1.950 | 1.900 | 1.950 | +0.050 |
| JNYMOX | 400 | 4.950 | 4.600 | 4.600 | -0.050 |
| FONEXCORP | 380 | 27.900 | 27.900 | 27.900 | +0.300 |
| FOPTIGEN | 3500 | 3.700 | 3.250 | 3.250 | -0.450 |
| JOREX EXP | 33850 | 0.175 | 0.155 | 0.175 | +0.015 |

### P à S

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| JPAN AMR | 60000 | 0.140 | 0.130 | 0.140 | +0.025 |
| PANCDN.PT | 300 | 24.200 | 24.000 | 24.000 | -0.500 |
| PAPRBOARD | 7900 | 2.600 | 2.500 | 2.600 | |
| PENGR.ENR | VOIR PLUS BAS | | | | |
| PERKINS.P | 300 | 6.650 | 6.650 | 6.650 | -0.050 |
| PETRO CAN | 312165 | 23.450 | 22.600 | 23.450 | +0.800 |
| PHILIP | 2000 | 0.200 | 0.200 | 0.200 | |
| PHOENIXLS | 1000 | 8.950 | 8.950 | 8.950 | +0.050 |
| JPHOTONET | 10000 | 0.600 | 0.590 | 0.590 | |
| PLA.DOME | 4000 | 15.200 | 15.100 | 15.100 | -0.200 |
| JPLEXMAR | 1000 | 0.045 | 0.045 | 0.045 | |
| POCO PETR | 100 | 14.400 | 14.400 | 14.400 | -0.150 |
| FPOWR CR | 15672 | 26.250 | 25.850 | 25.850 | -0.150 |
| POWER.FIN | 4260 | 25.700 | 25.350 | 25.500 | +0.050 |
| PREMDOR | Z20225 | | | | |
| PREMIER.A | 800 | 3.250 | 3.250 | 3.250 | |
| QUEBECTEL | 5205 | 15.850 | 15.500 | 15.650 | -0.150 |
| QUEBECOA | 412 | 36.700 | 36.700 | 36.700 | -0.050 |
| FQUEBECOB | 11771 | 36.850 | 36.650 | 36.850 | +0.250 |
| RPM TEC | 300 | 1.250 | 1.250 | 1.250 | -0.050 |
| RANGEROIL1 | 100000 | 7.050 | 7.050 | 7.050 | +0.100 |
| RENAISNCE | 67773 | 22.750 | 22.250 | 22.500 | +0.400 |
| FREPAP | 215000 | 0.100 | 0.100 | 0.100 | +0.005 |
| RICHELIEU | 1400 | 9.750 | 9.750 | 9.750 | -0.150 |
| RIO.ALGOM | 23000 | 22.250 | 22.250 | 22.250 | |
| JROBEX | 14000 | 0.400 | 0.350 | 0.350 | -0.060 |
| ROGERSC.A | 500 | 27.000 | 26.950 | 27.000 | +0.500 |
| FROGERC.B | 2400 | 25.550 | 25.350 | 25.350 | -0.450 |
| ROLLAND | 500 | 5.800 | 5.800 | 5.800 | -0.050 |
| ROYAL.AVI | 14000 | 2.190 | 2.100 | 2.190 | +0.090 |
| SACOSMART | 12700 | 7.250 | 7.000 | 7.250 | +0.150 |
| JSAMSYS | 12924 | 1.070 | 1.030 | 1.070 | |
| SNC LAV | 11640 | 12.000 | 11.800 | 11.800 | -0.150 |
| SR.TELCOM | 46200 | 2.050 | 1.980 | 2.000 | |
| SAN.FRA.A | 1400 | 8.000 | 7.000 | 7.000 | -0.500 |
| FSAN.FR.B | 2300 | 7.000 | 7.000 | 7.000 | -0.200 |
| SAPUTO | 5168 | 38.700 | 38.600 | 38.700 | |
| JSATURN.S | 1200 | 7.950 | 7.800 | 7.800 | |
| SEAGRAM | 40000 | 78.700 | 78.700 | 78.700 | -0.100 |
| SEARS CAN | 5000 | 32.050 | 32.050 | 32.050 | -0.100 |
| JSHARPE | 55000 | 0.145 | 0.140 | 0.145 | +0.010 |
| SHELL CAN | 300 | 32.000 | 32.000 | 32.000 | +0.700 |
| SHERMAG | 2190 | 9.500 | 9.000 | 9.000 | -0.400 |
| SHERRITT | 1000 | 3.300 | 3.300 | 3.300 | -0.100 |
| SHIRMAX | 200 | 2.400 | 2.400 | 2.400 | -0.100 |
| SICO | 3497 | 20.250 | 19.550 | 19.550 | +0.050 |
| SMALL FRY | 400 | 2.200 | 2.200 | 2.200 | -0.200 |
| SODISCO | 72500 | 0.200 | 0.195 | 0.195 | |
| SPORTCN.A | 1500 | 7.500 | 7.500 | 7.500 | -0.250 |
| STLAURENT | 6466 | 20.000 | 19.550 | 20.000 | +0.500 |
| JSTRAT.VAL | 4133 | 2.060 | 2.000 | 2.030 | -0.020 |
| STRONGCO | 572 | 3.950 | 3.950 | 3.950 | -0.150 |
| SUNCOR | 11332 | 61.800 | 61.550 | 61.550 | +0.050 |

### T à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| FTVA.B | 2000 | 19.000 | 19.000 | 19.000 | -0.050 |
| TVX GOLD | 21400 | 1.190 | 1.150 | 1.180 | -0.030 |
| TALISMAN | 608 | 44.100 | 44.100 | 44.100 | +0.450 |
| JTANDEM | 7200 | 0.140 | 0.140 | 0.140 | |
| TECHMIRE | 9500 | 2.450 | 2.450 | 2.450 | +0.050 |
| TECHNILAB | 2800 | 10.200 | 10.000 | 10.200 | +0.350 |
| FTECK B | 10200 | 13.550 | 13.400 | 13.400 | -0.100 |
| TELECLONE | Z47 | 17.000 | 17.000 | 17.000 | |
| TELEGLOBE | 17048 | 26.500 | 25.900 | 26.150 | +0.250 |
| TELESCENE | 7000 | 19.500 | 19.400 | 19.500 | +0.100 |
| FTELMOBILE | 67500 | 25.250 | 25.000 | 25.000 | -0.300 |
| TEMBEC.A | 7744 | 13.900 | 13.500 | 13.750 | |
| THERATECH | 500 | 4.700 | 4.700 | 4.700 | -0.050 |
| THOMCOR | 1872 | 44.450 | 44.400 | 44.400 | +0.700 |
| TOLGECO | 2000 | 1.120 | 1.100 | 1.100 | |
| FTORSTR B | 1700 | 16.500 | 16.250 | 16.500 | +0.100 |
| TRALTA.CO. | 52500 | 20.100 | 20.050 | 20.100 | -0.100 |
| T.CA.G.U | VOIR PLUS BAS | | | | |
| TRCAN PL | 59863 | 21.400 | 21.050 | 21.400 | +0.500 |
| T.CAN.P.U | VOIR PLUS BAS | | | | |
| TRANSFRCE | 850 | 2.600 | 2.600 | 2.600 | |
| TRANSAT | 15830 | 7.450 | 7.250 | 7.450 | +0.100 |
| TRIAX.UN | VOIR PLUS BAS | | | | |
| TRIMARK | 25305 | 18.250 | 18.050 | 18.050 | +0.150 |
| FTRIZHAHN | 1650 | 29.500 | 29.250 | 29.500 | +0.100 |
| JTROYMIN | 2000 | 0.090 | 0.090 | 0.090 | -0.010 |
| FUNIBROUE | 800 | 4.500 | 4.500 | 4.500 | +0.150 |
| FUNICAN.B | 400 | 28.500 | 28.500 | 28.500 | -0.900 |
| FUNIFORET | 3560 | 1.650 | 1.600 | 1.630 | -0.020 |
| FV.HOUTTE | 1400 | 23.750 | 23.750 | 23.750 | -0.250 |
| FVELAN | 36100 | 22.250 | 22.250 | 22.250 | +0.250 |
| JVENCAN | 10000 | 0.240 | 0.240 | 0.240 | +0.040 |
| FVIDEOTRON | 16886 | 22.750 | 22.250 | 22.600 | +0.200 |
| JVIOR | 1800 | 0.060 | 0.060 | 0.060 | -0.015 |
| JVIRGINIA | 500 | 0.440 | 0.440 | 0.440 | -0.010 |
| WESTAIM | 135420 | 6.650 | 6.600 | 6.600 | |
| WESTBURNE | 3000 | 15.700 | 15.500 | 15.500 | |
| WESTCOAST | 5195 | 28.850 | 28.750 | 28.800 | +0.050 |
| JWSTRNPAC | 17400 | 0.035 | 0.030 | 0.030 | -0.005 |
| JX-CHEQR | Z100 | 0.065 | 0.065 | 0.065 | |
| TOTAL SALES : | | 8,732,894 | | | |
| US FUNDS | | | | | |
| BQ.RY.SRI | 500 | 26.650 | 26.650 | 26.650 | +0.050 |
| BDBNET.N | 2600 | 10.350 | 10.200 | 10.200 | |
| TOTAL SALES : | | 3,100 | | | |
| DEBENTURES (IN 000'S) | | | | | |
| CBORALEX7% | D13100.500 | 100.500 | 100.500 | | |
| CFOREX 8% | Z16 | | | | |
| CLEROUX 8% | D5101.000 | 100.250 | 101.000 | -1.750 | |
| CTD HYBRID | D30101.000 | 101.000 | 101.000 | +1.000 | |
| CTECHMIR8% | D19112.000 | 112.000 | 112.000 | | |
| TOTAL SALES : | | 83,400 | | | |
| TRUST UNITS | | | | | |
| ATHABASCA | 8270 | 24.400 | 24.100 | 24.100 | -0.050 |
| ENERMARK | 39061 | 4.040 | 4.000 | 4.020 | -0.010 |
| ENPFND.G | 15546 | 2.790 | 2.710 | 2.750 | +0.050 |
| FRHOLD.UN | 5000 | 6.000 | 5.950 | 6.000 | -0.050 |
| LEGACY.UN | 26225 | 8.700 | 8.650 | 8.700 | +0.050 |
| MULTFD.UN | 4200 | 11.000 | 10.950 | 11.000 | |
| PENGR.ENR | 2700 | 15.250 | 15.200 | 15.200 | -0.050 |
| T.CA.G.U | 200 | 23.000 | 23.000 | 23.000 | |
| TRIAX.UN | 200 | 12.450 | 12.450 | 12.450 | -0.050 |
| TOTAL SALES : | | 101,402 | | | |
| PARTNERSHIP UNITS | | | | | |
| JAMALG.IN | 2600 | 8.750 | 8.650 | 8.750 | +0.150 |
| GAZ.METRO | 12175 | 17.250 | 17.000 | 17.250 | +0.400 |
| T.CAN.P.U | 2000 | 25.750 | 25.700 | 25.700 | |
| TOTAL SALES : | | 16,775 | | | |

## TORONTO

### A et B

| Valeurs | Ventes | Haut | Bas | Fer. | Ch. Net |
|---|---|---|---|---|---|
| ADF GR F | 1700 | 8.150 | 8.150 | 8.150 | -0.100 |
| AIC DIVER | 1250 | 23.250 | 22.750 | 23.000 | 0.000 |
| AIC DIVE P | 4250 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | 0.000 |
| AGF B F | 28373 | 19.750 | 19.250 | 19.600 | +0.700 |
| AIT ADV | 1900 | 0.880 | 0.880 | 0.880 | -0.040 |
| ALI TECH | 700 | 6.500 | 6.500 | 6.500 | -0.100 |
| AMR TECH | 500 | 2.400 | 2.400 | 2.400 | -0.100 |
| AMT INTL O | 4000 | 0.130 | 0.130 | 0.130 | 0.000 |
| AD OPT | 1000 | 5.300 | 5.300 | 5.300 | 0.000 |
| ARC EN | 26726 | 1.550 | 1.350 | 1.550 | +0.100 |
| AT PLASTICS | 10712 | 8.150 | 8.000 | 8.050 | 0.000 |
| AT T CAN | 6820 | 91.500 | 90.000 | 90.400 | +0.900 |
| ATI TECH | 3480234 | 18.050 | 17.500 | 17.550 | +0.250 |
| ATS AUTO | 6250 | 13.600 | 13.350 | 13.600 | +0.150 |
| AASTRA T | 18133 | 5.250 | 4.920 | 5.250 | 0.000 |
| ABACAN O | 16500 | 0.270 | 0.250 | 0.255 | -0.005 |
| ABER RES | 115037 | 9.200 | 8.900 | 8.950 | +0.150 |
| ABITIBI C | 1040140 | 17.700 | 17.300 | 17.700 | +0.300 |
| ACETEX | 2000 | 4.500 | 4.500 | 4.500 | 0.000 |
| ACKTION | 900 | 12.050 | 11.750 | 11.750 | -0.350 |
| ADVANTX O | 7500 | 0.380 | 0.370 | 0.370 | -0.030 |
| AGNICO E | 63686 | 8.950 | 8.600 | 8.650 | 0.000 |
| AGRA INC | 2025 | 10.550 | 10.550 | 10.550 | +0.050 |
| AGRIUM | 170329 | 15.000 | 14.500 | 14.950 | +0.450 |
| AINSWORTH | 32010 | 8.350 | 7.400 | 8.000 | +1.150 |
| AIR CANADA | 2913203 | 9.500 | 9.250 | 9.400 | +0.050 |
| AIR CAN A F | 1001125 | 9.150 | 9.050 | 9.100 | 0.000 |
| AIRBOSS O | 2800 | 4.800 | 4.750 | 4.750 | -0.100 |
| AKITA A F | 900 | 10.750 | 10.600 | 10.600 | -0.150 |
| ALARMF O | 2900 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | -0.050 |
| ALT ENERGY | 163263 | 45.750 | 45.400 | 45.550 | +0.300 |
| ALT ENER P | 15079 | 25.800 | 25.500 | 25.500 | -0.100 |
| ALCAN | 242898 | 50.300 | 48.850 | 49.250 | -0.450 |
| ALEXA V O | 13100 | 1.490 | 1.460 | 1.470 | 0.000 |
| ALGO CENT | 500 | 34.950 | 33.250 | 34.950 | -0.050 |
| ALG STEEL | 93700 | 2.180 | 2.020 | 2.100 | -0.040 |
| ALGON MERC | 12050 | 4.650 | 4.600 | 4.600 | -0.050 |
| ALIANT | 85437 | 23.000 | 22.400 | 22.550 | +0.150 |
| ALLBANC SP | 4756 | 26.250 | 25.050 | 25.650 | +0.650 |
| ALL

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| RIO ALGOM | 113365 | 22.500 | 21.700 | 21.900 | -0.350 |
| RIO ALTO | 203741 | 24.600 | 24.000 | 24.200 | -0.200 |
| R NARCEA O | 2500 | 0.900 | 0.900 | 0.900 | 0.000 |
| RIVER GLD | 1500 | 2.050 | 2.050 | 2.050 | +0.050 |
| RIVERSIDE | 3720 | 17.500 | 17.000 | 17.000 | -0.250 |
| ROGERS CN B | F20359 | 32.350 | 31.250 | 31.650 | +0.750 |
| ROGERS A | 125 | 27.500 | 26.350 | 26.350 | 0.000 |
| ROGERS B | F237927 | 26.400 | 25.250 | 25.400 | -0.400 |
| ROMAN | 7300 | 1.510 | 1.500 | 1.500 | 0.000 |
| ROMARCO O | 30990 | 1.250 | 1.110 | 1.250 | +0.050 |
| ROTHMAN | 100170.000 | | 170.000 | 170.000 | 0.000 |
| ROYAL BNK | 336272 | 65.800 | 64.600 | 65.500 | +1.400 |
| RY BK F | 1350 | 25.500 | 25.350 | 25.350 | 0.000 |
| RY BK G | 600 | 25.350 | 25.350 | 25.350 | 0.000 |
| RY BK H | 6100 | 27.500 | 27.300 | 27.500 | +0.150 |
| RY BK J | 700 | 27.200 | 27.200 | 27.200 | -0.050 |
| RY BK N | 7250 | 24.800 | 24.500 | 24.500 | -0.200 |
| RY BK O | 460 | 25.350 | 25.200 | 25.350 | -0.050 |
| ROYAL G O | 100 | 6.300 | 6.300 | 6.300 | +0.300 |
| RYL GROUP F | 38912 | 36.500 | 35.850 | 36.000 | -0.150 |
| ROYCEFLD O | 36100 | 0.110 | 0.110 | 0.110 | -0.050 |
| ROYOP P O | 5023 | 0.620 | 0.600 | 0.600 | -0.020 |
| RUSSEL M | 4854 | 3.300 | 3.250 | 3.250 | 0.000 |
| RUSSEL C | 1000 | 22.750 | 22.750 | 22.750 | 0.000 |
| RYAN EN | 19900 | 4.350 | 4.150 | 4.350 | +0.100 |
| SACO SM | 4012 | 7.250 | 7.100 | 7.250 | +0.100 |
| SMK SPEED | 2000 | 7.150 | 7.000 | 7.000 | 0.000 |
| SNC LAVLN F | 119175 | 12.000 | 11.750 | 11.800 | -0.150 |
| SR TELCOM | 3000 | 2.000 | 1.980 | 2.000 | 0.000 |
| ST ANDRW O | 1800 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | 0.000 |
| ST LAURENT | 14100 | 19.950 | 19.550 | 19.800 | +0.200 |
| STL CEMA F | 1925 | 18.550 | 18.300 | 18.300 | 0.000 |
| SALIX O | 1000 | 0.260 | 0.260 | 0.260 | +0.030 |
| SALTER ST F | 11400 | 4.150 | 4.000 | 4.010 | -0.140 |
| SAMOTH C | 1100 | 1.750 | 1.700 | 1.700 | -0.050 |
| SAMUEL M T | 15467 | 8.150 | 8.150 | 8.150 | -0.100 |
| SAPUTO GR | 1500 | 38.700 | 38.700 | 38.700 | -0.050 |
| SASK WHT BE | 10279 | 9.350 | 9.000 | 9.300 | +0.050 |
| SATURN | 800 | 7.800 | 7.800 | 7.800 | +0.050 |
| SCAFFOLD | 11653 | 1.550 | 1.500 | 1.550 | 0.000 |
| SCE INV AF | 9600 | 20.250 | 20.250 | 20.250 | -0.500 |
| SCINTILOR O | 142500 | 0.075 | 0.065 | 0.065 | 0.000 |
| SCORPIO E O | 9134 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | +0.070 |
| SCORPION O | 869500 | 0.550 | 0.450 | 0.490 | +0.020 |
| SCOTIA SPLT | 1000 | 43.500 | 43.500 | 43.500 | +0.500 |
| SCOTTS R F | 60300 | 8.400 | 8.100 | 8.400 | -0.400 |
| SEAGRAM | 147360 | 79.550 | 78.000 | 79.550 | +2.050 |
| SEARCH EN O | 32450 | 1.540 | 1.520 | 1.520 | 0.000 |
| SEARS CAN | 58857 | 32.650 | 31.850 | 32.450 | -0.050 |
| SECOND CP | 235 | 12.000 | 12.000 | 12.000 | -1.000 |
| SEMAFO O | 363400 | 0.820 | 0.690 | 0.700 | +0.050 |
| SEMIT AF | 45400 | 0.070 | 0.060 | 0.065 | -0.005 |
| SENVEST | 3000 | 11.400 | 11.400 | 11.400 | 0.000 |
| SEPPS O | 2300 | 1.800 | 1.800 | 1.800 | -0.050 |
| SEVENTH A | 30000 | 0.590 | 0.560 | 0.590 | 0.060 |
| SHAW C BF | 96827 | 49.050 | 46.750 | 48.000 | +1.700 |
| SHAW I A | 25794 | 16.550 | 16.000 | 16.000 | -0.700 |
| SHELL CAN | 72843 | 32.250 | 30.800 | 31.600 | +0.300 |
| SHERMAG | 800 | 9.250 | 9.250 | 9.250 | -0.300 |
| SHERRITT I F | 11051 | 3.340 | 3.300 | 3.300 | +0.010 |
| SIERRA S | 350 | 14.750 | 14.750 | 14.750 | +0.450 |
| SIERRA O | 42880 | 13.450 | 13.250 | 13.250 | +0.250 |
| SIGNALGEN O | 5000 | 0.450 | 0.420 | 0.450 | -0.030 |
| SIKAMAN O | 328820 | 0.180 | 0.165 | 0.170 | +0.005 |
| SILENT WIT O | 116936 | 14.050 | 13.800 | 13.800 | -0.200 |
| SIMMOND | 48640 | 0.530 | 0.500 | 0.510 | +0.010 |
| SINO FOR AF | 55750 | 2.100 | 2.070 | 2.100 | 0.000 |
| SKYJACK | 2200 | 15.750 | 15.500 | 15.750 | +0.200 |
| SLATER STL | 16100 | 12.500 | 12.500 | 12.500 | 0.000 |
| SLEEMAN B | 49292 | 6.900 | 6.300 | 6.800 | +0.550 |
| SLMSFT M V | 2460 | 8.250 | 7.750 | 7.800 | -0.450 |
| SLMSFT R V | 5660 | 8.250 | 8.000 | 8.000 | -0.250 |
| SLOCAN F | 43330 | 10.650 | 10.550 | 10.600 | +0.050 |
| SMED INTL | 7920 | 9.500 | 8.800 | 9.250 | -0.250 |
| SNOW LE A | 3000 | 0.150 | 0.100 | 0.150 | +0.010 |
| SOBEYS | 56395 | 18.000 | 17.850 | 18.000 | 0.000 |
| SODISCO | 21700 | 0.200 | 0.195 | 0.200 | 0.000 |
| SOFTKEY S | 300 | 38.500 | 38.500 | 38.500 | 0.000 |
| SOLITARIO O | 8000 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | +0.050 |
| STH CROSS O | 16500 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | -0.050 |
| SOUTHERN O | 30050 | 3.100 | 3.010 | 3.010 | +0.010 |
| SOUTHWRD | 74035 | 2.920 | 2.800 | 2.890 | +0.090 |
| SOUTHWST O | 1700 | 4.250 | 4.250 | 4.250 | 0.000 |
| SPAR AERO | 7300 | 11.400 | 11.000 | 11.250 | +0.100 |
| SPECTRA | 100 | 1.850 | 1.850 | 1.850 | +0.200 |
| SPECTRA P F | 1200 | 13.300 | 13.250 | 13.300 | +0.050 |
| SPECTRAL | 100 | 1.590 | 1.590 | 1.590 | +0.040 |
| SPEEDWRE | 2000 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | 0.000 |
| SPIRE EN O | 45000 | 1.050 | 1.000 | 1.050 | -0.060 |
| SPLIT YIELD | 1200 | 12.000 | 12.000 | 12.000 | +1.550 |
| SPLIT YLD II | 8000 | 11.800 | 11.750 | 11.800 | +0.050 |
| STACKPOLE | 50 | 11.500 | 11.500 | 11.500 | 0.000 |
| STD MNG | 260 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | 0.000 |
| STANTEC | 1629 | 10.400 | 10.000 | 10.000 | 0.000 |
| STAR DATA | 3132 | 3.250 | 3.250 | 3.250 | -0.150 |
| STARTECH | 6556 | 8.050 | 8.000 | 8.050 | +0.150 |
| STEEPLEJAK | 800 | 1.650 | 1.650 | 1.650 | 0.000 |
| STELCO A | 179825 | 11.200 | 11.000 | 11.000 | -0.050 |
| STELCO NON R | 500 | 26.200 | 26.200 | 26.200 | +0.200 |
| STELLA JONES | 1500 | 2.250 | 2.250 | 2.250 | 0.000 |
| STELLAR A | 20800 | 2.600 | 2.600 | 2.600 | 0.000 |
| STRATEGIC A | 2500 | 2.010 | 2.010 | 2.010 | -0.140 |
| STRESSGN O | 5600 | 1.600 | 1.600 | 1.600 | 0.000 |
| STRONGCO | 1400 | 3.950 | 3.920 | 3.920 | -0.080 |
| SUD CONT O | 4000 | 0.910 | 0.910 | 1.000 | -0.050 |
| SUMMIT R | 9000 | 3.200 | 3.050 | 3.100 | -0.150 |
| SUNCOR | 54821 | 62.100 | 61.550 | 61.750 | +0.250 |
| SUNCOR P | 4450 | 27.300 | 27.100 | 27.300 | +0.100 |
| TRALT CORP | 204880 | 20.100 | 19.900 | 20.100 | +0.200 |
| TRALT C 74 | 7285 | 25.500 | 25.150 | 25.500 | +0.350 |
| TUTIL 840 | 620 | 26.000 | 25.700 | 25.700 | +0.100 |
| TRANSAT AT | 1200 | 7.350 | 7.350 | 7.350 | +0.050 |
| TRCAN PL | 455852 | 21.400 | 21.050 | 21.400 | +0.550 |
| TRP 1ST R | 600 | 50.250 | 50.250 | 50.250 | +0.250 |
| TRP 1ST S | 500 | 50.000 | 50.000 | 50.000 | +0.500 |
| TRP 1ST U | 1300 | 47.600 | 47.250 | 47.250 | -0.750 |
| TRP 1ST Y | 200 | 47.000 | 47.000 | 47.000 | -0.650 |
| TRGLOB O | 11250 | 0.630 | 0.600 | 0.600 | -0.050 |
| TRAVELBY O | 2334494 | 1.650 | 1.410 | 1.540 | +0.100 |
| TRI LINK | 11709 | 10.400 | 10.300 | 10.300 | +0.050 |
| TRI VISON O | 118630 | 1.600 | 1.550 | 1.550 | 0.000 |
| TRICAN WELL | 300 | 6.900 | 6.900 | 6.900 | +0.150 |
| TRIGAS O | 32700 | 1.880 | 1.860 | 1.860 | -0.040 |
| TRILON A | 22472 | 10.000 | 9.750 | 9.750 | -0.100 |
| TRILON FIN I | 300 | 19.500 | 19.100 | 19.500 | 0.000 |
| TRILON FIN II | 1100 | 19.050 | 19.000 | 19.000 | -0.100 |
| TRIMAC | 1350 | 7.700 | 7.500 | 7.500 | 0.000 |
| TRIMRK FIN | 42340 | 18.250 | 18.000 | 18.200 | +0.200 |
| TRIUMPH | 128800 | 1.900 | 1.750 | 1.750 | -0.150 |
| TRIZEC HA | F989711 | 29.750 | 29.050 | 29.750 | +0.750 |
| TROJAN TECH | 10090 | 16.000 | 14.500 | 14.900 | +0.150 |
| TUDOR O | 12500 | 1.050 | 1.000 | 1.000 | +0.050 |
| TUNDRA S | 8120 | 17.000 | 16.100 | 17.000 | +0.500 |
| TUSK ENRGY | 5100 | 1.040 | 1.000 | 1.040 | +0.040 |
| TWIN GLD O | 559471 | 0.200 | 0.170 | 0.200 | +0.020 |
| 2M ENERGY | 140300 | 0.840 | 0.800 | 0.840 | +0.040 |
| TYLER R O | 5000 | 0.075 | 0.075 | 0.075 | -0.020 |
| UTS ENERGY | 192000 | 0.440 | 0.420 | 0.420 | -0.020 |
| ULSTER P | 202785 | 16.600 | 16.250 | 16.300 | +0.050 |
| ULTRA PET O | 142780 | 1.550 | 1.450 | 1.500 | +0.050 |
| UNI SELCT | 9050 | 15.100 | 14.500 | 14.500 | -0.650 |
| zMon occ inv II | 10.50 | | | | |
| **-CI Mutual Funds (LSVCC)** | | | | | |
| gGovington | 12.97 | | | | |
| **Caldwell** | | | | | |
| oAmer Equity | 7.25 | | | | |
| oAssociate | 7.04 | | | | |
| oCi Equity | 5.18 | | | | |
| oGovt Income | 4.97 | | | | |
| oUranium | 6.21 | | | | |
| **-CAMA** | | | | | |
| oCamal | 13.22 | | | | |
| **CT Fonds PI - Sér éparg** | | | | | |
| nAct Intl | 32.99 | | | | |
| nAct Spéc | 22.36 | | | | |
| nAct américaines | 24.85 | | | | |
| nAct mondiales | 10.92 | | | | |
| nActions | 20.40 | | | | |
| nAmériCActions | 12.25 | | | | |
| nAsieActions | 8.43 | | | | |
| nBond | 12.05 | | | | |
| nCdn Bond Ind | 10.02 | | | | |
| nEuropActions | 9.46 | | | | |
| nFonds équilibré | 18.17 | | | | |
| nxHypotheques | 58.61 | | | | |
| nInd act odns | 10.90 | | | | |
| nInd actions amé | 16.92 | | | | |
| nIndic équilibré | 10.13 | | | | |
| nIntl Equ Ind | 12.96 | | | | |
| nMarchés naissts | 9.29 | | | | |
| nMondial Rép Act | 11.05 | | | | |
| xnMonthly Inc | 9.84 | | | | |
| oCamal Amer | 50.63 | | | | |
| xnOblig Intl | 10.47 | | | | |
| nPC Obligiti | 9.98 | | | | |
| nRetr équilibré | 10.63 | | | | |
| nRetr Revenu | 16.03 | | | | |
| **-CIBC Mellon** | | | | | |
| oAmer Can | 98.16 | | | | |
| ynAct Global | 15.70 | | | | |
| yxnAct Intl | 13.66 | | | | |
| yxnAct US | 68.71 | | | | |
| ynHypothécaires | 93.45 | | | | |
| yxnObligations | 9.70 | | | | |
| yxnPart Entreprises | 46.63 | | | | |
| yxnEquilibré | 14.58 | | | | |
| **CIBC (Placements Inc.)** | | | | | |
| nAmér Latine | 9.47 | | | | |
| nAppréc Cap | 25.01 | | | | |
| nCan Small Actions | 12.08 | | | | |
| nCan Oblig | 12.01 | | | | |
| nCore Can Act | 17.50 | | | | |
| nDividend | 15.60 | | | | |
| nDémo Amér Nord | 18.25 | | | | |
| nEcon emerg | 11.95 | | | | |
| nEquité Can | 16.53 | | | | |
| nEuropéennes | 16.47 | | | | |
| nEx Orient | 9.81 | | | | |
| nHypothécaires | 11.65 | | | | |
| nImmobilier Cdn | 8.21 | | | | |
| nIndice Equité | 10.54 | | | | |
| nIntl Oblig | 10.54 | | | | |
| nJaponaises | 15.91 | | | | |
| nMétaux Préc | 3.99 | | | | |
| nOccas crois | 11.78 | | | | |
| nPétrole élevé | 8.54 | | | | |
| nRel Spéc Can | 13.76 | | | | |
| nPet Soc US | 11.81 | | | | |
| nPetites Soc Int | 13.09 | | | | |
| nRessources Can | 8.53 | | | | |
| nRevenu Mensuel | 10.22 | | | | |
| nSoc Can Emerg | 8.21 | | | | |
| nSociétés Ancieres | 10.36 | | | | |
| nEnergie | 13.20 | | | | |
| **CIBC Protected Funds** | | | | | |
| zInd Bolnt prot | 10.63 | | | | |
| zInd U.S. prot | 10.96 | | | | |
| zInd Can prot | 10.78 | | | | |
| zInd équi prot | 10.37 | | | | |
| zIndObl can Prot | 9.88 | | | | |
| oTechnologies | 30.76 | | | | |
| oTelecom | 34.60 | | | | |
| oEco Démo Mnd | 13.26 | | | | |
| oEnergie Mondial | 12.31 | | | | |
| **C.I. Sector Funds US** | | | | | |
| uoAmer Latine US | 4.50 | | | | |
| uoAméricain US | 9.82 | | | | |
| uoBiotec mondiaUS | 6.73 | | | | |
| uoCanadien US | 4.69 | | | | |
| **-DGC Entertainment (LSVCC)** | | | | | |
| gDGC Ent Venture | 12.11 | | | | |
| **Dominion Equity** | | | | | |
| nDomequity | 14.11 | | | | |
| **Dynamic Mutual Funds** | | | | | |
| gDyn S Cost Avg | 9.67 | | | | |
| oDyn Act Immob | 16.57 | | | | |
| oDyn Amer CS | 13.14 | | | | |
| uoDyn Amer US | 8.81 | | | | |
| oDyn Assoc Mond | 12.86 | | | | |
| oDyn Associes | 8.04 | | | | |
| oDyn Can Immob | 9.40 | | | | |
| oDyn Cdn Res | 5.72 | | | | |
| oDyn Cro Div | 6.66 | | | | |
| oDyn Dividendes | 6.45 | | | | |
| oDyn Europe | 20.15 | | | | |
| oDyn Ext Orient | 13.84 | | | | |
| oDyn Fonds Can | 15.82 | | | | |
| oDyn FundofFunds | 9.14 | | | | |
| oDyn Intl | 11.96 | | | | |
| uoDyn Intl US | 8.02 | | | | |
| oDyn Met Pre Mnd | 3.12 | | | | |
| oDyn Met Prec | 1.13 | | | | |
| oDyn Obl Mondial | 4.85 | | | | |
| oDyn Pet Capital | 5.37 | | | | |
| oDyn Quebec | 11.35 | | | | |
| oDyn Ress Mond | 12.56 | | | | |
| oDyn Rev&CroMond | 4.28 | | | | |
| oDyn Revenu | 4.87 | | | | |
| **-Dynamic Power Funds** | | | | | |
| oDyn Pwr Amér | 7.19 | | | | |
| oDyn Pwr Can | 5.91 | | | | |
| oDyn Pwr Cro Can | 11.42 | | | | |
| oDyn Pwr Oblig | 4.90 | | | | |
| oDyn Pwr Equit | 5.38 | | | | |
| **-Dynamic Protected** | | | | | |
| oAmériques | 5.24 | | | | |
| oCan Mondial | 5.05 | | | | |
| oAssociés | 5.14 | | | | |
| oCrois & Div | 5.18 | | | | |
| oInternational | 5.54 | | | | |
| **Elliott & Page** | | | | | |
| oAct d oblig. | 9.87 | | | | |
| oActions | 13.85 | | | | |
| oActions europ | 9.98 | | | | |
| oActions qualité | 10.20 | | | | |
| oAmér crois | 25.39 | | | | |
| oAmér moy cap | 13.90 | | | | |
| oAsie Croiss | 12.63 | | | | |
| oMarchés naiss | 8.98 | | | | |
| oMondial act | 18.60 | | | | |
| oNouvelle vague | 12.17 | | | | |
| oOccas crois | 11.78 | | | | |
| oRel Spéc Can | 8.54 | | | | |
| oRotation sect | 11.92 | | | | |
| oÉquilibré | 12.65 | | | | |
| **ENSIS Growth Fund** | | | | | |
| gCroissance | 9.66 | | | | |
| **-Enterprise Fund (LSVCC)** | | | | | |
| gEnterprise | 8.18 | | | | |
| **Ethical Funds** | | | | | |
| nBalanced | 15.40 | | | | |
| nGlobal Bond | 5.34 | | | | |
| nGrowth | 12.20 | | | | |
| nIncome | 10.87 | | | | |
| nN A Equity | 44.15 | | | | |
| nPacific Rim. | 3.97 | | | | |
| nSpecial Equity | 6.20 | | | | |
| **EVOLUTION - ALTUM** | | | | | |
| yxnAct Québec | 10.49 | | | | |
| yxExp Québec | 10.40 | | | | |
| yxLeaders Mond | 10.33 | | | | |
| yxRep Act Can | 10.53 | | | | |
| **EVOLUTION - AZURA** | | | | | |
| yoCan Monde RER | 10.67 | | | | |
| yoConservateur | 11.48 | | | | |
| yoCrois RER | 13.08 | | | | |
| yoCroissance | 14.36 | | | | |
| yoÉquil RER | 12.09 | | | | |
| yoÉquilibré | 12.52 | | | | |
| yoPort Crois REER | 9.23 | | | | |
| yoSéct Avenir | 11.04 | | | | |
| **Excel Funds Management** | | | | | |
| oInde | 8.55 | | | | |
| oÉquil Can | 5.05 | | | | |
| **-Fed Médecins Omni** | | | | | |
| ynAct Can | 15.94 | | | | |
| ynAct Intl | 11.44 | | | | |
| ynMM | 10.01 | | | | |
| ynObligations | 10.31 | | | | |
| ynOmnibus | 81.92 | | | | |
| ynPlacement | 12.31 | | | | |
| ynÉquilibré | 11.35 | | | | |
| **Ficadre (Fonds)** | | | | | |
| gActions | 10.24 | | | | |
| gDemographique | 9.82 | | | | |
| gDividendes | 9.80 | | | | |
| gObligations | 13.32 | | | | |
| gObligations | 10.17 | | | | |
| gÉquil Defensif | 10.07 | | | | |
| **Fidelity C$** | | | | | |
| oAmér Latine | 7.76 | | | | |
| oCap Crois | 17.00 | | | | |
| oCrois Amérique | 32.29 | | | | |
| oCrois Euro | 24.85 | | | | |
| oCrois Japon | 14.94 | | | | |
| oDiscipline Act | 13.53 | | | | |
| oExpansion Cda | 21.69 | | | | |
| oEx0 Orient | 31.50 | | | | |
| oFrontiere nord | 14.84 | | | | |
| oOb Mar Emerg | 10.37 | | | | |
| oOblig Can | 11.80 | | | | |
| oOptimer | 11.28 | | | | |
| oPet Cap Amér | 17.42 | | | | |
| oPortfll Intl | 33.48 | | | | |
| oPti Mar Emerg | 7.86 | | | | |
| oRev Can | 10.34 | | | | |
| oRevenus N.A. | 8.67 | | | | |
| oRép Actif Can | 18.68 | | | | |
| oRép Mondiale | 18.10 | | | | |
| oÉquil Canada | 11.04 | | | | |
| **Fidelity US** | | | | | |
| uoAmér Latine US | 5.20 | | | | |
| uoCrois Amér US | 21.65 | | | | |
| uoCrois Euro US | 16.66 | | | | |
| uoCrois Japon US | 10.02 | | | | |
| uoExt-Orient US | 21.32 | | | | |
| uoObMarEmerg US | 6.95 | | | | |
| uoOutremer US | 7.56 | | | | |
| uoPetCapAmér US | 11.68 | | | | |
| uoPort Intl US | 22.44 | | | | |
| uoPti MarEmerg US | 5.27 | | | | |
| uoRev N.A. US | 5.81 | | | | |
| uoRép Mondiale US | 12.13 | | | | |
| **Fidelity Focus Funds C$** | | | | | |
| oProd Cons | 15.83 | | | | |
| oRessources Nat | 12.76 | | | | |
| oServ Fin | 15.14 | | | | |
| oSons de Sante | 16.91 | | | | |
| oTechnologie | 22.04 | | | | |
| **Fidelity Focus Funds US** | | | | | |
| uoProd Cons US | 10.61 | | | | |
| uoRess Nat US | 8.55 | | | | |
| uoServ Fin US | 10.15 | | | | |
| uoSons Sante US | 11.34 | | | | |
| uoTechnologie US | 14.78 | | | | |
| **-FIRM** | | | | | |
| nCdn Dividend | 9.83 | | | | |
| nCdn Growth | 13.57 | | | | |
| **-First Capital Mgmt Inc.** | | | | | |
| Income & Growth | 9.21 | | | | |
| **-First Heritage Fund** | | | | | |
| yo1st Heritage | 4.23 | | | | |
| **-First Trust Canada C$** | | | | | |
| Comp Can 1999 | 14.75 | | | | |
| GJ Internet 99 | 17.98 | | | | |
| GJ Technologies | 10.46 | | | | |
| GI 15 Tar 97 | 16.92 | | | | |
| nGrandes Marq 98 | 16.90 | | | | |
| Instit Finan | 16.48 | | | | |
| Instit Finan 98 | 14.32 | | | | |
| Objectif 98 | 18.31 | | | | |
| Objectif 10 99 | 16.17 | | | | |
| zObject 10 96 | 23.47 | | | | |
| Object 10 97 | 21.55 | | | | |
| Pharmaceut 96 | 39.10 | | | | |
| Pharmaceut 97 | 28.62 | | | | |
| Pharmaceut 98 | 19.32 | | | | |
| Pharmaceut 99 | 16.07 | | | | |
| REIT & RE Tr 98 | 10.52 | | | | |
| Technologi 97 | 32.98 | | | | |
| Technologi 98 | 25.37 | | | | |
| Technologi 99 | 17.45 | | | | |
| **-First Trust Canada US** | | | | | |
| u DJ Internet 99 | 12.06 | | | | |
| u GI 15 Tar 97 | 11.35 | | | | |
| unGrandes Marq US | 11.34 | | | | |
| u Objt 10 99 US | 10.15 | | | | |
| u Objectif 96 US | 14.74 | | | | |
| u Objectif 10 US 97 | 14.45 | | | | |
| u Objectif10 98US | 12.28 | | | | |
| uPharmaceut96 US | 26.23 | | | | |
| u Pharmaceut97 US | 19.19 | | | | |
| u Pharmaceut98 US | 12.96 | | | | |
| u Pharmaceut99 US | 10.78 | | | | |
| u Technologi97 US | 22.12 | | | | |
| u Technologi98 US | 17.01 | | | | |
| u Technologi99 US | 11.70 | | | | |
| **-Fonds de Crois Select** | | | | | |
| ynCrois Select | 208.75 | | | | |
| **-Friedberg Mercantile** | | | | | |
| nForeign Bond | 9.32 | | | | |
| zPrec Metals | 10.44 | | | | |
| **-Friedberg (LP)** | | | | | |
| nCurrency | 19.60 | | | | |
| nDiversified | 16.51 | | | | |
| unEquity-Hedge | 8.66 | | | | |
| nFirst Mer Curr | 15.98 | | | | |
| unFutures | 9.29 | | | | |
| unIntl Sec | 7.44 | | | | |
| **-Fund Of Fund'Invest** | | | | | |
| ynFonds D'invest | 10.00 | | | | |
| **-GBC Fonds** | | | | | |
| ynCrois Can | 26.97 | | | | |
| ynCrois N. A. | 12.93 | | | | |
| yunCrois N.A. US | 8.64 | | | | |
| yunInternational | 14.95 | | | | |
| ynObligCan | 11.48 | | | | |
| **-Glo Manager (Offshore) US** | | | | | |
| u German Bear | 2.88 | | | | |
| u German Geared | 28.34 | | | | |
| u German Index | 19.65 | | | | |
| u Hong Kong Bear | 4.18 | | | | |
| u Hong Kong Index | 13.57 | | | | |
| u HongKong Geared | 8.03 | | | | |
| u Japan Bear | 4.44 | | | | |
| u Japan Index | 7.50 | | | | |
| yu Tactical Growth | 12.26 | | | | |
| u UK Bear Fund | 5.77 | | | | |
| u UK Geared Fund | 33.47 | | | | |
| u UK Index Fund | 22.35 | | | | |
| u US Bear Fund | 4.04 | | | | |
| u US Geared | 55.66 | | | | |
| u US Index | 28.49 | | | | |
| **-Globelnvest Funds Group** | | | | | |
| GEM C$ | 4.29 | | | | |
| ynGFM US | 7.74 | | | | |
| **Golden Opportunities Fund** | | | | | |
| ynGolden Opp Fund | 9.79 | | | | |
| **-Goodwood Fund (Puccetti)** | | | | | |
| oGoodwood Fund | 11.78 | | | | |
| **Greystone Capital Mgmt** | | | | | |
| nGlobal | 14.02 | | | | |
| nWealth | 11.28 | | | | |
| **Guardian (Groupe) Classic** | | | | | |
| Act Amér | 15.19 | | | | |
| Act Crois | 11.06 | | | | |
| Act Euro | 9.76 | | | | |
| Actions Mond | 10.65 | | | | |
| Can Grande Cap | 10.16 | | | | |
| Can Rend Elevé | 10.38 | | | | |
| Crois & Revenu | 7.34 | | | | |
| Crois Mensuels | 8.22 | | | | |
| Entreprise | 18.61 | | | | |
| Equil Can | 18.30 | | | | |
| Equil Intl | 5.97 | | | | |
| Gbl Small Cap | 8.91 | | | | |
| Grandes Soc Am | 11.22 | | | | |
| Marchés Emerg | 9.12 | | | | |
| Oblig Can | 9.78 | | | | |
| x Rev Can | 9.84 | | | | |
| Rev Etranger A | 11.19 | | | | |
| Rev Intl | 10.11 | | | | |
| x Rev Men Eleve | 7.94 | | | | |
| **Guardian (Groupe)** | | | | | |
| oAct Amer | 14.78 | | | | |
| oAct Crois | 10.94 | | | | |
| oAct Euro | 9.72 | | | | |
| oActions Mond | 10.42 | | | | |
| oCan Grande Cap | 10.12 | | | | |
| oCan Rend Elevé | 10.37 | | | | |
| oCrois & Revenu | 5.47 | | | | |
| xzDiv Mensuels | 8.04 | | | | |
| oEntreprise | 18.22 | | | | |
| oEqui Can | 18.35 | | | | |
| oEqui Intl | 5.95 | | | | |
| oGbl Small Cap | 8.74 | | | | |
| oGrandes Soc Am | 11.12 | | | | |
| oMarchés Emerg | 8.79 | | | | |
| oOblig Can | 9.78 | | | | |
| oRev Can | 9.87 | | | | |
| oRev Etranger B | 11.23 | | | | |
| oRev Intl | 10.10 | | | | |
| xoRev Men Eleve | 7.80 | | | | |
| **-Guardian Timing Services** | | | | | |
| yoCdn Protect | 11.34 | | | | |
| ygFirst Amer | 10.02 | | | | |
| yoProtect Amer | 9.78 | | | | |
| **Hansberger Value C$** | | | | | |
| oHsbgr Asia | 6.94 | | | | |
| oHsbgr Européen | 8.96 | | | | |
| oHsbgr Expans | 7.28 | | | | |
| oHsbgr GloSmlCap | 9.23 | | | | |
| oHsbgr Intl | 11.56 | | | | |
| oHsbgr Valeur | 11.71 | | | | |
| **Hansberger Value US** | | | | | |
| uoHsbgr Asia US | 4.65 | | | | |
| uoHsbgr Euro US | 6.01 | | | | |
| uoHsbgr Expans US | 4.88 | | | | |
| uoHsbgr GlSmCapUS | 6.19 | | | | |
| uoHsbgr Intl US | 7.75 | | | | |
| uoHsbgr Valeur US | 7.85 | | | | |
| **-Hemisphere Capital** | | | | | |
| ynValue Fund | 11.61 | | | | |
| **Highstreet Asset Mgmt** | | | | | |
| nBalanced | 11.25 | | | | |
| nCdn Bond | 10.09 | | | | |
| nCdn Equity | 11.97 | | | | |
| xnUS Equity | 12.28 | | | | |
| **-Hillsdale Investment Mgmt** | | | | | |
| unHillsdale LS | 13.90 | | | | |
| **Hirsch Asset Management** | | | | | |
| oBalanced | 11.45 | | | | |
| oCdn Growth | 10.35 | | | | |
| oFixed Income | 10.11 | | | | |
| oNat Resource | 12.70 | | | | |
| **HSBC Funds** | | | | | |
| nAct Intl | 14.28 | | | | |
| ynActions | 23.08 | | | | |
| ynAsia Pacific | 10.13 | | | | |
| ynCr cap peu élev | 14.46 | | | | |
| ynÉquilibré | 17.60 | | | | |
| ynObligations | 22.63 | | | | |
| ynHypothécaires | 11.08 | | | | |
| ynNouv Marchés | 6.93 | | | | |
| ynOblig Can | 11.82 | | | | |
| ynObligIntl | 10.71 | | | | |
| ynRevenu Div | 16.32 | | | | |
| ynAct Américaines | 26.03 | | | | |
| **Infinity Invest Counsel** | | | | | |
| oCanadian | 7.56 | | | | |
| oIncome | 6.92 | | | | |
| oInternational | 8.51 | | | | |
| oSmall Mgmt | 7.56 | | | | |
| **-Integra Capital Mgmt** | | | | | |
| nBond | 21.00 | | | | |
| nCdn Value Gro | 10.92 | | | | |
| nCore Balanced | 10.74 | | | | |
| nDiversified | 20.78 | | | | |
| nEquity | 16.41 | | | | |
| nGLCF-Enhanced | 10.50 | | | | |
| nGLCF-Moderate | 10.41 | | | | |
| nGLCF-Reduced | 10.32 | | | | |
| nGlobal Equity | 12.07 | | | | |
| **-Integral Mutual Funds** | | | | | |
| nICM Act Can VC | 11.13 | | | | |
| xnICM Act Intl | 14.92 | | | | |
| xnICM Actions | 12.48 | | | | |
| nICM Obligations | 15.91 | | | | |
| nICM US SC Equ | 6.71 | | | | |
| nICM US Val Gro | 7.38 | | | | |
| xnICM Equilibré | 12.78 | | | | |
| **-Integra Capital Mgmt** | | | | | |
| nIntl Equity | 22.72 | | | | |
| nUS Smi Cap Equ | 10.57 | | | | |
| nUS Value Growth | 11.14 | | | | |
| **Investors Inc.** | | | | | |
| BAct Can | 11.67 | | | | |
| yxBBiensImmobil | 4.48 | | | | |
| BCan Pet Cap | 14.53 | | | | |
| BCan Pet Cap II | 11.16 | | | | |
| BCan Real Est | 10.53 | | | | |
| BCrois Lat Amér | 8.83 | | | | |
| BCrois Mond | 9.00 | | | | |
| xBCrois Plus | 9.67 | | | | |
| BCrois Rétr | 8.95 | | | | |
| BCrois Stratég | 54.25 | | | | |
| BCroissance | 13.72 | | | | |
| BDecouvertes E-U | 15.11 | | | | |
| BDividendes | 14.78 | | | | |
| BEnt Quebecoises | 10.36 | | | | |
| BEnt Valeur Can | 10.29 | | | | |
| BEuropéen | 13.03 | | | | |
| BGbl Sci & Tech | 18.51 | | | | |
| BGlobal | 13.52 | | | | |
| xgGlobal Oblig | 5.31 | | | | |
| xgHypothécaire | 4.91 | | | | |
| xgMarchés | 17.22 | | | | |
| BMutuel | 12.42 | | | | |
| BNord-Amér | 17.05 | | | | |
| xgOblig Gouv | 4.73 | | | | |
| xBOblig NA Re élé | 9.93 | | | | |
| xBOblig Soc | 10.44 | | | | |
| BPacifique | 8.64 | | | | |
| BRet Cr Elevée | 10.76 | | | | |
| BRetraite | 17.18 | | | | |
| xBRetraitePlus | 7.25 | | | | |
| xgRevenu | 5.50 | | | | |
| xgRevenu Plus | 6.27 | | | | |
| BRépartition | 6.43 | | | | |
| BSpécial | 22.96 | | | | |
| BSumma | 10.09 | | | | |
| ncan équilibré | 10.60 | | | | |
| **Groupe Investors/AGF** | | | | | |
| BCdn Equity | 9.63 | | | | |
| **Groupe Inv/Beutel** | | | | | |
| BActions Can | 13.34 | | | | |
| BCan Pet Cap | 13.14 | | | | |
| BCan Equilibré | 12.23 | | | | |
| **GI/Rothschild Sélect** | | | | | |
| BAct Amer | 17.77 | | | | |
| BAct Intl | 15.86 | | | | |
| BActions Can | 12.53 | | | | |
| BCan Equil | 14.13 | | | | |
| BCan Oblig | 9.98 | | | | |
| **Groupe Inv/Sceptre** | | | | | |
| BActions Can | 12.81 | | | | |
| BCan Equilibré | 12.02 | | | | |
| xgOblig Can | 10.84 | | | | |
| **Groupe Inv/Scudder** | | | | | |
| BScud Equ Emerg Mkts | 9.12 | | | | |
| BScud US Alloc | 14.29 | | | | |
| **Imp Group/Templeton** | | | | | |
| BTemp Wld Alloc | 12.79 | | | | |
| xgTemp Wld Bond | 9.28 | | | | |
| **Industrial Groupe de fonds** | | | | | |
| nAct. Mondiales | 18.73 | | | | |
| nAct.Pt.Cap Cdn | 11.86 | | | | |
| nActions Cdn | 14.54 | | | | |
| nActions amér. | 50.34 | | | | |
| nDividendes | 13.96 | | | | |
| nEquity | 11.56 | | | | |
| nRessource | 6.11 | | | | |
| **Marathon Rendement** | | | | | |
| oAm Grande Cap | 8.30 | | | | |
| oAt Can Grande Cap | 6.68 | | | | |
| oCanadien 60 | 9.91 | | | | |
| oÉquilibré Can | 7.71 | | | | |
| oRev Etranger B | 11.23 | | | | |
|

# Petites annonces le QUOTIDIEN

**DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE**




POUR NOUS REJOINDRE:

- **545-4014** SAGUENAY
- **668-4506** ALMA et les environs
- **679-3832** SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

**HEURES D'AFFAIRES**
**8 h 30 à 16 h 30**
**DU LUNDI AU VENDREDI**

**INDEX DES RUBRIQUES**


**IMMEUBLES COMMERCIAUX ....100**
Bâtisses commerciales....101
Blocs appartements....102
Bureaux à louer....103
Commerces à vendre....104
Commerces à louer....105
Entrepôts à louer....106
Fermes....107
Garages....108
Locaux à louer....109
Terrains commerciaux....110
**HABITATIONS RÉSIDENTIELLES ....200**
À partager....201
À vendre ou à louer....202
Chalets à vendre....203
Chalets à louer....204
Chambres à louer....205
Condominiums à vendre....206
Condominiums à louer....207
Logements à louer....208
Maisons à vendre....209
Maisons à louer....210
Maisons mobiles à vendre....211
Maisons mobiles à louer....212
**VÉHICULES ....300**
Terrains à vendre....213
Abris d'auto....301
Autos à vendre....302
Avions à vendre....303
Bateaux à vendre....304
Camions à vendre....305
Camions 4X4....306
Campeurs à vendre....307
Fourgonnettes....308
Machinerie....309
Motomarines à vendre....310
Motoneiges à vendre....311
Motos à vendre....312
Motos 3 et 4 roues....313
Pièces et accessoires....314
Remorques à vendre....315
Souffleuses à vendre....316
Tracteurs à vendre....317
Véhicules divers....318
**EMPLOI ....400**
Gardien(ne) demandé(e)....401
Personnel demandé....402
**FORMATION ....450**
Enseignement / cours....451
**OCCASIONS D'AFFAIRES ....500**
Finances....501
Occasions d'affaires....502
**SERVICES PROFESSIONNELS ....600**
Construction / rénovation....601
Impôt....602
Massage....603
Offres de service....604
Services de garde....605
**MARCHANDISES ET SERVICES ....700**
À donner....701
À vendre ou à échanger....702
Ameublement....703
Animaux....704
Antiquités....705
Bois de chauffage....706
Coin du bébé....707
Demandé....708
Divers....709
Équipement de bureau....710
Équipement de commerce....711
Ésotérisme....712
Marché aux puces....713
Matériaux de construction....714
Poêle à bois....715
Réceptions....716
Santé....717
Vêtements....718
Ventes de garage....719
**SPORTS / LOISIRS ....800**
Articles de sport....801
Bicyclettes....802
Camping....803
Chasse et pêche....804
Musique et accessoires....805
Ordinateurs et jeux....806
Photos et vidéos....807
Piscines et acc....808
Roulottes à vendre....809
Roulottes à louer....810
Vacances / voyages....811
**AVIS ....900**
Activités diverses....901
Agences de rencontres....902
Messages personnels....903
Perdu ou retrouvé....904
Recherche....905



**INTERNET GRATUIT**



Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou Le Quotidien et elle paraîtra sur le site Internet le même jour

www.lequotidien.com


**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**TARIFS**

LE QUOTIDIEN
10 mots ou moins

| | |
|---|---|
| 1 jour | 7,35 $ |
| 2 jours | 8,90 $ |
| 3 jours | 10,45 $ |
| 4 jours | 12,00 $ |
| 5 jours | 13,55 $ |
| 6 jours | 15,10 $ |

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
9,45 $

Mots additionnels:
0,42 $ mot/par semaine

OPTIONS:
Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine/par option

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

### 102 Blocs appartements

CHICOUTIMI, 4 logements, revenus annuels de 14,000$, directement du propriétaire. Tél:673-3075, 541-3616 (paget).

CHICOUTIMI: trois 5.1/2. boulevard Université, directement du propriétaire. Prix sous évaluation municipale. Tél.:236-4886.

IMMEUBLE à vendre. Rentabilité assurée. Facilité de financement. Tél:693-6598

### 103 Bureaux à louer

2 ESPACES à bureaux à louer, sis au 211 Jacques-Cartier, est, chicoutimi. Premier: Sous-sol hors-terre, 396 pieds.carrés, 350$/mois. 2ième: à l'étage, 289 pieds.carrés, 325$/mois, chauffés, éclairés. 1 mois de loyer gratuit par année de bail signé. Tél:690-6168

CHICOUTIMI, 200 pi.ca. rue Racine, 350$/mois, Edifice Maison du Rotin. Tél:543-1612 (Alexandre).

ST-FELICIEN: 1123, Sacré-Coeur, 2ième étage, édifice Banque Nationale, bureau double communiquant, superficie 400 pi.ca. et conciergerie inclus. S'adresser à 679-4122 jour, 679-0773 soir.

### 104 Commerces à vendre

DEPANNEUR avec possibilité d'essence. Tél.:548-0019, 548-7102.

DÉPANNEUR avec revenu, bon chiffre d'affaires. Cause: retraite. 1540, Principale, St-Léon. tél:481-2872.

**EPICERIE A VENDRE**
JONQUIERE: bien établie, fort achalandage, bon investissement, Acheteur sérieux seulement. Tel.698-6054, 541-0483

**LOCATION ABRI D'AUTO SAGUENAY ENR.**
Clientèle fidèle. Tél:548-7667.

OU A LOUER: auberge restaurant, 65 places, 5 chambres. Appartements des maîtres, 2 foyers, bain tourbillon, patio, jardin, grand terrain. 5 minutes du Lac ou 15 minutes d'Alma. Tél.:345-3041, paget: 668-9582 (cause décès).

### 106 Entrepôt à louer

BOUL. St-Jude, Alma, 900 pieds.carrés, éclairé, chauffé, idéal pour petite entreprise. Cell:487-0420.

BOULEVARD St-Paul, Chicoutimi, commercial et/ou industriel, 1,600 pi.ca., 550V, grande porte garage. Aussi petit bureau. Tél.:693-1467, 690-7890.

LOCAUX à louer différentes grandeurs, 11x17 et plus, accessibles en tout temps. Tél.:541-3358. Michel.

### 108 Garages

GARAGE à louer, 45$/mois pour 6 mois, ou à l'année. tél:542-4800.

### 109 Locaux à louer

1680, Rue Manic, espace de bureaux, 500pc. Espaces d'entrepôt 595pc. hauteur 18'. Tél.549-1323.

2190 ROUSSEL Chicoutimi-Nord, 800 pieds carrés, rénové, secteur achalande. Tél.:673-4164.

## 109 Locaux à louer

**BUREAUX avec superficie de 1,200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.**

CHICOUTIMI 305 Hôtel de Ville, plein centre Ville, local commercial plus ou moins 450 p.c. 3 stationnements privés et stationnement public à l'avant. **Idéal pour bureaux de professionnels, massothérapie, salon bronzage** etc. Libre 15 septembre. Tél.549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, (voisin Club Price), locaux industriels et commerciaux à louer: de 1,000 pi.ca. à 12,000 pi.ca.. Cour ou stationnement 100,000 pi.ca. Tél.:543-9063, 690-3399.

CHICOUTIMI, 1173 boul. St-Paul, local commercial, 1000 pieds.carrés. Tél.:696-1416, Christian Tremblay.

CHICOUTIMI, 2834 Boul. Talbot, local commercial 1,118 pieds. carrés, chauffage au gaz, grande porte 10x12, bureau, toilette. Idéal commerce, petite entreprise, atelier, etc... Libre 15 août 1999. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, 296 Ste-Anne, locaux à louer. Tél:543-0432

**CHICOUTIMI, local commercial rénové, 270 St-Vallier, près hôpital, superficie 1100 pi.ca. ou moins si désiré, coût intéressant, conditions avantageuses. Tél.:543-1821.**

CHICOUTIMI, Racine, 2,000 pieds.carrés, en tout ou en partie. Tél.:(418)682-8282.

CHICOUTIMI-NORD, Place Roussel, pour commerce ou service, locaux de 500, 1,000, 3,000 jusqu'à 8,000 pi.ca. 183 aires de stationnement, achalandage très intéressant. Cellulaire:690-9590, 549-9200.

CHICOUTIMI: coin Barrette, St-Paul. Locaux commerciaux disponibles immédiatement, prix à discuter. Tél.:542-9505 (jour), 544-5270 (soir).

JONQUIÈRE, rue Dubose, secteur Arvida, locaux commerciaux dans mini-centre commercial. Idéal pour tout genre de commerce. Libre immédiatement. Tél.:545-2355.

**LOCAL commercial: disponibilité de 7,200 pi.ca. ou moins, 2ème étage avec services, bâtisse neuve située parc industriel Arvida. Pour informations: 418-548-1184.**

LOCAUX de 2,500 pi.ca. d'espace commercial et 2,400 pi.ca. d'espace à bureaux. Tél.698-2222, 1-800-361-9519.

À LOUER: Chicoutimi: Espaces 330, 600 et 800 pi.ca., 801 rue Alma. PRIX SPÉCIAL. Tél.:591-3977, 693-8754.

**PLACE CARTIER**
CHICOUTIMI, **330, Jacques-Cartier,** 800 à 1200 pi.ca. environ, **très bien situé**. Prix abordable. Libre. **Tél.:549-9343.**

### 110 Terrain commercial

BOUL. ST-PAUL: terrain commercial 6,700 pieds carrés à vendre, prix négociable. Tél.:548-2110.

## 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 203 Chalet à vendre

A 10 minutes de Jonquière (Lac Kénogami), très beau site, 32'x32', rénovations récentes, électricité et fosse septique refaites 1997, habitable à l'année, terrain 118,000 pi.ca. $48,900 négociable. Tél.:695-6885.

A LOUER ou à vendre, chalet près Lac Bouchette, 3 chambres, 18,500$ négociable. Tél.:668-0269.

BORD du Saguenay, vue magnifique, 30x32, rénovations 3 ans, remise, terrain paysager. Tél.:544-1971, après 17 h.

## 203 Chalet à vendre

CHALET au kilomètre 34, Chemin des Passes, 20'X20', électricité, 12,500$ négociable. Tél.:662-3376.

DOLBEAU rue Laverdure, superficie irrégulière 3,723.6 mètres carrés (environ 40,000') avec garage. Tél.:276-8202.

LAC Moncouche (Zec Martin-Valin), 24'x36', bois rond (pièce sur pièce), construction 1997, poêle combustion lente, fournaise, eau courante, armoires neuves, salle bain complète, équipement propane neuf (frigo, cuisinière, lampes), toit cathédrale, mezzanine 12'x24', fosse septique, descente chaloupe, terrain sablé, remise 8'x12', chaloupe 14' aluminium, moteur Mercury 10HP. Site idéal pour motoneigfe, chasse et pêche.Tél:673-3028, 696-0050 (Denis Tremblay).

LAC-A-LA-CROIX (Métabetchouan), 20'x35', 175' façade sur lac. Tél:543-9401 (poste 230), 542-8130 (après 18h00), 349-8829.

LAC-KÉNOGAMI: 20X24', habitable à l'année, terrain 200X200', accès au lac, évaluation municipale 22,000$. Cause: transfert. Venez faire votre offre! Tél.:542-6102, 540-4904.

NORMANDIN, ile aux Trembles, 16'x24', meublé, endroit paisible incluant chaloupe neuve 14' avec moteur 25 forces. Tél:251-2830.



ST-FÉLIX-D'OTIS, Sentier Gilbert, plage, demi-suisse, habitable à l'année, combustion lente, chauffage électrique, remise, bateau avec garage, grand terrain pelousé, chemin entretenu l'hiver. Acheteur sérieux seulement. Tél.:544-1716, 544-4194.

ST-GÉDÉON, 16'x20', style suisse, meublé, évaluation 19,300$. Faites votre offre! Tél.:668-6550, 481-2179.

ST-GÉDÉON: superbe propriété spacieuse, directement sur plage. Habitable à l'année. Tél.:590-2309.

ZEC La Boiteuse, entièrement équipée propane, énergie solaire, eau à gravité, bain douche, eau chaude, chasse, pêche, prix à discuter. Tél.:698-0676.

### 204 Chalet à louer

LAC-ST-JEAN: secteur Vauvert, grand chalet à louer, bord du lac. Tél.:545-0917, 276-5002.

Mashteuiatsh: DOMAINE PHILIPPE. Villas modernes, toutes commodités. Bord Lac St-Jean. Tél.:(418)275-0541.

OÙ À VENDRE: Lac-à-la-Croix, bord de l'eau, 2 chambres, literie, pédalo. Tél.:349-2655.

ST-FULGENCE: chalet habitable à l'année, Lac Léon, 550$/mois. Tél:674-2268.

### 205 Chambres à louer

1 CHAMBRE disponible près Université avec câble, entrée indépendante, stationnement. Tél.:693–1560.

3 MINUTES Place Royaume, entrée indépendante, laveuse, sécheuse, câble, téléphone. Faut voir! Tél.:591-0416.

A QUI LA CHANCE, grandes chambres, arrière Place Royaume, propres, cuisine, buanderie, câble, téléphone, stationnement. Libres immédiatement. $200/mois. Tél:690–0080, cellulaire après 18h00: 690-6503.

A VOIR! Chicoutimi: superbes chambres, près de tout, câble, cuisine, stationnement, entrée indépendante, laveuse, etc. 50$/semaine. France: 545-0660

ALMA, avec ou sans pension, près Alan, câble inclus. Tél.668-9195.

## 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI chambre et pension, boul Barrette, 335$/mois, Tél.:549-5754.

CHICOUTIMI grandes chambres avec vanité, accès laveuse, sécheuse, entrée indépendante, près cegep, hôpital et université, libres immédiatement. Tél.:549-8646.

CHICOUTIMI, arrêt CITS à l'avant, 3 minutes université, dans maison résidentielle, accès au grand terrain, patio, salon, cuisine, sous-sol, foyer intérieur, idéal travailleur ou étudiant, etc. Tél.:696-0154, 541-7806.

CHICOUTIMI, idéale pour étudiantg, possibilité chambre et pension. Tél.:698-4882. laisser message.

CHICOUTIMI, proximité Université, entrée indépendante, lessive gratuite. Cuisine et salle de bain à partager. $200/mois. Tél.:696-3347, 698-3910 poste 2239, Mme Duchesne.

CHICOUTIMI, proximité Université, Cégep, entrée indépendante, stationnement, Boul. Talbot, Tél.:549-9732.

CHICOUTIMI, près cegep, réfrigérateur, cuisinière, 175$/mois. Tél.:591-0348, 690-8080.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire, 200$/mois. Tél:543-9081.

CHICOUTIMI, quasi appartement, câble, téléphone, laveuse, sécheuse, non-fumeur(euse). 60$/semaine. Tél.:690-3400.

CHICOUTIMI-NORD: près services, câble, laveuse, sécheuse, cuisine commune, entrée indépendante, à partir 160$/mois. Tél.:690-1848.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:693-8754, 591-3977.

CHICOUTIMI: centre-ville, cuisine commune, laveuse, sécheuse câble fourni, 200$/mois. Tél:690-5308.

CHICOUTIMI: propres, meublées, câble, téléphone, stationnements, autres avantages, 55$/semaine. Tél.:549-8337.

CHICOUTIMI: Rénovées, près Université, 170$/mois à 240$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

JONQUIERE, grande chambre près cegep,non-fumeur, idéal étudiants(es) . Tél.:542-8696.

JONQUIERE, près Cégep, 2 chambres, laveuse, sécheuse, câble, télévision, entrée indépendante. Tél.:542-3904.

### 206 Condominiums à vendre

A 5 minutes Place Royaume, construction acier béton, studio 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. Possibilité location, achat. Tél.: 693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383.

A QUI LA CHANCE? Grand condo 5.1/2 au rez-de-chaussée dans un concept unique au Saguenay. Salle d'amusement et d'exercice, bain tourbillon et sauna, piscine extérieure et beaucoup d'autres avantages. 115,000$, négociable. Faites votre offre! Peut être libéré assez rapidement. Tél.:549-9601, 698-3400, poste 226 (bureau).

A VENDRE OU LOUER à la saison, Condo Anse-St-Jean, face à la montagne de ski, prix de vente: 27,000$. Tel.450-646-3567

ALMA, 833 des Mélèzes, près Alcan, très grand 4.1/2, remise extérieur 8'x10'. Tél.:662-1425.

ARVIDA, Saint-Philippe, magnifique copropriété inondée de lumière, à l'état neuf, 3 chambres, 2 salles d'eau sur deux niveaux, planchers de bois et céramique, foyer au salon, belles boiseries, portes françaises, verrière trois saisons donnant sur patio à paliers, deux portes patio et une porte jardin, remise sur terrain paysager, bordé de haies de cèdres. 104,500$. Une seule visite vous suffira! Tél.:548-3936.

FORT LAUDERDALE (Floride), 2 chambres, 2 salle bain, entièrement rénové, vue sur lac, coin recherché par les québécois, Tél.:1-954-987-3249.

POINTE-AU-PIC, 2 minutes Casino, construction neuve, vue panoramique sur fleuve, Tél.:549-4936.

## 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI, arrière Place Saguenay, 4.1/2 avec verrière, construction récente. Tél.:699-0920.

CHICOUTIMI: 4.1/2 entièrement meublé et équipé (lingerie), au mois. Aussi 4.1/2, 5.1/2, à l'année. Tél.:693-4242.

## 208 Logements à louer

1.1/2 et 3.1/2 au 315 Ste-Famille, Chicoutimi, semi-meublé, près cegep et université, 340$/mois, libre immédiatement. Tél:545-6661.

**1.1/2, 4.1/2**
IMMEUBLE du parc, rue des Crécerelles, logements modernes, très propres. Possibilité chauffé, meublé, éclairé.
**Tél:690-6308**

**1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2**
SECTEUR UQAC, cegep, centre-ville. Possibilité chauffé, meublé, éclairé.
**Tél.:690-6308**

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, près Université, et des centres d'achats. Meublés, semi-meublés ou non. Tél.:693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383, UN MOIS GRATUIT.

1.1/2, superbe studio paisible, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:543-3939, 540-4404.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 CHICOUTIMI, rue Morin et Bécard, près cégep et université, libres immédiatement. Tél.:540-1540, 549-8608.

**2.1/2, 4.1/2, Angoulème, Chicoutimi, meublés si désiré. Tél.:543-9520.**

2.1/2, ARVIDA, chauffé, éclairé, meublé, idéal pour personne seule, 350$/mois. Tél.:548-2421.

**3.1/2, 4.1/2 (1 MOIS GRATUIT)**
**PLACE CARTIER**
**CHICOUTIMI,** très beaux, entrée contrôlée, porte patio, **près du centre-ville,** 450$/mois, **disponible IMMEDIATEMENT.** AUSSI **3.1/2, 4.1/2, disponibles MI-AOUT. Tél.**:549-9343.

**3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 (1 MOIS GRATUIT)**
**PLACE POLYVALENTE**
**CHICOUTIMI-NORD:** chauffés, eau chaude fournie, porte patio, **grandes chambres,** entrée contrôlée. DISPONIBLES IMMEDIATEMENT. Grand **3.1/2** très propre, $350/mois. Grand **4.1/2,** couvre-plancher neuf, 450$/mois. Grand **5.1/2,** couvre-plancher neuf, 475$/mois. **Tél.:549-9343.**

**3.1/2, 4.1/2, 5.1/2**
LA BAIE, plancher bois. A voir absolument!!! Tél.:591-0953, 696-0288.

**4.1/2 - 1 MOIS GRATUIT**
**CHICOUTIMI**: 862, rue St-Paul, 2ième étage, 380$/mois, non chauffé, non éclairé, très propre, libre. **Chicoutimi-Nord**: 1992, boulevard Tadoussac, voisin l'église St-Luc, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, chauffé, repeint, 400$/mois. **Tél.:673-6483**

**4.1/2**
**BEAU SECTEUR PAISIBLE**
CHICOUTIMI: Domaine des Ecorceurs, Grand 4.1/2 485$$/mois. **Grandes chambres, grands garde-robes**, entrée lave-vaisselle, **insonorisation supérieure,** entrée contrôlée, libres immédiatement. **Tél.:673-6483**

4.1/2 grand, paisible, foyer, abris d'auto, terrain paysager, Tél.:543-3939, 540-4404.

**4.1/2, 2.1/2,**
**CHICOUTIMI-NORD:**beau **4.1/2,** porte-patio, couvre-planchers neufs, endroit très tranquille, **405$/mois,** 259 Colbert, **libre IMMÉDIATEMENT. CHICOUTIMI-NORD,** 181 St-Ephrem, voisin Provigo, **4.1/2**, chauffé, 395$/mois, libre immédiatement. **Aussi: 4.1/2 demi sous-sol,** grandes fenêtres, $360/mois. 275 Colbert. **Libre IMMEDIATEMENT. CHICOUTIMI:** beau **2.1/2,** meublé, **300$/mois, 715, Joliet, libre OCTOBRE.** Tél.:549-9343.

4.1/2, 554, Jolliet, Chicoutimi, vue sur la ville, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-3233, 541-0660.

4.1/2, **CHICOUTIMI**, à voir, propre, **insonorisation supérieure**, entrée contrôlée. Arrière Place Royaume. **Tél:696-1175.**

4.1/2, CHICOUTIMI, moyen, prix très abordable, 1er plancher, St-Paul. Tél.:693-6078.

4.1/2, rez-de-chaussée, 897 St-Cyrille, Normandin. Tél.:1-418-274-3682, 1-418-673-4109.

A QUI LA CHANCE: JONQUIERE, 4.1/2, très propre, près de tout, endroit paisible. A voir. Libre. Tél.:542-4918, 547-2287.

A VOIR, 2.1/2, 3.1/2, sous-sol, chauffés, éclairés, semi-meublés, possibilité meublés, libres, 300$, 330$/mois Tel.690-0391

A VOIR: Chicoutimi, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, qualité supérieure, endroit très tranquille, près cegep, université et centres d'achats, balcon, porte patio, aspirateur central, remise, stationnement. Tél.:545-0698, 541-0077.

APPARTEMENTS LE GITE 3.1/2, (meublés ou non) chauffés, éclairés, situés environ 1000 pieds arrière Place du Royaume. Libres immédiatement. 1318 des Roitelets, Chicoutimi. Tél.:693-8508, 696-2933.

**ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, on vous déménage, près des services, chauffés, éclairés, Tél.:548-0889, 693-4644, 541-0452.**

ARVIDA, 4.1/2, ou sous-louer, centre-ville, eau chaude fournie, 450$/mois. Tél.:548-4663 soir.

ARVIDA, quartier St-Jean-Eudes, 4.1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 360$/mois. Tél.:672-2847.

ARVIDA, sous-louer ou partager, grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-0404 Laisser message.

ARVIDA: (St-Jean-Eudes), 3.1/2, chauffé, éclairé, très propre, libre 1er septembre. Tél.:548–5305, 690-7818.

ARVIDA: 1744 Nelson, 2.1/2, chauffé, éclairé. 5.1/2 chauffé, non éclairé, 475$/mois, libre 1er septembre. Tél.:693-6065, 540-4825.

ARVIDA: 1955 Davis, très grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude, 350$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-7130, 548-5243.

ARVIDA: 2.1/2, chauffé, éclairé, meublé, près services, libre immédiatement, 330$/mois. Tél.:548-8643.

ARVIDA: 3.1/2, centre-ville, (2ième étage) 300$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er mois gratuit, TEl.548-4092, 548-4126

ARVIDA: 31/2, moderne, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, déneigement. Tél.:548-7270.

**ARVIDA: dans bloc de 6 logements. Grand 4.1/2, près des services. Tél.:693-9075, téléavertisseur 541-3628.**

ARVIDA: grand 3.1/2, près des services, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

ARVIDA: St-Jacques, 4.1/2 à sous-louer, libre, septembre gratuit, non chauffé, non éclairé, haut maison, 325$/mois. Tél.:695-5979, 548-5905.

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4.1/2, 5.1/2, porte-patio, balcon, possibilité d'ameublement, peinturés, tapis lavés. Tél.:693-4242.

BEAU 3.1/2, comme neuf, rez-de-chaussée, arrière Place Royaume, 465$/mois, tout inclus. Régis Morin: Tél.:678-3017.

Boul. Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4.1/2 et 2.1/2 meublés chauffés, éclairés. Tél.:548-1735.

CHICOUITMI 1.1/2, 2.1/2, près UQAC, meublés chauffés, très propres, 698-0976, 693-6078.

CHICOUTIMI petit 5.1/2, rénové, près des services, stationnement, patio semi-privé, 380$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:696-4002.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3.1/2, 1450 du Perche, chauffé, éclairé, semi-meublé, $375. Libre. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.

CHICOUTIMI 533, Racine 3.1/2, chauffé meublé, près Cegep Université Hôpital. Tél.693-1984.

**CHICOUTIMI près Université, cégep, 3.1/2, meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, repeint à neuf, libre immédiatement. Tél.:674-2385, 696-7155 (pagette).**

CHICOUTIMI rue Molière 3.1/2, meublé chauffé éclairé, 360$/mois, libre 1er octobre. Tél.549-8678, 693-8480, 591-3699.

CHICOUTIMI, 5.1/2, fini moderne, près des services, chauffé, plancher bois verni, endroit tranquille. Libre immédiatement. Tél.:543-4629.

CHICOUTIMI, 1.1/2, 3.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep, prix compétitif. Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près université, hôpital, cégep, libre immédiatement. Tél.:545-4598, 690-4024.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, libre immédiatement. Tél.:545-9594.

**CHICOUTIMI, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé. Tél.690-5308.**

CHICOUTIMI, 3.1/2, Champs-Elysées, 4.1/2, 5.1/2 Lorne-Ouest. Tél.:698-1067, 693-0248 (répondeur R.L.M.).

CHICOUTIMI, 3.1/2, près centre-d'achat, chauffé, éclairé, 375$/mois, Tél.:545-1884.



**CHICOUTIMI, 385 Labrecque, 2ième étage, 2.1/2 meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, 5 minutes du cegep, 290$/mois, libre immédiatement. Tél:696-1061.**

CHICOUTIMI, 4.1/2, quartier Barrette, près du Maxi, non chauffé, non éclairé, 480$/mois, libre le 1er octobre. Tél:545-3788, 591-2579 (paget)

CHICOUTIMI, 4.1/2, style condo, insonorisation supérieure, non chauffé, non éclairé, 505$/mois, libre octobre. Tél:545-3788, 591-2579 (paget).

CHICOUTIMI, 488 des Crécerelles, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 390$/mois, libre. Tél.:693-6065, 540-4825.

CHICOUTIMI, 5.1/2, 639 Ste-anne, rez-de-chaussée, près services. Libre immédiatement. Tél.:543-9731.

CHICOUTIMI, 646 Lapointe, grand 5.1/2. 2ème étage, chauffé, non éclairé, repeint à neuf, toiles, remise sous-sol, 375$/mois. Tél.:696-2311.

**CHICOUTIMI,** arrière Place du Royaume, **deux 4.1/2** modernes non chauffé, non éclairé, 460$/mois, 410$/mois, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ**: 5.1/2, 520$/mois, 4.1/2 (425$/mois), chauffés, éclairés, meublés, idéal étudiant(e). Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, centre-ville: LOFT à louer: 83, Racine Est, à proximité des services. Rénové à neuf, planchers de bois franc, 375$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

CHICOUTIMI, rue D'Youville, grand 4.1/2 chauffé, 500$/mois, style vieillot. Libre immédiatement. Tél:698-0162.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 385$/mois, beaucoup d'extra, libre immédiatement. Tél.545-2130, 673-4273.

CHICOUTIMI-NORD, (Sainte-Claire) 41/2, bloc appartements, chauffé, eau chaude fournie, 410$/mois. **Tél.:543-4272 (bur.), 545-8311 (rés).**

CHICOUTIMI-NORD, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 370$/mois, libre. Tél:543-7866, 673-4357.

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, bien situé, paisible, large fenestration, chauffé, éclairé, libre, 500$/mois. Tél.:698-7030.

CHICOUTIMI-NORD, dans immeuble 8 logements, grand 5.1/2, premier étage: 525$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:690-0206, 543-4598

CHICOUTIMI-NORD: 2.1/2 rue du Pont, libre 1er septembre. 250$/mois, chauffé. Tél.:690-6413, Serge.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, 350$/MOIS, non chauffé, non éclairé, porte-patio, Tel.549-3300

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, 3ième étage, face à Charles-Gravel, libre 1er octobre. Tel.690-2106

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, chauffé, arrière centre d'achats, 400$/mois, libre immédiatement. Tél.:673-6417.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, rue du Pont, 400$/mois, chauffé. Libre immédiatement. Tél:690-6413, Serge.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, Ste-Elizabeth, non chauffé, 360$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-9318.

CHICOUTIMI-NORD: 5.1/2, rez-de-chaussée, patio, remise, toiles fournies, lave-vaisselle, 465$/mois. Libre 1er novembre. tél:549-7234.

CHICOUTIMI-NORD: beau 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, tranquille. 350$/mois. Tél:693-6095.

**CHICOUTIMI.** Cherche personne responsable pour **SOUS-LOUER APPARTEMENT** complètement équipé. Période novembre 1999 à avril 2000. Tél.:549-4385.

**CHICOUTIMI: beaux 2.1/2, 4.1/2, près Cégep et Université. Tél.:540-1754, 543-6048.**

**CHICOUTIMI: (Rivière-du-Moulin), 4.1/2 meublés ou semi-meublés, MODERNE, prix compétitifs. Tél.:541-5118, 544-6313.**

CHICOUTIMI: 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 250$/mois. Tél.693-9287

CHICOUTIMI: 1.1/2, non chauffé, non éclairé, stationnement et entrée indépendante, conviendrait pour personne seule. Paget:591-6103, 698-1217.

CHICOUTIMI: 1413 Des Roitelets, 3.1/2, propre, poêle et réfrigérateur fournis, sous-sol, libre 1er septembre, 290$/mois. Tél.:696-1817.

CHICOUTIMI: 2.1/2, rue Dubuc, près écoles, autobus, services, chauffé, éclairé, semi-meublé. Idéal pour personne seule, 285$/mois. Tél.:690-9596, 678-9356.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 5.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UQAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 3.1/2, rez-de-chaussée, dans maison privée, pour non-fumeur(se), dans un beau quartier tranquille, 395$/mois, libre 15 octobre. tel.693-4861

CHICOUTIMI: 3.1/2, rue Jauffret, près École Dominique-Racine, libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI: 4.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 360$/mois, libre 1er novembre. Aussi chambre à louer, entrée indépendante, tout compris, 200$/mois. Tél:696-0949.

CHICOUTIMI: 4.1/2, libre 1er octobre, 440$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél:545-3902.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, conviendrait pour personne âgée, endroit tranquille. Paget:591-6301, 698-1217.

CHICOUTIMI: 5.1/2, 967, rue St-Paul, très grand, frais peint, libre. Tél.:678-2299.

CHICOUTIMI: arrière Place Royaume, 1.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 290$/mois. Tél:591-3977, 693-8754.

CHICOUTIMI: beaux logements clairs, 2.1/2, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, près centres d'achats, cégep, université; 290$ à 415$. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI: boulevard Université, 5.1/2, près Université, idéal pour étudiant(e), 360$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:236-4886.

CHICOUTIMI: centre-ville, grand 5.1/2, + 1 pièce fini au sous-sol, maison privée, chauffé, éclairé, toiles incluses, 600$/mois. tél:549-6690 après 17h00.



CHICOUTIMI: demi sous-sol, 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 500$/mois. Libre immédiatement. Tél:696-9794.

**CHICOUTIMI: Domaine des Écorceurs (Place Péribonka), grand 4.1/2, 5.1/2, entrée lave-vaisselle encastré, eau chaude fournie, plancher béton, repeint à neuf, entrée contrôlée, service conciergerie 24h. Pour visiter, Roland Gilbert, 130 Place des Écorceurs app. 202. Aussi, 4.1/2, 70, St-Luc. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.**

CHICOUTIMI: grand 3.1/2, Notre-Dame-Du-Saguenay, chauffé, éclairé, câble, déneigé, entrée indépendante, Tél:690-2113.

CHICOUTIMI: près hôpital, 452, De Tilly, 1er plancher, 7 pièces, sous-sol, garage, patio, références. 600$/mois. Libre maintenant. Tél:549-0404, 673-4746.

CHICOUTIMI: Rivière-du-Moulin, 4.1/2 chauffé, très propre. $450$mois. Tél.:549-5792.

CHICOUTIMI: rue Jean-Langevin, 4.1/2, rez-de-chaussée, couvre-planchers neufs, très propre, non chauffé, non éclairé, 380$/mois. Tél.:543-1095.

**CHICOUTIMI: SPÉCIAL POUR SEPTEMBRE**
Beau 5.1/2, haut maison, bien ensoleillé, non chauffé, non éclairé, repeint, toiles et plafonniers inclus. Tél.:545-1199, 543-2434.

CHITOUTIMI-NORD, très grand 5.1/2, très éclairé, remises intérieure et extérieure, eau chaude fournie, libre 1er septembre. Tél.:545-9406, 543-3937 (travail).

JOLIE loft, refait à neuf, entrée indépendante, porte patio, balayeuse centrale, (entrée laveuse, sécheuse, lave-vaisselle), coin tranquille, 325$/mois, libre 1er septembre. tél;690-0394, 696-1593.

JONQUIERE, 3.1/2. meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement. $375/mois. 4074 de la Loire #1, libre immédiatement. Tél.:695-1501, 548-6951, 481-2629.

JONQUIERE, 3689 rue St-Léandre, 4.1/2 neuf, non chauffé, non éclairé, 440$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-8511.

JONQUIERE, 3818 St-Pierre, 4.1/2 rénové, $375 non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.

JONQUIERE, 3968 du Vieux Pont, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 325$/mois, libre immédiatement. Tél:547-8772.

JONQUIERE, centre-ville, 3.1/2, idéal pour préretraité, meublé, chauffé, aucun stationnement. Tél.:547-3924.

JONQUIERE, grand 3.1/2, rez-de-chaussée, 310$/mois, non chauffé, non éclairé, Tél.:547-9201, 548-5218.

JONQUIERE, grand 4.1/2, quartier des peintres, moderne, $350/mois, libre immédiatement. Tél.:695-2033.

JONQUIERE, Petite-France, 4.1/2, demi sous-sol, entrée indépendante, non chauffé, non éclairé, très propre, 395$/mois. Tél.:547-1327, 699-0926.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, grand 4.1/2: 445$/mois, 5.1/2: 490$/mois, non chauffés, non éclairés, rénovés, 1 mois gratuit Tél.:542-2644, 543-5286.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 2.1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843

JONQUIERE: 4.1/2, sous-sol, tranquille, libre immédiatement, 340$/mois. Tél.:695-6038.

JONQUIERE: 2669 St-Dominique, 3.1/2, chauffé, meublé, éclairé, 400$/mois, tel.695-1253

JONQUIERE: 3.1/2 meublé à neuf, repeint, chauffé, éclairé, 360$/mois. Tél.:347-3032

JONQUIERE: 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, derrière restaurant Mc Donald, 425$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-2302.

JONQUIERE: 3.1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, non meublé, 350$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-7813, 547-2601 soir.

JONQUIERE: 3.1/2., 3710 Panet, près cégep, endroit sécuritaire, repeint, chauffé, éclairé, eau chaude, câble inclus, libre immédiatement, tél.:548-4227.

JONQUIERE: 4.1/2, 2239 rue Montpetit, centre-ville, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. tél:542-4241, 540-4720.

JONQUIERE: 4.1/2, 3817 Notre-Dame, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, Tél:542-4069, paget:693-9501.

JONQUIERE: 4.1/2, demi sous-sol, bien éclairé, près Cégep, 325$/mois, Tél.:695-4189

JONQUIÈRE près centre ville 4.1/2, meublé chauffé éclairé, repeint à neuf, 480$/mois, libre. Tél.547-7925.

JONQUIÈRE, boul. du Royaume, 3.1/2, non chauffés, non éclairés, 1 plancher bois, 320$/mois, 1 demi sous-sol, semi-meublé, 300$/mois, 1 semi-meublé plus laveuse sécheuse 350$/mois. Libres immédiatement. 1 mois gratuit. Tél.:547-1060, 542-1865, 542-5568.

JONQUIÈRE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIÈRE: 3.1/2 et 4.1/2, meublés, 275$/mois, 3596 St-Joseph, libres. Tél.:695-4535.



JONQUIÈRE: 3.1/2 meublé, laveuse, sécheuse, non chauffé, non éclairé, près Cégep, ultra-moderne. Informations: 3029 St-Félix, Jonquière, Tél.:542-9793.

JONQUIÈRE: quartier Peintres, 3.1/2, meublé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-0113, paget:541-2016.

JONQUIÈRE: St-Jean-Eudes, 3.1/2, chauffé, eau chaude, libre immédiatement. Tél.:548-6473 (soir).

KÉNOGAMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie 350$/mois, endroit paisible, libre 1er octobre. Tél.:542-5908.

KENOGAMI, grand 3.1/2, repeint, non chauffé, non éclairé, $300/mois,Tél.:695-6125, 693-7317 après 17h00.

KENOGAMI: 3.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:547-2224.

KÉNOGAMI Centre-ville, grand 5.1/2, 2 étages, plancher bois, 425$/mois. tél:690-5308.

LA BAIE secteur Port-Alfred, 4.1/2, quartier résidentiel, moderne, déneigé, spécial d'automne. Tél.544-4017.

LA BAIE: 3.1/2, meublé, 490 3E Rue, libre 340$/mois. Tel.697-9130 (répondeur), paget:591-2017

LA-BAIE (secteur Grande-Baie): rue St-Pascal, beau 4.1/2 rénové, propre, remise, patio, céramique, tapis, lustres, toiles inclus. Tél.:544-9849, 544-3651.

LA-BAIE secteur Grande Baie, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, avec remise, 330$/mois. Tél.:544–8764,

LA-BAIE, 4.1/2, 5.1/2, propres, modernes, balcon, porte patio, déneigés, situés 1382, 7ième Avenue. Tél.:544-7833, 591-4679.

LA-BAIE, 4.1/2, 1311 François-Tremblay. Vue magnifique. Libre. $400/mois. Un mois gratuit. Tél.:693-0071.

LA-BAIE, 4.1/2, demi sous-sol, 7ième Avenue, 315$/mois. Tél.:544-8105.

LA-BAIE, grand 5.1/2, très propre, À voir! (Quartier St-Marc). Tél:676-2338.

LA-BAIE, manoir La-Baie, 5.1/2; aussi jumelé, 3 chambres, 2 salles bain, rue St-François. Libres immédiatement. Tél.:693-4242.

LA-BAIE: 2.1/2, meublé, 325$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél:544-8878.

LA-BAIE: 4.1/2, 1328, 4ième avenue, 300$/mois, libre immédiatement. tél:544-5806.

LA-BAIE: 4.1/2, Avenue du Port, sur 2 planchers, avec solarium, non chauffé, non éclairé, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-6687.

LA-BAIE: grand 4.1/2, 6.1/2, magnifique vue sur La Baie, rénovés à neuf, libres. Tél.:544-3269, Hélène.

LA BAIE 1286, 7e avenue, 4,1/2, non chauffé, non éclairé, 290$/mois, libre octobre ou novembre. Tél.:544-8327.

LA BAIE secteur Port-Alfred, beau 4.1/2, rénové, déneigement, 350$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-0268.

LA BAIE très beau 3.1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, (plancher bois flottant et céramique), non meublé, idéal pour personne seule, 275$/mois. Tél.:544-8515 après 16 h.

LA BAIE, 4.1/2, (Port-Alfred), près services, meublé, céramique, bois, toiles... 325$/mois, non chauffé, éclairé. Tél.544-7839, 544-3651.

LA BAIE, grand 3.1/2, moderne, meublé, eau chaude, 320$/mois. Tél.:547-7289, 544-0958.

LA BAIE: 5,1/2, 1.1/2 étage, avec garage. Tél.:548-1955, 541-5679 pagette.

LATERRIERE: 6316 Notre-Dame, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, deuxième étage. Tél.:678-9615, 678-2202.

LATERRIERE: près Alcan, 1450 rue du Boulevard, 1er plancher de cottage canadien, 5.1/2 avec espace de sous-sol, 2 salles de bain, foyer, patio, cabanon, Références. 590$/mois. Tél.:1-450-670-4161.

LATERRIÈRE à sous-louer beau 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois. Tél:678-3003, 540-1833.

LATERRIÈRE: 4.1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 425$/mois, Tél.:543-5834, 693–8919.

LATERRIÈRE: beau 4.1/2, bien situé, tranquille, très propre, bien éclairé, porte patio, balcon, hotte de cuisine extérieure, toiles, remise et stationnement, disponibles, 450$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-0573.

**ON vous déménage: ARVIDA. 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. Chauffés, éclairés, rénovés, peinturés. Près des centres d'achat. Tél.:548-1860, 548-5689, 547-0051.**

RIVIERE-DU-MOULIN, 3.1/2, sous-sol, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement. Tél.:549-3065

RIVIERE-DU-MOULIN, 5.1/2, bord Saguenay, 1er étage, chauffé, éclairé, non-meublé, libre immédiatement, 700$/mois. Demandez Jacques 545-8263.

RIVIERE-DU-MOULIN, grand 2.1/2, meublé, résidence privée, hors-sol, tranquilité, libre. Tél.:549-5391.

RIVIERE-DU-MOULIN: 1285 Père-Honorat, 4.1/2, planchers bois, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-6781.

RIVIÈRE-DU-MOULIN, 5.1/2, eau chaude fournie, 455$/mois. 4.1/2, eau chaude fournie: 400$/mois. Libres immédiatement. **Tél:545-3989, 543-4272.**

SHIPSHAW, 4.1/2, 455$/mois non chauffé, non éclairé, vue coucher de soleil sur Saguenay. Libre. Tél.:548-5178.


**Excellent investissement**



**LA BAIE**
**1024, rue Bagot. Bâtisse commerciale J.-H. Duchesne, superficie de 18 480 pieds carrés, prix intéressant.**



**Réal Gilbert**
Agent immobilier affilié

**367, rue Victoria**
**La Baie (Québec) G7B 3M5**
**Bur.: (418) 544-3373**
**Rés.: (418) 544-6342**
**Téléc.: (418) 544-6117**
**Pagette: (418) 696-6329**

RE/MAX
**RE/MAX LA BAIE INC.**
courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome
de RE/MAX QUÉBEC INC.

428383




**A LIQUIDER**
LATERRIÈRE: bungalow, terrain 71,100 pieds carrés garage, vendue 18,000$ en bas de l'évaluation municipale. Pour vente rapide. Régis Morin, 678-3017. La Capitale.

A QUI LA CHANCE. Vous rêvez d'un **endroit paisible** et bien situé à Chicoutimi au **1752 Des Maristes**, **semi-détaché de luxe**, construction 1992, brique et bois, comprenant 8 appartements dont 3 chambres à coucher avec très grand espace de rangement, 2 salles de bain, cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, patio, remise, abri d'auto, etc. **Prix demandé: 125,000$. Faites votre offre.** Visite sur rendez-vous et visite libre le dimanche de 10h00 à 14h00. Tél.549-9200, 690-9590.

A QUI la chance? ARVIDA, quartier du Manoir, 3 chambres, planchers bois, rénové, secteur recherché, idéal première maison. Tél.:696-3121 jour, 548-2032 soir.

ALMA, 28'x30', avec revenus (2 logements 5.1/2), rénovations récentes: fenestration, plomberie, isolation, électricité. Terrain 70'x135', secteur Isle-Maligne. Terrassement et environnement paysagers. Directement du propriétaire. Tél.:668-8521.

ARVIDA quartier du Bose, très beau jumelé moderne, 3 chambres, patio, remise, aucune offre raisonnable refusée, libre immédiatement. Tél.:695-0084.

ARVIDA, 28x36, 4 chambres, bien entretenue, abris d'auto, entrée asphaltée. tél.:699-7802.

ARVIDA: quartier St-Phillipe, 2938, St-Patrick, près école et terrain de jeux, propriété 27X40, tout brique, avec garage sur grand terrain, 4 chambres, 2 salles de bain, rénovée en 1996, 89,000$. Disponible maintenant. Tél:548-7243, 544-3883.

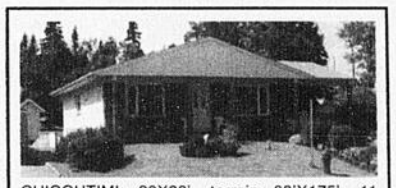
CHICOUTIMI, à voir absolument: cause transfert, endroit paisible situé dans un rond-point au 899 Rabelais, aucun voisin arrière, terrain plus de 9,000 pi.ca, construction 8 ans, toit cathédrale, planchers bois et céramique, sous-sol fini dont 4 chambres, remise, grand patio, piscine, 125,000$. Faites votre offre. Tél:693-1713

**CHICOUTIMI, 1691 des Maristes,** jumelé 3 chambres, piscine, sans voisin arrière. **1995 des Roitelets,** en rangée, 2 étages + sous-sol, impeccable. **643 des Sternes,** plain-pied, 5 chambres, sous-sol aménagé, fenêtres Arcon, foyer et + . Faut vendre. **1204 Joseph-Dandurand,** 4 chambres, planchers bois, terrain clôturé, piscine. **Chicoutimi-Nord, 234 Boischatel,** 4 chambres, foyer, planchers bois. **Informations: Jeanne A. Corneau, 549-1476, 543-5511, La Capitale.**

CHICOUTIMI, brique blanche, 30 ans, 5 chambres, 2 salles bain, aspirateur central, combustion lente, plaque chauffante, lave-vaisselle, arrière Place Saguenay, voisin de l'école Félix-Antoine-Savard. Tél:696-0896.

CHICOUTIMI, des Champs Élysées, abri d'auto, poêle combustion, entrée de sous-sol, remises, 83,500$. Tél:543-7700, 540-6995.

CHICOUTIMI, maison de ville, quartier tranquille, arrière Place Royaume, 2 chambres, 2 salles bain, sous-sol fini, sans voisin arrière, 96,000$ négociable. Tél.:696-3145 après 17 h.



CHICOUTIMI: 29X38', terrain 60'X175', 11 pièces, 4 chambres, 2 chambres de bain, 2 remises, piscine, pas voisin arrière, 56, St-Siméon, (quartier des Saguneens). Prix selon évaluation. Tél:543-5500, paget:545-0637.

CHICOUTIMI: 35-37 Williams Est, à liquider, 29,999$. Beaux deux logements, évaluation municipale, 58,700$. Très urgent, inf. Régis Morin. Tel.678-3017, La Capitale.

CHICOUTIMI: 438 Perreault, près CJPM, 26'X40', plusieurs rénovations effectuées, 4 chambres, poêle combustion lente, piscine creusée, terrain 14,549 pieds carrés. Tél.:545-6875, 672-6926.

DELISLE, 30x30, 2 étages, terrain 175x245, Rang St-Dominique, directement du propriétaire. Tél.:347-4776.

FERLAND-BOILLEAU: 2 étages, 35x45, étable incluse, très tranquille, 45,000$. Tél.:676-2585, 544-2784.

JONQUIERE, 3627 Ste-Ursule, belle maison rénovée, possibilité 2 logements. À voir. Tél:542-0442.

JONQUIERE, en campagne, 4736 boul. Royaume, cachet spécial, grande verrière, grand terrain, 3 chambres, 2 salles de bain, foyer, 119,000$. Rendez-vous:540-4454, 542-1254.


À VENDRE
RERISE DE FINANCE



**JONQUIÈRE**
Voisin immédiat de «Place centre-ville», sorties sur 3 rues. Vacant, idéal pour logements multiples. 2253, St-Dominique.

COMMERCIAL À VENDRE



**JONQUIÈRE**
Voisin de «Jean Coutu», un local pour vous: 2500 pi car. plus 3 locaux loués. Votre appartement au centre-ville pour presque rien», 2330, St-Dominique.

COMPLEXE J.W.L.



**JONQUIÈRE**
Bâtiment de première qualité, tout brique, occupé presque entièrement. 3635 - 3639, boul. Harvey.

Accès plus
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**André Laliberté**
**Agent immobilier affilié**
**695-3922**
**Bur.: 542-7587**

428614

## 209 Maisons à vendre

JONQUIERE, unifamiliale 29'x38, 1955, 5.1/2, secteur Ste-Marie, grand terrain clôturé, plusieurs rénovations, très bien entretenue, 68,000$, libre rapidement. Tél:542-2487.

JONQUIERE: 4023, Morin, 4 chambres, garage, foyer, remise, 2 terrains, planchers et armoires en chêne, 3 salles de bain, 2 salons, 128,000$. Tél.:690-7275.

LAC KENOGAMI, 2128, chemin des Tremblay, résidence moderne au bord du lac, toit cathédrale en cèdre, demi sous-sol fini avec porte patio. Grand terrain paysager avec garage. A voir absolument. Tél:344-4876.

LATERRIÈRE résidence avec garage, 4 chambres, grand terrain, quartier tranquille. Tél.:678-1513.

MAGNIFIQUE maison en campagne, 4 chambres, piscine, terrain immense, sans voisin, 10 kilomètres de Jonquière, 123,000$ négociable. Tél.:542-0048

**PRIX NET GARANTI**
Mandat recherché. Bernard Larouche 591-0570, Remax Select, courtier immobilier.

RIVIERE-ETERNITE: 28X36', tout brique, terrain 164X200', 12 ans, impeccable. 2 remises sur terrain de 14X20', Tél:272-3000.

ST-AMBROISE, jolie maison, construction neuve, quartier paisible, 5 chambres. Tél:672-6263

ST-BRUNO, centre du village, brique, avec garage brique, 4 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bain. $75,000. Tél.:343-3161.

ST-CHARLES-DE-BOURGET, 4 chambres, grandes pièces, patio, piscine, près école, village tranquille, bord du Saguenay. Tel.672-4959

ST-LUDGER-DE-MILOT 28x48, 1 étage, 3 chambres, 2 salles bain, garage 26x36, avec lift à air. Tél.:418-373-2453.

STE-MONIQUE: unifamiliale 24x36, construction 1996, impeccable, avec lot à bois, cause décès. Tél.:630-2940, 630-2935.

## 210 Maisons à louer

A louer ou à vendre: STE-MONIQUE: Lac St-Jean, centre du village, 9 pièces, 5 chambres, 350$/mois, électricité en sus, libre immédiatement. Tel.347-5034, 1-418-624-0762

ANSE ST-JEAN: maison de campagne pour période hivernale, 300$/mois. Tél.:272-2099.

ARVIDA: plateau Deschenes, plancher bois franc, 575$/mois, avec 4.1/2 au sous-sol loué. tél:548-8679

BAGOTVILLE, unifamiliale, 4 chambres, sous-sol fini, près des services, 595$/mois. Tél.:544-7576.

CHICOUTIMI, 441 Morin, à vendre ou à louer. Tél:543-0432

CHICOUTIMI-NORD, maison unifamiliale, 3 chambres, bois chauffage fourni, piscine, 590$/mois. Tél.543-4411, 690-6804.

CHICOUTIMI-NORD: jumelé, 5.1/2, 470 Courcelette, 600$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI: demi sous-sol maison privée, 4.1/2, 1636 des Roitelets. Tél.:(418)698-0223, Vital.

CHICOUTIMI: maison privée, 4.1/2, prés école, prête à emménager, 500$/mois. Tél.:543-9388.

LAC-ST-JEAN, Rang Des Iles, accès et vue sur lac, services urbains, 550$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél:541-0483, 545-2355, 698-6054.

MAISON semi-meublée, bordure d'un lac, 20 minutes du Valinouët. Tél.:673-3240.

SHIPSHAW: construction récente, bord l'eau, foyer, bain tourbillon. Tél.:695-5513, 550-0213.

ST-PRIME, maison 7.1/2, 3 chambres 2 salles de bains, grand terrain, bien située au village, près de tout, libre début octobre. 535$/mois. tel.251-1398

## 211 Maisons mobiles à vendre

A DIFFÉRENTES GRANDEURS, neuves et usagées, acceptées SCHL, 5% comptant, neuves à compter de 375$/mois, terrain inclus. Terrains disponibles. Vente - Achat - Echange. tél:543-8470.

METABETCHOUAN, 1ère avenue, centre-ville près commodités, 14x60, sur fondation de 8' haut, 3 chambres, piscine, grande terrasse clôturée, fournaise bois New Mark, 45,000$. Tél.:349-8335 soir.

## 213 Terrains à vendre

**A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 547-3095 le soir.**

BORD de l'eau, terrain boisé, idéal pêche et bateau, grande Décharge, Lac-St-Jean., abordable. Tél.:662-6185, 679-5600(semaine).

BORD DU Saguenay, Chemin des Villas, 8 minutes du Centre-ville, puits artésien, 32,000 pieds carrés, prêt à construire. Françoise Boissonneault, La Capitale, 543-5704, 541-8577.

CHICOUTIMI pour maison unifamiliale, duplex, en rangée, condo, près école, cegep, université, prix abordable. Tél:545-4564

JONQUIERE: rue Des Merles, 11,400 pieds.carrés, servitudes, prix réduit. Tél.547-3208 (soir).

# 300 VÉHICULES

## 302 Autos à vendre

1986, CHEVROLET Célébrity, 4 portes, automatique, 2.5 litres, très propre, 1,200$. Tél:673-6218.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

**ATTENTION ATTENTION $$$ J'achète autos et camions, je paie le meilleur prix, peu importe l'état. Tél.:673-3917.**

## 302 Autos à vendre

Aubaine! CHEVROLET CAVALIER, 1992, automatique, 2.2 litres, 4 cylindres, mécanique A-1, (121,000 kilomètres), plusieurs pièces neuves, 4,200$ négociable. Tél.:480-6713.

AUTO pour l'enfer (course) modifiée et prête, 500$ ferme. Tél.:690-0263.

AVEZ-VOUS une voiture accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 40 ans d'expérience et je suis spécialiste des retouches ou complet. Je fais un excellent travail. Pour une estimation: Germain Débosselage, tél.:699-5069.

BERETTA 1988, automatique, 2 portes, prix à discuter. Tél:672-2506.

CAMARO Z-28, 1980, bleu métal flake, 2,500$. Système de son 2 (6x9), 1x15", amplificateur, 200$. Tél.:480-1132.

CAVALIER de luxe 1992, 4 portes, automatique, 98,000 kilomètres, impeccable. Tél.:547-0292, paget: 696-7218.

CHEVETTE 1986, à vendre pour les pièces. Tél.:695-4216.

CHRYSLER Intrepid 1997, 19,000 kilomètres, comme neuve, balance garantie, 16,000$. Tél.:344-1915.

CHRYSLER LE BARON 1988, mécanique A1, 160,000 kilomètres, 1,700$. Tél.:548-2062.

COLT 1995, manuelle, 100,000 kilomètres, très bonne condition, 6,950$. Tél.:696-0097.

**DEMANDE à acheter autos ou camions en bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-6041.**

DEUX HYUNDAI Stellar 1986, pour pièces. Ford Taurus 1986 avec pièces, 800$ négociable. Tél:672-2615, 695-6996, 820-4263 pagette.

EAGLE Talon 1990, manuelle, blanche et noire, état neuf. Tél.:690-4984.

EAGLE TALON, 1997, 74,000 kilomètres, Turbo 4X4, vert polo, cuir, manuelle, cd, équipement électrique complet, 22,000$ négociable. Tél.:548-7101, paget: 541-0869.

FORD Escort Se Sport, 1998, 4 portes, manuelle, rouge métallisée, 25,000 kilomètres, aileron sport, roues mags, 4 pneus d'hiver Pirelli un hiver d'usure, intérieur gris, air climatisé, radio AM-FM cassette, garantie 2003, 16,500$ négociable. Cause:retour à l'école. Tél:695-6803.

FORD Taurus GL, 1993, 3 litres, 92,000 kilomètres, très propre, 7,500$. Tél.:542-4244, 591-8830.

GÉO MÉTRO 1993, automatique, 4 portes, 73,000 kilomètres, prix à discuter, 4,850$. Tél.:674-1053.

HONDA ACCORD LX, 1988, automatique, 4 portes, 1,000$. Tel.693-8729

HONDA Accord S, 1988, 109,000 kilomètres, peinture neuve, mécanique A1, 4,995$. Tél.:545-3429.

HONDA Accord-S, 1989, très bonne condition, 178,000 kilomètres, 3,000$. Tél:695-5922

HONDA Civic DX 1990, 169,000 kilomètres, moteur et transmission refaits, 2 portes, manuelle, 4,500$. Tél:549-1464.

HONDA Civic DX 1991, 4 portes, manuelle, 5 vitesses, 105,000 kilomètres, 4,500$. Tél:548-2715.

HONDA Prélude 1985, 135,000 kilomètres, 1,000$. Tél.:548-6513, 693-6587 pagette.

HYUNDAI Accent 1995, 4 portes, manuelle, 94,000 kilomètres, $4,700. Tél.:695-7322.

LINCOLN Mark VIII, 1992, noir, 107,000 kilomètres, condition A-1. Tél:(418)275-7380 (Denis après 18h00).

MAZDA 626 1989, 200,000 kilomètres, bon état. Tél.:543-5484 laisser message.

MAZDA 626, Edition Spéciale, 1990, 118,000 kilomètres, manuelle, avec 4 pneus d'hiver. 4,700$. Tél.:545-7423.

MERCURY Sable, 1986, 118,000 kilomètres, plusieurs pièces neuves, 600$. Tél:545-6338.

NISSAN 240 SX, 1993, rouge, automatique, équipée, 91,000 kilomètres. Très propre, Tél:699-5115.

NISSAN MAXIMA 1992, blanche, 8 pneus neufs, excellente condition, 7,000$. Tél.:547-2054.

NISSAN SENTRA 1991, 4 portes, automatique, très propre, 3,200$ négociable. Tél.:542-4483, 540-4633.

OLDSMOBILE Cutlass Cierra 1985, propre, 4 pneus d'hiver. Tél:693-4747 après 18h00.

OLDSMOBILE CUTLASS CIERRA 1985, bonne condition, idéal pour hiver, 750$. Tél.:549-6041.

PONTIAC FIREBIRD 1987, modèle Trans Am, automatique, mécanique A1, 5,500$. Tél.:544-6643.

PONTIAC GRAND Prix 1994, automatique, 125,000 kilomètres, 4 portes, climatiseur, équipement complet, parfaite condition, spécial 6,995$. Automobiles J.M. 693-8830.

PONTIAC GRAND-AM 1990, 4 portes, automatique, très propre, 3,200$ négociable. Tél.:542-9707, 540-4633.

PONTIAC Sunbird 1992, V6, 4 portes, automatique, 4,400$. Toyota Corolla 1988, 1,800$. Tél.:548-4955, 541-9898.

PONTIAC Sunbird GT, 1987, 2 portes, 5 vitesses, 995$. Automobiles J.M. Tél:693-8830.

PONTIAC Sunbird LE, 1994, 64,000 kilomètres, manuelle, 2 portes, impeccable. Tél.:548-3709.

SATURN SL-1, 1998, manuelle, 5 vitesses, 41,000 kilomètres, balance location 16 mois, 214$/mois ou 13,600$. Tél.:547-0206, 541-5580.

SUNFIRE 1996, automatique, blanche, très bonne condition, fin bail, 10,500$ négociable. Vente rapide. Tél.:543-7600.

SUNFIRE GT, 1997, 45,000 kilomètres, régulateur vitesse, laser, climatiseur, mags. Tél.:544-3981, après 18h.

SUZUKI Swift, 1990, à vendre au complet ou par pièces. 1,000$. Automobiles J.M. Tél:693-8830.

TOYOTA CAMRY 1989, 4 portes, automatique, haut kilométrage, 2,500$ négociable. Tél.:662-8855.

TOYOTA CAMRY SE 1990, 188,000 kilomètres, très bon état, 4,800$ négociable. Tél.:544-7762

## 302 Autos à vendre

**VOLKSWAGEN**
**GARAGE D'AUTOS IMPORTÉES**
480, Ave Desmeules N
Alma (Près de l'usine Price)
Achat et Vente de véhicules
**Tél.:662–2243, 1-800-959-2243**
Vente de pièces neuves
pour véhicules importés
**RÉPARATION MÉCANIQUE (3 PLACES)**
**35$/l'heure, ouvert 5.1/2 jours/semaine**

**1991, VOLKSWAGEN Jetta gaz,** 142,000 kilomètres, 4,995$.

VOLKSWAGEN Jetta, 1991, manuelle à essence, 180,000 kilomètres, 3,600$. Tél.:347-3812, paget:669-4349.


**LE QUOTIDIEN**

**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**
**C'EST GRATUIT!**
Toutes les petites annonces publiées dans Le Quotidien sont également publiées tous les jours **SANS FRAIS ADDITIONNELS** sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» au bas de notre page d'accueil.
**www. lequotidien.com**


## 304 Bateaux à vendre

BATEAU Zodiac "Mirage", 16', Johnson 28HP, remorque, 1,400$ négociable. Tél.544-6200.

CANOT "Tremblay" style freigthter longueur 16', pouvant recevoir un moteur. Tél.:543-9878 Richard Verville.

GLASTRON 17.5', 1975, Mercruiser 140HP, bonne condition, remorque, 2,500$ ferme, Tél:673-4885, 673-7070.

MAXUM 20 pieds 1989, cuddy cabine, sans moteur (hors-bord), 2 toiles, remorque, 5,500$. Tél.:549-2398.

ZODIAC 14', moteur Suzuki 30 forces, injection, démarreur électrique, remorque incluse, 3,300$. Tél:698-1199, 693-9652 (paget).

## 305 Camions à vendre

CHEVROLET Cheyenne 1993, automatique, mécanique A1, peinture neuve, cd, 96,000 kilomètres. Tél.:346-5248, 543-8543.

CHEVROLET S-15, 1986, propre, moteur V6, 70,000 kilomètres, manuelle, 1,800$ négociable. Tel.549-5973, 549-2772, (après 18h00)

FORD 1993 E-350, CUBE, diesel avec boite 16'. Ford Cutaway 1988 boite 14', 7.3 diesel. GMC Sierra 1985 à gaz, 4X6, 12' de boite. Plate-forme 8' pour camion. Système de gratte avant et arrière pour camion. Ford 1979 1 tonne, à gaz, moteur défectueux. Tel.662-9210

FORD F-150, 1981, 750$ ferme, ou échangerais contre voiture de même valeur. Tél.:591-2590.

FORD Ranger 1990, king-cab, V6, 4 litres, automatique, roues mags 31", impeccable, 5,000$. Tél.:548-4955, 541-9898.

GMC S10 king cab, 1986, 2.8, V6, automatique, peinture neuve. À voir! Tél.:542-7764.

NISSAN 1989, 3,300$ manuelle, négociable, Tel.549-4020, 591-4634

PICK-UP GMC 1990, SLE, king cab, 180,000 kilomètres, boite longue, entièrement équipé, comme neuf, 9,500$. Tél.:545-4155, 545-1768.

PIECES de pick-up S-10 ou S-15. Pick-up Mazda 1988 pour pièces. tél:695-5986, paget:591-5574, matin si possible.

VENTE RAPIDE: Jeep Grand Cherokee, 1995, 4 litres, toujours entretenu chez concessionnaire, impeccable, équipement complet. Fifthwheel Terry, 1981, 32', très propre, équipement complet. Tél:545-7476.

## 306 Camions 4 X 4

BLAZER S-15, 1984, V6, automatique, 169,000 kilomètres, parfaite condition. Tél.:547-0292, paget: 696-7218.

FORD Bronco 1990, 4X4, 155,000 kilomètres, très bon état, plusieurs réparations effectuées, Tél:541-0604

FORD F-150, king cab, 1998, 2 tons, lariat, 3 portes, boîte 6', 50,000 kilomètres, 29,700$. Tél.:545-2280, 698-2695.

FORD F150 1996, automatique, 4x4, 62,000 kilomètres, balance garantie, tout équipé. Tél.:542-7046.

FORD Ranger 4X4 1984, bonne mécanique, 2000$. Tél.276-6874.

FORD Ranger 1984, V6, roues magnésium, boîte fibre verre, treuil exclus, 2,500$. Tél.:548-1086.

FORD Ranger 1990, moteur 2.9, manuelle, bas millage, excellente condition. Tél:547-5933.

FORD RANGER 1991, king-cab, moteur 4 litres, très propre, boîte fibre verre, 8,500$. Tél.:669-5858.

GEO TRACKER 1994, 79,000 kilomètres, manuelle, toit de toile, A-1, 8,000$. Tél.:674-2260.

GMC 1994, Sierra SLE Z-71, diésel, 100,000 kilomètres, encore garanti, 22,500$. Tél.:548-9574, 693-9576 (radio-chasseur).

**JIMMY 1988, 4x4, 130,000 kilomètres, climatiseur, démarreur, très propre, 4,800$ négociable. Tél.:547-7210.**

SUZUKI Samourai 1985, moteur A1, réparation à la carrosserie. 750$. Tél.:673-7860.

## 307 Campeurs à vendre

BOÎTE campeur 8', Sunline 1989, équipement complet, propre, peu utilisé, couche 5 personnes, 3.900$ négociable. Tél.:547-6038.

CAMPEUR GMC 1972, 21 pieds, bonne condition, mécanique et installation propane A1, sacrifié à 2,900$. Tél.:541-0312.

CAMPWAGON Dodge Ram 250 1991, moteur 318, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, toilette, chauffage, climatiseur, contrôle de vitesses, 73,000 kilomètres, 15,000$. Tél.:699-1101.

## 308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Grand Caravan ES, 1997, blanc perle, entièrement équipée, garantie 5 ans 160,000 kilomètres. Aux intéressés prix négociables sur place. Tél.:690-2430.

FORD Villager, 1997, entièrement équipé, 50,000 kilomètres, 17,200$. Tél.:545-0820.

GRAND VOYAGER Chrysler 1989, 125,000 kilomètres, 3,300$ sans taxe. TEl.544-1590

LUMINA VAN 1995, automatique, 80,000 kilomètres, climatiseur, 8 pneus, état neuf, 12,500$. Tél.:549-7700.

PLYMOUTH Voyager 1994, 116,000 kilomètres, excellente condition, climatiseur, serrure électrique, 8,900$. Tél.:343-3542.

PONTIAC Transport allongée 1999, 30,000 kilomètres, tout équipée, 5 portes, garantie 2001. M&R Autos. 668-5680, 630-0060.

VOLKS EUROVAN GL, 1993, 96,500 kilomètres, inspecté CAA, propre, 14,000$. Tél.:696-4223.

## 309 Machinerie

ATTENTION: Achetons équipement agricole, forestier et industriel et autres choses. Payons comptant. Vente et achat Machinerie Jean-Claude Longpré. Tél.:450-474-3257, 514-865-1447.

ÉBRANCHEUSE JohnDeere 6938, 1979, très bonne état de marche, 15,000$. Tél.:674-2393. 161, rangs Ste-Marie, St-Fulgence.

CHEVROLET 3 tonnes, boite et dompeuse, 5 vitesses, très bonne condition, Automobiles J.M. Tél:693-8830.

GMC Général 1989, 12 roues, avec boîte de sable, moteur 475, impeccable. Loader John Deere 544D 1986. Tél.:547-9229.

TROIS Radio FM Motorolla avec réducteur 24-12, trois lanternes et un haut-parleur, 1,800$ l'ensemble. Tél:272-3094

## 310 Motomarines à vendre

A QUI LA CHANCE! Wave Runner XL-1200 Yamaha, 3 places, excellente condition 6,000$ avec remorque, Tél.:544-0340. Alain.

## 311 Motoneiges à vendre

PENTHERA 1988 440, liquide, reculons, démarreur électrique, 800$, très propre. Tél:547-8982

POLARIS XCR 440, 1996, presque neuve, prix à discuter. tél:668-0677 après 17h00.

YAMAHA ET 410, 1992, 7,503 kilomètres, démarreur électrique, reculons, 2 places, poignées et pouce chauffants, très propre, comme neuve. A voir. Tél:549-7999.

## 312 Motos à vendre

HABIT de moto en cuir, grandeur 14-34, état neuf. Tél.:672-2246.

**HARLEY DAVIDSON (FLHTC) 1985, à courroie, suspension à l'air, entièrement équipée, 46,000 kilomètres, très propre, 14,000$. Tél.:693-7308.**

HONDA Goldwing 1995, SE 1500, rouge, 72,000 kilomètres, 16,500$. Tél.:548-5164.

HONDA SHADOW 1985, 750cc, 20,000 kilomètres, 3,800$. Tél.:679-8317.

HONDA Shadow Edition spéciale 1986, 750cc, 45,000 kilomètres, excellente condition, très belle apparence, valeur 5,000$, spécial 3,500$. Tél:698-8730 (André).

HONDA Shadow VLX 600 Deluxe 1998, 5,100$. Tél.:820-1125, 693-1977.

HONDA V45, 1983, 38,000 kilomètres, moteur neuf, très propre, 2,750$. Tél.:545-3429.

KAWASAKI Vulcain, 1500cc, 1997, impeccable, entièrement chromé, garantie jusqu'en 2001, valeur 18,000$ laissé 11,000$. Tél:547-8833 (jour), 696-5852 (paget).

KAWASAKI ZX9 R, 1995, rouge, 39,600 kilomètres, très propre, 7,500$. Tél:544-7479, 591-5805.

MARAUDER 800cc, 1997, 5,100 kilomètres, équipée, 5,700$ négociable. Tél;548-7320.

MOTOCROSS Honda XR-100R, 1994, parfait état, 1,450$. tél:548-4227.

**SV650S, 1999, jaune, 4,700 kilomètres, 6,600$. Tél.:693-8324, 690-6591.**

**YAMAHA Virago 1100 1995, 14,000 kilomètres, 5,500$. Tél.:668-3646, 487-0777 cellulaire.**

YAMAHA VIRAGO 1996, 17,300 kilomètres, 6,200$, (1,800$ d'options). Tél.:251-4876.

YAMAHA YZ-80, 1987, bon état 700$ non négociable. Tél.:674-2850

YAMAHA YZF, 750, 1995, 40,000 kilomètres, propriétaire féminin, 7,000$. Tel.543-0156, paget:591-6902

YZF 600 1995, très propre, pneus neufs, 4,900$. Tél.:678-9960 Régis, 541-7571 paget.

## 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

3 ROUES Honda avec remorque, excellente condition, 750$. Tél:696-3161.

4 ROUES HONDA 300 2x4, 1992, excellente condition, Tél.:251-2237.

HONDA 200 ( 3 roues), refait à neuf, très bonne condition, 750$ négociable. Tél.:674-1177.

KAWASAKI 1997, 4x4, 400cc liquide, automatique, bas millage, très propre. Tél:696-8963 (paget numérique), 547-3337.

SUZUKI KING-300, 1992, 4 roues, 4X4, bonne condition. Tél.:678-3081.

## 314 Pièces et accessoires

**1000 ET MOINS $. ACHETONS AUTOS ET CAMIONS, POUR PIÈCES. PAYONS COMPTANT. SANS FRAIS DE REMORQUAGE. VENTE DE PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS DE TOUTES MARQUES. GILBERT AUTOS INC. 543-8361.**

4 MAGS chromés 15" 6 trous, pour Dodge Dakota, avec pneus 31", 2 mois d'usure. Valeur $1,300 laissé $800. Tél.:542-8018, 540-2094.

5 PNEUS sur jantes de roues P225-75-R16, 8 trous, $200. 4 pneus d'hiver à clous 15" 205-75R15, $125. 2 pneus d'hiver, 3 semaines d'usure, 205-75R15, $100. Tél.:698-1207.

ACHAT d'autos et camions. Vente de pièces usagées. Roi des pièces, 696–1036.

ACHETERAIS Autos et camions GM, moteur 8 cylindres, route ou pièces, Tél.:541-3358 Michel.

ALPINE Lazer (complet), prix de liquidation. Téléviseur Hitachi 21" bon état, 110$ négociable. Tél.:697-6603.

**ATTENTION**
GRANDE **vente** de **pneus usagés** d'**hiver** et d'**été**, à partir de **100$** pour 4 pneus. Posés, balancés. Aussi **traitement d'huile 59.95$,** Multi-Pneus enr. 2211, Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.**:549-4518**

FORD TAURUS 1988, familiale, moteur 3 litres, pour pièces, 300$, Tél.:545-9741 après 18 h.

JANTES de Nissan Accos (4). Boîte fibre de verre pour Mazda ou Ranger cabine allongée, 250$. Tél:547-8982.

MOTEUR Honda Civic 1992, pour 1992 à 1995, 107,000 kilomètres, avec transmission, joint de cardan, ordinateur, filage, alternateur, démarreur, le tout ou séparément. Tél.:690-1712.

PIECES de pick-up S-10 ou S-15. Pick-up Mazda 1988 pour pièces. tél:695-5986, paget:591-5574, matin si possible.

PIECES MÉCANIQUES S-15, vitre arrière ouvrant, 4 pneus d'hiver 205R14 à clous sur jantes GM. Tel.549-5973, 549-2772

SYSTÈME de son pour automobile "Clarion", Tél.:662-6302 Sébastien.

## 315 Remorques à vendre

**REMORQUES À BATEAUX GALVANISÉES**
Manufacture, capacité de 700 à 1500 heures. Remorques Germain Inc. Ancienne Lorette (Québec). Tél.:(418)871-3590.

## 316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUR Craftman 10-28, très bon état et très bon prix. Tél:548-1460, paget:541-2488.

## 317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Ariens 1989, avec tondeuse, souffleuse, remorque, cabine. Echangerais contre un VTT de même valeur. Bonne condition. Tél.:695-2209.

TRACTEUR White 2-50, 2x4, avec loader, très bonne condition, Tél.:679-3669.

# 400 EMPLOI

## 401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE dame pour garder un bébé, quartier St-Philippe. Tél.:548-5163.

RECHERCHE gardien(ne) bénévole, 8$ pour 2h30/semaine, Maison des Familles Chicoutimi. Tél:698-3057.

URGENT! Recherche personne fiable et respectant engagement pour garder bébé 14 mois, à mon domicile. 8h/semaine, automobile nécessaire. Tél.:693-6633.

## 402 Personnel demandé

**BARMAID BARMAN**
avec expérience
**Bar La Chandelle**
**Tél.:543-5653 Lise**

ÉBÉNISTE. 5 ans d'expérience. Armoires 3M. Tél.:695-6410.

COURS INTENSIFS: Formation personnalisée, tenue de bar, barmaid, barman, méthode rapide, 5 places disponibles. Tél.:544-2199.

CUISINIER(ÈRE) demandée, 2 ans minimum d'expérience, temps plein. Tél.698-6969 Chicoutimi-Nord.

À DOMICILE, 500$/semaine, assemblage simple, Groupe Educom. Tél.:450-963-8567 (24h).


**PROPANE**
**Achetons**
tous vos appareils défectueux
**Réfrigérateur, etc.**
Vente et réparations d'appareils au propane
CENTRE DE SERVICE
**PROPANE GRAVEL**
**672-4290** 426463

## 402 Personnel demandé

**JOCUS**

**Devenez Conseiller(ère) en Jouets dans la région. Revenus intéressants Horaire flexible, formation, etc.**

**Joignez-vous à l'équipe dès maintenant Francine 1-800-361-3161 poste 9312**

ON DEMANDE des cueilleurs de pommes pour St-Paul d'Abbotsford, dès 1er septembre. Tél.:450-379-9230, Sylvain Bouchard.

**SOYEZ PAYÉ POUR PERFECTIONNER L'ANGLAIS AUX ÉTATS-UNIS. Le Monde Au Pair**, entreprise spécialisée dans les programmes d'échanges linguistique et culturel, doit combler rapidement **plusieurs places pour s'occuper de jeunes enfants en milieu familial aux USA**. Inclus: rémunération 139,05US/semaine, billet d'avion, chambre privée, repas et plus... Familles d'accueil rigoureusement sélectionnées. Programme gouvernemental pour 18-26 ans. Informations et documentations: **1-888-290-3019.** Courriel: mondpair@globetrotter.net. P.S. Plusieurs autres destinations sont aussi disponibles.

VENDEZ 65 tablettes de chocolat + bonus, et recevez 101$. Tél.:698-5973.

## 450 FORMATION

## 451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS PRIVES primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.

COURS d'arrangements floraux, séchés et autres, débutant le 13-09-99. Cours de soir ou de jour. Pour informations Céramiqu'Art Cadeau. 678-1520.

COURS de chant et de théorie musicale en français ou en anglais. Enfant, adolescent, adulte. Pour informations: 545-4092.

COURS de conversation anglaise pour personnes sérieuses. Je peux me déplacer. Tél:695-9921.

COURS de couture. Efficace et rapide. Débutant et intermédiaire. Groupe de trois. Début mi-septembre 1999. Tél.:548-7940.

COURS de formation en poterie, tournage et faconnage. Atelier complet disponible en tout temps. Initiations pour les jeunes le samedi. Cours de tournage avancé. Pour informations:695-9921.

## 500 OCCASION D'AFFAIRES

## 501 Finances

**FINANCEMENT POUR ENTREPRISE**
500$ à 1 000 000 $ appelez 591-3181— 696-7293 Paget

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

## 502 Occasion d'affaires

**A FAIRE, 250,000$ net annuel**
Possible, aucune compétition, territoire exclusif, requis 6.000$ pour inventaire. Tel.514-323-9697

**Gérant(e)s associé(e)s et Superviseur(e)s associé(e)s**

**Nouveau concept magasin Personne autonome, responsable Investissement minimum. Ouverture bientôt pour Chicoutimi, Jonquière, Alma, Dolbeau et La Baie**

**Bureau chef: 1-888-686-8858**

MAISON pour personnes âgées autonomes, 9 chambres, idéal pour couple, 3555 Roi-Georges, Jonquière. En opération, vous n'avez qu'à faire progresser. Roland Tremblay, Image 2000: 548-5164.

**OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES**
**Aimeriez-vous recevoir une commission à chaque fois que quelqu'un paie son compte d'électricité, de téléphone, d'internet, etc...? Pour 2e ou 3e revenu. Informations:541-9493 (paget)**

RESTAURATION établie situé dans un centre commercial. Mise de fonds requise entre 30,000$ et 50,000$. Excellente opportunité d'affaires. Recherchons homme ou femme intéressée à s'impliquer dans son commerce. Envoyer toutes demandes au Progrès du Saguenay, département 2116, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1.

**VENTE D'ENTREPRISE**
Bernard Larouche 591-0570, Remax Select, courtier immobilier.

## 600 SERVICES PROFESSIONNELS

## 601 Construction / Rénovation

ABATTAGE-EMONDAGE: homme offre ses services: coupe d'arbres, estimation gratuite. Tél:672-6569.

HOMME avec expérience offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Tél.:693–8158.

IL N'EST pas nécessaire de tout chambarder quand on rénove sa cuisine. Les mêmes armoires simplement rajeunies avec doigté. Tél.:544-1761.

## 601 Construction / Rénovation

**MAISONS, garages, remises, fenêtres, portes, déplacement de murs extérieurs intérieurs, chalets à construire. Pour une soumission: 545-0647, 693-3383, 1-800-394-3383. Possibilité de financement pour construction neuve.**

MENUISIER offre ses services, 35 ans d'expérience, Tél:549-2330.

MINI-EXCAVATION, drain surface, drain fondation, excavations diverses, étanchéité des solages. Tél:690-5323

PLATRAGE, CERAMIQUE, salle de bains complète. Rénovations de tous genres, 25 ans d'expérience. Tél:549-4748.

RENOVATION, refoulement d'égout, finition de sous-sol, etc. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. Références. tél:693-2793.

**SURPLUS D'ACTIF**
**— Pavé uni, bloc de remblais, bloc floraïes**
**— Blocs de béton acoustiques et réguliers**
**— Portes fenêtres, portes de garage**
**— Portes patio, de façade, portes jardin**
**MATÉRIAUX NEUFS ET USAGÉS**
**LES ENTREPRISES R. VERVILLE**
**2718 boul. Ste-Geneviève**
**549-9999**

## 603 Massage

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

BIENVENUE à Jonquière! Venez découvrir les bienfaits du massage:Tél.:695-5520.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542–6200.

MASSEUR: Massage californien de détente et de relaxation pour **femmes**, **hommes ou couple**. Je peux me déplacer à votre domicile. Tél.:549-9187.

POUR elle et lui, détente et relaxation. Tél.549-6706.

## 604 Offres de services

**ABATTAGE D'ARBRES**
ABATTAGE, émondage et déssouchage d'arbres dangereux. Estimation gratuite. Services professionels. Prix compétitifs. Tél.:542-7241.

**ATTENTION PROPRIÉTAIRE DE LOTS À BOIS**: disponible pour faire de l'éclaircie commerciale mécanisée (bûché, sorti). Tél.:698-1188, cellulaire; 662-4561.

**CHEF-CUISINIER**
Pour institutions, chantier, personnes âgées etc., 25 ans d'expérience, Tél.:690-1415.

**COUTURIERE: pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housses, recouvrement de chaises etc. Réparation de vêtements de tous genres. Tél.698-4378, demandez Martine.**

DAME D'EXPERIENCE offre ses services pour entretien ménager. Tél.:543-6864.

FABRICATION d'escalier, rampe vitrée, bois franc, stratifiée. Bon prix. Tél.:690-4763.

GARDERAIS enfants à mon domicile, secteur Arvida, temps plein ou partiel. Expérience, reçu fourni. Demander Isabelle. Tél.:548-6555.

HOMME offre ses services comme peintre. Tél:542-1171.

PRENDRAIS entretien de bloc appartement ainsi que bâtisse et travaux divers. Tél:591-3386. 052

**SABLAGE ET VERNISSAGE de planchers de bois franc, pose, 14 ans d'expérience. Estimation gratuite. Informations: 549-8125.**

SABLAGE et vernissage de plancher de bois franc. Sablage L.T. Tél:662-7182, 487-0759.

**Spécialistes: décapage, teinture et lacque à meubles. Bas prix. Estimation gratuite. TÉL.548-6405.**

TRAVAUX de construction, peinture, isolation, toiture, à bon prix. Tél:698-8086.

## 605 Service de garde

BESOIN d'une gardienne? Je suis disponible 7 jours semaine. Secteur Kénogami. 2 ans et plus. Tél.:542-0428 Mélanie.

EDUCATRICE en service de garde en milieu familial reconnue par le centre les Petits Cailloux, offre ses services pour garder les touts-petits. Possibilité d'aide financière et de reçus pour fin d'impôt. Secteur Chicoutimi. Lison Pelletier:545-7704.

GARDERAIS enfants à mon domicile, secteur Barrette. Reçus fournis. Tél.:545-1439.

GARDERAIS enfants à mon domicile, rue Price, Jonquière, lundi au vendredi. Tél.:542-0502.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. Avec expérience. Tél.:543-8568, 549-4377.

GARDERIE éducative en milieu familial, 5 places disponibles à 5$, Chicoutimi-Nord (St-Luc). Tél:545-0161.

GARDERIE MILIEU FAMILIALE: Arvida. Dame d'expérience garderais enfants 0 à 5 ans. Tél.:548-6459.

J'OFFRE mes services pour garder enfants, 22 ans d'expérience, jour, au domicile de l'employer, secteur Ste-Thérèse Arvida. Tél.:548-6147.

## 700 MARCHANDISES ET SERVICES

## 701 A donner

A DONNER beau gros matou de maison affectueux, opéré, dégriffé, couleur caramel et blanc. Tél.677-3035.

CHATONS 6 semaines, propres, sevrés. Tél:543-4030.

## 701 A donner

DERNIÈRE CHANCE! Divisions de bureau (cloisons murales). Récupermat, 1709 Lavoie (Chicoutimi), 696-2036.

## 703 Ameublement

12.95$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Recherchons réfrigérateurs usagés. Gauthier Services. Tél.:696–1718.

**A BAS PRIX**
**APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.**

ACHAT Vente, réparation d'appareils électroménagers. Vente de pièces de toutes marques. Réparation à domicile. Spécialiste en reconditionnement de minuterie. Appareils électroménagers Chicoutimi. 543-1000.

CUISINIÈRE marque Frigidaire, 225$, très bon état. Mobilier de cuisine, très bon état, 200$. Tel.542-6746

**DEUX buffets-bibliothèque frêne massif, canadien, 42x84 chacun, détail 2,800$, laissé 1,200$. Tél.:543-8390.**

ENSEMBLE salle à manger en chêne, 4 chaises, très bon état, 2,000$. Tél.:549-4635.

ENSEMBLE salon (modulaire 5 morceaux), tissus et cuirette noir, négociable. Tél.:672-2784.

**HÔTEL LE MONTAGNAIS**
Matelas à vendre
**Grandeur KING et QUEEN**
543-1521 André Tremblay

LAVEUSE sécheuse Kenmore, blanches, très bonne condition, 275$. Tél.699-5110.

LAVEUSE, sécheuse (amande), très bon état, 275$ négociable. Tél.:547-8688.

LAVEUSES, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, congélateur et petits réfrigérateurs (36x24) de roulotte. Poêles 24". Tél.:545-9361, 541-6857.

**LES ELECTROMENAGERS**
**du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.**

MOBILIER cuisine: une table, 4 chaises, mélamine blanche, très propre. Tél.:548-8217.

MOBILIER DE SALON en érable, en bon état. Tél.:690-1814.

SECHEUSE Westinghouse blanche, 100$. Laveuse et sécheuse amande, 250$/2, très propres. Tél:542-2695.

**URGENCE**
REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace, air climatisé. M. Freeze, 7 jours: 695–0380.

## 704 Animaux

2 FEMELLES Caniche miniature abricot, vaccinées, vermifugées, nées 24 juillet. $250 chaque. Tél.:543-3060.

6 CHIOTS Golden à vendre, 1.1/2 mois, 75$/chacun. Tél.:347-4584, 347-3730.

ABC de l'obéissance canine enr. pour votre chien, niveau I et II, forfait disponible. Service à domicile. Tél.:549–0758 Eric.

ACHAT et vente de chevaux et d'équipement. Tél.:344-1183.

CERFS ROUGES
Sujets exceptionnels, expertise et service. Ranch Boréal. Yvon et Claudine. Tél.:418-673-3854.

CHATONS Himalayens, exotiques, persans, enregistrés, vaccinés, différentes couleurs. Tél:481-2077

CHATONS Persans Chinchilla, Silver Shaded, 6 semaines, 85$. Tél.:695-2033.

CHEVAL 6 ans, Gelding dressé pour selle et attelage, 15 mains 4, à voir. Tél:674-2526.

CHEVAL QUATERHORSE enregistré, 7 ans, très doux, en pension chez Daniel Bédard, 2,800$. Tél.:696-8656(paget).

CHEVAL QUATERHORSE, 11 ans, gris pommelé, excellente santé, 15 mains 1, $2,000 négociable. Tél.:542-6576.

CHEVAUX: 2 Canadiens et 1 Arable, voiture, attelage double, tél:542-8380.

CHIOTS berger allemand, pure race, 5 semaines, 150$/chacun. Laveuse, sécheuse, 100$/ensemble. Tél.:696-4427.

## 705 Antiquités

**A ABSOLUMENT RENCONTRER**
**MARCHÉ D'ANTIQUITÉ**
**5922, boul. Talbot - Laterrière**
**678-2775**
Sélections exceptionnelles de meubles anciens. Pièces de collections, articles de décoration, canadiens et victoriens.
**S.V.P.**
**ne pas confondre avec vieilleries sans valeur**
Ouvert seulement samedi et dimanche de 9 à 5

Antiquités, marché aux puces, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 09h00 à 17h00. Tél:668-8978, 480-1317.

"FOL PASSION": Antiquités, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne. TéL:543-4656 Gilles.

QUANTITÉ de magnifiques meubles anciens provenance succession, 20 boul. Saguenay Est, coin Ste-Anne, seulement samedi et dimanche, 10h00 à 16h00.

## 706 Bois de chauffage

BOIS vert fendu, 46$ la corde, rond: 41$. Possibilité de le faire sur place. Tél.:673-4792 heures bureau.

BOULEAU vert ou sec, 16" , fendu, livré, Tél.:543-5855.

BOULEAU en longueur de 8'. Les Entreprises Forestières Munic, inc. Tél.:672-4461.

BOULEAU SEC 55$/corde livrée Tél.:690-1976, 543-3722.

BOULEAU sec, 60$/corde, livré. Tél.:695-4949, 545-7837, 540-BOIS(2647).

CENTRE de bois de chauffage: Bouleau, merisier, érable, vert, sec. Bois sec foyer extérieur. Tél.:549-2466.

EPINETTE rouge sec, 16", $42/corde livrée. Tél.:548-0117, pagette numérique: 693-9995.

ERABLE SEC, 50$/corde, bouleau sec 40$/corde, non livré. TEl.676-2266

MERISIER érable sec, 60$/corde, fendu livré. Tél:674-2860.

ÉRABLE, merisier, bouleau sec 60$/corde. Bois pour feu dehors 65$/corde. Tél.:542-0091

## 707 Coin du bébé

AMEUBLEMENT, vêtements et accessoires pour bébé. Tél.:543-2066 soir.

## 708 Demandé

RECHERCHE 1.1/2 ou 2.1/2, meublé, près de l'Hôpital Chicoutimi. Tél.:514-996-7128.

RECHERCHE lot à bois à acheter dans secteur Saguenay. Tél.:678-9730.

RECHERCHE porte patio Solaris section mobile 34.5/8x77.3/4. Tél.:548-6816.

## 709 Divers

1 Aspirateur Sanyo neuf, $99. Plus de 100 autres modèles usagés à partir de 75$, garantie 1 an. Sacs et réparations d'aspirateurs Centraux et conventionnels de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey, Jonquière, face au McDonald. Tél.:542-9451, 1-800-463-9814(sans frais).

**A VOIR! STORES**
**VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, UNIVERS DE LA COULEUR. TÉL.:543–0432.**

AQUARIUM 50 gallons, filtreur, support fer forgé, 325$. Tél:542-0874.

BOIS de construction à bon prix. Pièces 25', 5x7, 16', 25' 4x4, 2X4, 2X6, 5X5. 25' 6x8. Planches (embouffetées) et planches brutes 1" épais. Baie vitrée 63"X50.5", 2 petits châssis ouvrants. Tél:690-2201.

CARABINE 303, Parceraide, avec télescope, excellente condition, 500$. Tél.:662-2570.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FOURNAISE air chaud électrique, excellent pour maison, bon état. Tél:690-1363.

FOURNAISE électrique, 51,000 BTU, idéal pour garage. Four micro-onde. Plaque de cuisson Westinghouse. Ventilateur plafond 52" noir. Grille-pain commercial 4 tranches. Deux mini-cassettes. Table de salon bois. Poêle combustion lente, lave-tapis Electrolux. Tél:547-7520.

MACHINE coudre industrielle Pfaff, excellent état. Tél.:547-4050.

POMPE à eau, à turbine, "Goulds", réservoir, bonne condition, 150$. Tél:672-4569.

QUADRIPORTEUR Optiway pour handicapé, état neuf, valeur 4,000$ laissé 2,500$ ferme. Tél:695-4400

TONDEUSE commandée Craftsman, micro-ondes convection, unité murale stratifiée, équipement hockey homme, patins roues alignées plus protecteurs (fille) grandeur 4, clôtures à neige. Tél.:695-8577.

TONDEUSE électrique, un an d'utilisation, très bon état. Tél.:672-2258.

VENTE de bacs roulants neufs ou usagés. Pour informations: Tél.:543-4514.

## 709 Divers

**LE QUOTIDIEN**
**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**
**C'EST GRATUIT!**
Toutes les petites annonces publiées dans Le Quotidien sont également publiées tous les jours **SANS FRAIS ADDITIONNELS** sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» au bas de notre page d'accueil.
**www. lequotidien.com**

## 710 Equipement de bureau

**LIQUIDATION MS**
Lot d'ameublements: bureaux, chaises, classeurs, tables, séparateurs tissus, photocopieur, papeterie etc. **Neufs et usagés, très bas prix**
**2150, rue Fabien, Chicoutimi Tél:696-9053**

LOT de séparateurs pour commerces et bureaux, 40 panneaux, très bon état. 2 tables à dessin, état neuf, très bas prix. Tél:678-3133.

## 711 Equipement de commerce et restaurant

4 LITS de bronzage de marque Sunquest, 41 tubes, 2 doubles facial, 2 sans facial. 2 ans d'usure, état neuf. Tél:668-0741 Gaétan.

ENSEIGNES usagées mobiles sur poteau ou en façade. TéL:549-0492.

MONTE-CHARGE usagé électrique de garage, capacité de 5,500 à 7,000 livres, marque Hofmann, prix 995$/unité + taxes. Tél:693-8080 Dany.

## 712 Esotérisme

AVENIR, lithomancie, cartomancie, lecture des couleurs d'aura, analyse des rêves, aromathérapie. Tél.:690-2310.

## 714 Matériaux de construction

TÔLE ÉCONOMIQUE en spécial. Liquidation avant déménagement de l'entrepôt du 1709. Tôle galvanisée $1.36 pi.li. ($39.95/toise), tôle de couleur à partir de $1.56 pi.li. ($45.95/toise). Aussi, tôle "méli-mélo": galvanisée $1.19 pi.li. et couleur $1.36 pi.li. Matériaux Économiques Gaudreault. Tél.:696-2036.

## 715 Poêle à bois

**POELES A GRANULES**
EMAILLES, bourgogne et amande, démonstrateurs, n'ayant fonctionné que quelques heures. valeur 2,675$, prix:1,699$. TEl.549-7345

Poêle combustion lente 2 portes, Drolet, avec portes peintes et ventilateur, 400$. Tél.:673-6005.

**SPÉCIAUX sur cheminées 2100 degrés; aussi soffite et facia, revêtement vinyle D4 en promotion. Quincaillerie du Moulin. Tél.:545-9119.**

## 719 Ventes de garage

3899, RANG ST-JOSEPH, chicoutimi, de 09h00 à 17h00, aujourd'hui seulement.

97 Ste-Marie, Chicoutimi-Nord, 4,5,6, septembre. Tél:690-2739

SAMEDI, dimanche, lundi: objets divers, poupées, pneus, radio, pompe avec filtreur pour piscine, etc. Pick-up GMC S-15 pour les pièces. 162 rue Vallière, Chicoutimi-Nord. tél:543-0471.

VENTE DE GARAGE: liquidation ménage, appareils ménagers, sofa-lit et autres articles. Samedi et dimanche, 3833 St-Félix, Jonquière.

## 800 SPORTS / LOISIRS

## 802 Bicyclettes

BICYCLETTES 10 vitesses CCM 60$. Chaise d'exercice "Bel Forme" 125$. Personne sérieuse seulement. Tél.:547-3037.

## 804 Chasse et pêche

3006, sans télescope, excellente condition, 250$. Tél.:545-3706.

A QUI LA CHANCE: RIVIERE METABETCHOUAN 2 km Réserve faunique, construction récente, plusieurs équipements, pour 4 chasseurs, territoire de chasse préservé, personnes intéressées seulement, 30,000$ minimum. Tél:(418) 668-2801.

**LES SPÉCIALISTES**

**Portes et Fenêtres**

**PORTES ET FENÊTRES**
**57 ans d'expérience**
**FENÊTRES:** - Aluminium - Bois recouvert - PVC
**PORTES:** - Acier - Fibre de verre
**FINANCEMENT** **ESTIMATION**
**690-9878** 425401

**Rénovations**

**CONSTRUCTION DES ÉCORCEURS**
— SINISTRE (EAU OU FEU)
— RÉNOVATION AVEC SUBVENTION GOUVERNEMENTALE (RÉNO-VILLAGE OÙ AUTRES)
— CONSTRUCTION NEUVE RÉSIDENTIELLE OU COMMERCIALE)
EXCAVATION: FOSSE SEPTIQUE -FISSURE DE BÉTON
**693-4050 • PAGETTE: 698-8407**
RBQ #81068157 35 426024

**Pour réservations: Contactez Claude Dahl, 690-8839**
**Lac-Saint-Jean: Carol Morin, 668-4506**

## 804 Chasse et pêche

CAMP CHASSE ET PECHE, zec des Passes, 12X20, coin tranquille, 4,800$. Considérait échange avec roulotte. Acheteur sérieux. Attache-remorque pour Plymouth Voyager, 2,000 livres, 75$. TEl.673-7610

CAMP de chasse bois rond neuf, situé en haut du camp Libéral à Girardville. Tél:(418)256-3944

CHALET ZEC Onatchiway, kilomètre 38, meublé au complet, 24'x30', accessible à l'année. Tél:545-3885.

CHASSE en enclos sur 1 km², environ 50 bêtes à faire chasser (daim, chevreuil, cerf rouge), Tél.:544-4645, 544-8089.

MONT-VALIN, camp 24'x24', gaz propane, accès auto, 25,000$. Tél.:875-5073.

**SITE EXCEPTIONNEL**
CAMP, sur le chemin de L'Alliance (Domtar), équipement complet au propane. Très bon prix.Tél.:669-5578.

## 805 Musique et accessoires

BATTERIE Pearl Forum Série, 7 morceaux, 850$. Bass Yamaha Attitude. Tél.679-3430.

Cours de batterie, débutant le 9 septembre 1999, 5 places disponibles, technique moderne et personnalisée, ajustement de batterie. Tél.:544-4926, Rémi, 544-8394.

PIANO antique De Creig, 1905, avec banc, bonne condition. Tél:548-8682.

## 806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE, POSE nouvelle chip Play Station, unique dans région, garantie. La Cage aux Puces, 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Fermeture samedi à midi, durant l'été. Tél.:690-3142, 540-5080.

PENTIUM 133, 575$, scanner couleur 75$, bonne condition. Tél.:693-8082 (Christian).

PENTIUM II, 333 Mhz, 64 meg ram, disque dur 6.4 gig, écran 15", CD-Rom Pioneer 36X, modem Motorola 56K, imprimante couleur Canon BJC-4300, haut-parleur 100 watts, 6 mois d'usure. 1,650$ négociable. Tél:543-3234 ou 820-4026.

PUCE: (Modchip) pour Playstation, (aussi réparations), posée par technicien qualifié, travail garanti. 70 Racine Est, Chicoutimi. Tél.:543-7738.

## 808 Piscine et accessoires

PISCINE hors-terre 21', 2 ans d'utilisation, structures PVC. Tél.:540-1200.

## 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

CITATION de luxe 1991, 38', 8 personnes, prix spécial. Tél.:679-0322.

COACHMAN 1993, 30', entièrement équipé, patio, auvent, remise, située Camping Jonquière terrain #114. Tél.:695-3651.

DUTCHMEN 30', 1994, état neuf, climatiseur, possibilité patio, Tél.:549-6421, 272-2225.

NOMADE, 28.1/2', 1996 acheté en 1997 neuve, entièrement équipée, couche 9 personnes, 3 lits superposés, 16,900$ négociable. Tél.:591-0125.

PLAYCAT, 14', 1974, 6 personnes, très propre, à discuter. Tél.:342-8271.

ROULOTTE Champlain, 16', 1972, propre, prix à discuter. Tél:542-4241, 547-0749, 540-4720.

ROULOTTE Golden Falcon 1980, 7 personnes, 19.5', excellente condition, auvent. Tél.693-8101.

## 810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

TENTE-ROULOTTE neuve, à louer, 8 places. Tél.:673-7188, 673-3432.

## 811 Vacances/voyages

**POMMES À CUEILLIR**
Randonnées en tracteur dans verger enchanteur Île d'Orléans, 4606 chemin Royal, Ste-Famille. 20 kilomètres, à gauche lumière du pont. Ouvert fins de semaine jusqu'au 24 octobre. Réservation groupe: 418-626-8248.

Randonnées et cours d'équitation, pensions pour chevaux avec manège chauffé. Aussi épluchettes de blé d'indes pour groupes, sur réservation. Tél.678-2447.

## 900 AVIS

## 902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence de rencontre CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

**L'ENTRE GENS**
Agence de rencontre Confidentielle, Respectueuse, Professionnelle, pour le plaisir de communiquer et qui sait...! Tél.:693-0298.

Vous voulez souligner:
- **Anniversaire**
- **Naissance**
- **Graduation**

Carnet Mondain
545-4014 / 668-4506 / 679-3832
le QUOTIDIEN
310776

## 903 Messages personnels

**ALMA! L'EXTASE**
**"NOUVEAU"**
**Jessie, Natacha, Alexandra et Noémie, se déplacent pour vous messieurs, 24 heures. De retour le 13 septembre. Tél. 480-3659, 662-8707.**

**LE MEILLEUR CHOIX**
**LES AMAZONES**
**reçoivent et se déplacent**
**Service 24 heures**
**Nous essayer c'est l'adopter.**
**698-0983**
**Erika**
**et Alexis**
**545-3538**

ANNE-MARIE transsexuelle de classe, pour gens d'affaires sérieux, couples bienvenus! Curieux, drogués, alcooliques, etc. s'abstenir. Tél:696-9786

**ROXANNE courtisane rondelette avec binette enjouée. N'hésite pas, appelle-moi: Cell:540-6079.**

DANS sa chaude tanière, la louve vous reçoit. Tél.:543-6620.

**ABORDABLE**
**douce, sensuelle**
**détente inoubliable,**
**appelle Sara 698–3999**

NOUS vous offrons le meilleur service, endroit très discret et plaisir assuré. Tél.:698-5895.

NOUVEAU! Agence Lexie, hôte, hôtesse, travesti. Reçoit et se déplace. Tél.:662-7657.

JARRETELLE: «Elles» sont belles et distinguées et... se déplacent seulement. Tél.:540-5352.

COUPLE DANS la quarantaine cherche femme, ou couple pour amitié et plus. TEl.(après 18h00).540-7659

JULIEN, vous invite 24h. Discrétion (Fêtes et showers). Tél.:543-9005.

BELLE ITALIENNE, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 549-9151.

**7ième CIEL**
**AGENCE CLASSÉE**
**NO #1**
**à Chicoutimi**
**Appétissantes**
***«Sexitantes»***
**«Sexiprix»**
**Visionnement xxx**
***Filles de couleur***
**693-6282**

**www.lequotidien.com**

# REPRÉSENTANTS(ES)

Une entreprise spécialisée dans le domaine des fournitures et équipements de bureau ainsi que dans le domaine de l'ameublement de bureau est à la recherche de **représentants(es).**

**Tâches principales:**

- Prendre en charge et développer les clients actuels et futurs de notre entreprise.
- Expérience de travail en représentation serait un atout.

*Faire parvenir votre curriculum vitæ à:*

**C.P. 1270**
**Chicoutimi, QC**
**G7H 5H1**

428491

# OFFRE D'EMPLOI

L'Hôtel de la Grotte
(Ermitage Saint-Antoine)
est à la recherche

## D'UN(E) DIRECTEUR(TRICE) AUX OPÉRATIONS

Sous la supervision du directeur-gérant, la personne qui occupe ce poste à temps plein, assume la gestion des opérations de l'Hôtel de la Grotte, incluant la gestion des ressources humaines et matérielles.

**Exigences:**

- Détenteur d'un BAC en administration ou d'un DEC en tourisme ou ayant une expérience pertinente.
- Bilingue (maitriser l'anglais et le français parlés et écrits).
- Bonnes connaissances de l'informatique
- Habilités importantes en relations de travail.
- Expérience dans le domaine de l'hôtellerie et de la restauration.
- Démontrant une grande autonomie, le sens des responsabilités et une grande disponibilité.
- Ayant un sens aigu du service à la clientèle.

**Salaire:**

- Selon l'expérience et les qualifications, incluant une gamme complète d'avantages sociaux.

*Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitæ au plus tard le 10 septembre 1999 à*
Hôtel de la Grotte
«POSTE DIRECTEUR(TRICE) AUX OPÉRATIONS»
à l'attention de M. Denis Lebel
250, route de l'Ermitage, Lac-Bouchette G0W 1V0 ou
par télécopieur au (418) 348-9440. Email: Marceladestination.ca

428172

**Soyez enfin libéré**
*Cessez de fumer*

**manac**
Une division de Le Groupe Canam Manac Inc.

Manac, le plus important fabricant canadien de semi-remorques de qualité est à la recherche de candidats(es) pour combler les postes permanents suivants:

***Soudeur-monteur, mécanicien, ouvrier de préparation d'acier, peintre au pistolet et commis à l'approvisionnement***

Les candidats(es) recherchés(ées) détiennent un diplôme d'études professionnelles reconnu dans ces métiers ou une expérience équivalente.

Les personnes intéressées à travailler au sein d'une équipe dynamique sont priées de soumettre leur candidature le plus tôt possible à l'adresse suivante:

**Manac**
**2275, 107e Rue, Ville de Saint-Georges**
**Beauce (Québec) G5Y 8G6**
**Téléphone : 1-800-463-1628**
**ou par télécopieur : (418) 228-6893**

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.
Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

428577

**Une école privée de formation est à la recherche de professeurs d'anglais langue seconde.**

**EXIGENCES REQUISES:**
dynamiques; possédant de bonnes aptitudes pour les relations humaines; expérience dans l'enseignement serait un atout.

**HORAIRE DE TRAVAIL:**
temps partiel (variable entre 8 h et 22 h).

**RÉGION:**
Saguenay — Lac-Saint-Jean

*Si vous croyez avoir les aptitudes nécessaires pour combler ce poste, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitæ par télécopieur au 547-5730 au plus tard le 8 septembre 1999 avant 17 h.*

428790

**Les Restaurants Mikes**
**du Saguenay – Lac-St-Jean**

sont à la recherche de personnes dynamiques, sérieuses et désireuses de se joindre à la chaîne de restaurants la plus populaire de la région à titre de:

- **LIVREURS(EUSES)**
- **CUISINIERS(ÈRES)**
- **SERVEURS(EUSES)**

Si vous êtes intéressés(e)s, veuillez remplir le formulaire d'embauche Mikes disponible dans tous les restaurants et le remettre au restaurant ou le poster à l'adresse indiquée sur le formulaire.

Aucun appel téléphonique concernant cette offre d'emploi ne sera accepté et seules les candidatures retenues recevront un accusé réception.
S.V.P. Brocher la copie de cet annonce à votre demande.

428744

Construction de Défense Canada / Defence Construction Canada

**PRÉQUALIFICATION DES ENTREPRENEURS RELATIVEMENT À DES SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATION MINEURE DES LOGEMENTS FAMILIAUX À LA 3E ESCADRE DE BAGOTVILLE**

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la provision des services d'entretien et d'amélioration mineure.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel de déclarations d'intérêt auprès des entrepreneurs locaux pour établir l'admissibilité des candidats à un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'amélioration mineure pour environ 320 logements familiaux à la 3e Escadre de Bagotville. Les accords d'offre permanente (AOP) seront attribués aux entreprises retenues aux fins de la prestation de services «au fur et à mesure des besoins» pendant deux ans, soit du 1er avril 2000 au 31 mars 2002. Les AOPs ne garantiront aucune quantité minimale de travail. CDC lancera, au nom de l'ALFC, un appel d'offre en janvier 2000. Cette préqualification pourrait également être en effet pour l'entretien en vrac - des projets de l'ALFC d'une valeur jusqu'à 60 000 $.

Le travail d'entretien et d'amélioration mineure dépendra de la nature du travail variant des demandes d'urgence jusqu'à un temps de réponses spécifiées dans les domaines suivants: béton et asphalte, travaux de charpente, travaux d'électricité, tonte du gazon, nettoyage, aménagement paysager et entretien d'arbres, planchers de bois dur, lutte contre les insectes et les animaux nuisibles, travaux de déneigement, travaux de plomberie, travaux de peinture, toitures et planchers en vinyle et tapis.

Ce marché intéressera surtout les petites entreprises «locales». Une entreprise est considérée comme étant «locale» si un déplacement en voiture entre son bureau d'affaire et le site de logements familiaux est réalisable en dedans d'une heure. Les entreprises qui se jugent qualifiés à assurer des services d'entretien et d'amélioration mineure, dans l'un ou plusieurs des domaines énumérés ci-haut, doivent communiquer avec l'ALFC à l'adresse ci-dessous pour obtenir le formulaire d'appel de déclarations d'intérêt.

**Agence de logement des Forces canadiennes**
**3e Escadre de Bagotville**
**Édifice 117**
**Alouette (Québec)**
**G0V 1A0**
**Att.: M. Michel Parent**
**Tél.: (418) 677-4000, ext. 8116**
**Télécopieur: (418) 677-8876**

Les déclarations d'intérêt doivent être présentées au bureau indiqué ci-dessus d'ici 15 h (heure locale) le vendredi 17 septembre 1999. **Les documents transmis par télécopieur seront acceptés.**

Canada

428363



**ARDUE - La tâche ne sera pas facile pour Sonia Gandhi, la présidente du parti du Congrès, qui salue ici la foule. Un sondage publié vendredi dans le «Times of India» montre que la veuve d'origine italienne de l'ancien Premier ministre assassiné Rajiv Gandhi n'est pas assurée de l'emporter dans sa circonscription de Bellary. La publication des résultats définitifs du «méga vote» est prévue les 6 et 7 octobre, et le nouveau Parlement entrera en fonction le 21 octobre.**
**(Photo AP)**

*800 000 bureaux de vote!*

# Quelque 605 millions d'Indiens appelés à se rendre aux urnes

NEWDELHI(AP)-C'est devenu quasiment un rituel familier pour les Indiens. Les quelque 605 millions d'électeurs de la «plus grande démocratie du monde» sont appelés à se rendre aux urnes à partir de dimanche pour le troisième scrutin national depuis trois ans, destiné à désigner un nouveau Parlement. La coalition des 19 partis au pouvoir part largement favorite devant le Congrès de Sonia Gandhi, le principal mouvement d'opposition.

Dans ce pays qui a recensé il y à quelques semaines son milliardième habitant, le scrutin, placé comme à chaque fois sous haute surveillance policière (un million de policiers et de soldats pour contrôler 800 000 bureaux de vote), va s'échelonner sur un mois complet. La première des cinq journées de scrutin aura lieu dimanche. Ce jour-là, 140 millions d'Indiens sont appelés à faire le choix parmi 972 candidats pour 146 des 543 députés qui formeront le Lok Sabha, la chambre basse du Parlement.

«L'élection indienne est la mère de toutes les élections», affirme le responsable de la commission électorale Manohar Singh Gill. «Six cent millions de gens, ce n'est pas une plaisanterie, ça nous inquiète et nous effraie.»

La publication des résultats définitifs est prévue les 6 et 7 octobre, et le nouveau Parlement entrera en fonction le 21 octobre.

Sonia Gandhi, la présidente du parti du Congrès demeure en mauvaise posture pour succéder à Atal Bihari Vajpayee comme chef du gouvernement. Un sondage publié vendredi dans le «Times of India» montre que la veuve d'origine italienne de l'ancien Premier ministre assassiné Rajiv Gandhi n'est pas assurée de l'emporter dans sa circonscription de Bellary, dans l'Etat de Karnataka (sud de l'Inde).

Un tel échec serait catastrophique pour ce parti qui s'est toujours imposé ici depuis l'indépendance de l'Inde, il y a plus d'un demi-siècle.

Une large majorité des électeurs reprochent à Mme Gandhi son origine étrangère, bien qu'elle soit devenue citoyenne indienne à part entière depuis 16 ans.

Elle n'obtient en effet que 37% des intentions de vote, contre 61% à en faveur de Sushma Swaraj, son adversaire du parti nationaliste hindou Bharatiya Janata (BJP), la principale formation actuellement au pouvoir. Un autre sondage, publié dans le «Pioneer», accorde la victoire à Mme Swaraj (45%) face à Mme Gandhi (40%).

Mme Gandhi doit absolument enlever un siège pour espérer diriger le prochain gouvernement. C'est pour cette raison qu'elle est également candidate dans une autre circonscription, Amethi, dans l'Etat d'Uttar Pradesh. Rien n'y est gagné pour autant. Son mari y avait été élu, mais l'an passé, le candidat du parti, choisi par Mme Gandhi elle-même, avait été battu. Le sondage du «Pioneer» se montre néanmoins optimiste pour la veuve de l'ancien Premier ministre qui recueille 59% des intentions de vote, contre 21% pour son rival du BJP Sanjay Singh.

Sur le plan national, le Congrès, qui n'a abandonné le pouvoir depuis l'indépendance que pendant sept ans, n'affiche pas une santé politique resplendissante. Selon l'enquête de «Pioneer», menée la semaine dernière, le parti de Mme Gandhi n'enlèverait que 125 sièges, contre 136 dans l'assemblée sortante, sa récolte la plus faible de son histoire.

Tout semble sourire au contraire pour l'Alliance nationale démocratique de M. Vajpayee qui obtiendrait au moins 300 sièges, assez pour former un gouvernement de coalition stable pendant les cinq années de la législature.

Les dernières élections en Inde ont été marqués par des fraudes, des bagarres, des assassinats et des attentats. Une demi-douzaine de personnes sont déjà mortes depuis le début de la campagne. Un candidat a été lapidé par la foule, tandis qu'un autre était poignardé de quinze coups de couteau chez lui.

Près de la moitié des Indiens vivent en dessous du seuil de pauvreté, et les problèmes de développement, d'emploi, d'analphabétisme, de santé, d'hygiène restent toujours sans solution.


**MISE AU POINT**

Dans la circulaire Sears «Solde chauffé à bloc» en vigueur les samedi et dimanche 4 et 5 septembre 1999, à la page 2, les chaussures de randonnée Arnold Palmer annoncées à moitié prix ne sont pas disponibles.
Toutes nos excuses auprès de notre clientèle.

SEARS
428827

**AVIS DE CORRECTION**

L'erreur suivante s'est produite dans notre circulaire du 1er au 7 septembre 1999: la laveuse Whirlpool à super capacité annoncée à la première page à 499,99 $ n'offre pas la caractéristique «Double agitateur». La caractéristique aurait dû se lire «Agitateur plus rapide». Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle. Merci de votre compréhension.
Département de publicité

FUTURE SHOP
428821



AVIS

PORT SAGUENAY
Administration portuaire du Saguenay
Saguenay Port Authority

**PRÉAVIS**

**DROITS DE PORT, DROITS D'AMARRAGE, DROITS DE QUAI**

L'Administration portuaire du Saguenay avise ses usagers, conformément aux articles 49 (6) et 51 du chapitre 10 de la Loi Maritime du Canada, que les tarifs actuels de droits de port, droits d'amarrage et droits de quai demeurent en vigueur et inchangés.
Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux bureaux de l'Administration ou en consultant notre site web:

**Administration portuaire du Saguenay**
**6600, chemin du Terminal**
**Ville de La Baie, QC G7B 3N9**
**Tél.: (418) 697-0250**
**Fax: (418) 697-0243**
**www.portsaguenay.ca**

Les intéressés ont jusqu'au 4 novembre 1999 pour faire parvenir leurs observations, par écrit, à l'adresse indiquée.

**NOTICE**

**WHARFAGE, BERTHAGE, HARBOUR DUES**

The Saguenay Port Authority gives notice to all its users, according to articles 49 (6) et 51 of the chapter 10 of the Canada Marine Act, that all the actual fees, wharfage, berthage and harbour dues, stay into force and unchanged.
More details can be obtained from the port authority on request or in consulting its web site:

**Saguenay Port Authority**
**6600, Terminal Road**
**Ville de La Baie, QC G7B 3N9**
**Tel.: (418) 697-0250**
**Fax: (418) 697-0243**
**www.portsaguenay.ca**

Any persons interested in making representations in writing to the port authority may do so by writing to the set out address, before November 4th 1999.

Canada
428726


*Floride*

# Gain important pour l'industrie du tabac

MIAMI (AP) - Les industriels américains du tabac ont remporté une importante victoire vendredi. A la suite d'une plainte déposée en 1994 pour le compte de 500 000 fumeurs de Floride victimes de problèmes de santé, une cour d'appel de l'Etat a jugé que l'affaire ne pouvait être examinée que pour un plaignant à la fois.

Cette décision écarte la menace d'un verdict unique, qui aurait pu porter sur des dommages et intérêts d'un montant de plusieurs milliards de dollars.

En juillet, un jury avait donné raison aux plaignants, face aux cinq plus grands fabricants du pays assignés en justice. Il avait estimé que les industriels avaient dissimulé les dangers du tabac et arrêté des travaux en vue de produire des cigarettes moins nocives.

Désormais, la prochaine étape va consister à déterminer le montant des dommages et intérêts que les fumeurs peuvent obtenir.

La question devant la cour d'appel visait à déterminer si l'affaire devait être considérée pour l'ensemble du groupe des plaignants, ou pour chacun d'entre eux.

Ce jugement a mis en pièces «l'aspect le plus menaçant de la plainte visant l'industrie du tabac», a estimé Martin Feldman, analyste chez Salomon Smith Barney. «C'est une nouvelle énorme».

Richard Daynard, un professeur de droit engagé dans la lutte contre le tabac, a reconnu que les perspectives d'un montant faramineux de dommages et intérêts s'étaient désormais envolées.

Un verdict unique aurait pu selon lui mettre les fabricants de tabac en très mauvaise posture financière. Maintenant, «ce seront simplement des verdicts portant sur plusieurs millions» de dollars, a-t-il noté.

Il s'agissait du premier recours collectif en justice de fumeurs. Mardi, la deuxième étape doit commencer. Le jury devra déterminer si deux fumeurs malades doivent être indemnisés.

Les plaignants ont assigné en justice les cinq plus grands fabricants américains: Philip Morris, R.J. Reynolds Tobacco, Brown & Williamson Tobacco, Lorillard Tobacco et le Liggett Group, ainsi que deux associations industrielles, le Conseil pour la recherche sur le tabac et l'Institut du Tabac.

Avec la décision rendue vendredi par la cour d'appel du troisième district, «cette affaire maintenant n'est pas très différente de la grande majorité des plaintes visant l'industrie» du tabac, a observé Martin Feldman, en ajoutant que les poursuites à titre individuel entraîneraient l'octroi de dommages et intérêts moins élevés.

Les dernières affaires portées en justice ont donné des résultats mitigés. En mars, un jury à Portland (Oregon) a accordé 81 millions de dollars (502 millions de FF) à la famille d'un fumeur mort d'un cancer du poumon. Le mois précédent, une femme souffrant d'un cancer du poumon ne pouvant pas être opéré, avait reçu 51 millions de dollars (316 millions de FF) à San Francisco. Dans les deux cas, les montants des dommages ont été abaissés par des juges.

L'industrie du tabac a également remporté une autre affaire dans l'Oregon, et a obtenu gain de cause alors qu'elle faisait l'objet de plaintes déposées pour le compte de syndicats dans l'Ohio, de trois fumeurs décédés dans le Tennessee et d'un autre dans le Missouri.

En vertu d'un accord national conclu en novembre dernier avec l'industrie du tabac, les Etats ne peuvent pas poursuivre les fabricants afin de les contraindre à régler les frais médicaux des victimes du tabac. En revanche, les particuliers sont libres d'intenter des procès.

# Eltsine discute du Russiagate

MOSCOU (AP) - Boris Eltsine, resté silencieux sur les affaires de corruption présumées en Russie impliquant le Kremlin, a convoqué vendredi le chef du service de sécurité fédéral (FSB, ex-KGB) pour un entretien sur le scandale.

Le directeur du FSB, Nicolai Patrouchev a annoncé que des représentants des organisations russes compétentes, dont le FSB et le parquet russe, pourraient se rendre aux Etats-Unis dans un avenir proche pour clarifier la situation à propos d'affaire de blanchiement d'argent de la mafia russe via la Banque de New York.

Le FBI enquête actuellement sur le blanchiement de plusieurs milliards de dollars, dont 200 millions (1,2 milliard ff; 180 millions euros) proviendraient de crédits détournés du Fonds monétaire international (FMI).

Nicolai Patrouchev a une nouvelle fois récusé ces accusations. «J'ai dit au président que c'est une affaire politique (...) et liée aux élections», a-t-il déclaré à la presse après son entretien avec Boris Eltsine. «Bien sûr c'est absurde de parler d'une telle somme» détournée, a-t-il ajouté à propos des crédits du FMI.

Le président russe, qui ne s'exprime plus qu'occasionnellement en public, a laissé jusqu'à présent ses conseillers du Kremlin répondre aux accusations liées au «Russiagate».

Par ailleurs, le prochain prêt du FMI à la Russie pourrait être reporté, a averti le ministre russe des Finances, Mikhail Kasyanov. Selon lui, le bureau directeur du FMI à Washington, qui devait se réunir en septembre pour discuter du second versement d'un prêt de 4,5 milliards de dollars (27 milliards ff; 4,05 milliards d'euros) destiné à aider la Russie à payer ses dettes, pourrait ne pas le faire avant octobre.

*Timor-Oriental*

# Oui massif pour l'indépendance

NATIONS UNIES (AP) — Les électeurs du Timor-Oriental se sont prononcés à une majorité écrasante en faveur de l'indépendance, lors du référendum organisé lundi sur l'avenir de l'ancienne colonie portugaise annexée en 1976 par l'Indonésie, a annoncé vendredi soir le secrétaire général des Nations unies Kofi Annan.

«Il n'y a ni vainqueurs ni perdants», a souligné Kofi Annan lors d'une réunion du Conseil de sécurité de l'ONU. Il a annoncé que 94.388 électeurs, soit 21,5 %, avaient voté pour l'autonomie alors que 344.580 électeurs, soit 78,5%, l'avaient rejetée en faveur de l'indépendance. Sur les 446.953 bulletins déposés, 438.968 étaient valides.

Le Timor-Oriental ne sera pas immédiatement indépendant. Le Parlement indonésien doit entériner le résultat du référendum par un texte ayant force de loi et il ne doit pas se réunir avant le mois de novembre. L'Indonésie cédera ensuite la responsabilité pour le Timor-Oriental aux Nations Unies.

José Ramos Horta, le prix Nobel de la paix et leader de l'indépendance du Timor-Oriental, a estimé que les Nations Unies devaient gouverner le territoire pour une période transitoire de trois ans.

Les Timorais avaient le choix entre deux questions: «Acceptez-vous le projet d'autonomie spéciale pour Timor-Oriental au sein de l'Etat unitaire de la République d'Indonésie?» ou «Rejetez-vous le projet d'autonomie spéciale pour Timor-Oriental, option conduisant à la séparation de l'Indonésie?».

«Les Timorais ont donc rejeté la proposition d'une autonomie spéciale exprimant leur désir d'entamer un processus de transition aboutissant à l'indépendance», a déclaré Kofi Annan. La violence n'a cessé de croître depuis que le président indonésien B.J. Habibie a promis de garantir l'indépendance au Timor-Oriental au cas où les électeurs rejetaient l'autonomie.

Des miliciens anti-indépendantistes se sont livrés au saccage de tout le territoire forçant des milliers de personnes à s'enfuir et tuant des civils et des agents de l'ONU.

Les demandes pour l'envoi d'une force de maintien de la paix internationale se sont faites de plus en plus pressantes.



# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**BERGERON (M. Gaétan)**

Comment comprendre la perte d'un être cher? Comment laisser envoler vers l'infini la personne que nous avons tant aimé? Et pour ceux qui restent; comment continuer notre route et apprécier le bonheur sous cette étoile qui guidait nos pas? Est décédé, entouré de l'amour des siens, à sa résidence, le 02 septembre 1999, M. Gaétan Bergeron. Il laisse dans la douleur le soleil de sa vie Mme Suzanne Blackburn; ses filles adorées: Sandra et Caroline et leurs conjoints; sa petite-fille: Carole-Ann qui a embelli ses derniers moments; ses frères et soeurs; beaux-frères et belles-soeurs; ses filleuls, ses neveux et nièces; sa belle-mère: Florence Lalancette; la mère de ses enfants: Suzette Bouchard, et tous ses parents et amis. La famille accueillera les parents et amis de 11 h à 14 h 30 le samedi 04 septembre 1999 en la résidence funéraire

Gravel & Fils ltée
825, Avenue Bégin
coin des Champs-Elysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: samedi de 11 h à 14 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 04 septembre 1999 à 14 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Rêves d'enfants sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241. A travers certains êtres Dieu nous a beaucoup aimé. **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.**

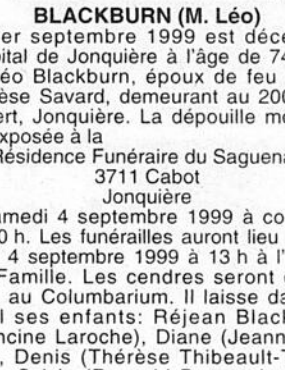


**BLACKBURN (M. Léo)**

Le 1er septembre 1999 est décédé à l'Hôpital de Jonquière à l'âge de 74 ans, M. Léo Blackburn, époux de feu dame Thérèse Savard, demeurant au 2006 St-Hubert, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay
3711 Cabot
Jonquière

le samedi 4 septembre 1999 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 4 septembre 1999 à 13 h à l'église Ste-Famille. Les cendres seront déposées au Columbarium. Il laisse dans le deuil ses enfants: Réjean Blackburn (Francine Laroche), Diane (Jeannot Piché), Denis (Thérèse Thibeault-Tremblay), Sylvie (Raynald Desmeules), Johanne (Daniel Bergeron), feu Claude (Guylaine), Linda (Louis Bluteau); ses petits-enfants: Isabelle, Jonathan, Nancy, Robin, Frédéric, Suzie, Martin, Sébastien, Keven, Jennifer, Isabelle, Michael, Julie, Guyaume, Jean-François, Valérie; ses arrière-petits-enfants: Alexandre, Emilie, Maxime, Catherine, Samuel et Jacob. Il était le frère de Lucille Blackburn (Jean-Yves Pedneault), Irène (Marcel Allard), abbé Jean-Philippe, feu Bertrand (Thérèse Harton), Abbé Gaston, Dr. Robert (Edith Couture), feu Florence, Germaine (Guy Bergeron), Guy; ses beaux-frères et belles-soeurs: Jeannine Savard (Jean Claveau), Marie-Blanche (feu Marcel Lalonde, André Venier), feu Anita (Gaston St-Pierre), feu Rose-Hélène (Paul-Henri Savard), ainsi que de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



**FERLAND (M. André)**

A Jonquière, le 1er septembre 1999, est décédé à l'âge de 51 ans, M. André Ferland, fils de feu M. Albert Ferland et de feu dame Loretta Thompson. La famille accueillera les parents et amis au salon funéraire

Lépine-Cloutier
300 Chemin St-Foy
Québec

le dimanche 5 septembre de 19 h à 22 h et le lundi 6 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu à l'église St-Patrick, 1145 Avenue de Salaberry, Québec, le mardi 7 septembre à 10 h. Il laisse dans le deuil son épouse Maureen Tuppert; sa belle-mère: Mme Rolande St-Onge Tuppert; ses frères et soeurs: feu Guy (Françoise Auger), Maurice (Annette Athot), Thérèse (Raymond Hamel), Denise (Reynald Paré), Claude et René (Nicole Garon); ses beaux-frères et belles-soeurs: Bridget (Jean Pichette), Gladys (Lorne Coughlin), Kathleen, Terry (Ann Baller), et Joyce, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. André était directeur de Costco à Chicoutimi. Les personnes qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation des Maladies du Coeur. Pour télégramme ou autres témoignages de condoléances, communiquez avec la maison **Lépine-Cloutier de Québec. Tel.418-529-3371, télécopieur: 418-529-9506**



**GAUDREAULT (M. Lazare)**

Le 3 septembre 1999 est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 53 ans et 7 mois, M. Lazare Gaudreault, époux de dame Marguerite Quirion, fils de feu M. Aimé Gaudreault et de feu dame Marie-Maude Maltais, demeurant au 30 rue Blizzard, Canton Tremblay. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 6 septembre 1999 de 09 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel Mouvement Coopératif
345 St-Armand, Chicoutimi
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le lundi 6 septembre 1999 à 11 h à l'église Ste-Claire. Il sera incinéré au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière Ste-Anne. Outre son épouse dame Marguerite Quirion, il laisse dans le deuil son fils Dany Gaudreault et son amie Mélanie Savard, sa nièce qui a été très attentionnée Linda Côté, son frère Jean-Eudes Gaudreault, sa soeur Clothile Gaudreault (Aldège Côté), ses beaux-frères et belles-soeurs: Normand Quirion (Ginette Harvey), Claude, Roger, Denis, Lorraine (André Martin) et Nicole (Rodrigue Lévesque). Il laisse également des amis proches: Daniel Truchon (Murielle Tremblay), et Robert Bouchard, ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



**JOBIN (M. Léo)**

Est décédé au Foyer de la Paix de Saint-Félicien, le 3 septembre 1999, à l'âge de 82 ans, M. Léo Jobin, fils de feu M. Adélard Jobin et de feu dame Alma Tremblay, demeurant à La Doré. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

salon funéraire paroissial
La Doré

le dimanche 5 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le lundi 6 septembre 1999 à 15 h à l'église de La Doré et l'inhumation suivra au cimetière de La Doré. Il était le frère et le beau-frère de: feu Aliette Jobin (feu Léopold Coulombe), Lauretta Jobin (feu Fernand Bélanger), Yvette Jobin (feu Fernand Coulombe), Roland Jobin (Georgette St-Hilaire), Aliette Tremblay (feu Almas Simard), Solange Tremblay (Léonce Tremblay). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il était membre de l'âge d'or. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.**








**LAFOREST (M. Claude)**

Le 01 septembre 1999 est décédé accidentellement à l'âge de 39 ans et 9 mois, M. Claude Laforest conjoint de dame Christine Simard, demeurant au 1188, Rang 3, Saint-Nazaire. La famille reçoit les condoléances le samedi 04 septembre 1999 à compter de 9 h à

la Résidence Funéraire Lac St-Jean
611 chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 04 septembre 1999 à 11 h à l'Église de Saint-Nazaire et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants: Dave et Tommy; ses parents Léonce Laforest (Gérardine Larouche); ses frères et sœurs: Bertrand (Rolande Girard), Lucie, feu Pierrette, Marcel, Gisèle, Martine (Jean-Paul Girard), feu Carmen, Roger (Ginette Carrignan), Clément, Omer (Hélène Côté), Régis (Kathy Banning), Marc (Suzanne Laprise), Luc (Kathy Gagné); sa belle famille: M. Antoine Simard (feu Germaine Boulanger, Gertrude Canuel), Jean-Claude Laforest, Diane Laforest (Denis Lapointe), Colette Laforest (Serge Bourgie), feu Vincent Simard, Carol Simard, Serge Simard (Sonia Coulombe), Arlette Simard (Richard Pedneault), Éric Simard (Denise Leblanc) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** (Pour information 668-8409 Fax: 668-9200).



**LAROUCHE**
**(Mme Gemma Desbiens)**

Le 02 septembre 1999, est décédée au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 82 ans, Mme Gemma Desbiens, épouse de feu M. Jean-Baptiste Larouche, demeurant au 5072, chemin St-Anicet à Ville de la Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le dimanche 05 septembre 1999 en la résidence funéraire

Gravel & Fils ltée
873, De la Fabrique
Ville de la Baie

Les heures d'accueil sont: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 06 septembre 1999 à 11 h en l'église St-Marc à Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au cimetière St-Alphonse à Ville de la Baie. Elle était membre des filles d'Isabelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Maurice Larouche (Hélène Lévesque), Marie (Michel St-Sauveur), Laurent (Nicole Gagnon), Michel (Lisette Dallaire), Hubert (Martine Néron); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs: Gilberte Desbiens (feu Hubert Hurtubise), feu Dollard Desbiens (Donalda Duval), Berthe Simard (feu Lucien Trudel); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Philomène Larouche (feu Louis-Joseph Jean), Pierre (Lirite Boulianne), Laurent (Jésuites), feu Madeleine (Nicolas Tremblay), Elisa (feu Jean-Marie Boulianne), Monique (M.I.C.), Louise (Léo Boulianne), Henri (Marielle Desbiens), feu Onésime (Monique McLean), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur, 543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.**

# NÉCROLOGIE



**LEVASSEUR (Mme Emérentienne)**

Le 1er septembre 1999 est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière à l'âge de 90 ans et 3 mois Mme Emérentienne Levasseur, épouse de feu Wilbrod St-Pierre, demeurant au 2055, De Montfort, Jonquière. La famille accueille les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron inc.
2295, St-Jean-Baptiste
Jonquière

Samedi jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi, 4 septembre 1999 à 11 h à l'église St-Georges de Jonquière . La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine (André Boulianne), Lucette (Nicolas Simard), Marcel (Orietta Néron), Pâquerette (Alain D'amour), Roger (France Sheey), Yvon (Rosanne Blackburn), Diane, Omer, André; ses frères: Gérard Levasseur (Lucienne Fortin), Gaby Levasseur; 17 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les personnes qui le désirent pourront faire parvenir leurs dons à la Fondation des Maladies du Coeur. Une personne bénévole sra présente au salon afin de les recueillir. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.**



**PAQUET (Mme Rita Tremblay)**

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 3 septembre 1999, à l'âge de 74 ans et 6 mois, dame Rita Tremblay épouse de feu M. Adrien Paquet, demeurant au 996, 1ère Rue, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s au salon funéraire

Arcand
1044, boulevard Sacré-Cœur
Saint-Félicien

le dimanche 5 septembre 1999 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 08 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 6 septembre 1999 à 10 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses enfants: Antoinette (Maurice Bouchard), André, Lucie (Bertrand Gilbert), Lucien (Christine Guay), Marcel (May-Rose Allen), Réal (Solange Paquet), Clément, Denise (Régis Painchaud), Jean-Claude; ses 16 petits-enfants. Elle était la sœur et la belle-soeur de: Cécile (feu Edmond Thibeault), feu Aline (Roland Girard), feu Paul-Émile (feu Blanche Deschênes), Charles-Édouard (Adrienne Provost), Arthur (Lucille Bouchard), Hénédine (feu Michel-Ange Dallaire), Georgette (Gabriel Deschênes), Juliette (Marcel Painchaud), Gisèle (feu Joseph Morin); feu Aldège Paquet (Carmen Fleury), Thérèse Paquet (feu Thomas Morency). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3383, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée.**



**PEDNEAULT (M. Vital)**

Le 2 septembre 1999 est décédé à la Maison Notre-Dame du Saguenay à l'âge de 65 ans et 9 mois, M. Vital Pedneault, époux de dame Pâquerette Gaudreault, demeurant au 1, Rang 5 à St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 4 septembre 1999 de 12 h (midi) à 15 h à la résidence funéraire

Emery Gravel Mouvement Coopératif
560 Simard
St-Ambroise

Les funérailles auront lieu le samedi 4 septembre 1999 à 15 h à l'église de St-Ambroise. Il sera incinéré au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Pâquerette Gaudreault, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Réjean Pedneault (Dominique Boudreault), Sylvain et Josée (Pierre Tremblay), son petit-fils Jean-Simon. Il était le frère de feu Roland Pedneault (Simone Lalancette), Marie-Louise (feu Joseph Pedneault), feu Sophie, feu Paul (Rachelle Bouchard), feu Georgette (feu Antonio Gagné), Brigitte (Maurice Bouchard), feu Dominique, Jean-Joseph (Étiennette Bouchard), feu Raymond (Pierrette Tremblay), Fernand (Bérangère Simard) et Louis (Henriette Plourde); sa belle-mère dame Lucille Bouchard (feu Freddy Gaudreault). Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, parents et amis. S.V.P. à la demande de la famille, ne pas envoyer de fleurs. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



**THIBEAULT**
**(Mme Julienne Tremblay)**

Le 1er septembre 1999, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 74 ans et 8 mois, Mme Julienne Tremblay, épouse de M. Nil Thibeault, demeurant au 3331, Prince-Albert à Ville de la Baie. La famille accueille les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils ltée
873, De la Fabrique
Ville de la Baie

Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 04 septembre 1999 à 13 h 30 en l'église St-Alphonse à Ville de la Baie. L'inhumation aura lieu au cimetière communautaire de Ville de la Baie. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Nil Thibeault; ses enfants: Claire (Luc Fauteux), Mario (Chantale Tremblay), Martin; ses petits-enfants: Samuel, Élodie, Alex; ses frères et soeurs: Alice Tremblay (Marius Dufour), feu Alfred (feu Simone Simard), feu Ozina (feu Daniel Desgagné), Cyril (Marie Desgagné), feu Joseph-Eugène (Marie-Estelle Dufour), Soeur Angélique (N.D.B.C.), feu Gaspard, Agathe (feu Laurent Lavoie), Françoise, Hélène (feu Laurent Brisson), Nicole (Laurian Dufour); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Charles-Eugène Thibeault (feu Maria Gauthier), feu Joseph (feu Blanche Girard), feu Simone (feu Antonio Fortin), feu Carmen (feu Gustave Fortin), feu Simon (1ières noces feu Marie-Berthe Gauthier, 2ièmes noces Lina Côté), Martha (feu Ludger Poulin), feu Georges-Henri (feu Rose-Alice Gauthier), feu Elodie (Raymond Potvin), feu Bernard (feu Rita Bolduc), feu Gaétan (Huguette Morin), feu Gustave (Georgette Brassard), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des maladies du Rein sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.**



**TREMBLAY (Mme Annabelle)**

Le 3 septembre 1999 est décédé au Centre Georges-Hébert, à Jonquière, à l'âge de 87 ans et 10 mois, dame Annabelle Tremblay, épouse de feu M. Adrien Castonguay, demeurant au Centre Georges-Hébert, autrefois de Pibrac. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

le samedi 4 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le dimanche 5 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, et le lundi 6 septembre 1999 à compter de 08 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 6 septembre 1999 à 10 h à l'église St-Raphaël, et l'inhumation au cimetière St-Cyriac. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Raymond Castonguay (Marie Privé), Doris (Maurice Belley), Aline (Aurélien Gill), feu Réjeanne (Gilles St-Pierre), Huguette (feu Hilas St-Pierre), Monique (Roland Boudeau), Raynald (Jano Gagnon), André (Carole Soucy), Lise, Johanne (Arthur Robertson); ses beaux-frères et belles-soeurs: Marguerite Côté (feu Philippe Tremblay), Claudette Gaudreault (feu J. Evague Tremblay), Jean-Joseph Castonguay (feu Rose-Hélène Bradette), Bertha (feu Lucien Rioux), Adélaïde (feu Antoine Girouard), Georgette (Jean-Joseph Maltais), Gertrude (feu Jean-Baptiste Girard), Anna-Marie (Jean-Marc Fortin), Jeannine (feu Raoul Belley), feu Mariette, Georges-Emile (Doris Tremblay), Laurette (feu Paul Bouchard), ses 73 petits-enfants arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants, parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

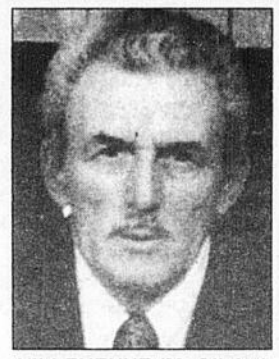


**TREMBLAY (M. Charles-Ernest)**

Le 1er septembre 1999 est décédé à l'Hôpital Laval de Québec à l'âge de 87 ans et 8 mois, M. Charles-Ernest Tremblay, époux de feu dame Rose-Hélène Simard, demeurant à l'Ilot St-Patrick, autrefois de Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le lundi 6 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 7 septembre 1999 de 08 h 30 à 10 h 15 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le mardi 7 septembre 1999 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Il sera incinéré au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants et leur conjoint: Nicole Tremblay (feu Gaston Désy), Gérard (Danielle Vaillancourt), Robert (Claire Côté), Micheline (Jacques Leblond), Pierre (Noëlla Gagnon), Louise (François Tremblay), Richard (Louise Angers), et Denys (Marie-Andrée Ouellet). Il était le frère de feu M. et Mme Nil Tremblay, feu M. et Mme Aimé Tremblay, feu M. et Mme Théodore Tremblay, feu M. et Mme Benney Tremblay, feu M. et Mme Lorenzo Tremblay. Il était le beau-frère de feu Jean-Marie Simard (Marguerite Gauthier), feu Georges Simard (Rolande), Lucie Simard (Gérard Doucet), Thérèse Morin (George Lapointe), Raymond Morin (Thérèse Gravel) et Yolande Morin (Emmanuel Bergeron). Il laisse également ses 17 petits-enfants, 14 arrière-petits-enfants et de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



**VILLENEUVE (M. Olivier)**

Est décédé le 1er septembre 1999, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 77 ans 3 mois, M. Olivier Villeneuve, époux de Mme Georgette Tremblay, demeurant au Pavillon Saguenay, autrefois du 2974, Rang St-Martin à Chicoutimi. La famille accueille les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils ltée
50, Arthur-Hamel,
Chicoutimi secteur Rivière du Moulin

Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 04 septembre 1999 à 11 h en l'église St-Isidore à Chicoutimi secteur Rivière du Moulin. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il était le fils de feu Georges Villeneuve et de feu Rose Bherer. Il laisse dans le deuil ses enfants: Michelle Villeneuve (Martial Jean), Georges (Elise Gagné), Jean-Yves (France Boily), Roger (Linda Gagnon), Huguette (Régis Tremblay), Pierre (Nadine Boivin), Guylaine (Luc Gagnon), Chantale (Alain Girard), et Gilles (Rebecca Verdone); ses petits-enfants: Frédérick, Stéphanie et Sébastien Jean, Yannick, Richard, Jeannie et Lynsée Villeneuve, Sylvain Villeneuve, Carl, Martin et Manon Villeneuve, Caroline et Julie Tremblay, Marie-Pier, Pierre-Yves, Véronique et Andréanne Villeneuve, Pierre-Luc, Dany et David Gagnon, Félix Girard, Léïla Verdone; ses frères et soeurs: feu Réginald Villeneuve (Yvette Lapointe), Rodolphe (Antoinette Gauthier), Pauline (feu Placide Côté), Laura (Jean-Claude Côté), feu Raymond-Michel (Antoinette Gauthier), Georgette, Denise, Catherine (Raymond Lemieux), Rachelle, Pierre-Benoit (prêtre), Alphonse (Marie-Josée Lavoie), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Tremblay, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.**


Nos condoléances

aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

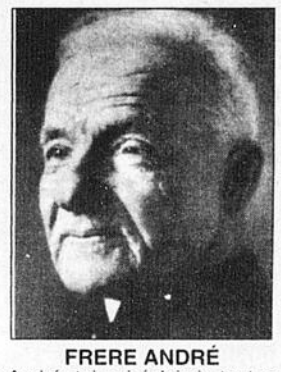

## REMERCIEMENTS



**VINCENT (M. Bertrand)**

Les membres de la famille de M. Bertrand Vincent, soit son épouse Mme Georgette Maltais, ses soeurs: Laurette Vincent (feu Robert Rouillard), feu Eva (feu Allan Cubitz); ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Bertrand Vincent, demeurant au 3950, rue des Outardes, Jonquière, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.**

## PRIÈRES



**FRERE ANDRÉ**

Frère André, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). Signé:L.D.

## *REMERCIEMENTS*



Pour honorer la mémoire de **Mme Fernande Guérin** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «**La Maison Notre-Dame du Saguenay**» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

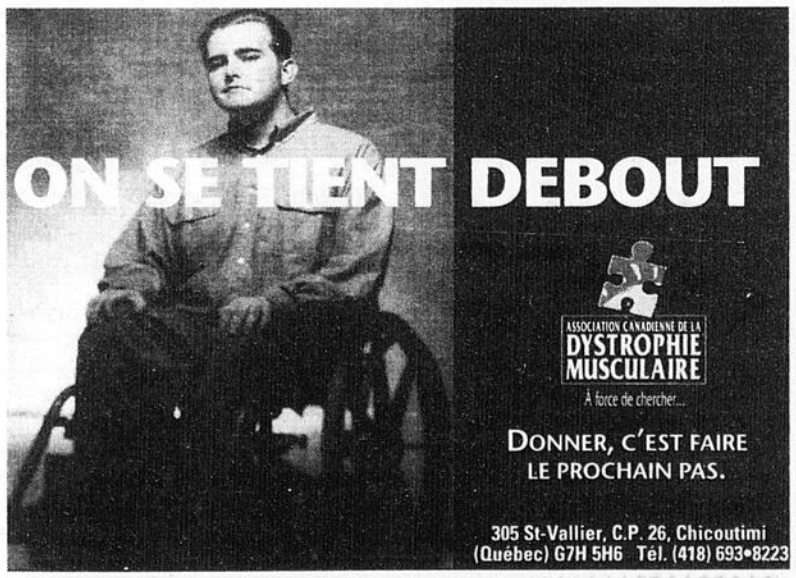
Soyez assuré que tous ces dons serviront à défrayer le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

**«La Maison Notre-Dame du Saguenay au:**
**1176, rue Notre-Dame**
**Chicoutimi (Québec)**
**G7H 1X6**
**Tél.: 696-1176**

LA MAISON
NOTRE-DAME
DU SAGUENAY

*Un don pour la maison!* 426060

sports@lequotidien.com

*Le camp du Canadien débute ce matin*

# Jason Ward n'a plus qu'à continuer sur sa lancée

HULL (PC) - Jason Ward n'a qu'à continuer sur sa lancée du tournoi des recrues et les dirigeants n'auront d'autre choix que de lui accorder un sérieux essai au cours du véritable camp d'entraînement du Canadien, qui se met en branle ce matin à Montréal.




L'imposant ailier droit est le meilleur élément des espoirs du Canadien. En plus de s'impliquer physiquement, il crée de nombreuses occasions à l'attaque. Le trio de premiers choix des trois dernières années de l'équipe qu'il complète avec Eric Chouinard et Alexander Buturlin est le plus efficace.

«Je suis satisfait jusqu'à maintenant, mais je n'ai encore rien prouvé, soupèse-t-il. C'est au gros camp que je dois impressionner.»

Le premier choix du Tricolore en 1997, âgé de 20 ans, s'attend d'obtenir une bonne chance de prouver sa valeur.

«C'est souvent le cas quand un joueur a terminé sa carrière chez les juniors», souligne-t-il.

Il sait qu'il y a des ouvertures cette année, en raison du départ de plusieurs joueurs.

A la position d'ailier droit, il fera la lutte aux vétérans Turner Stevenson, Brian Savage, Dainius Zubrus et Oleg Petrov, qui tente un retour dans la LNH.

«Au hockey, comme dans les autres sports, il faut être capable de saisir les occasions. C'en est une qui se présente à moi. Les dirigeants ne m'ont rien dit, mais je sais ce que je dois faire.

«Ils savent que je me tire bien d'affaires en défensive. Je veux leur montrer que je peux préconiser un style robuste et contribuer à l'offensive.»

Le Canadien a certes besoin de sang nouveau et le directeur général Réjean Houle a répété, jeudi, que les recrues qui se distingueront auront toutes les chances de se faire valoir.

«S'il y a un jeune qui nous démontre qu'il peut aider l'équipe, on le fera jouer c'est sûr.»

Ward, qui s'exprime dans un français plus que respectable parce que sa mère (une Fortin) est une Franco-Ontarienne de Timmins, ne demande pas mieux.

«Je suis en parfaite santé et en excellente forme. L'an dernier, j'avais connu un camp difficile, rappelle-t-il. J'avais raté le tournoi des recrues à Kitchener en raison d'une blessure mineure à un genou. Cette année, je suis gonflé à bloc et j'ai hâte au camp.»

***Victoire des espoirs***

Le nouveau président du Canadien veut une équipe dynamique et compétitive sur la glace. Pierre Boivin aurait été fier de ses jeunots, hier soir.

Les espoirs de l'organisation ont affiché beaucoup d'agressivité pour vaincre les recrues des Panthers de la Floride 5-2.

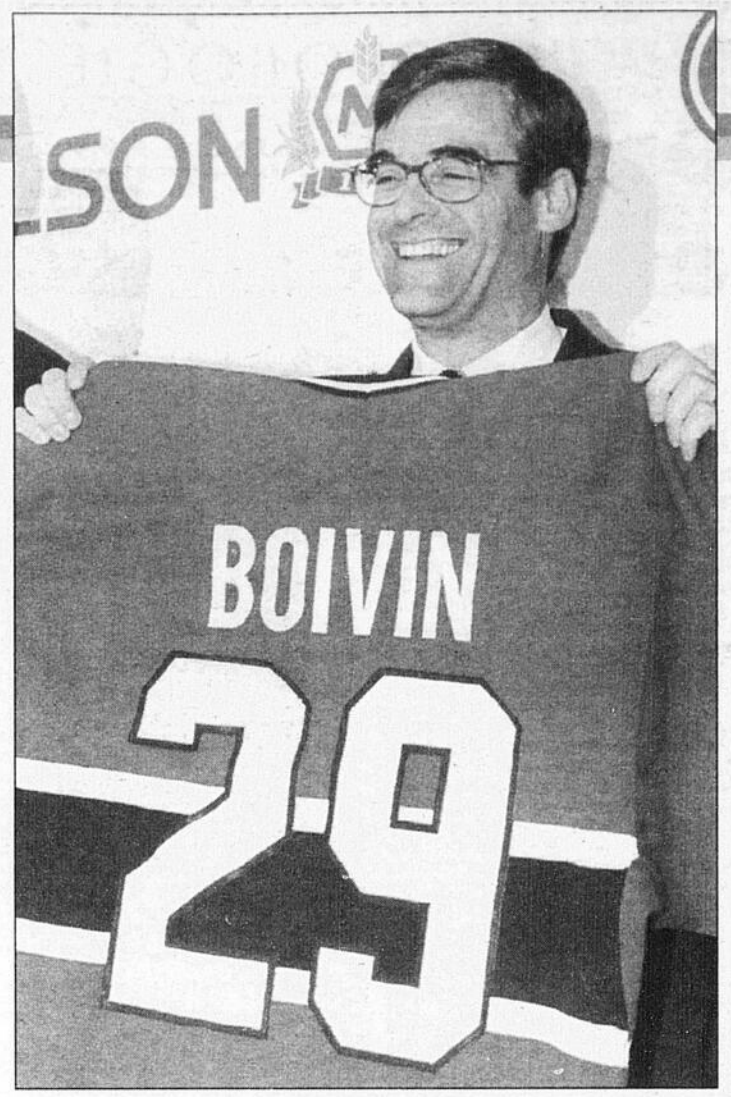
La rencontre a été ponctuée de plusieurs bagarres et le jeu viril a été à l'honneur.

Mike Ribeiro, champion pointeur de la LHJMQ en 1998-99, a volé le spectacle au cours de la deuxième période, marquant deux fois, pour paver la voie au premier gain du Canadien (1-1) dans le tournoi à la ronde regroupant quatre équipes.

Jason Ward, François Beauchemin et Michael Ryder ont été les autres buteurs des gagnants.

Mathieu Garon a été brillant devant le but, multipliant les arrêts importants durant les 30 premières minutes de jeu.

Les jeunes Canadiens se frottent, ce soir, aux espoirs des Sénateurs d'Ottawa.




**NOMINATION APPRÉCIÉE - La nomination de Pierre Boivin (photo) à la direction du Canadien a été appréciée par Marcel Aubut et Larry Smith qui y voient une bonne façon de rendre le club plus compétitif.** **(Photo PC)**

*Arrivée du nouveau patron*

# Houle commente... mais pas Vigneault

HULL (PC) - Réjean Houle a eu le sentiment que son nouveau patron était sincère quand il lui a témoigné, ainsi qu'à l'entraîneur Alain Vigneault, sa confiance.

«Alain et moi avons eu un bon lunch avec lui», a confié Houle qui a accepté de commenter la nouvelle du jour chez le Canadien, hier, après la deuxième période du match des recrues du Canadien.

Juché dans une loge de l'aréna Robert-Guertin, Vigneault, lui, a refusé de rencontrer les journalistes.

«Nous lui avons expliqué en long et en large comment nous fonctionnions dans le secteur hockey», a repris Houle en parlant du nouveau président de l'équipe, Pierre Boivin.

«Il était très intéressé par ce qu'on lui disait. Il était très curieux. Il a posé beaucoup de questions. Nous avons tenté de le renseigner du mieux qu'on pouvait», a-t-il continué.

Le directeur général a réitéré que le nouveau président s'est montré «très ouvert» à l'idée de travailler avec Vigneault et lui.

«Mais nous devrons obtenir des résultats positifs, a ajouté Houle. C'est clair que nous devrons gagner sur une base plus régulière que la saison dernière.»

En outre, Boivin leur a demandé de mener leur barque à leur façon, et de le tenir informé de leurs actions.

«C'est sûr qu'avant d'accorder un gros contrat à un joueur, nous l'aviserons.»

Houle s'est dit heureux que la nomination du nouveau président ait été faite avant l'ouverture du camp d'entraînement.

«Il possède une excellente réputation. C'est un bon administrateur, un homme de décisions», a commenté le dg.

*Selon Marcel Aubut*

# Pierre Boivin va rendre le club plus compétitif

MONTREAL (PC) - Marcel Aubut et Larry Smith y sont allés de leurs commentaires, hier, à la suite de la nomination de Pierre Boivin à titre de président du Canadien de Montréal.

Marcel Aubut, dont le nom avait aussi circulé comme éventuel successeur de Ronald Corey, a déclaré que la nomination de Boivin était un excellent geste posé par l'organisation montréalaise.

«C'est une excellente nomination. Pierre Boivin est un bourreau de travail, il est bourré de talent et en plus, il est jeune, a déclaré l'ancien président des Nordiques de Québec.

«Le défi qu'il aura à relever sera incroyable, notamment avec la compétition exercée par certains clubs comme les Rangers de New York. Mais comme je le connais, il ne s'est sûrement pas embarqué dans cette aventure sans obtenir certaines garanties de la part de Molson afin de rendre le Canadien compétitif.

«A mon avis, il va rendre le club compétitif de manière à ce que les amateurs en soient fiers tout en s'assurant de satisfaire les actionnaires. Mais peut être qu'il va essayer d'abord de satisfaire les amateurs étant donné la situation actuelle...», a-t-il ajouté.

Le président des Alouettes de Montréal, Larry Smith, voit également d'un bon oeil la nomination de Boivin à la présidence du Canadien.

«C'est un secret pour personne que le Canadien est le club professionnel numéro un à Montréal. Il s'agit donc d'un gros défi, a affirmé Smith.

«Je pense que Pierre (Boivin) sera en mesure de le relever. J'ai entendu d'excellentes choses à son sujet. Il semble être très compétent en plus d'être un excellent leader.»

*À moins de 24 heures du début du camp*

# Théodore signe pour un an

MONTREAL (PC) - À moins de 24 heures du début du camp d'entraînement du Canadien, le gardien José Théodore a accepté un contrat d'un an avec l'équipe montréalaise.

L'équipe montréalaise a également conclu une entente de trois ans avec le gardien Evan Lindsay. Théodore, qui aura 23 ans le 13 septembre, a disputé un sommet personnel de 18 matches avec le Canadien la saison dernière. Nommé le joueur par excellence des Canadiens de Fredericton, il a guidé son équipe à la finale de l'Association de l'Est dans la Ligue américaine. Théodore a inscrit 12 victoires, 13 défaites et deux matches nuls avec une moyenne de 2,87 en 27 rencontres avec les Canadiens. Il s'est classé sixième dans la ligue avec un pourcentage d'arrêts de .917. En séries éliminatoires, il a enregistré huit victoires et cinq défaites.

Lindsay, âgé de 20 ans, avait été sélectionné en quatrième ronde - 107e au total - au dernier repêchage. Originaire de Calgary, il a disputé 56 rencontres avec les Raiders de Prince Albert, les champions de la section Est de la Ligue de l'Ouest. Il a compilé 34 victoires, 16 défaites et cinq verdicts nuls avec une moyenne de 2,84.

*Enfin propriétaire des Penguins*

# Lemieux complète son tour du chapeau

PITTSBURGH (AP) - Mario Lemieux possède six titres des marqueurs, deux coupes Stanley et plusieurs records de la Ligue nationale. Depuis hier, il possède aussi les Penguins de Pittsburgh.

Moins de deux ans après avoir disputé son dernier match, Lemieux -qui a transformé une concession moribonde en équipe championne et qui a vaincu la maladie de Hodgkins- a réussi son tour du chapeau, hier, quand un juge de la cour de faillite a fait de lui le premier athlète retraité à devenir propriétaire d'une équipe d'un sport majeur pour laquelle il a évolué.

Il n'a fallu que quelques minutes au juge Bernard Markovitz pour finaliser l'opération de 95 millions $ qui permet à Lemieux de devenir le propriétaire des Penguins, assurant ainsi la concession de demeurer à Pittsburgh.

«Désormais, la rondelle est sur le bâton de M. Lemieux et nous avons tous vu ce qu'il est capable de faire avec», a expliqué Markovitz.



**HEUREUX PROPRIÉTAIRE - Moins de deux ans après avoir disputé son dernier match, Mario Lemieux a réussi son tour du chapeau, hier, quand un juge de la cour de faillite a fait de lui le premier athlète retraité à devenir propriétaire d'une équipe d'un sport majeur pour laquelle il a évolué.**
**(Photo PC)**

Moins d'une heure plus tard, Lemieux est apparu en complet et il a été présenté aux journalistes comme le nouveau propriétaire. Il a commencé sa nouvelle carrière en diminuant le prix des billets de 3500 sièges au Civic Arena et anonçant la création d'une section où les familles pourront se procurer des billets à prix réduit. Le directeur général Craig Patrick dirigera toutes les opérations sur le plan hockey. Quant à Lemieux, il a promis qu'il s'occupera seulement de l'aspect financier.

A moins que quelqu'un désire connaître l'opinion du membre du Temple de la renommée.

«S'il me demande mon avis, je serai heureux de donner mon opinion», a dit Lemieux en souriant.

*À la barre des Oilers*

# Kevin Lowe voit la réalité d'un autre oeil

EDMONTON (PC) - Kevin Lowe est le premier entraîneur-chef de la concession des Oilers d'Edmonton à avoir fait plus d'argent en tant que joueur que derrière le banc d'une équipe.

Il y a deux ans, Lowe gagnait un salaire annuel d'un million de dollars canadiens comme défenseur. Cette saison, à titre d'entraîneur-chef de la formation albertaine, on sait qu'il touchera beaucoup moins même si son salaire exact n'a pas été dévoilé.

«J'ai été témoin de la montée des salaires dans la LNH. Sans vouloir vexer ou manquer de respect à quiconque, je ne sais toujours pas si la situation actuelle est une bonne chose pour notre sport.»

Depuis qu'il a accroché ses patins et travaille de «l'autre côté de la clôture», Lowe regarde le marché des joueurs autonomes d'un tout autre oeil.

«J'ai l'impression que les joueurs ne sont pas toujours très bien conseillés, a-t-il déclaré.

«C'est normal de vouloir faire ce qui est le mieux pour nous financièrement mais il ne faut pas rater le bateau pour autant. Il est très difficile pour un joueur de retrouver sa forme en ne participant pas au camp d'entraînement de son équipe ou en ratant partiellement ou entièrement une saison en raison de disputes contractuelles. Cela peut affecter un joueur longtemps, sans parler du tort qu'il cause à son équipe.

«Cela dit, je vais respecter tous mes joueurs, même ceux qui choisiront de ne pas se présenter à notre camp d'entraînement.»

Cela risque d'être le cas avec trois joueurs clés des Oilers, soit Bill Guerin, Mike Grier et Roman Hamrlik, qui sont tous joueurs autonomes.

«Les contrats de Billy (Guerin) et Mike (Grier) sont expirés. Je comprends leur situation. Par contre, quand je vois un joueur comme Alexei Yashin signer un contrat et revenir se plaindre avant que celui-ci soit terminé, je trouve que c'est un profond manque de respect. De tels gestes ne devraient pas être tolérés.»

## Contrat de trois ans pour Stefan

ATLANTA (AP) - Les Thrashers d'Atlanta ont fait signer un contrat de trois ans au joueur de centre Patrik Stefan, hier, s'assurant ainsi la présence du premier choix au repêchage de la Ligue nationale pour le début du premier camp d'entraînement de l'équipe d'expansion.

Stefan, âgé de 18 ans, touchera 3,075 millions $ en salaire de base - le maximum alloué à un joueur recrue selon la convention collective - en plus des bonis.

Le joueur originaire de la République tchèque a pris un vol dans la région de Los Angeles, hier, et il est attendu pour la première réunion d'équipe ce soir. La formation tiendra son premier entraînement demain.

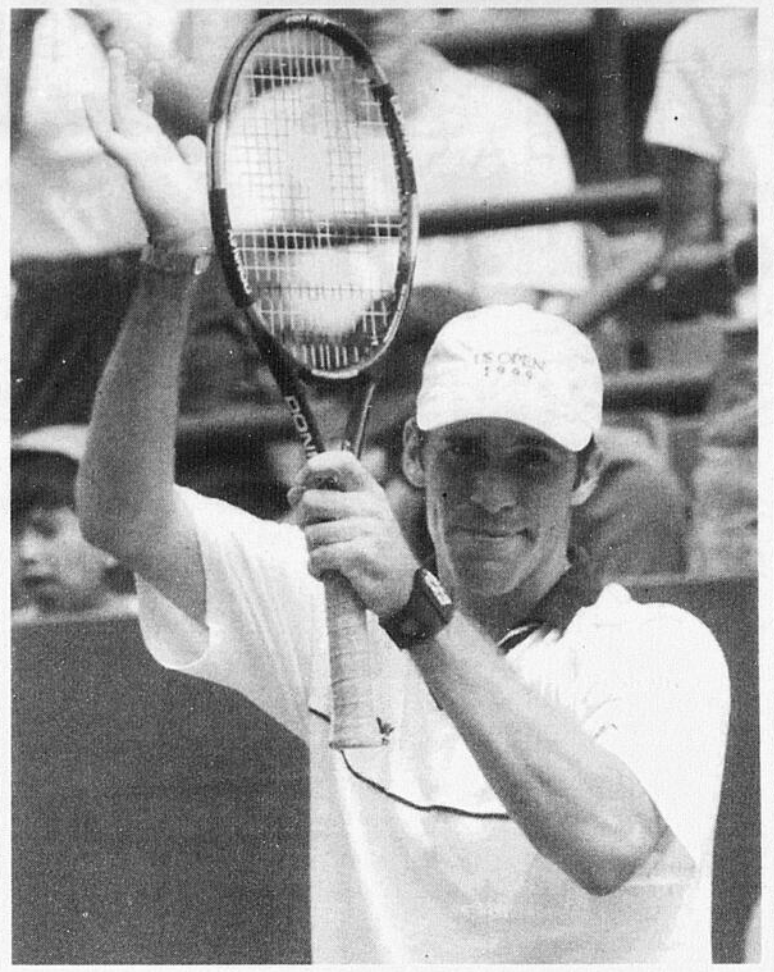
## Ententes chez les Panthers

MIAMI (AP) - Les Panthers de la Floride ont conclu des ententes avec le joueur de centre Viktor Kozlov ainsi que les défenseurs Bret Hedican, Jaroslav Spacek et Filip Kuba, hier.

Le directeur général des Panthers, Bryan Murray, a confirmé que Kozlov et Hedican avaient tous deux resigné pour une période de trois ans. Spacek et Kuba ont, quant à eux, conclu des ententes respectives de deux ans et un an.

Kozlov, qui est âgé de 24 ans, a récolté 16 buts et 35 passes pour un total de 51 points en 65 matches la saison dernière. Le joueur russe a dominé les siens au chapitre des tirs au but avec 209.

Hedican, 29 ans, est un vétéran de huit saisons dans la LNH. Il a fait partie du fameux échange entre les Canucks et les Panthers impliquant Pavel Bure.



**GAGNANT - Greg Rusedski, neuvième tête de série, a accédé au troisième tour des Internationaux de tennis des États-Unis, hier, en disposant de l'Allemand David Prinosil 6-4, 6-3, 6-1.**

*Internationaux des États-Unis*

# Rusedski projette de réécrire l'histoire

NEW YORK (PC) - Il y a deux ans, Greg Rusedski était devenu le premier joueur britannique à participer à la finale d'un tournoi du Grand Chelem en 20 ans et le premier en finale des Internationaux des Etats-Unis depuis Fred Perry en 1936.

Aujourd'hui, il songe à devenir le deuxième.

Rusedski, neuvième tête de série, a accédé au troisième tour des Internationaux américains, hier, en disposant de l'Allemand David Prinosil 6-4, 6-3, 6-1.

Rusedski s'était incliné en finale en 1997 quand Patrick Rafter avait remporté le premier de ses deux titres consécutifs. Mais Rafter, tenant du titre et quatrième tête de série cette année, n'est plus là, contraint au forfait en raison d'une blessure à l'épaule droite. Il en va de même du favori Pete Sampras, incommodé par un malaise au dos.

Sampras et Rafter figuraient tous les deux dans la même moitié de tableau que Rusedski. Et si Rusedski devra affronter Todd Martin, no 7, en quatrième ronde, la plupart des têtes de série toujours en lice dans cette moitié de tableau sont avant tout connu pour leurs succès sur la terre battue, à l'opposé de la surface rapide de Flushing Meadows.

Dans les autres matches disputés en début de journée, l'Allemand Tommy Haas, no 14, a défait l'Argentin Mariano Puerta 6-3, 6-2, 2-6, 6-7 (3-7), 6-1; le Suédois Magnus Norman a eu le meilleur sur l'Italien Gianluca Pozzi 6-4, 6-3, 6-4; l'Australien Richard Fromberg s'est imposé devant l'Autrichien Markus Hipfl 5-7, 6-3, 6-4, 6-4 et l'Américain Chris Woodruff a battu le Norvégien Christian Ruud 6-2, 6-3, 6-3.

En double, Sébastien Lareau et Alex O'Brien ont atteint le troisième tour en défaisant facilement Mark Keil et Luis Lobo en deux manches de 6-4 et 6-0.

### *Novotna s'incline*

Dans le tableau féminin, l'Allemande Anke Huber a causé une surprise en éliminant Jana Novotna, no 8, 6-3, 6-2.

Novotna a savouré sa première victoire dans un tournoi du Grand Chelem l'année dernière, s'imposant à Wimbledon. Et si elle a atteint la demi-finale des Internationaux américains l'année dernière, elle est perte de vitesse depuis. Elle s'est inclinée en troisième ronde des Internationaux d'Australie, a perdu au quatrième tour des Internationaux de France et elle a subi la défaite en quarts de finale à Wimbledon cette année.

La Suissesse Martina Hingis, numéro un mondiale, et l'Espagnole Arantxa Sanchez, no 10, ont par ailleurs passé sans encombre le cap du troisième tour.

Hingis n'a mis qu'un peu plus d'une heure pour s'imposer 6-3, 6-1 face à l'Allemande Sandra Kloesel. Elle affrontera maintenant Sanchez, victorieuse de la Suissesse Patty Schnyder 6-2, 6-2.

Une autre tête de série est tombée, la Belge Dominique Van Roost, no 13, victime de l'Américaine Mary-Joe Fernandez 7-5, 6-0.

# LES CHIFFRES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 86 | 50 | .632 | |
| New York | 81 | 54 | .600 | 4 1/2 |
| Philadelphie | 68 | 66 | .507 | 17 |
| Montréal | 57 | 77 | .425 | 28 |
| Floride | 53 | 81 | .396 | 32 |

**Section Centrale**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Houston | 80 | 56 | .588 | |
| Cincinnati | 76 | 57 | .571 | 2 1/2 |
| Pittsburgh | 67 | 68 | .496 | 12 1/2 |
| St. Louis | 66 | 69 | .489 | 13 1/2 |
| Milwaukee | 58 | 75 | .436 | 20 1/2 |
| Chicago | 55 | 78 | .414 | 23 1/2 |

**Section Ouest**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Arizona | 79 | 56 | .585 | |
| San Francisco | 74 | 61 | .548 | 5 |
| Los Angeles | 63 | 71 | .470 | 15 1/2 |
| San Diego | 62 | 73 | .459 | 17 |
| Colorado | 61 | 75 | .449 | 18 1/2 |

**Jeudi, 2 septembre**

San Francisco 3 Philadelphie 2
St. Louis 4 Milwaukee 3

**Vendredi, 3 septembre**

Los Angeles 8 Chicago 6
San Francisco 12 Pittsburgh 2
San Diego 6 Floride 3
Houston 8 Montréal 1
Philadelphie 10 Cincinnati 2
Atlanta 7 Arizona 3
Colorado 5 New York 2 (10 manches)
St. Louis à Milwaukee N

**Samedi, 4 septembre**

St. Louis (Bottenfield 16-7) à Milwaukee (Pulsipher 3-5), 13h15.
Los Angeles (Dreifort 11-13) à Chicago (Farnsworth 3-7), 16h05.
Houston (Reynolds 14-11) à Montréal (Vazquez 7-6), 19h05.
Cincinnati (Harnisch 13-8) à Philadelphie (Byrd 14-7), 19h05.
San Diego (B.Carlyle 0-0) en Floride (A.Fernandez 6-8), 19h05.
San Francisco (Ortiz 15-8) à Pittsburgh (Benson 10-11), 19h05.
Arizona (Benes 9-11) à Atlanta (Smoltz 9-6), 19h10.
Colorado (Bohanon 11-10) à New York (Leiter 10-8), 19h10.

### LES MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| LWalker Col | 113 | 403 | 99 | 148 | .367 |
| Abreu Phi | 123 | 456 | 98 | 159 | .349 |
| LGonzalez Ari | 128 | 516 | 95 | 178 | .345 |
| Casey Cin | 123 | 479 | 81 | 164 | .342 |
| Everett Hou | 103 | 390 | 65 | 129 | .331 |
| Glanville Phi | 123 | 518 | 85 | 170 | .328 |
| Vidro Mon | 116 | 417 | 60 | 135 | .324 |
| CJones Atl | 131 | 483 | 99 | 156 | .323 |
| Piazza NYM | 113 | 434 | 82 | 140 | .323 |
| DHamilton NYM | 118 | 422 | 73 | 136 | .322 |

**Au bâton** LWalker, Colorado, .367; Abreu, Philadelphie, .349; LGonzalez, Arizona, .345; Casey, Cincinnati, .342; Everett, Houston, .331; Glanville, Philadelphie, .328; **Vidro, Montréal, .324**.

**Points** Bagwell, Houston, 120; JBell, Arizona, 108; Alfonzo, New York, 107; Sosa, Chicago, 101; Biggio, Houston, 101; CJones, Atlanta, 99; LWalker, Colorado, 99.

**Points produits** Sosa, Chicago, 122; MaWilliams, Arizona, 120; McGwire, St. Louis, 120; Bichette, Colorado, 113; Bagwell, Houston, 109; Ventura, New York, 108; LWalker, Colorado, 104.

**Coups sûrs** LGonzalez, Arizona, 178; Glanville, Philadelphie, 170; Alfonzo, New York, 166; Casey, Cincinnati, 164; Biggio, Houston, 162; MaWilliams, Arizona, 162; NPerez, Colorado, 161.

**Doubles** Biggio, Houston, 52; **Vidro, Montréal, 41**; LGonzalez, Arizona, 40; CJones, Atlanta, 39; KYoung, Pittsburgh, 38; Alfonzo, New York, 37; Jenkins, Milwaukee, 36; Casey, Cincinnati, 36.

**Triples** Abreu, Philadelphie, 9; Kotsay, Floride, 8; Cameron, Cincinnati, 8; AGonzalez, Floride, 7; **WGuerrero, Montréal, 7**; Womack, Arizona, 7; Martin, Pittsburgh, 7; SFinley, Arizona, 7.

**Circuits** Sosa, Chicago, 56; McGwire, St. Louis, 52; Bagwell, Houston, 39; CJones, Atlanta, 35; Giles, Pittsburgh, 34; LWalker, Colorado, 34; **VGuerrero, Montréal, 33**.

**Buts volés** Womack, Arizona, 61; Cedeno, New York, 59; LCastillo, Floride, 44; EYoung, Los Angeles, 43; Cameron, Cincinnati, 33; Henderson, New York, 32; RSanders, San Diego, 31.

**Lanceurs (16 décisions)** Hampton, Houston, 17-3, .850, 2.97; GMaddux, Atlanta, 17-6, .739, 3.48; Schilling, Philadelphie, 14-5, .737, 3.49; Lima, Houston, 18-7, .720, 3.35; KBrown, Los Angeles, 15-6, .714, 3.24; Bottenfield, St. Louis, 16-7, .696, 3.98; Millwood, Atlanta, 14-7, .667, 2.98; Byrd, Philadelphie, 14-7, .667, 4.01.

**Retraits** RaJohnson, Arizona, 315; Reynolds, Houston, 179; KBrown, Los Angeles, 176; Astacio, Colorado, 174; Hitchcock, San Diego, 172; Millwood, Atlanta, 159; Lima, Houston, 149.

**Victoires protégées** Wagner, Houston, 33; **Urbina, Montréal, 33**; Hoffman, San Diego, 33; Rocker, Atlanta, 31; Nen, San Francisco, 31; Shaw, Los Angeles, 29; Wickman, Milwaukee, 28.

### LIGUE AMÉRICAINE

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| New York | 82 | 51 | .617 | |
| Boston | 75 | 59 | .560 | 7 1/2 |
| Toronto | 72 | 64 | .529 | 11 1/2 |
| Baltimore | 60 | 74 | .448 | 22 1/2 |
| Tampa Bay | 60 | 75 | .444 | 23 |

**Section Centrale**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Cleveland | 84 | 50 | .627 | |
| Chicago | 62 | 73 | .459 | 22 1/2 |
| Minnesota | 56 | 77 | .421 | 27 1/2 |
| Detroit | 54 | 79 | .406 | 29 1/2 |
| Kansas City | 52 | 82 | .388 | 32 |

**Section Ouest**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Texas | 81 | 55 | .596 | |
| Oakland | 73 | 61 | .545 | 7 |
| Seattle | 67 | 66 | .504 | 12 1/2 |
| Anaheim | 51 | 82 | .383 | 28 1/2 |

**Jeudi, 2 septembre**

Kansas City 4 Boston 2
New York 9 Oakland 3
Detroit 8 Texas 7
Toronto 6 Minnesota 1
Cleveland 6 Anaheim 5
Baltimore 11 Tampa Bay 6

**Vendredi, 3 septembre**

Cleveland 7 Baltimore 6
Tampa Bay 4 Minnesota 2
Texas 10 Chicago 4
Toronto à Kansas City N
New York à Anaheim N
Boston à Seattle N
Detroit à Oakland N

**Samedi, 4 septembre**

Cleveland (Colon 15-4) à Baltimore (Linton 0-2), 13h05.
Chicago (Baldwin 9-11) au Texas (Loaiza 7-2), 13h05.
New York (Irabu 10-5) à Anaheim (Ortiz 1-1), 16h05.
Detroit (Moehler 9-14) at Oakland (Hudson 8-1), 4:05 p.m.
Minnesota (Ryan 0-2) à Tampa Bay (W.Alvarez 9-6), 18h35.
Toronto (Hentgen 9-10) à Kansas City (Suppan 8-8), 20h05.
Boston (P.Martinez 19-4) à Seattle (Abbott 5-1), 21h05.

**Dimanche, 5 septembre**

Cleveland à Baltimore, 13h35.
Minnesota à Tampa Bay, 13h35.
Toronto à Kansas City, 14h05.
Detroit à Oakland, 16h05.
Boston à Seattle, 16h35.
Chicago au Texas, 20h05.
New York à Anaheim, 20h05.

### LES MENEURS

| | MJ | AB | P | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Garciaparra Bos | 114 | 451 | 80 | 157 | .348 |
| Jeter NYY | 130 | 518 | 107 | 179 | .346 |
| BeWilliams NYY | 132 | 494 | 99 | 171 | .346 |
| RPalmeiro Tex | 133 | 480 | 84 | 163 | .340 |
| **TFernandez Tor** | 121 | 420 | 69 | 141 | .336 |
| EMartinez Sea | 115 | 410 | 73 | 137 | .334 |
| Vizquel Cle | 118 | 478 | 91 | 159 | .333 |
| RAlomar Cle | 132 | 476 | 117 | 157 | .330 |
| IRodriguez Tex | 120 | 500 | 98 | 164 | .328 |
| MRamirez Cle | 122 | 455 | 107 | 149 | .327 |

**Points** RAlomar, Cleveland, 117; Jeter, New York, 107; MRamirez, Cleveland, 107; **SGreen, Toronto, 106**; Griffey Jr, Seattle, 106; Durham, Chicago, 101; Knoblauch, New York, 101.

**Points produits** MRamirez, Cleveland, 137; RPalmeiro, Texas, 130; **CDelgado, Toronto, 124**; Griffey Jr, Seattle, 114; JuGonzalez, Texas, 109; MOrdonez, Chicago, 105; **SGreen, Toronto, 105**.

**Coups sûrs** Jeter, New York, 179; Surhoff, Baltimore, 177; **Stewart, Toronto, 174**; BeWilliams, New York, 171; Randa, Kansas City, 166; IRodriguez, Texas, 164; Durham, Chicago, 163; Velarde, Oakland, 163; RPalmeiro, Texas, 163.

**Doubles TFernandez, Toronto, 40; SGreen, Toronto, 39**; Damon, Kansas City, 38; Garciaparra, Boston, 37; **CDelgado, Toronto, 37**; Zeile, Texas, 37; MiSweeney, Kansas City, 36; Greer, Texas, 36; Thomas, Chicago, 36; RAlomar, Cleveland, 36.

**Triples** Offerman, Boston, 10; Febles, Kansas City, 9; Dye, Kansas City, 8; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Randa, Kansas City, 8; Damon, Kansas City, 7.

**Circuits** Griffey Jr, Seattle, 41; RPalmeiro, Texas, 41; **CDelgado, Toronto, 39**; MRamirez, Cleveland, 36; ARodriguez, Seattle, 35; **SGreen, Toronto, 34**; Jaha, Oakland, 31; Stairs, Oakland, 31; JuGonzalez, Texas, 31; Canseco, Tampa Bay, 31.

**Buts volés Stewart, Toronto, 36**; Vizquel, Cleveland, 34; BLHunter, Seattle, 33; RAlomar, Cleveland, 32; ByAnderson, Baltimore, 32; TGoodwin, Texas, 31; Damon, Kansas City, 30.

**Lanceurs (16 décisions)** PMartinez, Boston, 19-4, .826, 2.36; Colon, Cleveland, 15-4, .789, 4.14; Halama, Seattle, 11-5, .687, 4.10; OHernandez, New York, 15-7, .682, 4.06; Sele, Texas, 15-7, .682, 4.97; Mussina, Baltimore, 15-7, .682, 3.60; FrGarcia, Seattle, 14-7, .667, 4.21; Moyer, Seattle, 12-6, .667, 4.26.

**Retraits** PMartinez, Boston, 242; CFinley, Anaheim, 163; Sele, Texas, 158; **DWells, Toronto, 147**; Cone, New York, 145; Mussina, Baltimore, 144; Burba, Cleveland, 140.

**Victoires protégées** MRivera, New York, 38; RHernandez, Tampa Bay, 37; Wetteland, Texas, 37; MJackson, Cleveland, 33; Mesa, Seattle, 31; Koch, Toronto, 26; Percival, Anaheim, 26; Taylor, Oakland, 26.

### LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

**Section Sud-Ouest**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| xy-Sherbrooke | 37 | 11 | .771 | |
| LaSalle | 24 | 24 | .500 | 13 |
| Longueuil | 24 | 24 | .500 | 13 |
| e-St-Hubert | 16 | 32 | .333 | 21 |

**Section Nord-Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Laval | 30 | 19 | .612 | |
| Montréal | 29 | 20 | .592 | 1/2 |
| Repentigny | 24 | 24 | .500 | 5 |
| e-St-Eustache | 5 | 43 | .104 | 24 |

**Section Est**

| | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| x-Trois-Rivières | 29 | 19 | .604 | |
| Charlesbourg | 27 | 21 | .563 | 2 |
| Québec | 26 | 22 | .542 | 3 |
| e-Jonquière | 18 | 30 | .375 | 11 |

x-champion de section.
y-champion de la ligue.
e-éliminés.

**Séries éliminatoires**

**Mardi, 31 août**

Longueuil 1 Trois-Rivières 5
LaSalle 9 Sherbrooke 2

**Mercredi, 1er septembre**

Sherbrooke 13 LaSalle 14
Trois-Rivières 8 Longueuil 5

**Jeudi, 2 septembre**

Charlesbourg 6 Montréal 18
LaSalle 10 Sherbrooke 17
Longueuil 8 Trois-Rivières 7
Laval 6 Québec 8

**Vendredi, 3 septembre**

Charlesbourg 16 Montréal 8
(Charlesbourg gagne la série 4-2)
Laval 5 Québec 3
(Québec mène la série 3-2)

**Samedi, 4 septembre**

Sherbrooke à LaSalle, 19h30
Trois-Rivières à Longueuil, 19h
Laval à Québec, 19h30

# SPORT ÉCLAIR

## Coria... sans difficulté

REPENTIGNY (PC) - Guillermo Coria n'aura pas eu à peiner pour atteindre les demi-finales des Internationaux de tennis junior du Canada puisque son adversaire Joachim Johansson a déclaré forfait, hier, en raison d'une blessure au biceps du bras droit.

Coria, deuxième tête de série, affrontera aujourd'hui Danai Udomchoke (15), qui a défait, hier, David Martin en deux manches de 6-4 et 7-5.

Le gagnant du match mettant aux prises Kristian Pless (1) à Nicolas Mahut (6) affrontera Jarkko Nieminen dans l'autre demi-finale.

Du côté féminin, Iroda Tulyaganova (3) a eu raison d'Ansley Cargill (9) en trois manches de 6-4, 2-6 et 6-3.

Ivana Abramovic (8) a quant à elle vaincu la quatrième tête de série Aniko Kapros en trois manches de 5-7, 6-3 et 6-3.

Finalement, Daniela Bedanova (5) a été défaite 6-4 et 7-5 par Hannah Collin. Cette dernière occupe le 38e rang mondial.

## Duchesne se joint aux Red Wings

DETROIT (AP) - Le joueur autonome Steve Duchene, un défenseur qui a complété la dernière saison avec les Flyers de Philadelphie, a signé un contrat d'un an avec les Red Wings de Detroit.

«Steve nous apporte un grand bagage d'expérience dans la LNH et de la profondeur à la ligne bleue, a précisé le directeur général des Red Wings Ken Holland. C'est un solide patineur, il est habile avec la rondelle et il s'intégrera parfaitement avec notre groupe de défenseurs.»

Duchesne, âgé de 34 ans, a été choisi à trois reprises au sein de l'équipe d'étoiles et il a autrefois été impliqué dans la transaction qui a envoyé Eric Lindros de Québec à Philadelphie. Il a terminé quatrième meilleur marqueur chez les défenseurs il y a deux ans avec St-Louis avec 14 buts et 42 passes.

Mais il a déçu l'année dernière à Los Angeles, où il avait été engagé comme joueur autonome. Il a obtenu seulement quatre buts et 19 passes en 60 matches avant d'être échangé aux Flyers. Il a récolté deux buts et cinq passes à Philadelphie.

Duchesne n'est pas un joueur qui préconise un style robuste et il n'est pas très solide défensivement.

## Boggs accroche

ST. PETERSBURG, Floride (AP) - Wade Boggs, le dernier joueur des ligues majeures à avoir atteint le prestigieux plateau des 3000 coups sûrs, ratera le reste de la saison en raison d'une sérieuse entorse au genou droit.

«Bien entendu, ce n'est pas ce que j'espérais, mais au moins les examens d'aujourd'hui (hier) ont permis de déceler le problème. Maintenant, il s'agit de le régler», a déclaré le joueur de troisième but de 41 ans des Devil Rays de Tampa Bay.

Boggs s'était blessé le 2 août à Seattle en effectuant une glissade vers un but. Cinq jours plus tard, il devenait le premier joueur de l'histoire à atteindre le plateau des 3000 coups sûrs en frappant un circuit.

L'état de son genou s'est toutefois détérioré par la suite, le forçant à rater plusieurs matches.

Boggs devrait subir une opération mardi prochain.

## Le retour du Gros chat

ATLANTA (AP) - Le Gros chat est de retour avec son sourire familier.

Le premier-but des Braves d'Atlanta Andres Galarraga, contraint à l'inactivité depuis le camp d'entraînement après avoir suivi des traitements pour un cancer, ne devait pas jouer cette saison mais son cancer a disparu et il sera sur le banc d'ici la fin de la saison pour soutenir ses coéquipiers.

«Allô tout le monde. Vous m'avez manqué les gars, a confié Galarraga lors d'une conférence de presse au Turner Field. Je désire remercier les amateurs, ma famille et Dieu.»

Avant vendredi, Galarraga demeurait à son domicile de West Palm Beach, en Floride, où il suivait des traitements. Ses cheveux grisonnants, qui étaient tombés pendant sa chimiothérapie, ont repoussé.

«Je suis heureux pour lui, a dit l'arrêt-court Walt Weiss. Je pense que ça va être plaisant pour lui de se retrouver avec ses coéquipiers. C'est formidable de le revoir. Il paraît bien. Il a bon moral.»

Les médecins ont découvert une tumeur cancéreuse sur sa colonne vertébrale, le 18 février. Il s'est soumis à des traitements de chimiothérapie pendant quatre mois (six traitements en tout, un à toutes les trois semaines) suivis par de la radiothérapie.

«Tout au long du traitement, nous avons surveillé sa tumeur et elle a actuellement disparu. Nous sommes donc très, très heureux et excités», a précisé le médecin de Galarraga, le Dr. Luis Barreras, qui était à ses côtés pendant son apparition, hier, avant le match des Braves contre les Diadmondbacks de l'Arizona.

Galarraga a dit: «La chimiothérapie s'est révélée la partie la plus difficile. Ca me rendait malade pendant deux à trois jours après chaque traitement mais je ne peux pas me plaindre. J'ai tout le temps gardé un point de vue positif et je peux de nouveau jouer au baseball.»

Il sera en uniforme et voyagera avec l'équipe pour le reste de la saison.

Barreras a expliqué que Galarraga pourra commencer à s'entraîner en novembre et qu'il devrait être prêt à jouer dès le début du camp d'entraînement en février.

# SOMMAIRES

### NATIONALE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Los Angeles** | 100 | 041 | 2008 | 9 | 0 |
| **Chi Cubs** | 210 | 020 | 1006 | 121 | Park |

(G,9-10), Herges (6), P.Borbon (7), Mills (7), Shaw (VP,30) (9) et Hundley; Lorraine, S.Sanders (P,4-7)(5), Guthrie (7), Adams (9) et J.Reed. **C:** LA Grudzielanek (5), Sheffield (23), Hundley (20); ChiC Sosa (57).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Houston** | 012 | 000 | 2128 | 11 | 1 |
| **Montréal** | 000 | 100 | 0001 | 7 | 2 |

Hampton (G,18-3), J.Powell (8), Cabrera (9) et Eusebio; D.Smith (P,4-7), Telford (7), Strickland (8) et Widger. **C:** Hou Caminiti 2 (8); Mtl V.Guerrero (34).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **San Fran** | 000 | 450 | 00312 | 10 | 0 |
| **Pittsburgh** | 101 | 000 | 0002 | 7 | 1 |

Estes (G,10-7), Tavarez (9) et Mayne; F.Cordova (P,8-8), Schourek (5), Clontz (8), Wilkins (9) et Osik. **C:** SF Kent (18), Burks (27), Servais (5).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **San Diego** | 101 | 000 | 3106 | 9 | 0 |
| **Floride** | 100 | 200 | 0003 | 8 | 0 |

W.Williams (G,8-12), Wall (8), Hoffman (VP,34) (9) et W.Gonzalez; Burnett (P,2-1), Darensbourg (7), Looper (8), Alfonseca (9) et Castro. **C:** SD Gwynn (8); Fla A.Gonzalez (11).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Cincinnati** | 000 | 101 | 0002 | 6 | 1 |
| **Philadelphie** | 121 | 000 | 06x10 | 12 | 0 |

Parris (P,7-2), Tomko (2), G.White (5), Sullivan (7), D.Reyes (8) et Taubensee, B.Johnson (7); Schilling (G,15-5), Aldred (6), S.Montgomery (8), Schrenk (9) et Lieberthal. **C:** Cin Casey (23); Phi Brogna (19).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Colorado** | 001 | 001 | 000 | 35 | 8 0 |
| **NY Mets** | 000 | 110 | 000 | 02 | 100 (10 manches) |

Wright, Leskanic (G,5-2) (9), Veres (VP,27) (10) et Petrick; Hershiser, Mahomes (7), Cook (8), Benitez (8), Wendell (P,3-3) (10), McElroy (10) et Piazza.

### AMERICAINE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Minnesota** | 100 | 001 | 0002 | 11 | 0 |
| **Tampa Bay** | 010 | 010 | 02x4 | 8 | 1 |

Hawkins, Perkins (2), Tra.Miller (5), Carrasco (6), Guardado (P,2-4) (7), B.Wells (8) et Ja.Valentin; Witt, Charlton (G,2-2) (7), R.Hernandez (VP,38) (9) et DiFelice.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Cleveland** | 100 | 030 | 3007 | 9 | 0 |
| **Baltimore** | 100 | 023 | 0006 | 10 | 1 |

Haney, Assenmacher (G,2-1) (6), Shuey (7), M.Jackson (VP,34) (9) et Houston, Ei.Diaz (8); J.Johnson, A.Reyes (P,0-3) (7), Kamieniecki (8), Orosco (9) et Figga, C.Johnson (7). **C:** Cle R.Alomar (23), M.Ramirez (37); Bal Bordick (9).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **ChiSox** | 031 | 000 | 0004 | 10 | 0 |
| **Texas** | 010 | 301 | 50x10 | 15 | 1 |

Baldwin (P,9-12), S.Lowe (7), Pena (7), Howry (8) et M.L.Johnson, Fordyce (7), Burkett (G,6-7), Venafro (7), Patterson (9) et I.Rodriguez. **C:** ChW C.Wilson (4); Tex I.Rodriguez (31), Ju.Gonzalez (32), Zeile (20), Stevens (22).

## FOOTBALL

### LIGUE CANADIENNE

**Section Est**

| | MJ | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Montréal | 9 | 6 | 3 | 0 | 191 | 186 | 12 |
| Toronto | 8 | 4 | 4 | 0 | 173 | 176 | 8 |
| Hamilton | 8 | 4 | 4 | 0 | 273 | 165 | 8 |
| Winnipeg | 8 | 2 | 6 | 0 | 165 | 275 | 4 |

**Section Ouest**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C.-B. | 9 | 7 | 2 | 0 | 261 | 205 | 14 |
| Calgary | 8 | 6 | 2 | 0 | 245 | 172 | 12 |
| Edmonton | 8 | 2 | 6 | 0 | 216 | 231 | 4 |
| Saskatchewan | 8 | 2 | 6 | 0 | 154 | 269 | 4 |

**Vendredi, 27 août**

Montréal 20 Toronto 5
Hamilton 30 Edmonton 23

**Jeudi, 2 septembre**

C.-B. 44 Montréal 23

**Dimanche, 5 septembre**

Winnipeg en Saskatchewan, 17h.

**Lundi, 6 septembre**

Toronto à Hamilton, 13h.
Edmonton à Calgary, 16h.

### LIGUE COLLÉGIALE

**Division «AA»**
**Classement final 1998**

| MJ | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Jean-Rich. | 8 | 7 | 1 | 0 | 319 | 71 | 14 |
| Victoriaville | 8 | 7 | 1 | 0 | 243 | 112 | 14 |
| Jonquière | 8 | 5 | 3 | 0 | 188 | 127 | 10 |
| Edouard-Mont. | 8 | 5 | 3 | 0 | 143 | 164 | 10 |
| Québec | 8 | 4 | 4 | 0 | 148 | 150 | 8 |
| Alma | 8 | 4 | 4 | 0 | 123 | 136 | 8 |
| John-Abbott | 8 | 3 | 5 | 0 | 102 | 161 | 6 |
| Maisonneuve | 8 | 3 | 5 | 0 | 78 | 192 | 6 |
| Valleyfield | 8 | 2 | 6 | 0 | 242 | 203 | 4 |
| Marie-Victorin | 8 | 0 | 8 | 0 | 12 | 196 | 0 |

**Saison régulière**
**Samedi 4 septembre**

John-Abbott à Alma, 13h
Valleyfield à Jonquière, 19h

Dimanche, 5 septembre
André-Grasset à Édouard-Montpetit, 13h
Victoriaville à FX Garneau, 13h
Montmorency à Maisonneuve, 18h

*Les Expos s'inclinent face aux Astros*

# Les erreurs effacent le travail de Vlad

***par Richard Milo***

MONTREAL (PC) - Vladimir Guerrero a frappé son 34e circuit mais les Expos ont commis deux erreurs. Et comme ils affrontaient Mike Hampton, ce n'était pas la chose à faire. C'est un candidat au Cy Young...

Devant 8417 personnes, les Expos se sont inclinés 8-1 contre les Astros de Houston. Ils n'ont subi qu'une deuxième défaite à leurs six derniers matchs mais ce fut une défaite frustrante.

Les deux erreurs ont été commises au début de la troisième par Geoff Blum et Manny Martinez. Elles ont entraîné deux points non-mérités.

Ken Caminiti a produit six points. Il a réussi deux circuits, un coup en solo contre Dan Smith et un coup de deux points contre le releveur Scott Strickland, un simple de deux points contre Anthony Telford et un ballon-sacrifice contre Smith.

Hampton (18-3) n'a donné qu'un point et sept coups sûrs en sept manches. Il présente une fiche de 9-0 en 12 départs depuis sa dernière défaite, un revers contre les Reds de Cincinnati, le 24 juin.

Le gaucher des Astros était acculé au mur à la quatrième mais Geoff Blum s'est commis dans un double-jeu pour mettre fin à la manche. Les Astros menaient alors 3-1 seulement. Blum, dont ce n'était pas la soirée, a aussi mis fin à la sixième en frappant un ballon au champ droit avec les buts remplis.

Dan Smith (4-7) a bien fait dans la défaite. En six manches, il a donné cinq points, trois mérités, six coups sûrs et deux buts sur balles. Il a enregistré sept retraits au bâton. La fatigue a eu raison de lui.

Smith a effectué 104 lancers, 64 prises. Il a quitté à la septième après un but sur balles à Hampton et un simple de Craig Biggio.

***Record d'équipe***

Vladimir Guerrero était de retour au jeu après avoir raté deux matchs en raison d'une contusion au genou gauche. Il a frappé le premier tir de Hampton dans les estrades du champ droit pour réussir son 34e circuit -son 23e à domicile cette saison. Il a ainsi battu la marque d'équipe de 22 circuits à domicile qui avait été établie par Gary Carter, en 1977.

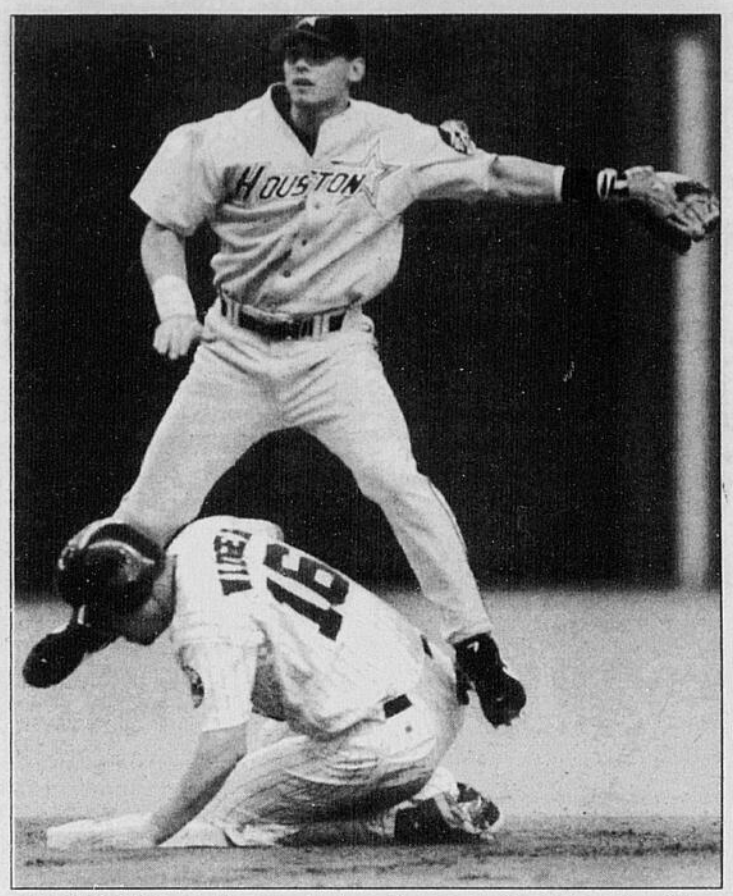
Les Expos ont ensuite raté une belle occasion de poursuivre l'attaque contre Hampton.

Chris Widger et Jose Vidro ont suivi avec des simples, puis Shayne Andrews a soutiré un but sur balles grâce à une bonne présence. Il avait un compte d'aucune balle, deux prises.

Geoff Blum s'est commis dans un double-jeu à la suite d'un roulant à Ken Caminiti au troisième but. Il avait un compte complet et il venait d'effectuer quelques fausses balles.

Les Astros ont inscrit deux points non-mérités à la troisième en profitant de deux erreurs.

Des erreurs de Geoff Blum à l'arrêt-court et Manny Martinez au champ centre ont permis aux deux premiers frappeurs d'atteindre les sentiers. Blum a laissé filer sous son gant un roulant de Craig Biggio. Martinez, lui, a été déjoué par un coup de Stan Javier. Jeff Bagwelll a suivi avec un double d'un point et Ken Caminiti a réussi un ballon-sacrifice.



**ET DE DEUX - Le joueur de deuxième but Craig Biggio effectue un pivot afin de compléter un double jeu au profit des Astros, sur cette scène croquée en deuxième manche, au grand dam de Chris Widger, des Expos.**

**(Photo PC)**

## Smith... le bon gars aux bons moments

MONTREAL (PC) - Dan Smith a bien lancé mais il n'a pas été bien appuyé, ni à la défensive, ni à l'attaque.

Les Expos ont commis deux erreurs et, à deux reprises, ils ont été incapables de marquer avec les buts remplis contre Mike Hampton. Les deux fois, Geoff Blum s'est présenté au bâton. Il s'est commis dans un double-jeu et il a frappé un ballon au champ droit.

«Nous avions le bon gars au marbre les deux fois, a dit Felipe Alou. Il avait frappé la balle d'aplomb (des circuits) contre Randy Johnson et Omar Daal en Arizona. Par la suite, nous avions l'air d'une équipe fatiguée.»

Les deux erreurs des Expos ont donné deux points non-mérités à la troisième. Ils en totalisent maintenant 134, un sommet dans les ligues majeures.

«Smith a bien lancé pendant six manches mais il y a deux jeux qui n'ont pas été effectués derrière lui, a dit Felipe Alou. Les deux erreurs ont été commises sur des jeux de routine. C'était des coups faciles mais ça fait partie du jeu. Nous avions bien joué en Arizona sur du gazon naturel. Nous allons faire les ajustements.»

Ken Caminiti a dirigé l'attaque des Astros en produisant six points. Il a réussi son 18e match d'au moins deux circuits dans les ligues majeures. Il a claqué un circuit en solo contre Dan Smith et un circuit de deux points contre Scott Strickland. «Caminiti a eu deux tirs à frapper et il les a frappés, a dit Alou. Les Astros forment une équipe dangereuse malgré toutes leurs blessures. Ils ont des lanceurs formidables.»

Blum, à l'arrêt-court, et Manny Martinez, au champ centre, ont commis des erreurs pour amorcer la troisième et Dan Smith n'a pas été en mesure de stopper l'attaque des Astros.

«Tout lanceur sait bien qu'il est important de relever son équipe quand des erreurs sont commises, a dit Smith. Après la première erreur, je voulais obtenir une balle à double-jeu. C'était un coup en flèche qui avait l'air d'une balle papillon frappée vers Martinez. La balle qui a été échappée par Blum a bondi sur une couture. Ce n'est pas la meilleure surface synthétique au monde.»

En ce qui a trait au circuit de Caminiti, il a dit: «J'avais un compte de deux balles et aucune prise mais c'était une rapide basse. J'en ai parlé à Widger (Chris). Il m'a dit que c'était la chose à faire de le défier.» Caminiti est de retour au jeu depuis le 16 juillet après avoir raté 79 matchs. Il s'était étiré un muscle du mollet droit.

«Je ne suis pas un de ces frappeurs naturels qui n'a qu'à revenir pour se remettre à frapper», a dit Caminiti, qui a toujours eu succès contre les Expos.

## SOMMAIRE

**ASTROS 8**
**EXPOS 1**

| HOUSTON | ab | p | cs | pp | MONTREAL | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Biggio 2b | 5 | 2 | 1 | 0 | RoWhte cg | 5 | 0 | 2 | 0 |
| Javier cc | 4 | 2 | 3 | 0 | MMrtz cc | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Bgwell 1b | 5 | 0 | 1 | 1 | StkInd l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Cminiti 3b | 4 | 2 | 3 | 6 | Barrett 3b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| DeBell cd | 4 | 0 | 0 | 0 | McGire 1b | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Spiers cg | 4 | 1 | 1 | 0 | VGrero cd | 4 | 1 | 1 | 1 |
| Esebio r | 4 | 0 | 1 | 0 | Widger r | 2 | 0 | 2 | 0 |
| Bogar ac | 4 | 0 | 0 | 0 | Vidro 2b | 4 | 0 | 1 | 0 |
| Hmptn l | 2 | 1 | 0 | 0 | Andrws 1b | 2 | 0 | 0 | 0 |
| Ward fs | 1 | 0 | 1 | 1 | Blum ac | 3 | 0 | 0 | 0 |
| JPowll l | 0 | 0 | 0 | 0 | Telford l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Cbrera l | 0 | 0 | 0 | 0 | Mouton cc | 1 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | DSmith l | 2 | 0 | 0 | 0 |
| | | | | | Mrdcai ac | 2 | 0 | 0 | 0 |
| **Totaux** | **37** | **8** | **11** | **8** | **Totaux** | **33** | **1** | **7** | **1** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Houston** | **012** | **000** | **212** | **8** |
| **Montréal** | **000** | **100** | **000** | **1** |

ECaminiti (12), MMartinez (6), Blum (4). DJHouston 2, Montréal 1. LSBHouston 7, Montréal 9. 2BBagwell (31), Barrett (29). CCaminiti 2 (8), VGuerrero (34). BSCaminiti.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Houston** | | | | | | |
| Hampton G, | 18-3 | 7 | 7 | 1 | 1 | 3 | 5 |
| JPowell | | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 |
| Cabrera | | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| **Montréal** | | | | | | | |
| DSmith P,4-7 | | 6 | 6 | 5 | 3 | 2 | 7 |
| Telford | | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Strickland | | 2 | 3 | 3 | 3 | 1 | 3 |

DSmith a lancé à 2 frappeurs en 7e.
Atteint: DSmith (DeBell).
Arbitres: Marbre, Lamplugh; 1er but, Timmons; 2e but, Layne; 3e but, Kellogg.
Durée: 2:49. Assistance: 8,417 (46,500).

## RENDEMENT DES EXPOS

**AU BÂTON**

| | AB | P | CS | PP | CC | BV | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11. Andrews Shane | 276 | 28 | 50 | 37 | 11 | 1 | .181 |
| 5. Barrett Mike | 345 | 43 | 102 | 40 | 5 | 0 | .296 |
| 50. Blum Geoff | 70 | 17 | 16 | 13 | 6 | 1 | .229 |
| 18. Cabrera Orlando | 380 | 48 | 97 | 39 | 8 | 2 | .255 |
| 20. Fullmer Brad | 269 | 29 | 80 | 41 | 8 | 2 | .297 |
| 27. Guerrero Vlad. | 506 | 83 | 153 | 102 | 34 | 9 | .302 |
| 4. Guerrero Wilton | 262 | 37 | 79 | 24 | 1 | 7 | .302 |
| 38. Machado Robert | 17 | 1 | 3 | 0 | 0 | 0 | .176 |
| 31. Martinez Manny | 320 | 46 | 80 | 24 | 2 | 19 | .250 |
| 6. McGuire Ryan | 127 | 16 | 29 | 17 | 2 | 1 | .228 |
| 7. Merced Orlando | 176 | 24 | 46 | 20 | 8 | 2 | .261 |
| 12. Mordecai Mike | 175 | 22 | 44 | 20 | 4 | 1 | .251 |
| 24. Mouton James | 112 | 16 | 30 | 10 | 2 | 6 | .268 |
| 3. Vidro Jose | 421 | 60 | 136 | 58 | 12 | 0 | .323 |
| 22. White Rondell | 428 | 68 | 135 | 51 | 19 | 8 | .315 |
| 16. Widger Chris | 314 | 40 | 88 | 51 | 14 | 1 | .280 |

**AU MONTICULE**

| | G | P | VP | ML | PM | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 51. Armas Tony | 0 | 1 | 0 | 8.0 | 1 | 3 | 5 | 1.13 |
| 36. Ayala Bobby | 1 | 6 | 0 | 64.0 | 27 | 33 | 61 | 3.80 |
| 48. Batista Miguel | 7 | 7 | 0 | 114.0 | 65 | 48 | 81 | 5.13 |
| 21. Bennett Shayne | 0 | 1 | 0 | 11.1 | 18 | 3 | 4 | 14.34 |
| 30. Hermanson D. | 6 | 12 | 0 | 173.1 | 88 | 59 | 112 | 4.57 |
| 47. Johnson Mike | 0 | 0 | 0 | 4.1 | 6 | 3 | 4 | 12.56 |
| 44. Kline Steve | 6 | 3 | 0 | 60.0 | 22 | 30 | 64 | 3.30 |
| 40. Mota Guillermo | 2 | 3 | 0 | 43.0 | 16 | 20 | 22 | 3.35 |
| 49. Powell Jeremy | 2 | 5 | 0 | 66.2 | 26 | 29 | 28 | 3.51 |
| 52. Strickland Scott | 0 | 0 | 0 | 3.2 | 8 | 2 | 6 | 20.00 |
| 56. Smart J.D. | 0 | 1 | 0 | 52.0 | 29 | 17 | 21 | 5.02 |
| 43. Smith Dan | 4 | 7 | 0 | 78.2 | 49 | 33 | 63 | 5.61 |
| 32. Telford Anthony | 4 | 2 | 2 | 80.2 | 31 | 29 | 57 | 3.46 |
| 35. Thurman Mike | 6 | 10 | 0 | 133.2 | 62 | 48 | 77 | 4.18 |
| 41. Urbina Ugueth | 6 | 5 | 33 | 63.0 | 25 | 32 | 84 | 3.57 |
| 23. Vazquez Javier | 7 | 6 | 0 | 116.1 | 73 | 39 | 80 | 5.65 |

*Molson Indy de Vancouver*

# Tracy et Franchitti dominent les essais

VANCOUVER (PC) - Les pilotes de l'équipe Kool Green, Paul Tracy et Dario Franchitti, ont dominé la première séance d'essais, hier, au Molson Indy de Vancouver.

Le Torontois Tracy a inscrit un chrono d'une minute 2,1 secondes sur le circuit urbain de 1,8 mille.

Franchitti, qui concède quatre points dans la course au championnat mené par Juan Montoya, a terminé avec un recul de trois dixièmes. Six autres pilotes dont Montoya et le Canadien Greg Moore de Maple Ridge, en Colombie-Britannique, ont roulé en moins de 1:03.

«Les modifications sont correctes», a constaté Franchitti, le champion en titre au Molson Indy de Vancouver.

«C'est un peu plus bosselé à certains endroits.»

Tracy a fait fi des bosses.

«Ce n'est pas pire que sur les autres circuits urbains, a-t-il dit. Je pense qu'ils ont fait du bon travail.»

Les installations de Vancouver étaient sous probation depuis les changements apportés l'an dernier pour accroître la sécurité. Les propriétaires s'étaient notamment plaints du piètre emplacement pour leurs caravanes.

Sur la piste, les deux premiers virages ont été élargis pour créer plus d'espace pour les voitures quittant les puits.

Le Québécois Patrick Carpentier n'a effectué que trois tours de piste en qualification. Il a réussi son meilleur passage en 1:02,834.

«Ce matin, lors des essais libres, l'équipe a essayé un nouveau système de freins, a expliqué Carpentier. Malheureusement, il était moins efficace au niveau de la température et je suis sorti de piste.

«Puis, lors de la qualification, nous avons eu des ennuis avec des pièces périphériques du moteur et j'ai passé beaucoup de temps dans les puits. Finalement, j'ai été obligé de prendre le mulet pour inscrire un temps. C'est dommage car la voiture principale était très rapide avec un excellent moteur.»

Les dirigeants du programme de course Player's ont par ailleurs confirmé, hier, que les pilotes canadiens Alexandre Tagliani, Lee Bentham et David Empringham prendront part à des essais ce mois-ci pour déterminer celui qui remplacera Moore au sein de l'équipe la saison prochaine.

Tagliani, de l'équipe Player's en série Atlantique, a réussi le troisième temps lors de la première séance de qualification.

C'est le Canadien Kenny Wilden qui a été le plus rapide des 25 pilotes inscrits à cette 10e étape du championnat Kool/Toyota Atlantique. Il a réussi un chrono de 1:11,586, devançant la recrue William Langhorne.

*Coupe Casio à Pointe-au-Pic*

# Girouard et Senécal se montrent sans pitié

POINTE-AU-PIC (PC) — Marc Girouard (Le Victorien) et Kevin Senécal (Cedarbrook) sont les nouveaux champions de la coupe Casino de Charlevoix. Pour ce faire, ils auront été sans pitié pour le duo de Rémi Bouchard (Le Mirage) et Carl Desjardins (Brossard), qu'ils ont vaincu 3 et 2, en grande finale de ce tournoi en équipe présentée, hier, sur le parcours du club de golf du Manoir Richelieu de Pointe-au-Pic.

Du même coup, Girouard et Senécal quittent Charlevoix avec la bourse principale de 15 000 $ des 50 000 $ à l'enjeu, alors que le travail de Bouchard et Desjardins leur permet de regagner Montréal avec 9000 $ en poche.

Les nouveaux champions ont d'ailleurs montré très rapidement leur couleur lors de cette finale, alors qu'après deux trous sans histoire, ils ont gagné les troisième, quatrième, cinquième et sixième trous, pour prendre les devants par quatre. Bouchard et Desjardins ont réduit cette avance à trois au huitième trou, mais Girouard et Senécal sont rapidement revenus en gagnant le neuvième. Par la suite, tout est devenu pratiquement question de routine jusqu'à la conclusion de l'épreuve au 15e trou.

«Il était important d'imposer notre rythme dès le départ et c'est ce que nous avons fait en prenant les devants par quatre après six trous. Tout n'était pas gagné pour autant et nous le savions fort bien. Voilà pourquoi l'important consistait à jouer pour augmenter encore cette avance et non pas pour simplement égaler le compte de l'adversaire», racontait un Kevin Senécal fort satisfait de cette première victoire.

Son coéquipier, Marc Girouard, parlait pour sa part de stabilité.

«Notre succès d'aujourd'hui vient en quelque sorte couronner le travail de toute la semaine, une semaine où nous avons joué du golf solide à chaque match», dira-t-il dans un premier temps.

Puis questionné à savoir si un possible retour en force de l'adversaire l'avait inquiété, le pro du Victorien a répondu dans la négative.

«Avec le départ en force de Kevin (trois birdies et un eagle en cinq trous), c'est nous qui étions dans le siège du conducteur, mais il ne fallait jouer du golf conservateur pour autant», notait Girouard qui l'an dernier, toujours en compagnie de Senécal, avait baissé pavillon en grande finale contre Yves Tremblay et Luc Rochefort.

Quant à Rémi Bouchard et Carl Desjardins, ils acceptaient la défaite avec difficulté.

«Dans une telle compétition, tu te dois de bien travailler sur les verts, mais ce ne fut pas mon cas aujourd'hui. Après avoir inscrit un birdie au huitième trou, nous pensions bien pouvoir faire tourner la vapeur et d'ailleurs, nous avions d'excellentes chances de la faire sur les deux trous suivants. Malheureusement nous n'avons pas capitalisé sur ces chances et l'adversaire a pu conserver son avance, a déclaré Bouchard.

«Il faut dire que Marc et Kevin ont démarré en force cette finale et qu'il n'est jamais facile de revenir de l'arrière contre de tels compétiteurs», a-t-il conclu, sous l'oeil approbateur de Desjardins.

## GOLF

### Jobe et Raulerson partagent la tête

SURREY, C.-B. (AP) — Brandt Jobe a ramené une carte de 70, un coup sous la normale, hier, et partage le premier rang du championnat Air Canada avec Charles Raulerson, qui a joué 68, à l'issue du deuxième parcours.

Carlos Franco a ramené une seconde carte de 67 et occupe seul le troisième rang, accusant un coup de retard sur les deux meneurs et devançant lui-même cinq joueurs par un coup. Huit autres joueurs tiraient de l'arrière par un autre coup.

Jobe, qui détenait seul le premier rang à l'issue de la première ronde après avoir joué 63, a commis, hier, trois bogeys et se contait chanceux de ne pas avoir dégringolé au classement.

«Hier (jeudi), tout allait bien et j'ai connu de bons moments sur les verts tandis qu'aujourd'hui (hier), c'était le contraire, a déclaré Jobe, qui a terminé au quatrième rang un sommet personnel à l'omnium Reno-Tahoe, la semaine dernière.

### Doyle prend les devants

KANSAS CITY, Missouri (AP) — Allen Doyle a ramené une carte de 63, neuf coups sous la normale, hier, pour ainsi prendre les commandes du championnat senior TD Waterhouse à l'issue de la première ronde.

Doyle devance son plus proche rival, Gil Morgan, par un seul coup.

En quête d'une quatrième victoire cette année sur le circuit senior de la PGA, Doyle a enregistré des birdies sur les quatre premiers trous. Sa carte de 63 représente un record du nouveau parcours du club Tiffany Greens, qui accueille le championnat pour la toute première fois.

Jim Thorpe, Ed Dougherty et Brian Barnes ont joué 66 tandis que Fred Gibson, Frank Conner, Bob Dickson et Hugh Baiocchi ont ramené des cartes de 67.

Pas moins de 44 joueurs, sur les 78 prenant part au tournoi, ont joué la normale.

Le champion en titre Larry Ziegler a joué 70, deux coups sour la normale.

Hal Irwin, qui domine le circuit au chapitre des bourses depuis le début de l'année, a commis deux bogeys sur les trois premiers trous pour finalement terminer à 72.

### Triple égalité

CRANS-SUR-SIERRE, Suisse (AP) — Le Danois Thomas Bjorn, le Néo-Zélandais Michael Campbell et le Britannique Lee Westwood sont sur un pied d'égalité à l'issue de la deuxième ronde du tournoi européen des Maîtres.

Bjorn et Campbell ont tous les deux ramené une carte de 66, cinq coups sous la normale, et Westwood, un membre de l'équipe européenne de la coupe Ryder, a joué un deuxième 69 d'affilée.

A deux coups de ce trio de tête, à 140, on retrouve l'Irlandais du Nord Darren Clarke, l'Espagnol Francisco Cea, l'Allemand Alex Cejka et le tenant du titre Sven Struever.

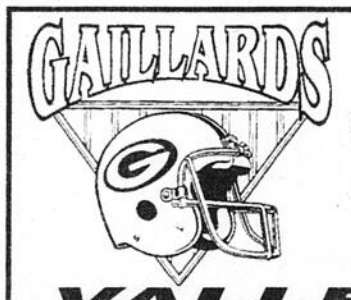
Clarke, qui accompagnera Westwood à Boston en tant que membre de l'équipe européenne de la coupe Ryder, a connu une ronde en dents de scie, avec six birdies et cinq bogeys pour finir la journée avec un 70 comme la veille.

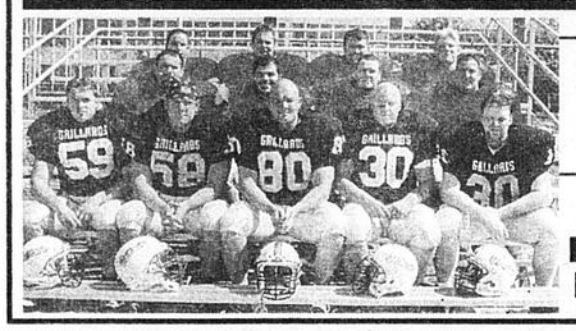
L'Américain Tom Gillis, le meneur après la première ronde, n'est plus dans la course après avoir joué un 80 et il s'est qualifié de justesse pour les deux dernières rondes.

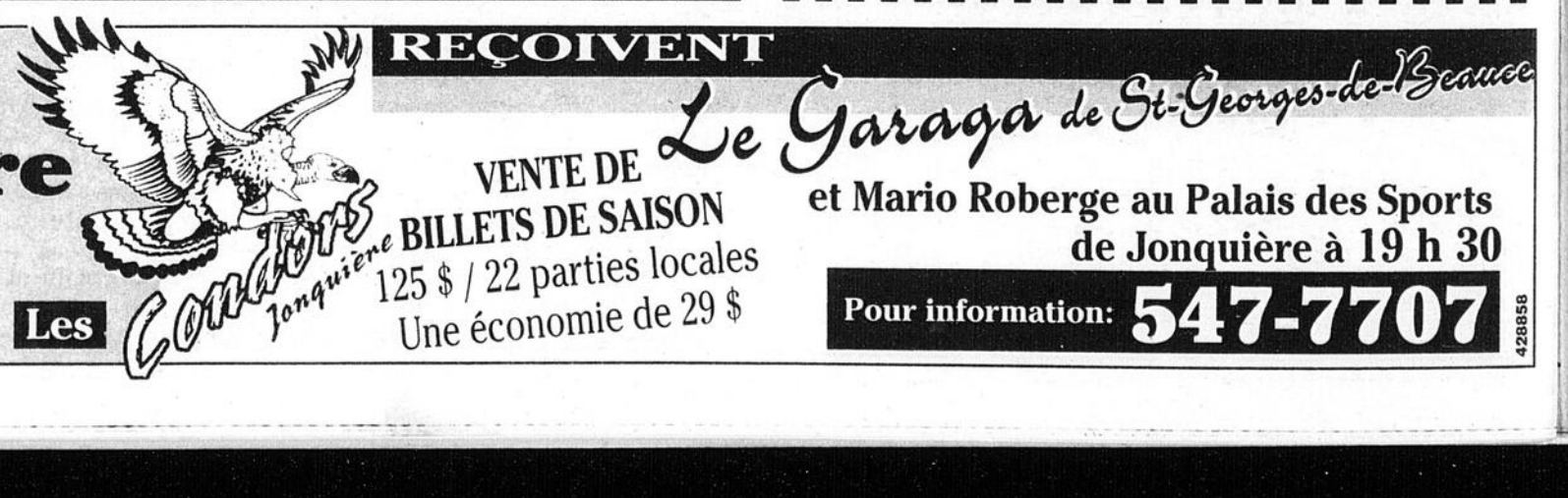
Les ennuis de l'Anglais Nick Faldo se sont poursuivis alors qu'il s'est contenté d'une ronde de 73 après son 71 lors de la ronde initiale.









*Revers des Gaillards face aux Faucons*

# La menace plane toujours

JONQUIERE (MT) — Les Faucons de Lévis-Lauzon ont démontré, hier soir, sur la glace du Palais des sports, qu'ils allaient être encore une menace cette saison au sein de la Ligue de hockey collégial AA du Québec. Ils l'ont fait en remportant une victoire au pontage de 6-1 aux dépens des Gaillards de Jonquière qui en étaient à leur première rencontre hors-concours face à une équipe de leur circuit.

Après la rencontre, l'entraîneur Jacques Hébert, loin d'être découragé, soulignait que cette rencontre lui avait permis de tirer quelques conclusions.

«Les Faucons auront encore une bonne équipe, mais nous avons eu la chance de voir nos gars à l'oeuvre. Nos gardiens ont fort bien fait et les Jérôme Boudreau, Mathieu Roy et Mathieu Bonnelly ont démontré qu'ils avaient l'étoffe pour jouer dans cette ligue. À la ligne bleue, Nicolas Berryman, Maxime Lapointe, Jean-François Rousseau, Simon Canuel et Marc Lavoie représentent des valeurs sûres. Au plan offensif, nous avons des lacunes à combler et il nous faudra tenter d'aller chercher du renfort. Il y a quelques joueurs inscrits au collège qui pourraient nous procurer la profondeur qui nous manque. Nous étions privés des services de Yan Poirier. Il joue présentement au baseball avec les Alouettes de Charlesbourg. Yan représente un rouage important de notre système offensif. Dans l'ensemble, nous avons bien aimé ce que nous avons vu. Nous avons tenu notre bout dans le volet robustesse et c'est de bonne augure.»

### *Bon début des Gaillards*

En première période, les hommes de Jacques Hébert ont bien suivi le rythme imposé par les visiteurs et tout semblait indiquer qu'ils allaient demeurer dans la foulée des Faucons.

Les pénalités n'ont pas aidé les Jonquiérois qui ont joué trois fois en infériorité numérique de deux hommes.

Les Faucons ont pris l'avance 2-1 et c'est le premier gardien des Gaillards, Jérôme Gaudreau, qui a gardé les siens dans le match. Le seul but des Gaillards a été enregistré par Jean-François Blackburn.

Dans le deuxième tiers, les Faucons ont pris leur vitesse de croisière et le deuxième gardien des Gaillards, Mathieu Roy, a été accueilli très rapidement avec un but après seulement 30 secondes de jeu. Les visiteurs n'ont pas dominé, loin de là, mais de meilleures exécutions leur ont permis de prendre le contrôle de la rencontre. Quand la cloche s'est fait entendre, ils menaient 5-1.

Dans le camp des Gaillards, il n'y a rien eu de facile et ils ont même bousillé un avantage numérique de deux hommes.

Au dernier tiers, les locaux se sont regroupés et les visiteurs n'ont pas réussi à faire mieux qu'un seul filet.

C'est Mathieu Bonnelly qui a gardé la forteresse des Gaillards pour ces dernières vingt minutes de jeu.




**ALERTE — Jérôme Boudreau des Gaillards de Jonquière a bien fait, hier soir, au Palais des Sports de Jonquière, même si les siens se sont inclinés 6-1 devant les Faucons de Lévis-Lauzon.**

**(Photo Roger Gagnopn)**

# Condors et Garaga se livrent un bon match sans rudesse

***par Stéphane Bégin***

SAINT-GEORGES DE BEAUCE (SB) — Au moment de mettre sous presse, hier soir, les Condors de Jonquière se dirigeaient vers une deuxième défaite en trois matches hors-concours. Les Jonquiérois perdaient effectivement 7-6 face au Garaga de Saint-Georges de Beauce.

La rencontre d'hier soir a été dénudé de rudesse, car seulement deux bagarres ont éclaté. Jimmy Burns et Mike Guimond se sont livré un verdict nul.

Les deux formations ont disputé une bonne rencontre de hockey, même si plusieurs buts ont été inscrits.

Richard Boivin, trois, Marc-André Gobeil, Roberto Lavoie et Luis Arsenault avaient réussi à faire scintiller la lumière rouge du côté des Condors. A 38 ans, Daniel Larouche a trouvé le moyen de se faire complice de trois filets.

Du côté du Garaga, l'offensive a été menée par l'ancien champion marqueur des Saguenéens de Chicoutimi, Patrick Emond, qui a réussi un tour du chapeau.

L'ancien défenseur des Sags, Steeve Gosselin, François Morais, Frédéric Vermette et Francis Lapointe étaient parvenus à faire bouger les cordages pour Saint-Georges de Beauce.

Régis Roy a été devant le filet des Condors durant la première moitié du match, accordant trois buts. Stéphane Routhier lui est venu en relève, mais a dû quitter le match en troisième période, après avoir été ébranlé sur un tir de l'adversaire.

Par ailleurs, aucun nouveau joueur ne s'est intégré à l'équipe des Condors ou n'a signé de contrat. Daniel Larouche est un hockeyeur à la recherche d'un contrat.

Les André Villeneuve, Sébastien Parent, Jérôme Boivin et Dave Lasalle n'ont toujours pas donné de nouvelles aux dirigeants de l'équipe.

Ce soir, les deux formations se retrouvent au Palais des sports à compter de 19h30.


CALENDRIER DU PÊCHEUR



MAJEURE MINEURE le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean

Vos meilleurs moments de pêche POUR LES 3 PROCHAINS JOURS

| 4 SEPT | 5 SEPT | 6 SEPT |
|---|---|---|
| 8 h | 9 h | 5 h 30 |
| 11 h | 12 h | 10 h |
| 14 h 30 | 15 h 30 | 16 h |
| 20 h | 17 h 30 | 18 h 30 |

Super Sagamie

*C'est super et c'est d'ici!*

- VERS À PÊCHER
- GLACE
- SOUS-MARINS
- SANDWICHES

*Bonne pêche et soyez prudent!*

420399



AUTODROME CHICOUTIMI

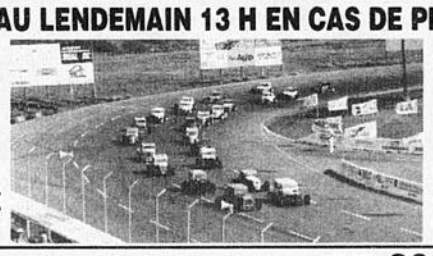
Dimanche 5 septembre à 13 h

FINALE DU CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE MINI-LÉGENDES

Inscrivez-vous à l'Enfer 99 2000 $ en bourse

+ Championnat fin de saison série ANCA

REMIS AU LENDEMAIN 13 H EN CAS DE PLUIE



25 voitures au départ

100 tours de piste

JOURNÉE PNEUS R. GUAY 300

Commanditaire officiel série mini-légende



Semi-Pro Steeve Gagnon



Production Alain Bradette

SEMI-PRO 100 TOURS

PRODUCTION 39 TOURS

De plus, les séries Novice et Force 4

1$ JOURNÉE DES ENFANTS 1$

Tour de stock-car GRATUIT

Photo et prix de présence

Admission adulte 15$ 12 ans et moins 1$

Billets en prévente pour l'ENFER 99 du 11 septembre midi de 8 h a.m. à 17 h p.m.

AUTODROME CHICOUTIMI 698-0909

3323, RANG SAINT-PAUL, CHICOUTIMI

PROLAB PNEUS R. GUAY Marcel SIMARD Vidéotron CANADIAN TIRE NUTRINOR

428602



LIVRAISON PARTOUT AU SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN

12 ROSES pour 24,99$



*Livraison en sus

VISA MasterCard

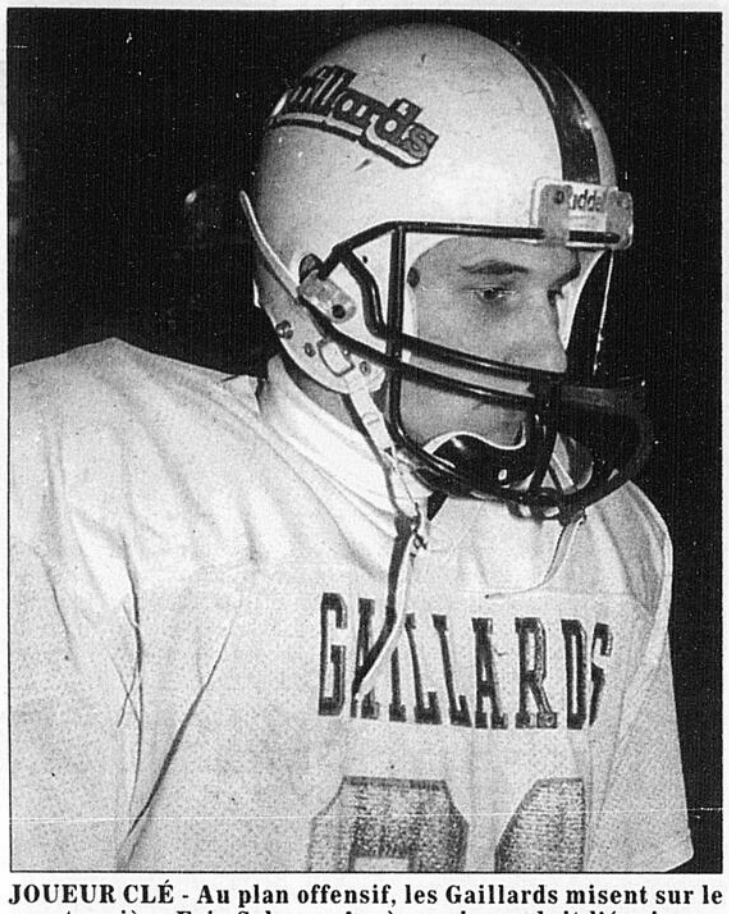
Fleuriste Bagotville

1289, rue Bagot, La Baie

544-2323

Sans frais: 1-877-544-2323

428382



**JOUEUR CLÉ - Au plan offensif, les Gaillards misent sur le quart arrière Eric Salesse. Après avoir conduit l'équipe au Bol d'Or la saison dernière, Salesse devrait être encore meilleur à sa troisième saison, selon les prévisions de l'entraîneur Alain Rioux.**

*Football collégial AA*

# Alain Rioux préfère rester prudent quant à l'avenir

***par Martin Tremblay***

JONQUIERE (MT) - Les Gaillards de Jonquière de la Ligue de football collégial AA du Québec seront-ils en mesure de répéter l'exploit de l'an dernier et de se tailler une place en finale du Bol d'Or?

La question mérite d'être posée alors qu'ils entameront leur saison régulière à 19h, ce soir, au terrain du Parc Kénogami.

Pour ce lever de rideau, les hommes d'Alain Rioux croiseront le fer avec les Phalanges de Valleyfield, une formation qui pourraient causer certaines surprises en raison du retour de plusieurs vétérans. Rioux se montre toutefois prudent dans ses prédictions.

«Nous aimerions bien nous rendre à la finale du Bol d'Or, mais nous allons d'abord viser une place dans les séries. Il est trop tôt pour faire des prédictions, ajoute Rioux, car c'est sur le terrain qu'on peut le mieux analyser une équipe. Dans la ligue, nous avons atteint une certaine parité au niveau des équipes et chacune d'elles peut causer des surprises.»

### *Du poids sur la ligne*

Rioux aime ce qu'il a vu sur le terrain pendant le camp d'entraînement.

«Nous allons habiller 45 joueurs à chaque partie, sauf demain (ce soir) parce que nous avons deux blessés. Nous allons avoir une excellente équipe composée de vétérans et de recrues solides.»

L'entraîneur est très fier de ses joueurs à la ligne défensive et croit que des gars comme Emmanuel Gauthier, Claude Arseneault, Olivier Simon, Kevin Larivière et Eric Simard devraient représenter une muraille avec leur moyenne de poids oscillant autour de 245 livres.

Par ailleurs, il appartiendra aux Steeve Gagné, Mathieu Côté, Marc-André Lapointe, Dave Méthot et Jean-François Marceau d'assurer le relève.

Au titre de demi-défensifs, Rioux fera confiance à Nicolas Minier, Eric Martel et Réjean Dechantal.

### *Salesse, un joueur clé*

Au plan offensif, les Jonquiérois misent sur le quart Eric Salesse.

Dans l'esprit d'Alain Rioux, Salesse, qui a conduit l'équipe au Bol d'Or la saison dernière, devrait être encore meilleur à sa troisième saison.

«Eric est notre joueur clé. Il a prouvé l'an dernier qu'il avait l'étoffe d'un leader. Quand nous lui avons donné le ballon, il a répondu à l'appel et il devrait être encore plus efficace en 1999. Nicolas Noël et Jonathan Martineau seront ses adjoints.»

Pour faire son travail, Salesse disposera d'une ligne composée de Pierre Larouche, Steeve Simard, Dominic Bouchard, Patrick Olson, Philippe Dubois et François Laberge.

Au champ arrière, Rioux met toute sa confiance en Richard Belleau, Julien Huot, Yan Fortin, Stéphane Lalancette et Marco Simard.

«Julien Huot représente la clé de voûte au champ arrière et il devrait devenir une super étoile dans le circuit. Quant aux autres, ce sont tous des valeurs sûres», souligne l'entraîneur.

Pour recevoir les passes du quart Salesse, le mentor des Gaillards demandera à son jeune chef d'orchestre de lancer le ballon vers Steeve Perron, Patrice Larouche, Robin Gilbert, Benoit Pilon et Rémi Simard.

Pour mener le navire à bon port, Alain Rioux pourra compter sur François Collard, coordonnateur de la défensive, Stéphane Savard (défensive), Hugo Charles (secondeurs), Eric Paquet (demi-défensifs, botteur et retours de bottés), Patrice Martin (unité offensive), Sébastien Tremblay (porteurs de ballon), Michel Cantin (receveurs) et Jean-François Potvin (ligne offensive).

*Course automobile*

# Un week-end d'enfer et de mini-légendes

***par Stéphane Bégin***



**KARL ALLARD... domine le classement de la série Suprême ADL Tobacco. Il est poursuivi par Alexandre Gingras et André Beaudoin. Allard pourrait devenir champion à Saint-Félicien le 18 septembre.**

CHICOUTIMI (SB) - Avec l'arrivée de la période automnale, la saison course automobile tire à sa fin, ce qui n'empêche pas les autodromes de Saint-Félicien et de Chicoutimi d'offrir, ce dimanche, des courses intéressantes.

En fait, les pilotes régionaux s'en donneront à coeur joie. D'un côté, il y aura l'Enfer Canadian Tire 250 à Saint-Félicien et d'un autre, le championnat provincial de mini-légendes à Chicoutimi.

A l'Autodrome de Saint-Félicien, la populaire course d'enfer se déroulera sur 150 tours et sans drapeau jaune. On devrait y retrouver une soixantaine de pilotes des classes mini-légende, novice et production.

Cette course se déroule sans aucun arrêt. Si une voiture rend l'âme, elle sera tout simplement déplacée sur le côté, alors que les autres devront poursuivre la course, même en roulant sur le gazon si la route asphaltée est bloquée.

Une dizaine de coureurs se partageront les bourses de 2100 $, dont 500 $ au meilleur amateur et la même somme au meilleur professionnel.

Pendant ce temps à Chicoutimi, le Championnat provincial de mini-légende, qui devait avoir lieu la semaine dernière, regroupera plus de 25 voitures à la ligne de départ.

La course de 100 tours permettra aussi une lutte serrée entre trois pilotes de la mini-légende. Normand Boyer (52) détient la tête du classement avec 225 points et il est suivi de Sylvain Denis (71) avec 173 points et de Marc Dumont (14) à 171 points.

On s'attend à des courses intéressantes aussi dans les catégories semi pro, production, novice et force 4. On dit que chaque pilote devra tout donner pour améliorer son classement.

Rémi Lapointe (13) mène en classe semi pro, alors que Denis Larouche (221) domine la classe production, que Laurent Jetter se retrouve premier en novice. Pierre Boivin est premier de la force 4, alors que Denis Boutet (70) occupe le premier rang de la mini-légende.

### *Autres programmes*

Par ailleurs, l'Autodrome de Chicoutimi tiendra le samedi 11 septembre l'Enfer Molson Ex 100. Il devrait y avoir 115 voitures au départ des 100 tours et sans drapeau jaune.

Et à Saint-Félicien, le dimanche 18 septembre, on présentera le Double Autopro 100. Il s'agit de la course ACT canado-américaine qui devait être présentée en juillet dernier, mais remise en raison de la pluie.

Tous les pilotes de la série ADL Tobacco et quelques uns de la série Prolab seront du programme. Il s'agit d'une course importante, car les résultats compteront pour le championnat ACT et la série Suprême ADL Tobacco.

A l'heure actuelle, le Félicinois Karl Allard domine le classement avec 560 points, seulement 29 de plus que Alexandre Gingras. Mais le tableau pourrait changer, dimanche, alors que Allard, Gingras et André Beaudoin se retrouveront à Montmagny pour la 10e manche de la série.

Si Allard en ressortait au premier rang, il serait pratiquement impossible de lui enlever le championnat à Saint-Félicien.

*Tour cycliste Trans-Canada*

# Michaelsen s'offre la première étape

QUEBEC (PC) - Parti en échappée avec deux autres coureurs à trois tours de la fin des neuf boucles de 14,4 km, Lars Michaelsen, un Danois de l'équipe La Française des Jeux, a franchi en solitaire sur le coup de 15h le fil d'arrivée de l'étape initiale du Tour Trans-Canada situé sur la Grande Allée devant le Manège Militaire.

Le cycliste de 30 ans a mis trois heures 00:04 minute pour parcourir les 129,6 km du critérium qui s'est déroulé sous un soleil radieux, hier après-midi, dans les rues de Québec et de Sillery.

Son coéquipier Jean-Cyril Robin a terminé au deuxième rang à neuf secondes du vainqueur tout juste devant Jérome Bonnace, de l'équipe nationale française, troisième avec un chrono de 3h00:15. Opposé aux deux membres de l'équipe La Française des Jeux, Bonnace a vu ses efforts récompensés en recevant le titre de coureur le plus combatif.

Michaelsen était le plus surpris du monde d'avoir remporté l'épreuve disputée par une chaleur avoisinant les 31 degrés Celsius.

«A trois tours de la fin, j'ai réalisé que j'avais de bonnes chances de l'emporter. Je n'étais pas sûr de mon coup, mais j'avais confiance en mes moyens. Ma stratégie première était de me battre du début à la fin et ensuite de gagner», a confié le détenteur du maillot rouge. Michaelsen se sentait bien au départ malgré la fatigue causée par le voyage et le décalage horaire.

«Je suis demeuré en retrait pendant les deux premières boucles. A mi-course, j'ai réalisé que j'étais capable de faire beaucoup mieux et qu'il n'y avait aucune raison pour que je demeure derrière. J'ai alors décidé de rouler à fond de train.» Robin a travaillé très fort pour permettre à son coéquipier Michaelsen de remporter sa première course de la saison.

Après avoir assumé les commandes de l'épreuve pendant une boucle et demie, Robin s'est réjoui du triomphe de son coéquipier.

*Cinquième camp au Colorado*

# Denis entrevoit une belle saison avec l'Avalanche

DENVER (SB) — Pour la première fois depuis qu'il participe au camp d'entraînement de l'Avalanche du Colorado, Marc Denis sait fort bien qu'il peut envisager sérieusement la possibilité de jouer dans les ligues majeures.



STÉPHANE BÉGIN
sbegin@lequotidien.com

À son cinquième camp d'entraînement professionnel, le gardien de but montréalais de 22 ans entrevoit les prochaines semaines d'un bon oeil. Le départ du vétéran Graig Billington lui ouvre toutes les portes pour devenir l'adjoint du Québécois Patrick Roy avec l'Avalanche du Colorado.

Arrivé à Denver depuis deux semaines, l'ancien cerbère des Saguenéens de Chicoutimi passera, aujourd'hui, les tests médicaux comme tous les autres aspirants à un poste au sein de cette formation américaine de la Ligue nationale de hockey. Et dimanche matin, ce sera le début du véritable camp d'entraînement.

«Le poste de gardien numéro deux, je le convoite depuis cinq ans déjà. Le poste est libre et cette situation est un peu nouvelle pour moi. Mais c'est une motivation supplémentaire pour moi.

«Même si David Abicher et Frédéric Cassivi sont sur les rangs, je vais tout faire pour obtenir le poste d'adjoint à la fin du camp d'entraînement», indique le médaillé d'or du Championnat du monde junior de hockey.

Marc Denis, qui a participé à la coupe Memorial dans l'uniforme des Saguenéens de Chicoutimi, ne trouve pas le camp de 1999 plus stressant ou plus énervant que les quatre précédents.

### *Positif*

Repêché à 18 ans en deuxième ronde de la séance de repêchage de l'encan amateur de 1995, Marc Denis entrevoit plutôt les prochaines semaines de manière positive.

«Avant, je savais que je ne pouvais passer au travers du camp d'entraînement, même si je réalisais de bonnes performance sur la glace.

«Cette année, je ne suis pas nerveux. Etant donné qu'il s'agit de mon cinquième camp, je sais où je vais. Ca peut m'aider, mais je veux obtenir le poste en raison de mes performances», note Marc Denis.

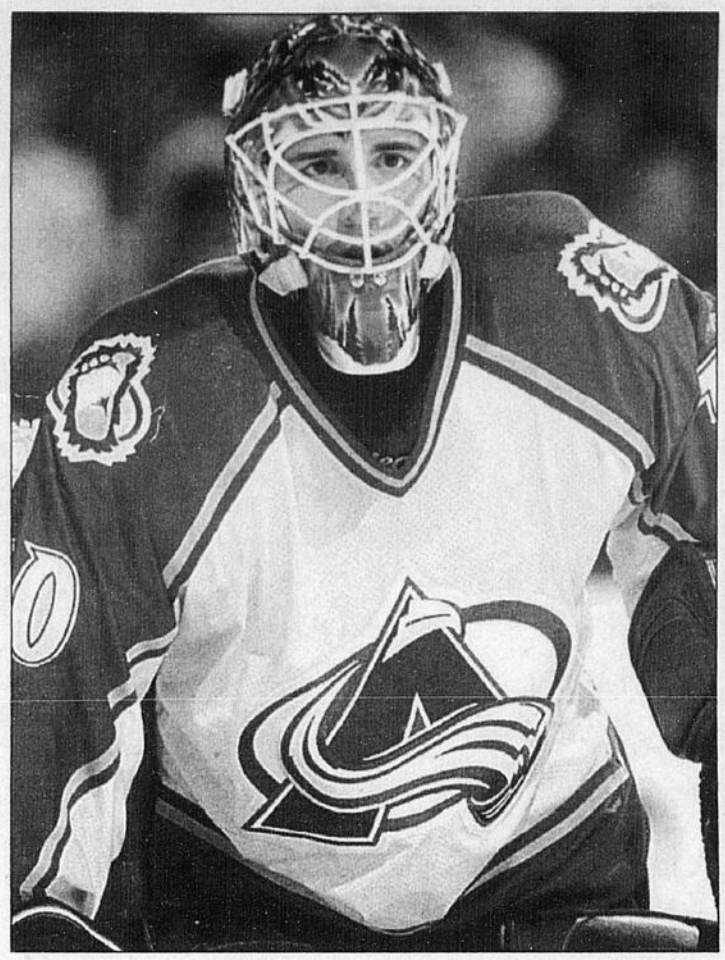
Même si le gardien vit son cinquième camp d'entraînement, c'est la première fois qu'il a l'occasion de se retrouver immédiatement avec les vétérans de l'équipe.

Lors des deux premiers camps, il avait pris part au camp des Saguenéens de Chicoutimi et de l'équipe nationale canadienne. Les deux années suivantes, il était d'abord au camp des recrues de l'Avalanche à Hershey. Mais pas cette fois.

Marc Denis écoule la dernière année de son contrat de trois années, signée en 1996. Mais cet aspect ne va pas hanter sa prochaine saison. La signature d'un nouveau contrat n'est pas encore une priorité pour Marc Denis.

Celui-ci a passé une bonne partie de la saison estivale au Saguenay. Il s'est entraîné durant plusieurs semaines sous la supervision de Brian Savoy, des Saguenéens de Chicoutimi.

«Je n'en ai pas fait plus cet été que les autres. Mais je voulais arriver bien préparé à Denver, car les tests médicaux et physiques sont très importants», mentionne Marc Denis, qui a pris le temps de s'adapter à l'altitude plus élevée au Colorado.



**POSITIF — À son cinquième camp d'entraînement professionnel, Marc Denis, le gardien de but montréalais de 22 ans, entrevoit les prochaines semaines d'un très bon oeil.**

*Dernier congé avant le début de saison*

# Les Sags soignent les petits bobos

***par Stéphane Bégin***

CHICOUTIMI (SB) — À une semaine du début du calendrier régulier, les joueurs des Saguenéens de Chicoutimi bénéficient d'un dernier congé avant un bon bout de temps.

Après avoir disputé leur neuvième match hors-concours en l'espace de trois semaines, les hommes de Martin Daoust ont obtenu un petit congé de trois jours, ne retournant sur la patinoire que lundi.

«Le congé était prévu. Il va permettre aux gars de se reposer et aussi de guérir les petits bobos avant le début de la saison. Ça permet aussi aux gars de retourner à la maison pour aller chercher des effets personnels.

«Avec la coupure de Sébastien Hébert, notre équipe est maintenant complète. Il n'y aura pas d'autres changements et nous allons attendre le retour d'Eric Bétournay du camp professionnel des Sharks de San Jose», note Martin Daoust.

Dans l'entourage des Sags, on souhaite le retour de Bétournay pour l'ouverture de la saison le vendredi 10 septembre face au Drakkar de Baie-Comeau. Jusqu'à présent, seule la recrue Christian Larrivée représentante un cas incertain en raison de sa blessure à un oeil.

### *Travail précis*

La prochaine semaine de travail des joueurs des Saguenéens de Chicoutimi servira à mettre au point certains aspects du jeu que l'équipe n'a pas été en mesure de pratiquer depuis le début du camp.

«On va travailler en particulier sur les unités spéciales et aussi sur l'offensive. Nous n'avons pas eu beaucoup de temps depuis le début du camp pour s'attarder à l'attaque. Mais ça doit se faire sans négliger pour autant notre défensive, qui n'a donné que 24 buts en neuf matches hors-concours», note le pilote des Sags.

En analysant de près son équipe, Daoust ne voit pas de faiblesse flagrante pour l'instant, surtout s'il peut miser sur une formation en santé durant la saison.

Il dirige, selon ses propres dires, une équipe homogène, sans grande vedette en attaque, à la défensive ou devant le filet.

«Mais on a une équipe de travaillants, de gars qui veulent bien faire. Si chacun fait sa besogne en offensive, en défensive et sur le plan de la robustesse, il est possible de bien faire.

«Il faut que chacun travaille à bien se passer le témoin (comme une course à relais) et de cette façon, on va pouvoir obtenir un certain succès», de dire Martin Daoust.

Ce dernier assistait, hier soir, à la rencontre entre l'Océanic de Rimouski et le Drakkar de Baie-Comeau, à Rimouski et sera à Québec, dimanche, pour surveiller de près des formations de leur division.

«On va pouvoir avoir une meilleure idée du calibre de nos adversaires en les regardant jouer quelques matches», a conclu Martin Daoust.



**Pierre Boudreault**

*Dans le feu de l'action*

# Boudreault évalue ses troupiers

***par Stéphane Bégin***

JONQUIERE (SB) — Dans le camp des Elites de Jonquière, la compétition est déjà commencée. Oui, l'entraîneur Pierre Boudreault évalue ses troupiers, mais il les place aussi directement dans le feu de l'action.

En recevant la visite des Commandeurs de Lévis (aujourd'hui) et des Gaulois de Saint-Hyacinthe (dimanche) à 14h au Palais des sports de Jonquière, les joueurs des Elites de Jonquière mettront un terme à leur série de matches hors-concours de la Ligue de hockey midget AAA du Québec.

«Ce que l'on recherche dans ces rencontres, c'est une progression. Il faut se préparer pour la saison régulière. Nous travaillons donc sur le volet compétitif. On le fait depuis une semaine déjà.

«Ça signifie que je peux terminer des matches en utilisant seulement deux trios, comme je l'ai fait la semaine dernière. Je veux voir la réaction des gars dans le feu de l'action. Les joueurs doivent comprendre la situation le plus rapidement possible», explique Pierre Boudreault.

En fait, le pilote des Élites est conscient que les joueurs qui se retrouvent encore au camp de l'équipe ont profité de beaucoup de temps de glace par le passé dans leurs équipes régionales.

Mais ils doivent se rendre compte que c'est le cas de tout le monde et que des choix s'imposent.

«Les gars sont confrontés à des situations très rapidement. Je ne veux pas que certains soient malheureux dans un ou deux mois parce qu'ils ne jouent pas très souvent.

«De plus, c'est à chacun des joueurs de pousser dans le dos des autres pour mériter plus de temps de glace. Chacun doit faire sa place», admet Boudreault.

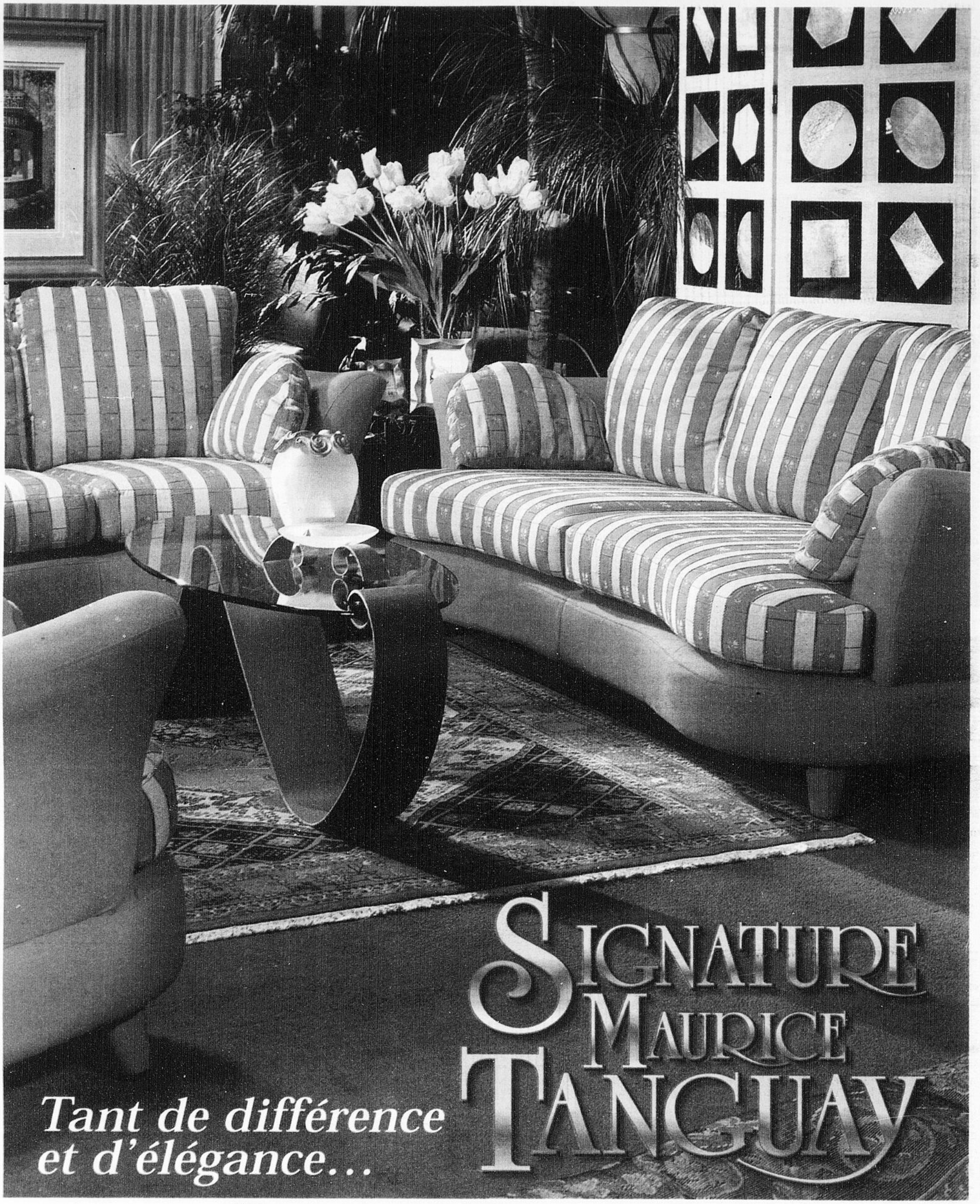
### *Retour*

L'entraîneur des Elites de Jonquière, dont l'objectif est de participer aux séries d'après-saison en 1999-2000, se réjouit du retour de l'attaquant Sébastien Hébert, retranché jeudi par les Saguenéens de Chicoutimi.

«Les informations changent rapidement. Les 19 joueurs qui étaient au camp savent à quoi s'attendre. Certains vont être un peu plus nerveux, car en plus de Sébastien Hébert, on va aussi donner une chance à un dénommé Bellavance, qui vient d'être coupé du camp des Cantonniers de Magog.

«Mais ces situations font partie des camps d'entraînement. Ce sont des choses qui peuvent se produire. Et lundi, on devrait en savoir plus sur l'avenir de Michel Dubé, qui est toujours au camp des Wildcats de Moncton», précise Boudreault.

En fait, Réal Paiement, l'entraîneur des Wildcats, revient de la Russie en fin de semaine et devrait être en mesure de faire connaître ses intentions sur Dubé aux dirigeants des Elites de Jonquière.




CHICOUTIMI

1990, boul. Talbot (418) 698.4411 • 1 800 363.4711

* Commencez à payer en mars 2000. Sous réserve de l'approbation du service du crédit. Ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

428270